

français

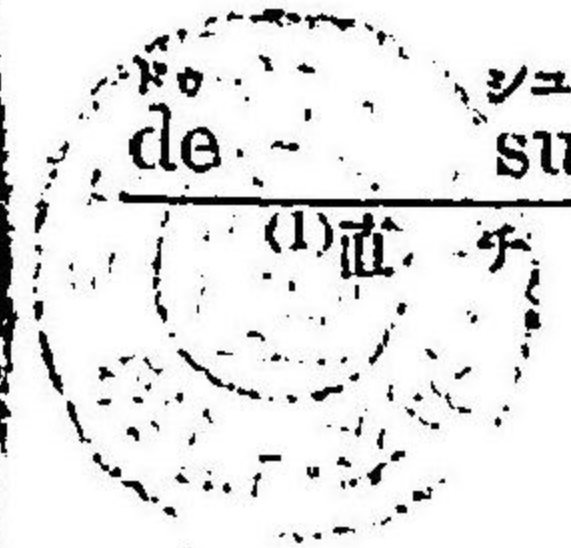
français

COURS DE FRANÇAIS
(3) 教程 (2) (1) 佛蘭西語

DEUXIÈME LIVRE.
第二卷

PREMIÈRE LEÇON.
第一教

ヴォワラー Voilà <small>(4) ソコニアル</small>	ユンヌ une	ヴェリターブル véritable <small>(2) 眞ノ</small>	セーン scène <small>(3) 景色カ</small>	リュスチツク rustique <small>(1) 田舎ノ</small>	
リュラール (= rurale). 田舎ノ	セツト Cette <small>(1) 此ノ</small>	ヴェュー vue (= scène) <small>(2) 景色ハ</small>	セーン scène <small>(1) 私ニ (2) 感得セシムル</small>	メンスピール m'inspire	
ル le	デジール désir <small>(10) 希望ヲ</small>	ド de <small>(9) ノ</small>	キツター quitter <small>(8) 去ル</small>	ラ la	ヴィル ville <small>(7) 市ヲ</small>
ヴー où <small>(6) 所ノ</small>	ラ la	シヤール chaleur <small>(3) 熱サガ</small>	エ est <small>(5) 有ル</small>	テシユツポルターブル insupportable. <small>(4) 堪へ難ク</small>	
ヴー Vous <small>(1) 汝ハ</small>	サヴェー avez <small>(3) 持ッ</small>	レーゾン raison (= c' <small>(2) 道理ヲ (1) ソレハ (3) 有ル</small>	セ est <small>(2) 正シク</small>	ジュスト juste), <small>(2) 正シク</small>	イル il <small>(3) 子バ</small>
フォー fait (= il ナラヌ	レエ est <small>(2) 有ル</small>	ネセサー nécessaire <small>(1) 必要テ</small>	ド de	バルテール partir <small>(2) 出立セ</small>	トゥ tout
ド de <small>(1) 直チニ</small>	シユイト suite (= immédiatement). <small>(1) 直チニ</small>	インメヂアトマン nous <small>(1) 私共ハ</small>	ヌー Nous, 私共	ヌー nous <small>(1) 私共ハ</small>	



partirons (3)出立スルデアロー	demain. (2)明日				
En (2)ニ於テ	été, (1)夏	les	pierres (3)石	des (2)ノ	
trottoirs (1)入道	et (4)而シ	les	briques (9)煉瓦ハ	des (3)ノ	
maisons (7)家々	de (6)ノ	la	ville (5)市	retiennent (11)保持スル	
la	chaleur, (10)熱チ	et 而シ	il (1)ア	fait ル	si (3)左様ニ
chaud (1)熱ク	dans (2)ノ中ニ	la	rue! (1)市街	A (3)譯テ	cause
de (2)ノ	cela(=pour (1)夫ニ對シ	pour cette 此	raison) 道理	nous (9)私共ハ	
préférons (10)撰ム	la	vie (3)生活チ	rustique(=campagne) (7)田舎ノ	campagne 田舎	
dans (6)ノ中ニ	la	saison (5)季節	chaude. (4)熱キ		
C' (1)ソレハ	est (4)有ル	bien (3)甚タ	juste(=vous (3)正シク	avez (4)持ツ	bien (2)甚タ
raison), (3)道理チ	mon 私ノ	ami; 友ヨ	c' (5)ソレハ	est (9)有ル	à (7)ニ於テ
la	campagne (6)田舎	que (4)ノ	la	nature (1)自然ガ	

nous (2)私共チ	enchante. (3)快樂ニスル	Elle (1)ソレハ	y (2)其處ニ	est (5)有ル
toujours(=tous (3)常ニ	les 毎	jours) 日	active (4)快潤テ	et 而シ
nous (1)私共ニ	y (11)ソコニ	prépare (12)準備スル	les	plus (5)一番
plaisirs, (7)愉快	les	joies(=jouissances) (10)喜チ		les
plus (8)一番	vraies (9)眞ノ	de (4)ノ	notre (2)私共ノ	vie(=existence). (3)生活 生存
L'air (3)空氣ハ	de (2)ノ	la	campagne (1)田舎	est (9)有ル
frais; (5)新鮮テ	les	fleurs (1)花	et (2)ト	les
exhalent (10)放ツ	une	odeur (5)香	agréable (4)快キ	et (6)ト
une	parfum (10)芳香チ	délicat (7)快ク	et (5)且ツ	vivifiant. (9)心氣チ振起スル
Tout (1)すべてガ	y (2)ソコニ	enchante (10)快樂ニスル	l'homme (9)人間チ	des (5)ノ
villes (7)市	fatigué (6)疲レタル	de (5)テ	ses (3)彼ノ	travaux. (4)労働
La	vie (2)生活ハ	rurale (1)村落ノ	est (14)有ル	plus (2)一層
				isolée (9)孤立テ

plus (10)一層	トランキール tranquille, (11)静テ	plus (12)一層	シンプル simple (13)單純テ	que (7)ヨリハ
celle (6)モノ	des (5)ノ	グランド grandes (3)大ナル	ヴィル villes. (4)市	アプレ Après (2)ノ後
tout (1)スベテ	la (4)ラ	センブリシテ simplicité (6)質朴ハ	de (5)ノ	ラ la (4)生活
pastorale (1)牧畜	et (2)而シテ	シヤンペートル champêtre, "(=rustique), (3)田野ノ	リュスタック rustique, (4)田舎ノ	comme (10)如ク
dit (9)言フタ	シヤン シヤック Jean-Jacques (7)シヤン シヤック	ルソー Rousseau, (8)ルソーガ	ア 持ッ (15)持ッ	トウジュール toujours (11)常ニ
quelque (14)何ニカテ	シヨウス chose (13)所ノ	qui (13)所ノ	トウシュ touche." (12)感動サスル	
La (2)ラ	グラヴール gravure (5)彫刻畫ハ	アン en (4)ニ於ケル	ラート tête (3)首	ドク de (2)ノ
la (1)ラ	ルソン leçon (1)教課	ヌー nous (7)私共ニ	ルプレザント représente (8)現ハス	ラ la
campagne, (6)田舎チ	チ n'est-ce (9)テハナイカ	ヌー pas, (10)君ヨ	モツシュ monsieur? (10)君ヨ	
Oui, ハイ	セツト cette (1)此	セーヌ scène (3)景色ハ	リュスタック rustique (2)田舎ノ	ヌー nous (4)私共ニ
représente (6)現ハス	ラ la (5)田舎チ	カンパギユ compagne. (5)田舎チ	Et 而メ	ラ la
maison (5)家チ	ダン dans (4)ニ於ケル	le (3)遠ク	ロアンタン lointain (3)遠ク	ア à (2)ニ於テ

droite, (1)右	エス est-ce (9)マ ス カ	que (7)ヨリハ	vous (6)汝ハ	ラ la (7)ソレチ
voyez? (5)見	C' est (1)ソレハ(3)有ル	チユンヌ une (2)小作人ノ住家テ	フェルム ferme. (2)小作人ノ住家テ	Et 而メ
ces (3)此	ソナム hommes (4)人々ハ	キ qui (2)所ノ	トラヴァイエ travaillent, (1)労働スル	キ qui (5)誰テ
sont-ils? (6)アルカ	セ Ce(=ces (1)ソレハ(此	ソナム hommes) (人々ハ)	ソナム sont (10)有ル	デ des
ouvriers(=travailleurs) (9)職工テ	トラヴァイエール pour (6)爲メニ	que (8)所ノ	le (3)彼ノ	フェルミエ fermier (2)小作人ガ
emploi (7)用井ル	ブル pour (6)爲メニ	キユルチヴェ cultiver (5)耕ヤスコトノ	セ ses (3)彼ノ	テール terres. (4)地面チ
Encore 尙ホ	ユンヌ une 一ツノ	ケツシヨ question, 疑問アリ	モツシュ monsieur (2)殿	
le (5)レ	プロフェツスール professeur: (1)教官	コンマン comment (12)如何ニ	ヌーベルトン appelle-t-on (13)呼ブカ(11)人ガ	
ce (5)此	グワン grand (9)大ナル	テスバアス espace (10)間隔チ	ドク de (7)ノ	テール terre (6)地面
devant (5)ノ前ノ	ラ la (4)小作人ノ住家	フェルム ferme (4)小作人ノ住家	ウ où (3)所ノ	レ les (1)職工達ガ
travaillent? (2)労働スル	トラヴァイエ travaillent? (2)労働スル	C' est (1)ソレハ(3)有ル	ト un (2)牧場テ	プレ pré(=une (2)牧場テ
prairie). 牧場	Que (2)何チ	プロヂュー produit (3)生ズルカ	le (1)牧場ハ	プレ pré? (1)牧場ハ

イル II (1)ソレハ
 プロヂユイ produit (3)生ズル
 ドウ de (1)私ハ
 レルブ l'herbe. (2)草チ
 ジュ Je (1)私ハ
 ノ ne (6)解セス
 コンブタン comprends (4)詞チ
 パ pas (2)草ナル
 ス ce (3)此
 モー mot (4)詞チ
 エルブ herbe. (2)草ナル
 エー ビヤン Eh bien, (1)注意チ
 サ ラ バ (2)爲セ
 エターテー écoutez (= faites) (1)注意チ
 トエツト (= faites) (2)爲セ
 ヴツタシヨシヨシ attention. (1)注意チ
 ドウビユイ Depuis (2)ヨリ
 ル le (1)春
 プレンタン printemps (1)春
 ジユス jusqu' (7)迄
 カ (6)ニ
 ラ la (5)末
 フェン fin (5)末
 ドウ de (4)ノ
 ロートニス l'automne (3)秋
 ラ la (1)地面ガ
 テール terre (1)地面ガ
 エ est (6)有ル
 トル子 ornée (5)飾ラレテ
 ドウ de (4)テ
 グールル couleurs (3)色
 ディヴェルス diverses; (2)種々ナル
 メー mais (1)併シナガラ
 ル le (1)緑色ガ
 ヴェール vert (1)緑色ガ
 ドミニス domine. (2)占ムル
 レルブ L'herbe (1)草ハ
 グーヴル couvre (3)掩フ
 レー les (2)牧場チ
 プレー prés; (2)牧場チ
 セ est (1)ソレハ (14)有ル
 トン un
 ヴェリターアル véritable (1)眞ノ
 タピー tapis (13)敷物テ
 ヴェール vert, (12)緑ノ
 キルウ qui(re) (10)所ノ
 グーヴル couvre (3)掩フ
 ラ la (5)地面チ
 テール terre (5)地面チ
 バンダン pendant (7)ノ間
 ラ la (4)一番
 グランドゥ grande (5)大ナル
 パルチー partie (6)部分
 ドウ de (3)ノ
 ラン子 l'année. (2)一年
 メー Mais (1)併シ
 ガン en (2)ニ於テ
 ニヴー hiver (1)冬
 オン on (1)人ハ
 ス ne (6)見ル
 ヴォワ voit (5)屢々
 スーヴァン souvent (= fréquemment) (5)屢々
 フレカマン (5)屢々

キ ユンヌ qu' une (4)ノミチ
 スール seule (2)唯一ノ
 グールル couleur; (3)色
 ラ la (1)地面ハ
 ゴール terre (1)地面ハ
 エ est (12)有ル
 ブランシュ blanche (11)白ク
 コム comme (10)如ク
 ヴー vous (2)汝ガ
 レ le (8)ソレチ
 ヴォワイエ voyez (9)見ル
 ダン dans (7)ニ於テ
 ラ la (6)彫刻盤
 ア (6)ニ於ケル
 ラ la (6)ニ於ケル
 パージュ page (4)頁
 センカンテオン 51. (3)五十一
 メー Mais (1)併シ
 ヴェノン revenons (= retournons) (4)立戻ラン
 ルトウールン (4)立戻ラン
 ガ (3)ニ
 ノートル notre (1)私共ノ
 シユゼー sujet. (3)題目
 ル Le (1)小作人ガ
 フェルミエー fermier (1)小作人ガ
 ア a (4)刈ッタ
 グーベ coupé (4)刈ッタ
 レルブ l'herbe. (2)草チ
 グーベ Coupé (1)グーベートハ
 ケ' est-ce que c' est? (2)何ンテスカ
 ヴー vous (1)汝ハ
 ル le (2)ソレチ
 ヴァヴェー savez, (3)知ル
 オン on (1)人ハ
 グーヴ coupe (4)切ル
 アヴェ avec (3)以テ
 コン un
 グートオー couteau. (2)庖丁チ
 ヴォワ Voilà (4)ソコニ有ル
 オン un (1)庖丁
 エ et (2)ト
 グートオー couteau (1)庖丁
 フールシエット fourchette; (3)肉刺ガ
 エ et (4)ソコニ有ル
 ヴォワ voilà (4)ソコニ有ル
 オン un (1)庖丁
 エ et (2)ト
 オン un (3)懐中小力ガ
 カニフ canif. (3)懐中小力ガ
 メー Mais (1)併シ
 ルケール lequel (5)ドチラガ
 デー des (7)ノ
 ドウ deux (5)二ツノ
 ゼンストリュマン instruments (6)器具
 ルプレガンテ représentés (4)現ハサレタル
 ダン dans (3)ノ中ニ

ラ la	デルニエール dernière (1)終ハリノ	グラヴュール gravure (2)彫刻畫	エ est (10)有ルカ	レ le
クートオー couteau ? (9)庖丁テ	レ Le	プリュ plus (4)一番	プチ petit (5)小ナノハ	タヴェック avec (3)以タル
ドゥ deux (1)二ツノ	ラム lames (2)双チ	セ est (6)有ル	トン un	カコフ canif. (5)懐中小刀テ
リュンヌ L' une (4)一ハ	ド de (3)ノ	セ ces (1)此	ラム lames (2)双	エ est (6)有ル
ツヴェルト ouverte, (6)開カレテ	エ et 而シ	ロートル l' autre (1)他ハ	エ est (4)有ハ	プレスク presque (2)殆ド
フェルメ fermée. (3)閉チラレテ	レ Le	クートオー couteau (1)庖丁ハ	ナ na (6)持ツ	
オルヂ子-ルマン ordinairement (2)平常	キ qu' (5)ノミチ	ン une (3)一ツノ	ラム lame. (4)刃	オン On (1)人ハ
サン s' en (6)ソレチ	セル sert (= on (7)用非ル 人ハ	ランプロワ l' emploi) ソレチ 用非ル	ブレンシバルマン principalement (5)主トシテ	
タ à (4)ニ	ターブル table (4)食卓	プール pour (3)ノ爲メ	クーペ couper. (2)切ルヲ	ド De (5)如何ナル
エンストリュマン instrument (6)器具チ	レ le	フェルミエ fermier (1)小作人ハ	ス se (7)用非ルカ	セルチール sert-il
プール pour (4)ノ爲メ	クーペ couper (3)切ルコト	レルア l' herbe ? (2)草チ	イル Il (1)彼ハ	プ peut (6)能フ
ラ la (4)ソレチ	クーペ couper (5)切リ	ラガエ avec (3)チ以テ	キユンヌ une	フォー faux ; (2)鎌

メ mais 併シ	サン en (3)ニ於テ	アメリカ Amérique, (2)アメリカ	ゼ子ラールマン généralement (1)一般ニ
エ et 而シ	オーシ aussi 亦	ダン dans (5)ニ於テ	レ les グランド grandes (3)大ナル
フェルム fermes (4)小作地	サン en (2)ニ於ケル	フランス France, (1)佛蘭西	オン ou (1)人ガ
メントナン maintenant (2)只今テハ	レルア l' herbe (5)草チ	アヴェ avec (4)チ以テ	キユンヌ une
マシヌ machine. (3)器械	プールコア Pourquoi ? 何故カ	プール Pour (3)爲メ	ガター gagner (2)節約スル
デュ du	ダン temps : (1)時チ	レコノミー l' économie (3)節約ハ	デュ du (2)ノ
エ est (6)有ル	トン un	ヴェリターブル véritable (4)眞ノ	ゲイン gain. (5)節約ス
マシヌ machine (4)器械ハ	アップレー appelée (2)呼バレタル	フォー faucheuse (1)刈收器械ト	フェ fait (1)爲ス
レ le (10)仕事チ	トラヴァイユ travail (10)仕事チ	ビヤン bien (7)甚タ	プリュ plus (1)一層
ラ la	フォー faux : (6)鎌	レ le	グイット vite (9)速カニ
ナ à (8)爲シタ	フェ fait	ダン dans (7)ニ於テ	ラ la ファブリカシオン fabrication (6)製造
エンストリュマン instruments (4)器具	ダグリ d' agriculture (3)ノ (2)農業	エ est (15)有ル	トン un

グランド grand (13)大ナル	ヒヤン ゲー bien(=gain) (14)利益テ 利益	プー pour (12)ノ爲メ	リュマニテ l'humanité(=la (11)人類
ラッス race 類	ユメース humaine). 人		
カン Quand (5)トキニ	レルブ l'herbe (1)草ガ	クロワ プース croit(=pousse) (4)成長スル 發生スル	ジュール sur (3)ノ上ニ
テ la	テール terre, (2)地	エレ elle (6)ソレハ	エ est (5)有ル
ロルスケ lorsqu' (4)トキニ	レ elle (1)ソレカ	エ est (3)有ル	クーベ coupée, (2)切ラレテ
レス laisse [étendue] (13)差シ置ク 擴ゲテ	エタンチュ quelques (11)二三	ジュール jours (12)日	パール par (10)ニ依リテ
ジュール (=sur la)	テール terre (9)地	オー au (8)ニ	ソレイユ soleil. (7)太陽
ソレイユ soleil (1)太陽ハ	ラ la (2)ソレテ	セージュ sèche (3)乾カス	エ et (4)而ノ
ラ la	クールール couleur; (6)色チ	ド de (3)カラ	ヴェルト verte (2)緑
ドヴィヤン devient (6)成ル	ジョニス jaune. (4)黄ト	セツト Cette (5)此	エルブ herbe (6)草ハ
(=de cette	マニエール manière)	シヤンゼ changée (2)變ハリタル	エ et (3)而ノ
セシエー séchée (4)乾カサレタル	サッパール s'appelle (7)稱ス	ヂュ du	フォワン foin. (6)枯草ト
			ル Le

フォアン foin (1)枯草ハ	セール sert (5)用立ツ	ア à (4)ニ	ヌーリヤ nourrir (3)養ナフコト	ル le	ベタイユ bétail (2)家畜チ
(=les	ザニモー animaux (3)獸類	ド de (2)ノ	ラ la	フェルム ferme). (1)小作地ノ	
メー Mais, 併シ	モッシュ monsieur, 君ヨ	オン on (1)人ハ	ナンプロワ emploi (7)用井ル		
オーシー aussi (2)亦	タン un	ノートル autre (5)他ノ	エンストリュマン instrument (6)器具チ	ジュール sur (4)ノ上ニ	
ル le	プレ pré. (3)牧場	ルガルデー Regardez (5)視ヨ	セ cet (3)此	トム homme (4)人チ	
ア à (2)ニ於ケル	ゴージュ gauche, (1)左	ケル quel (6)如何ナル	エンストリュマン instrument (7)器具チ	アッテール a-t-il (10)持ツカ	
ダン dans (9)ニ	レ les	マン mains? (8)手	セ est (1)ソレハ(3)有ル		
トン un (2)耘杷テ	ラート râteau. (2)耘杷テ	レルブ L'herbe (2)草ハ	フォーシエ fauchée (=coupée (1)刈ラレタル 切ラレタル		
アヴェック avec (2)チ以テ	ラ la	フォー faux) (1)鎌	エ est (6)有ル	ラマッテ ramassée (5)集積サレテ	
レユニ (=réunie (3)集メラレテ	アン en (2)ニ	タ tas) (1)堆積	アヴェック avec (4)チ以テ	ル le	
ラート râteau. (3)耘杷	ヴ Vous (1)汝ハ	ヴォワイエー voyez (7)見ル	ブリュジュール plusieurs (4)多クノ		
プチット petites (5)小サキ	オートール hauteurs(=élévations) (6)高處チ	エレヴァション 高處	ジュール sur (3)ノ上ニ	ル le	

プレ pré; (2)牧場
 ce (1)ソレハ
 ソン sont (5)有ル
 デー des
 タア tas (4)堆積テ
 フォ de (3)ノ
 フォアン foin. (2)枯草
 プーガエー Pouvez - vous (8)能フカ
 ガー (1)汝ハ
 コンター compter (7)計へ
 コンビヤン combien (6)カチ(4)幾何カ
 ドゥ de (3)ノ
 タア tas (2)堆積
 イリヤ a? (5)有ル
 シヤン en (1)私ハ (5)ソレノ
 ヴォ vois (9)見ル
 セン cinq (6)五ツ
 グー ou (7)或ハ
 シース six (8)六ツチ
 ソープレ auprès (4)傍リニ
 ドゥ de (3)ノ
 モワ moi. (2)私
 エス Est-ce (8)デスカ
 ク que (4)スベテノ
 トー tous
 レー les
 モワソン moissonneurs (6)收穫人ハ
 ダン dans (3)ノ中ノ
 ス ce (1)此
 プレ près (2)牧場
 オン ont (7)持ツ
 デー des
 ラートー râteaux? (6)耘杷チ
 ン Non; (1)人ハ
 オン on (1)人ハ
 ナ il (4)切ツタ
 グーベ coupé (3)草チ
 レル l'herbe (3)草チ
 アヴァンチエー avant-hier, (2)一昨日
 ビユイ puis (= après) (1)其後
 アップレー (1)後
 オン on (2)人ガ
 ラ l' (3)ソレチ
 ラートレ ratelée (= ramassé) (4)集積シタ
 ラマッセ (3)集積シ
 アヴェック avec (2)チ以テ
 ル le
 ラートー râteau, (1)耘杷
 オージュール Au jourd' hui, 今日
 フォー deux (3)二人ハ
 デー des (2)ノ
 モワソン moissonneurs (1)收穫人
 ナン ont (6)持
 ダン encore (4)尙ホ
 デー des
 ラートー râteaux; (6)耘杷チ
 メー mais (併シ
 レー les
 ゴートル autres (1)他ノ者ハ
 ナン ont (5)持ツ
 チュンヌ une
 フールシュ fourche (4)熊手チ
 ダン dans (3)ノ中ニ

レー les
 メン mains, (2)手
 エ et 而シテ
 イル ils (1)彼等ハ
 メット mettent (5)置ク
 ル le
 フォアン foin. (4)枯草チ
 シュール sur (3)ノ上ニ
 ル le
 シヤリチー charriot. (2)運搬車
 Qu' est- (2)何
 ス ce (3)ノ
 コ qu' un
 シヤリチー charriot? (1)運搬車ハ
 セ est (1)ソレハ (2)有ル
 チュンヌ une
 エスペー espèce (20)種類テ
 ドゥ de (19)ノ
 ヴェキキュール véhicule (18)車
 ア à (17)ノ
 カートル quatre (15)四
 ルー roues (16)輪
 キ qui (14)所ノ
 セル sert (13)用立
 タ à (12)ニ
 トランスポルター transporter (11)運ブコト
 ル le
 フォアン foin (6)枯草
 (エ et) (9)及ヒ
 レー les
 グレン grains (10)穀物チ
 ダン dans (7)ノ中ニ
 レー les
 グランジュ granges (4)納屋
 ヴー ou (6)或ハ
 グレニエー greniers (6)穀倉
 ドゥ de (3)ノ
 ラ la
 フェルム ferme. (2)小作人ノ家
 エ Et 而シテ
 レー les
 シューズ jeunes (1)若キ
 フキユ filles (2)女子達
 エ et (3)ト
 ル le
 プチー petit (4)小キ
 ガルソン garçon (dans (5)男子ハ (5)ノ中ノ
 ラ la
 プルミエール première (3)第一ノ
 グラヴユール gravure (4)彫刻碇
 ドゥ de (2)ノ
 ラ la
 ルソン leçon (1)教課
 ク que (8)何チ
 フォンチール font-ils (9)爲スカ
 ダン dans (7)ニ於テ
 ル le
 プレ pré? (6)牧場
 イル ils (1)彼等ハ
 シエリシュ cherchent (15)探カス
 タ à (14)ヲ
 ス se

ランドル rendre (13)用事チナスコト	ユチール utiles	アン en (12)ツ、	ナツボルタン apportant (11)携へ	ル le
ルバ repas (10)食事チ	アフエン afin (9)爲メニ	ク que (8)コトノ	ルール leurs (2)彼等ノ	グラン grands (3)大ナル
フレール frères (4)兄弟達カ	子シテロンブ n'interrompt (7)中止セヌ	パ pas (3)彼等ノ	ルール leur	
アゾーギユ besogne(= travail, (6)用事チ	トラバイユ ouvrage). 仕事 業務	ワーヴラーシュ ouvrage).	カフト アン チフェー Car(= en effet), 實ニ 實際	
バンダン pendant (7)間	ク que (5)コトノ	レー les	ソム hommes (1)男達カ	トラバイユ travaillent (2)働ラキ
テ et (3)而ノ	シャルジュ chargent (5)積載スル	ル le	シャリチー chariot, (4)運搬車ニ	レー les
ファーム femmes. (3)女達ハ	ザ à (2)ニ於ケル	ラ la	メゾン maison (1)家	プレバフル préparent (11)準備スル
ル le	ディー dîner (10)晝飯チ	プール pour (9)ノ爲メニ	ルール leurs (4)彼等ノ	マリ maris (5)夫
ルール leurs (7)彼等ノ	フール fils (6)兄	ゼーチ ainés. 達	レー Les	ガルソン garçons (1)男ノ子達ハ
シエルシユ cherchent (16)探ガス	ヌンコール encore(= aussi) (2)尙ホ	オーシ aussi)	ア à (15)ニ	ス se (14)用事チ
ユチール utiles 爲スコト	アン en (13)ツ、	ラートヴラン râtelant (12)集積シ	ル le	フオワン foin (11)枯草チ
レスト reste (3)残ル	エ et (5)而ノ	キ qui (10)所ノ	ナ n' a (9)レ	パ pas ナ
				セテ été ダ

ラマツセ ramassé (5)集積サ	ダ dans (7)ノ中ニ	レー les	ダ tas. (6)推積	エ Et 而シテ
クワン quand (7)時ニ	ル le	フオワン foin (1)枯草カ	チーラ aura (6)ダロー	エテ été (5)ラレ
ジュール sur (3)ノ上ニ	ル le	シャリチ chariot, (2)運搬車	イル ils (1)波等ハ	グレンブロン grimperont (3)攀ガ登ルダロー
ドゥシュ dessus (2)其上ニ	エ et 而ノ	ラントロン rentreront (4)歸ヘルダロー	ランジー ainsi(= de (1)左様ニシテ	ドゥ cette テ 此
マニエール manière) 仕方	ア à (3)ニ	ラ la	フェルム ferme. (2)小作人ノ家	

ドゥシエール
DEUXIÈME LEÇON.
第二 教

エンパルフェー Imparfait (7)半過去	デー des (6)ノ	ヴェルブ verbes (5)働詞	アヴォワール/ Avoir, (1)持ツ	エートル Être (2)有ル
エ et (3)及	パルレー Parler. (4)話スナル			
ジ J' avais 私カ 持チシ	ジ j' étais 私ハ 有リシ	ジュ je parlais 私ハ 話セシ		
チュ tu avais 汝カ 持チシ	チュ tu étais 汝ハ 有リシ	チュ tu parlais 汝ハ 話セシ		

イル ラヴェー
il avait
彼ハ 持チシ

イ エ ター
il était
彼ハ 有リシ

イル バルレー
il parlait
彼ハ 話セシ

ヌー ヴァイヨン
nous avons
私共ガ 持チシ

ヌー ゼチヨン
nous étions
私共ガ 有リシ

ヌー バルリヨン
nous parlions
私共ガ 話セシ

ヴー ヴァイユ
vous aviez
汝等ガ 持チシ

ヴー ゼチエ
vous étiez
汝等ガ 有リシ

ヴー バルレー
vous parliez
汝等ハ 話セシ

イル ヴァヴェー
ils avaient
彼等ガ 持チシ

イル ゼター
ils étaient
彼等ガ 有リシ

イル バルリエー
ils parlaient
彼等ハ 話セシ

ヌー ヴァラシ
Nous voici
(1)私共ハ (2)只今アル

ドゥー ヌーヴォー アンコール
de nouveau (= encore)
(2)復 ビ 尙ホ

ア レコール
à l'école.
(4)ニ (3)學校

モシエ ジュ テー
Monsieur, je n'étais
君 ヨ (1)私ハ (2)有ラザリシ

ヌー
pas

ア
à
(4)ニ

レコール
l'école
(3)學校

イエール
hier,
(2)昨日

ケル
quelle
(2)如何ナル

ルソン
leçon
(3)教課チ

アヴェー ヴー
avez-vous
(5)タカ (1)汝ハ

ジュ
eue?
(4)持

ヌー ヴァイヨン
Nous avons
(1)私共ハ (2)持ツタ

ジュ
en

ラ
la

ソラサント カトルジエーム
soixante-quatorzième
(2)第七十四

ルソン エ
leçon et
(3)教チ 而ソ

チージュールド'ヒ
aujourd'hui
(1)今日

ヌー
nous
(2)私共ハ

ゼチユシロン
étudierons
(5)學ブテアロウ

ソラサント
soixante
(3)第十

クインジエーム
quinzième
五

ルソン
leçon.
(4)教チ

ジュ
Je
(1)私ハ

ヴー
vous
(2)汝ニ

ドゥマン
demande
(4)願フ

パルドン
pardon,
(3)容赦チ

シエール
cher
親愛ナル

メートル
maître,
教師ヨ

メー
mais
併シ

ヌー
ce
(1)ソレハ

ネ
n'est
(7)有ラヌ

ヌー
pas

ラ
la

ソラサント クアトルジエーム
soixante-quatorzième
(5)第七十四

ルソン
leçon
(6)教テ

ドゥ
de
(4)ノ

ヌー
ce
(3)此

ーヴル
ivre!
(3)本

ヴー
Vous
(1)汝ハ

ヴー
venez
(3)今方終ハ

ドゥ
de
リタ

フニール
finir
リタ

ル
le

プリミエー
premier
(2)第一

ーヴル
livre.
巻チ

イル
Il
(5)有

ヌー
n'y
ラ

ヤ
a
ヌ

ヌ
pas

ソラサント
soixanteddix
(4)七十

ルソン
leçons
(5)教ハ

ダン
dans
(3)ノ中ニ

ヌー
ce
(1)此

ーヴル
livre.
(2)巻

ノン
Non,
否

メー
mais
併

ヌー
ce
(7)ソレハ

ネ
n'est
(9)有ラヌ

ヌー
pas

ゼンシ
ainsi
(8)左様テ

ドゥ
(de
(3)テ

セツ
cette
(1)此

マニエール
manière)
(2)方法

ク
que
(6)コトノ

ジュ
je
(4)私カ

コン
compte ;
(5)計ヘル

ヴー
vous
(1)汝ハ

ヴェレ
verrez (= allez voir);
(2)見ルテアロー

アレー
ou
(2)トス

ヴァー
vous
(1)見ソ

ヌー
nous
(1)私共ハ

ヴァイヨン
avons
(9)持ツ

セン
cinq
(5)五ツ

クラツス
classes
(6)教場チ

ヴー
ou
(7)或ハ

ルソン
leçons
(6)教課チ

ドゥ
de
(4)ノ

フランセー
français
(3)佛蘭西語

ヌー
par
(2)毎週ニ

ヌー
semaine
而ソ

エ
et
而ソ

イル
il
(5)有

ヤ
y
ル

ヂー
dix
(3)十

ヌー
semaines
(4)週カ

ダン
dans
(2)ノ中ニ

ウン
un
(1)三ヶ月

トリメストル
trimestre ;
(1)三ヶ月

コンビヤン
combien
(6)幾許テ

エ
est-ce
(7)有ルカ

ク
que
(5)ソレハ (4)コトノ

ヌー
cela
(1)ソレハ

フエー
fait
(3)ナス

ヌー
par

トリメストル trimestre? (2) 毎三ヶ月ニ	センカント Cinquante. 五十	Le	ブルミエー premier (1) 第一
リール livre (2) 卷ハ	エ est (4) 有ル	プール pour (6) ニ對シテ	ドゥ deux (3) ニツノ
エ et 而シ	ヴー vous (1) 汝ハ	ラヴェー l'avez (3) ソレヲ	フニ fini (6) 終ハツタ
スエーヌ semaines, (3) 週	アンジュイト Ensuite, 次ギニ	ヴー vous (1) 汝ハ	ラヴェー l'avez (2) ソレヲ
ヴー (=vous (1) 汝ハ	ラヴェー avez (3) 爲シ	フニ fait (2) 爲シ	ナニ une (2) 再見ヲ
ヴー vous (1) 汝ハ	ヴォワ voilà (12) 有ル	ア à (11) ニ	ラ la (9) 第二
デュ du (3) ノ	スゴン second (6) 第二	リール livre (7) 卷	デュ du (5) ノ
フランセー français; (2) 佛蘭西語	セ est (1) ソレハ (5) 有ル	ドン done (2) 夫故	ノートル notre (3) 私共ノ (4) 第七十五
ルソ leçon (6) 教テ	ヴー ou (6) 或ハ	クラス classe. (7) 教場テ	ヴー vous (1) 私共ガ
シヤツク Chaque (6) 度	フォ fois 毎	ク que ニ	ヴー nous (1) 私共ハ
シエヌ une (2) 新シキ	ヌーヴェル nouvelle (autre) 他ノ	ルソ leçon, (3) 教課ヲ	ヴー nous (1) 私共ハ
ヴー avançons. (2) 進ム	シー Si (6) ナラハ	ヌー nous (1) 私共ガ	ヴー avons (6) 持ツ

ルソ leçon (4) 教課ヲ	トウ tous (2) 毎	レ les 日	ジュール jours, 日	ヌー nous (1) 私共ハ
ヴー avancerions (3) 進ム	ヴー davantage (= plus). (2) 餘計ニ	プリュー plus ヨリ多ク	ヴイ Oui, ハイ	ヌー mais 併シ
ヴー vous (1) 汝ハ	ニ n' étudiez (3) 學バヌカ	パ pas	レ le 日曜日ニ	ジュール dimanche? (2) 日曜日ニ
ノン Non; 否ナ	セ ce (1) 此ノ	ジュール jour-là (2) 日ハ	エ est (6) 有ル	レ le 日
デュ du (1) ノ	セーギュー Seigneur (Jésus-Christ), (3) 神 耶蘇	ジュール jour (6) 日	エ et, 而シ	コム comme (3) ニ依リテ
トウ tout (1) 諸	レ le 人	モンド monde ガ	クレチヤン chrétien, (2) 耶蘇信者ナル	ヌー nous (1) 私共ハ
ヴー allons (4) 往ク	ア à (3) ニ	レ l'église (= la) (2) 寺院	ヌー maison (3) 家	ド de (2)
デュ Dieu) (1) 神	ヴー Vous (1) 汝ハ	ヴー voulez (12) 欲スル	デュ dire (11) 言フコトヲ	シヤツク chaque (2) 毎
ジュール jour (3) 日	デ d' école (4) 學校	ヴー ou (5) 或ハ	シヤツク chaque (10) 度 毎	フォ fois ニ
ク que	ヴー vous (6) 汝ガ	ヴー allez (3) 往ク	ア à (5) ニ	レ l' école, (7) 學校
セタデー c'est-à-dire 即チ	セン cinq (2) 五	フォ fois (3) 度	パ par (1) 毎週	スエーヌ semaine, 毎週
セ C' est (1) ソレハ (3) 有ル	ヴー vrai, (2) 誠テ	ヌー nous (1) 私共ハ	ナ n' avons (4) 持ツ	パ pas ヌ

d' école le samedi.
 (4) 学校 ナ (2) 土曜日

Regardez ce maître d' école
 (1) 観ヨ (9) 此 (10) 教官ナ (5) ノ (7) 學校

dans la gravure en tête
 (6) = 於テ (5) 彫刻齒 (4) = 於ケル (3) 首メ

(= au commencement) de la leçon;
 (2) = 於ケル (1) 始メ (2) ノ (1) 教課

il est vieux (= bien) âgé. Qu' est-
 (1) 彼ハ (3) 有ル (2) 年老ヒテ 甚ダ 齡サレテ (6) 何テ (9) 有ルカ

ce qu' il a donc sur le
 (7) モノハ (6) 所ノ (2) 彼ガ (5) 持ッ (1) サテ (4) ノ 上ニ

nez? Ce sont des lunettes.
 (3) 鼻 (1) ソレハ (3) 有ル (2) 眼鏡テ

Il ne voit pas bien clair;
 (1) 彼ハ (4) 見ヌ (2) 甚ダ (3) 明カニ

il n' a pas une bonne vue.
 (1) 彼ハ (4) 持タヌ (2) 良キ (3) 視力チ

Oui, ses yeux sont affaiblis
 ハイ (1) 彼ノ (2) 眼ハ (4) 有ル (3) 衰弱シテ

faibles) S' il n' avait pas
 (faibles) 弱ク (5) ナラバ (1) 彼ガ (4) ナンダリシ

trop étudié, il ne serait pas
 (2) 餘リ (3) 勉強シ (6) 彼ハ ne (1) 有ラヌテ モアロー

obligé de porter des lunettes.
 (10) 餘儀ナクサレテ (9) = (3) 掛ケル (7) 眼鏡チ

Vous avez une bonne vue,
 (1) 汝ハ (4) 持ッカ (3) ユニス (2) 良キ (3) 視力チ

François? Oh! oui, monsieur, une
 (3) フランソワヨ オー 然リ モッジュ 君ヨ

vue excellente et je n' ai pas
 (2) 視力チ (1) 秀テタル 面ノ (1) 私ハ (7) 持タヌ

besoin (= il ne me faut pas) de
 (6) 必要チ (1) 私ニ (2) 要セヌ (5) ノ

lunettes pour voir.
 (4) 眼鏡 (3) ノ 爲メニ (2) 見ルコト

Le vieux maître qu' a-t-il
 (1) 年老ヒタル (2) 教官ハ (6) 何チ (7) 持ッカ

dans la main gauche? Il a
 (5) ノ 中ニ (4) 手 (3) 左ノ (1) 彼ハ (7) 持ッ

une plume dans la main
 (5) 一本ノ (6) 筆チ (4) ノ 中ニ (2) 左ノ

gauche, Je le vois bien (= je vois)
 (3) 手 (1) 私ハ (3) ソレチ (4) 見ル (2) 良ク (1) 私ハ (2) 見ル

bien cela); mais que fait-il
 (2) 良ク (3) ソレチ (併シ) 何チ (6) 爲スカ (1) 彼ハ (4) ニテ

cette plume? Il la taille
 (2) 此 (3) 筆 (1) 彼ハ (2) ソレチ (3) 削リテナル

Il (1)彼ハ (6)持ッ un (7)懐中小刀チ dans (4)ノ中ニ la (7)双チ

main (3)手 droite, (2)右ノ et (5)而シ il (1)彼ハ se (8)用ユル sert (8)用ユル

la lame (7)双チ du (6) canif (6)懐中小刀 pour (4)ノ爲メニ

tailler (3)削ルコト la (7)双チ plume (2)筆チ Est - ce (6)有ルカ (1)ソレハ une (5)一層

plume (7)筆チ d'acier (2)鋼鐵 ou (4)或 d'or? (6)ノ (6)金

Mais, (1)汝ハ mon (1)私ノ jeune (1)若キ ami, (1)友ヨ l'acier (1)鋼鐵

et (2)ト or (3)金ハ sont (5)有ル des (4)金屬テ métaux. (4)金屬テ

Vous (1)汝ハ avez (7)學ンダ appris (4)ノ中ニ dans (4)ノ中ニ le (6)鐵道

Premier (2)第一 livre (3)卷 (p. 67, n, 2) (1)頁 六十七 番號 =

Ce (6)ト言フコトチ que c'est qu'un chemin de (6)鐵道

fer. (1)鋼鐵ハ L'acier (1)鋼鐵ハ est (5)有ル une (4)種類テ espèce (4)種類テ

(=sorte) (3)ノ de fer; (2)鐵 c'est (1)ソレハ (10)有ル du fer (9)鐵テ

qui (8)所ノ a (7)得タ acquis (7)得タ certaines (6)或ル propriétés (6)性質チ

(=qualités) (3)品質 par (4)ニ依リテ une (3)製造 fabrication (3)製造

spéciale; (2)特別ノ il (1)ソレハ est (7)有ル plus (2)一層 dur (=solide) (3)硬固テ (3)硬固テ

et (4)而シ plus (5)一層 élastique. (6)彈力強ク

On (1)人ハ fait (1)作ル les (2)鐵條 rails (2)鐵條 des (des) (1)雙チ

chemins (1)鐵道 de (1)鐵道 fer) (3)及ヒ et (3)及ヒ les (1)雙チ lames (1)雙チ

des (10)ノ couteaux (9)庖丁 de (6)ノ fer (4)鐵 ou (6)或ハ

d'acier. (5)ノ (7)鋼鐵 L'acier (1)鋼鐵ハ est (6)有ル plus (4)一層

cher (=a une plus grande valeur) (5)高價テ (4)持 (1)一層 (2)大ナル (3)價值チ que (3)ヨリ

le fer. (2)鐵 Les canifs (4)懐中小刀ハ qui (3)所ノ ne (3)所ノ

coûtent (2)價セメ pas beaucoup (1)澤山ニ sont (6)有ル faits (7)爲ラレテ

de fer. (6)テ fer. (5)鐵 Un (3)懐中小刀ハ cauf (3)懐中小刀ハ d'acier (2)ノ (1)鋼鐵

n' est pas	aussi	bon - marché		
(10)有ラヌ	(8)全様ニ	(9)廉價テ		
qu'un	de	de	fer.	
(7)ト	(5)ノ	(6)懐中小刀	(4)鐵	
Mais	vous	parlez	des	métaux
併シ	(1)汝ハ	(4)話ス	(3)ニ就テ	(2)金屬
et	vous	n'avez pas	dit	en
而ソ	(5)汝ハ	(12)言ハナツカツタ		(2)テ
quoi	est	la	plume	que
(11)カチ(8)何テ(10)有ル		(7)筆ハ	(6)所ノ	(5)保ツ
le	maître	d' école.	N' est - ce	
	(4)教官カ	(3)ノ(2)學校	(4)有ラヌカ(1)ソレハ	
pas	une	plume	d' acier ?	
	(4)筆テ	(3)ノ	(2)鋼鐵	
Nullement ;	c' est	une	plume	
皆鋼鐵ノ筆ニアラズ	(1)ソレハ(5)有ル	(4)筆テ		
d' oie.	L' oie	est	un	gros
(3)ノ(2)鵝鳥	(1)鵝鳥ハ	(4)有ル	(2)大ナル	
oiseau.	Les	oiseaux	ont	des
(3)鳥テ		(1)諸鳥ハ	(3)特ツ	
plumes ;	ils	sont	couverts	de
(2)羽毛チ	(1)彼等ハ	(5)有ル	(4)覆ハレテ	(3)テ
plumes.				
(2)羽毛				

Cet	écolier	qui	est	debout
(12)此	(13)學生ハ	(11)所ノ	(10)有ル	(9)立テ
à	droite	du	maître	et
(4)ニ	(3)右	(2)ノ	(1)教官	(5)而ソ
devant	lui,	que	fait - il ?	Quel
(5)ノ前ニ	(7)彼	(14)何チ	(15)爲スカ	(4)如何ナル
livre	a - t - il	dans	les	mains ?
(5)本チ	(6)持ツカ(1)彼ハ	(3)ノ中ニ		(2)兩手
Ce	livre	est	un	abécédaire ;
(1)此	(2)本ハ	(4)有ル		(3)以呂波テ
il	contient	les	lettres	de
(1)ソレハ	(5)保有スル		(4)文字チ	(3)ノ
l' alphabet.	On	s' en	sert	pour
(2)以呂波	(1)人ガ	(6)ソレチ	(7)用ユル	(5)ノ爲メニ
apprendre	à	lire.	Quoi !	Ce
(4)學ブコト	(3)チ	(2)讀ムコト	何ニ	(1)此
grand	garçon	en	est	encore
(2)大ナル	(3)男子ガ	(7)ソレニ付テ	(8)有ルカ	(4)尙ホ
à	l' A, B, C ?	Oh !	en	anglais,
(6)ニ於テ	(5)ア ベ セ	チ	(2)ニ於テ	(1)英語
dans	sa	langue	maternelle,	il
(3)ニ於テ	(2)彼ノ	(3)語	(1)本國ノ	(1)彼ハ
est	bien	avancé ;	mais	il
(4)有ル	(2)甚ダ	(3)進テ	併シ	(1)彼ハ
				étudie
				(4)學ブ

アッブラン (=apprend) 學ブ	ユンヌ une	ヌーヴェル nouvelle (2)新シキ	ラング langue (3)語チ	エ et 而シ
イル il (1)彼ハ	コンマンヌ commence (4)始メル	パアル par (3)カラ	ラルハベール l' alphabet. (2)以呂波	ナチュレール Naturelle- 尤モテス
マン ment! ヨ	メー Mais 併シ	セラ cela (1)ソレハ	マ m' amène (6)私チ	ア à (5)ニ
ヴー vous (2)汝ニ	フェール faire (4)爲スコト	ユンヌ que	ケツシヨン question : (3)疑問チ	コンビヤン Combien (6)幾許ガ
イヤツチール y a-t-il (7)有ルカ	ド de (5)ノ	レツトル lettres (4)文字	ダッス dans (3)ノ中ニ	ラルハベール l' alphabet (2)以呂波
フランセー français? (1)佛蘭西ノ	イ Il (6)有	リ y	ヤン en (4)ソレノ	ナ tant (5)夫丈ケガ
(=le même nombre) 全シキ	メーム même 數	ナンブル nombre 數	カ qu' en (3)通リ (2)ニ於ケル	ナンブレー anglais; (1)英語
イ il (6)有ル	ヤン en (1)ソレノ	ナ à	ヴェンシス 26. (2)二十六ガ	イル Il faut (7)チバナラヌ
サヴェワール savoir (6)知ラ	レー les	レツトル lettres (5)文字チ	プール pour (4)ノ爲メニ	ビヤン bien (2)良
リール lire; (3)讀ムコト	レー les (1)詞チ	モ mots, (1)詞チ	セ est-à-dire 詳言スレバ	プール pour 爲メニ
レー les (6)ソレチ	ブロンンセー prononcer (5)發音スルコト	コレクトマン correctement (7)正シク	ダ à (5)ニ	オートウ haute (3)高
ヴォワ voix (4)聲	シュール sur (2)ノ上ニ	ル le	リール livre. (1)本	

エ Est-ce (7)ノ	ス que テ ス カ	セ cet (1)此	トール autre (2)他ノ	エコレー écoleier (3)學生ハ
ヌ ne (6)知	セ sait ラ	ヌ pas ヌ	リール lire (5)讀ムコトチ	ラングレー l' anglais? (4)英語チ
ヴィ Oui, 左様	イル il (1)彼ハ	セ sait (6)知ル	リール lire (5)讀ムコトチ	ラングレー l' anglais (2)英語
ル le	フランセー français. (4)佛蘭西語チ	イル Il (1)彼ハ	ル le (2)ソレチ	サヴェー savait (13)知リシ
ナル il, (1)彼カ	エター était (5)有リシ	ビヤン bien (2)甚ダ	プリュー plus (3)一層	メーヌ jeune, (4)若ク
ナル il (7)	ナヴェー n' avait (10)アリシ	ク que (9)ノミテ	シ six (8)六	ヤン ans. 歳
トワ toi 汝ガ	モン mon 私ノ	プチ petit 小サキ	ジャック Jaques, (1)ジャックヨ	セー sais-tu (5)知ルカ (2)汝ハ
リール lire (4)讀ムコトチ	ル le	フランセー français? (3)佛蘭西語テ	ヴィ Oui, 然リ	モツシユ monsieur, 君ヨ
ジュ je (1)私ハ	セ sais (7)知ル	ル le (2)ソレチ	メルレ parler (3)話シ	エ et (4)且ッ
リール lire; (6)讀ムコト	ジ j' en (1)私ハ (2)ソレノ	ヤン en (2)ソレノ	シユイ suis (6)有ル	ザ à (5)ニ
オンジエーム ouzième	ルソン leçon (= classe) (4)教	クラツス クラス 教	エ et 而シ	ジュ je (1)私ハ
コンマンヌスレー commencerai (10)始メルテアロー	ヤン un	リール livre (9)本チ	ド de (8)ノ	レクチュール lecture (7)讀方

dans (6)ノ中ニ une (2)一 ou (3)或ハ deux (4)二 semaines (5)週間

Qu' (4)何 est-ce (4)デ qu' (4)ス un (4)カ livre (12)本トハ de (2)ノ

lecture? (1)讀方 C'est (1)ソレハ(13)有ル un (13)本テ livre (13)本テ qui (11)所ノ

contient (10)含有スル une (9)彙集チ collection (=recueil) (9)彙集チ ou (9)類集

choix (1)撰文 de (8) morceaux (=pièces) (7)断片 de (3)散文 prose (4)及

et (4) de (6)ノ poésie. (5)詩 Avant (3)ノ前ニ de (2)ノ(1)終ハルコト finir (2)ノ(1)終ハルコト

je (1)私ハ lirai (4)讀ムテアロー un (5)小ナル petit (5)小ナル poème (6)詩作チ de (6)詩作チ

mon (2)私チ livre (5)本チ de (3)ノ lecture; (3)讀方 faites (2)爲セヨ

attention!
(1)注意チ

Bonjour, (1)今日ハ lundi, (1)月曜ヨ

Comment (2)如何ニ va (3)暮スカ mardi? (1)火曜ハ

Très-bien, (1)甚タ(2)良ク暮シマス mercredi; (3)水曜ヨ

Je (1)私ハ viens (13)來ル de (17)カラ la (16)方 part (16)方 de (15)ノ

jeudi, (14)木曜

Dire (13)言ヒニ à (12)ニ vendredi (11)金曜

Qu' (10)コトチ(2)彼ガ il (9)用意セン s'apprête (9)用意セン samedi, (5)土曜ニ

Pour (7)爲メニ aller (6)往ク à (5)ニ l'église (4)寺院 dimanche. (3)日曜ニ

C'est (4)テフ bien (2)甚ダ joli (=beau) (3)秀逸 beau (3)秀逸 cela, (1)ソレハ mis (1)併シ

maintenant (1)只今 il (3)チバナラヌ faut (2)申サ dire (2)申サ adieu (1)御暇乞チ

Au (1)左様ナラ revoir, (3)私ノ mes (1)私ノ jeunes (1)若キ amis! (1)友ヨ

TROISIÈME LEÇON.
第三 教

Le (5)現在 présent (5)現在 et (6)及 l'imparfait (7)半過去 du (4)ノ

verbe (3)働詞 irrégulier (2)不規則 écrire (1)書スナル

エクリヴァン (Ecrivain, エクリ (Ecrit). 書シテ, 書シツ、 書サレタ

ジエ クリイ j' écris 私ハ 書ク

ジエ クリイ j' écrivais 私ハ 書キシ

チュ エクリイ tu écris 汝ハ 書ク

チュ エクリイ tu écrivais 汝ハ 書キシ

イル エクリイ il écrit 彼ハ 書ク

イル エクリイ il écrivait 彼ハ 書キシ

ヌゲ セクリイヴン Nous écrivons 私共ハ 書ク

ヌー セクリイヴン Nous écrivions 私共ハ 書キシ

ヴー セクリイヴン vous écrivez 汝等ハ 書ク

ヴー セクリイヴン vous écriviez 汝等ハ 書キシ

イル セクリイヴン ils écrivent 彼等ハ 書ク

イル セクリイヴン ils écrivaient 彼等ハ 書キシ

ヌ ガゴン Nous avons (1)私共ハ (6)タ

ヌレ ラ parlé la (6)話シ (2)最後

ホワ フワ fois de (4)就テ

プリニーム ヌー plume; nous avons (3)筆 (1)私共ハ (9)タ

ヴエー ル vu le (8)見

メートル マール maître d' école debout (7)教官チ (6)ノ (5)學校 (4)起立セル

ダン ラ dans la (3)ノ中ニ

サアル ドウ クラス salle de classe. (2)教 場 (9)有ル

メントナン maintenant (1)只今

ドゥー ゴンム deux hommes (7)二人ノ (9)人ガ

ゴッシイ ドウヴァン assis devant (6)坐シタル (5)ノ前ニ

チユンヌ une

ターブル table (1)机

ダン dans (3)ノ中ノ

ウン un

カビチー cabinet. (2)書齋

セツト Cette (1)此ノ

プチット petite (2)小サキ

シヤンブル chambre (3)室ハ

エ est (7)有ル

トン un

カビチー cabinet (6)室

ドゥ de (5)ノ

トラヴァイユ travail (4)勉強

ヴー ou 或ハ

ユンヌ une

ビブラテーク bibliothèque. 勉強室テ

スリュイ Celui (6)者ハ

キ qui (5)所ノ

エ est (4)居ル

マッシイ assis (3)坐シテ

シュール sur (3)ノ上ニ

レ le

カナベエ canapé (1)横長形ノ椅子

ディクト dicte (12)書取テサセ

ア à (11)ニ

ロートル l' autre (10)他ノ者

キ qui (9)所ノ

エ est (5)有ル

ヴィザ ヴイ vis-à-vis. (7)正面ニ

エ Et 而ノ

スリュイシイ celui-ci? 此處ノ者ハ

イル il 彼ハ

エクリー écrit. 書ク

エクリー Écrit? 書クトハ

ジュ Je (1)私ハ

ヌ ne

コンブラン comprends (2)解セヌ

パ pas.

ヴー Vous (1)汝ハ

ヴォワイエー voyez (9)見ル

キ フ qu' il (3)コトヲ (2)彼ガ

ア à (7)持ツ

ユンヌ une

プリニーム plume (6)筆チ

ダン dans (5)ノ中ニ

ラ la

メン main (4)手

ドロワット droite; (3)右ノ

ア à (4)ニ

コワ quoi (3)何

セール sert (5)用立ツカ

セツト cette (1)此ノ

プリニーム plume? (2)筆ハ

エール Elle (1)ソレハ

セル sert (9)用立ツ

ア à (8)ニ

エクリール écrire, (7)書クコト

コンム comme (6)如ク

チン un

クーター couteau (2)庖丁ガ	セル sert (5)用立ツ	ア à (1)ニ	クーペー couper(=teiller). (3)切ルコト 裁ツ	タイエー
セ Cet (6)此ノ	トムム homme (7)人ハ	キ qui (5)所ノ	ア à (4)持ツ	ラ la (3)筆チ
ア à (2)ニ	ラ la (1)手	メン main (1)手	エ est (11)有ル	ラ le (10)書記テ
ド de (1)ノ	ロートル l' autre. (8)他ノ人	ク Qu' (3)何	エ est-ce (3)何	ク qu' (1)彼ガ
フ fait? (2)爲ノハ	イル Il (1)彼	フ fait (3)爲ス	ラ la (2)通信文チ	コレスポンダンス correspondance (2)通信文チ
イル (=il (1)彼ハ	エクリイ écrit (5)書ク	レ les (4)手紙チ	プ pour (3)ノ爲メニ	リ lui. (2)彼
アヴェック Avec (5)以テ	ケル quelle (3)如何ナル	エ espèce (4)種類	ド de (3)ノ	プリューム plume (2)筆
エクリチール écrit-il? (6)書スルカ(1)彼ハ	イル Il (1)彼ハ	レックリー écrit (4)書スル	アヴェック avec (3)チ以テ	キ une (2)筆
プリューム plume (2)筆	ド d' (1)ノ	ラ oie. (1)鴨	エ Est-ce (10)有ルカ(4)ソレハ	アヴェック avec (6)チ以テ
プリューム plumes (5)鴨	ド d' (1)ノ	ラ oie (1)鴨	ク que (3)コトノ	ヴ vous (1)汝ガ
ヴ ou (7)或ハ	アヴェック avec (9)チ以テテ	デ des (10)有ルカ(4)ソレハ	プリューム plumes (8)筆	ド de fer? (3)鐵
ジュ je (1)私ハ	プレフェール préfère (3)撰ム	ラ la (1)鴨	プリューム plume (2)筆	ド d' (1)ノ

ヴ ou (7)或ハ	ラ la (1)鴨	プリューム plume (2)筆	ド d' (1)ノ	オ or. (1)金
バルメツター Permettez-moi (7)許セヨ	モワ moi (6)私ニ	ド donc (3)サテ	ド de (5)コトチ	ヴ vous (1)汝ニ
フェール faire (3)爲ス	ユンヌ une (2)疑問チ	クツシヨソ question? (2)疑問チ	ド De (7)カラ	ケル quelle (5)如何ナル
バルチイ partie (6)部分	デュ du (4)ノ	コール corps (3)体	ド de (2)ノ	ラ l' oie (1)鴨
チール tire(=prend)-t-on (12)引取ルカ 取ル(3)人ハ	ブラン brun (3)人ハ	レ les (11)羽チ	プリューム plumes (11)羽チ	ゼ à (10)ニ於ケル
エクリール écrire? (9)書スルコト	ド De (4)カラ	レール l' aile (3)翼サ	ド de (2)ノ	ラニマル l' animal; (1)動物
セ c' (1)ソレハ(11)有ル	エ est (10)有ル	レール l' aile (10)翼テ	ド de (9)ノ	ラ l' oie (8)鴨鳥
フルニイ fournit (6)供スル	セツ cette (4)此ノ	エスベース espèce (5)種類チ	ド de (3)ノ	プリューム plume. (2)筆
ヴ Vous (1)汝ハ	ニギコレ n' ignorez (7)知ル	パ pas(=vous (1)汝ハ	ヴ vous (1)汝ハ	サヴェ savez) (1)知ル
ク qu' un (6)コトチ	ノワゾ oiseau (2)鳥ガ	ア à (5)持ツ	ド deux (3)二ツノ	ゼール ailes; (4)翼チ
ラ l' oie (1)鴨鳥ハ	ア à (7)持ツ	ド deux (2)二ツノ	ゼール ailes (3)翼	ゼ et (4)ト
パット pattes(=pieds). (9)脚チ	ビエ biens (1)足	バル Par(=sur (6)ニ	ジュール sur (1)上	ラ la) (5)地

ロアゾー l'oiseau (1)鳥ハ
 マルシュ marche (7)歩ム
 シュール sur (4)ニテ
 セー ses (2)彼ノ
 パット pattes. (3)兩脚

エ Ét que (5)何チ
 フエットチール fait-il (6)爲ス方 (1)彼ハ
 アヴェック avec (4)チ以テ
 セー ses (2)彼ノ
 ゼール ailes? (3)翼

レー Les ailes (1)翼ハ
 リイ lui (10)彼ニ
 モルガ servent (11)用立ツ
 ズ à (6)ニ
 ス se (4)已レテ

ストノール soutenir (= se (5)支持スルコト 已チ
 ス supporter) (支持スル)
 エ et (7)而シ
 フ à (9)ニ
 ス se (8)

ムヴォワル mouvoir (1)動クコト
 ダン dans (3)中ニ
 レール l'air, (2)空
 セ est - à - dire (2)詳言スレハ
 ギイル

ア à (2)ニ
 ヴォレー voler. (1)飛ブコト
 ロアゾー l'oiseau (1)鳥ハ
 マルシュ marche (4)歩ム
 パル par (3)ニ

テール terre ; (2)地
 ダン dans (2)中ニ
 レール l'air, (1)空
 イル il (1)彼ハ
 ヴォール vole (5)飛ブ
 アヴェック avec (4)チ以テ

セー ses (2)彼ノ
 ゼール ailes. (3)翼

ヴォラッシイ Voici (6)此處ニ有ル
 ユンヌ une (1)彫刻盤ガ
 グラヴェール gravure (5)彫刻盤ガ
 キ qui (4)所ノ
 ルプレザント représente (3)現ハス

ブリュシエール plusieurs (= différents) (1)多クノ
 フトエラン (2)鳥チ
 テラゾー oiseaux : (2)鳥チ
 サヴェー Savez- (6)知ルカ

ヴェー vous (1)汝ハ
 レー les (3)名チ
 ノン noms (5)名チ
 ドー de (1)ノ
 セー ces (2)此
 ヴラゾー oiseaux? (3)鳥

ヴェー Je ne les sais pas, mais (1)私ハ
 ス ne (2)ソレチ
 レー les (3)知ラス
 セー sais (3)知ラス
 パ pas, (2)只今
 メー mais (1)ニテ

ジュ je (1)私ハ
 ヴードレー voudrais (5)欲スルテモアロー
 ビヤン bien (4)甚タ
 レー les (2)ソレチ
 ヴォワール savoir. (3)知ルコトチ

エ Eh bien, (1)私ハ
 ヴー je (10)テアロー
 ヴー vais (3)汝ニ (9)口占スル(告知スル)
 ヴー vous (3)汝ニ (9)口占スル(告知スル)
 ギクラー dicter (告知スル)

ユンヌ une (7)記載チ
 アスクリプション description (7)記載チ
 テー des (6)ノ
 ヴラゾー oiseaux (5)鳥

ク' elle (4)所ノ (2)ソレガ
 ルプレザント représente. (3)現ハス
 ヴォワール Voilà (2)ソコニ有ル
 チン un (告知スル)

ナンクリエー encrier ; (1)墨汁壺カ
 エクリヴェー écrivez. (2)書セヨ
 ユンヌ Une (1)手紙テ
 レットル lettre! (1)手紙テ
 ノン Non, (2)否

ユンヌ une (3)取テ
 ギクラー dictée. (3)取テ
 イー Mais, (1)併シ
 ヴラシユ monsieur, (1)君ヨ

イル il n'y a pas (4)有ラヌ
 ヴラシユ d'encre (3)墨汁ガ
 ダン dans (2)ノ中ニ

ランクリエー l'encrier. (1)墨汁壺
 フオール Alors (1)然ル件ニハ
 エクリヴェー écrivez (4)書セヨ
 ヴヴェック avec (3)チ以テ
 ヴォートル votre (1)汝ノ

クレイヨン crayon, (2)鉛筆
 ヴー vous (1)汝ハ
 ギン en (4)ソレノ
 ナヴェー avez (6)持ツカ
 ノン un (5)一ツチ

サン sans (3)無ク
 ドー doute (2)疑
 セルターヌマン (certainement)? (1)確ニ
 ジ' j' (1)私ハ
 ヤ en (2)ソレノ

テー ai deux! (4)持ツヨ (3)二ツチ
 シー si (3)ナラ
 ヴー vous (1)汝カ
 ヴーレー voulez (4)欲スル

ギクラー dicter (3)口占スルコトチ
 メントナン maintenant, (2)只今
 ジ' j' (6)私ハ
 ジェクリレー écrirai (12)書スルテアロー
 テー au (11)ニテ

アヴェック (=avec) ^ルle ^{クレイヨン}crayon ^{オーシ}aussi ^{ラピドマン}rapidement
 ナ以テ (10)鉛筆 (7)亦 (9)速ニ
 que ^{ポッシイブル}possible. ^{セール}ails
 (8)成ル丈ケ (6)翼
 L'oiseau ^{ナー}aux (=avec) ^{レー}les
 (6)鳥ハ (5)ニ於ケル (4)翼
 étendues ^{パルドカシュ}pardessus ^{レー}les ^{ゾートル}autres ^{エスト}est
 (3)推横ケララケタル (2)ノ上ニ (1)他ノモノ (5)有ル
 un aigle. ^{スリュイ}Celui ^キqui ^{エスト}est ^グil
 (7)鷲テ (9)モノハ (8)所ノ (7)有ル (6)ニ於テ
 gauche ^{シュール}sur ^{ユンス}une ^{ブランシュ}branche ^{ダール}d'arbre,
 (5)左 (4)ノ上ニ (3)枝 (2)ノ (1)木
 est un corbeau, ^{ナー}Au-dessous ^{エスト}est
 (1)有ル (10)鴉テ (2)其上ニ (3)有ル
 un héron. ^ルLe ^{エロン}héron ^スse ^{チヤン}tient
 (1)鷺ガ (1)鷺ハ (7)立テ居ル
 de ^{プレフェランス}préférence ^{ナー}au ^{ボール}bord ^{ドカ}de ^{ロー}l'eau.
 (6)撰テ (5)ニ (4)岸 (3)ノ (2)水
 Le héron ^アa ^{ドカ}de ^{ロン}longs ^{ピエー}pieds
 (1)鷺ハ (7)持ツ (2)長キ (3)足
 et un long cou. ^{ナー}Mais ^{ナー}où
 (4)ト (5)長キ (6)頸ナ (1)併シ (2)ドコニ
 donc est le cou? ^{イル}il ^{ジョワン}joint
 (1)サテ (4)有ルカ (3)頸ハ (1)彼ハ (5)結合スル

la tête ^{ナー}au ^{トロン}tronc. ^{ルガルデー}Regardez
 (4)頭ナ (3)ニ (2)軀幹 (9)視ヨ
 comme le cou de ce héron
 (5)如何ニ (8)カチ (4)頸ハ (3)ノ (1)此 (2)鷺
 est recourbé.
 (7)有ル (6)曲ケラレテ
 Est - cc que vous voyez ce
 (5)有ルカ (7)ソレハ (6)コトテ (1)汝カ (5)見ル (2)此
 petit oiseau, le plus petit?
 (3)小サキ (4)鳥チ (1)一番 (2)小サイノチ
 Il est de l'autre côté c'est
 (1)彼ハ (5)有ル (4)ニ (2)他ノ (3)方 (1)詳言
 il-dire droite et en face
 スレハ (2)ニ (1)右 (1)而メ (4)ニ (3)正面
 par terre, près du héron.
 (2)ニ (1)地 (3)傍リニ (2)ノ (1)鷺
 C'est un moineau; il nous
 (1)ソレハ (3)有ル (2)雀テ (1)彼ハ (7)私共ノ方ニ
 vient d'Europe et d'Asie.
 (3)來ル (3)カラ (2)歐羅巴 (4)及 (6)カラ (5)亞細亞
 Le moineau anglais est été
 (2)雀ハ (1)英吉利ノ (7)タ (6)レ
 importé aux États - Unis, et
 (5)輸入サ (4)ニ (3)亞米利加合衆國 (1)而メ

メントナン maintenant (1) 只今	イ il (2) 彼ハ	リ y (3) ソコニ	エ est (5) 有ル	ヌクリマテ acclimaté. (4) 馴養サレテ
デュ Du (3) ニ	オーム même (1) 全シ	コーク côté, (2) 方	シュール sur (2) ノ上ニ	ユンヌ une (1) 孔雀ガ
ナートケール hauteur = (éminence), (1) 高處	エミナンス 高所	イ il (2) 有ル	リ y (2) 有ル	ヤ a (1) 孔雀ガ
ル Le (1) 孔雀ハ	バン paon (6) 持ッ	ア à (6) 持ッ	デー des (5) 羽チ	ブリューム plumes (4) ノ
クールール couleurs (3) 色	ワリエ variées ; (2) 變ハリタル	イ il (1) 彼ハ	ラ à (5) 持ッ	オーシ aussi (2) 亦
ロン long (3) 長キ	クー cou, (4) 頸チ	メー mais (3) 併シ	ソン son (1) 彼ノ	クー cou (2) 頸ハ
エ est (5) 有ラヌ	モワ moins (=n' 有ラヌ	エ est 有ラヌ	パ pas 有	ソシ aussi 亦
ク que (6) ヨリ	スリュイ celui (5) モノ	デュ du (4) ノ	エロン héron. (3) 鷺	ロン long (7) 長ク
ロゾー L' oiseau (4) 鳥ハ	ナーシ aussi (1) 全シク	ア à (3) ニ於ケル	ドロワット droite, (2) 右	メー mais (5) 併シ
プリー plus (6) 一層	バス bas, (7) 抵キ	エ est (9) 有ル	トン un (5) 雞テ	ル Le
コック coq (1) 雞ハ	エ est (3) 有ル	ン un	ノゾー oiseau (2) 家 禽	ドメスタック domestique; (2) 家 禽
セ c' est (1) ソレハ	レ le (6) 有ル	マール mâle (4) 雄テ	ド de (3) ノ	ラ la

プー poule. (2) 牝雞	ヴー Vous (1) 汝ハ	ヴー avez (6) 持ッカ	デー des	プー poules (6) 牝雞チ
サン sans (3) 無ク	ドウト doute (2) 疑ヒ	ア à (5) ニ	ラ la (4) 小作人ノ往家	ヌー Nous (1) 私共ハ
オン en (2) ソレノ	ナヴォン avons (4) 持ッ	ジュンヌ une (3) 十二チ	ドゥゼーヌ douzaine. (3) 十二チ	カン Quand (5) 時ニ
ジエター j' étais (1) 私カ	ジュ à (4) 有リシ	ラ la (3) ニ	カンパアギユ campagne, (2) 田舎	ジ j' (6) 私ハ
ヤレー allais (10) 往キシ	ヌーヴァン souvent (7) 屢々	シエルシエー chercher (9) 探シニ	デー des (8) 卵チ	ブー œufs. (8) 卵チ
ヴー Vous (1) 汝ハ	ヴー savez (6) 知ル	ス ce (5) コトチ	ク que (4) 所ノ	ラ la (2) 聖書カ
ヂイ dit; (3) 云フ	シエルシエー cherchez (1) 探ガセヨ	ゼー et (2) 而メ	ヴー vous (3) 汝ハ	トルーヴェー trouvez. (4) 見出ステアロー
キ Qui (1) 誰ガ	ア à (4) タ	ヂー dit (3) 云フ	スラ cela ? (2) ソレチ	シエジュス Jesus (1) 耶穌カ
ル il (7) タ	ヂイ dit (6) 言フ	タ à (4) ニ	セー ses (2) 彼ノ	アポートル apôtres. (3) (邦藝ノ耶穌十二徒弟ノ名)
トルーヴェー trouvez (14) 見出ステアロー	セー ces (12) 此ノ	モー mots (13) 詞チ	ダン dans (11) ノ中ニ	ル le
ヌー Nouveau (6) 新約全書	テスタマン Testament, (6) 新約全書	シヤピトル chapitre (8) 章	ロン XI, (7) 第十一	
ヴェルセ verset (10) 節	ヌー 9. (9) 九	エヴァンジョール Évangile (8) 聖書	ド de (4) ノ	セン Saint (2) 聖

リュク
Luc.

(3)リュク(假名)

エヴ#ダマン
Evidenment,
明カニ

ヴー
vous
(1)汝ハ

サヴェー
savez
(6)知ル

レー
les

ボンズ
bonnes
(4)良キ

エクセラント
(=excellentes)
結構ナル

ルソン
leçons
(5)教訓チ

ドゥ
de
(3)ノ

ラ
la

ビーブル
Bible.
(2)聖書

マントナン
Maintenant
只今

ヂット モワ
dites - moi,
(2)言ヘヨ (1)私ニ

アヴェー ヴー
avez - vous
(6)タカ (1)汝ハ

トゥルーヴェ
trouvés.
(5)見出シ

デカウヴェル
(=découvert)
発見シ

デー
des

ズー
œufs
(4)卵チ

ゼ
ils
(3)ニ

ラ
la

カンパアギ
campagne?
(3)田舎

ジヤン
J' en
(1)私ハ (2)ソレノ

ア
ai
(3)タ

トゥルーヴェ
trouvé
(4)見出シ

ボウグ
beaucoup,
(3)多クチ

ボウグ
beaucoup ;
多クチ

エ
et
而シ

ユンヌ
une
一

ホワ
fois,
度

ジ エ
j' ai
1)私カ (7)タ

ナシイ
aussi
(2)全ク

トゥルーヴェ
trouvé
(6)見出シ

ナン
un

ニイ
nid
(5)巢チ

ジュール
sur
(1)ノ上ニ

ナン
un

ナルブル
arbre.
(3)木

エ ス
Est - ce
(5)有ルカ (1)ソレハ

ナン
un

ニイ
nid
(4)巢チ

ド リゾー
d' oiseau ?
(3)ノ (2)鳥

ワイ
Oui ;
左様

エ
et
而シ

イ リ ヤ
il y
(1)有

ヴェー
avait
シ

ミン
cinq,
(2)五ツ

クー
œufs
(3)卵ガ

ドダン
dedans.
(1)其中ニ

メー
Mais,
併シ

コンム
comme
(3)故ニ

ナン
un

ボン
bon
(1)良キ

ガルソン
garçon,
(2)男ノ子ナルガ

チュ
tu
(4)汝ハ

ニ
n'

ヤ
y
(5)ソレニ

アス
as
(7)ナンダカ

パス
pas

トゥーシェ
touché?
(6)觸レ

セルターヌマン
certainement
儘カニ

ノン
non ;
否ラス

ジュ
je
(1)私ハ

レー
les
(2)ソレチ

ゼー
ai
(9)タ

レーセ
lâissés
(5)遺シ置イ

コンム
comme
(7)如ク

ジュ
je
(3)私カ

レー
les
(4)ソレチ

サヴェー
avais
(6)タリシ

トゥルーヴェ
trouvés.
(5)見出シ

ヴォートル
Votre
(3)汝ノ

コンヴェルサシオン
conversation
(4)會話ハ

ジュール
sur
(2)ニ就テノ

レ
le

ニイ
nid
(1)巢

ム
me
(5)私ニ

ラッペール
rappelle
(10)追憶セシムル

レピグラフ
l' épigraphe
(9)題詞チ

デュ
du
(3)ノ

ブルミエ
premier
(6)第一

リール
Livre :
(7)巻

プチイ
Petit
(1)漸

ダ
à

プチイ
petit
々

ロリゾー
L' oiseau
(2)鳥ハ

フエー
fait
(5)作ル

ソン
son
(3)彼ノ

ニイ
nid
(4)巢チ

エ
Et
而シ

ランファン
l' enfant
(1)子ハ

センストリュイ
s' instruit.
(2)學ブ

ラ
La

コンヴェルサシオン
conversation
(3)會話ハ

ジュール
sur
(2)ニ就テノ

レー
les

ゾラゾー
oiseaux
(1)鳥

ム
me
(2)私ニ

ラッペール
rappelle
(13)追憶セシム

ナシイ
aussi
(11)亦

ク
que
(10)コトチ

レーグル
l' aigle
(4)鷲ハ

est (3)有ル ^{ダブル}appelé (5)呼バレテ le ^{ロワ}roi (7)王ト ^{デー}des (6)ノ ^{ソワゾー}oiseaux. (5)諸鳥

^{プー}Pourquoi (2)何故カ ^{ドン}donc? (1)サテ ^{パルス}Parce (7)故ニ qu' ^キil ^レest (1)彼ハ (6)有ル

le ^{プルー}plus (4)一番 ^{フォー}fort (5)強ク ^{デー}des (3)ノ中テ ^{ソワゾー}oiseaux; (2)諸鳥 ^イil (1)彼ハ

^{レー}est (7)有ル ^{ジュベリカール}supérieur (6)優リテ ^アà (5)ニ ^{トウ}tous (2)スベテノ ^{レー}les ^{ツートル}autres (3)他ノ

^{ソワゾー}oiseaux. (4)鳥 ^{ヴー}Vous (14)汝ハ ^{ツヴェー}avez (16)ダ ^{サップライ}appris (15)學ン ^{ダン}dans (10)ノ中

le ^{プー}Premier (8)第一 ^{リー}Livre (9)卷 ^アà (13)ニ於テ ^ラla ^{パージュ}page (12)頁

^{ソワサン}71 (11)七十一 ^クqu' ^ンuu (7)コトヲ ^{ロワ}roi (1)王ハ ^エest (6)有ル ^レle

^{スー}souverain (5)君テ ^ドde (4)ノ ^{セル}certain. (2)或ル ^{ペイ}pays. (3)國 ^レLes

^ゼÉtats - Unis (1)亞米利加合衆國 ^{ジュニイ}et (2)ト ^ラla ^{フランス}France (3)佛蘭西ハ ^{カン}ont (5)持ツ

^{デー}des ^{プレ}présidents, (1)大統領ヲ ^{メー}mais 併シ ^{リタリイ}l' Italie (1)伊太利 ^エet (2)ト

^{レス}l' Espagne (3)西班牙ハ ^ソsont (7)有ル ^{グー}gouvernées (6)治メラレテ ^{パル}par (5)ニ依テ ^{デー}des

^{ロワ}rois. (6)王 ^{ラン}L' Angleterre (1)英國ハ ^アà (4)ダ ^{ユー}eu (3)持 ^{デー}des

^{ロワ}rois, (2)王 ^エelle (1)彼ハ ^ラà (4)持ツ ^{メント}maintenant (2)只今 ^{チュンヌ}une

^{レー}reine. (3)女王ヲ ^ラLa ^{レー}reine (3)女王ハ ^{マン}d' Angleterre (1)英國 ^{ヴー}ou (2)即チ

^{デュ}du (1)ノ ^{ロワ}Royaume - Uni (3)合衆王國 ^エest (10)有ル ^トaussi (6)亦 ^{イン}l'in-

^{レン}pératrice (2)女帝テ ^{デー}des (8)ノ ^{ゼン}Indes. (7)印度 ^{ラル}L' Allemagne (3)獨逸國

^エet (4)ト ^ラla ^{リュ}Russie, (5)普魯斯國 ^{アン}en (2)ニ於テ ^スEurope (1)歐羅巴 ^エet (6)及

le ^{ブレ}Bésil (9)アレンツイルハ ^{ダン}dans (8)ニ於ケル ^ラl' Amérique (7)南亞米加 ^{デュ}du ^{シュ}Sud

^ソsont (13)有ル ^{グー}gouvernées (12)治メラレテ ^{パル}par (11)ニ依テ ^{デー}des ^{ゼン}empereurs. (10)帝

^{レー}L' aigle (8)鷲ハ ^エest (12)有ル ^{ドン}donc (1)サテ ^レle ^{ロワ}roi (11)王テ

^{デー}des (10)ノ ^ソoiseaux (9)諸鳥 ^{コム}comme (7)ノ如ク ^レle ^リlion (2)獅子カ

^エest (6)有ル ^レle ^{ロワ}roi (5)王テ ^{デー}des (4)ノ ^ゼanimaux. (3)獸類ノ ^{メー}Mais 併

le ^{パン}paon (1)孔雀ハ ^エest (6)有ル ^{プルー}plus (4)一番 ^ボbeau (5)美ク ^クque (3)ヨリ

^{レー}l' aigle! (2)鷲 ^エEt 而ソ ^クqu' ^エest-ce (8)何テアルカ ^クqu' ^キil ^ラà (1)彼ガ (7)持ノハ

de (6)其上ニ	plus フリユ	pour プーリル (5)爲メニ	le ル (3)ソレヲ	distinguer ヂスタンゲー (4)區別スル	tant ? タン (2)ソレ程ニ
Il (1)彼ハ	a ラ (9)持ツ	une ユンヌ	grande グランド (7)大ナル	queue クー (3)尾ヲ	
ornée (6)飾ラレタル	des デー (5)テ	couleurs クーール (4)色	les レー	plus プリュ (2)一番ニ	
variées. (3)變ハリタル	Oui, ヴィ 然リ	c'est セー (1)ソレハ	bien ビヤン (2)甚ダ	vrai ; ヴァレー (3)誠テ	les レー
plumes (4)羽ハ	de ド (3)ノ	sa サ (1)彼ノ	queue クー (2)尾	sont ソン (5)有ル	
éclatantes (5)擦爛トシテ	et エ (6)而シ	très - トレー (7)甚ダ	brillantes. ブリヤント 輝テ	Et エ 而シ	
cette (1)此ノ	queue クー (2)尾ハ	la ラ (6)持ツ	forme フォルム (5)形状ヲ		
d' une (4)ノ	roue. ルー (3)輪	Quand カン (4)時ニ	le ル	paon パン (1)孔雀ガ	
la (2)ソレヲ	déploie (= l' étend) デプロワ ソレ 擴ケル	nous ヌー (5)私共ハ	disons ディゾン (10)言フ		
qu' il (9)ト (6)彼ハ	fait フェー (8)作ル	la ラ	roue ルー (7)輪ヲ		
Le ル	paon パン (1)孔雀ハ	est エ (5)有ル	l' emblème ランブレーム (4)比喩テ	de ド (3)ノ	
la ラ	vanité, ヴァニテ (2)傲慢	il イル (1)彼ハ	est エ (4)有ルヨ	si シー (2)左程ニ	vain ! ヴァーン (3)傲慢テ

Un オン	autre オートル (1)他	jour ジュール (2)日	nous ヌー (3)私共ハ	on オン (4)ソレニ就テ	
reparlerons ; (5)再ヒ話ステアロー	aujourd' hui オージュールドワイ (1)今日	il イル	faut フォー (4)子ハナラヌ		
nous ヌー (3)止マラ	arrêter アラレーター (3)止マラ	ici, リシイ (2)此處ニ	on オン (1)人ハ	sonné, ソンネ (2)鳴ラシ	
l' heure ルー (1)時間ハ	est エ (3)有ル	passé. パッセ (2)過ギテ	Pas パス (4)ナク	il イル (3)ニ於テ	
ma マ (1)私ノ	montre, モントル (2)懐中時計	monsieur, モツジュー 君ヨ	Mais メー 併シ	n' avez - ナゲエ (6)ナンダカ	
vous ヴー (1)汝ハ	pas パス	entendu サンダンヂュ (5)聞カ	la ラ	cloche クロシュ (4)鐘ヲ	de ド (3)ノ
l' église ? レグリズ (2)寺院	Elle エル (1)ソレヲ	sonne ソンヌ (7)鳴ル	tous トゥー (2)毎	les レー	vendredis ヴァンドルヂ (3)金曜日
il イル (6)ニ	trois トロワ (4)三	heures. ズール (5)時	Non, ノン 否	je ジュ (1)私ハ	ne ヌー
l' ai (2)ソレヲ	pas パス (4)ナンダ	entendue, サンダンヂュ (3)聞カ	j' étais ジュ 私ハ	étais エー (9)有リシ	
si シー (7)左様ニ	intéressé エンテレーセ (3)樂シマサレテ	que ク (6)コトホド	je ジュ (2)私カ	n' ai ヌー (5)ナンダ	
rien リヤン (3)何ニモ	entendu. サンダンヂュ (4)聞カ	Ecoutez エクーテー 聽ケヨ	alors ザロル 然ルトニ	et エ 而シ	

ヴー vous 汝ハ
 ザンタンドレー entendrez, 聞クテアラロー
 ゼル elle (1)ソレハ
 ソンム sonne (3)鳴ルヨ
 アンコール encore; (2)尙ホ
 ビム bim, ホン
 バム bam, ホン
 ブー boom! ホント
 ジー エー ai (1)私ハ (9)ア
 リユ lu (5)讀
 ケルグ quelque (2)或ル
 パル part (3)處ニテ
 チュンヌ une
 エニグム énigme (7)謎チ
 キイ il (6)所ノ (6)予マナラス
 フォー faut (4)陳ハ
 シター citer. (6)解セヨ
 ドロヴィチー Devinez
 シュッポーゼ (= supposez) 想像セヨ
 ドカ de (2)ニ就テ
 コワ quoi (1)何ニ (5)カチ
 エル elle (3)ソレハ
 バルル parle: (4)話ス
 ジュ "Je" (1)私ハ
 ナー ai (6)持タヌ
 ニ ni (3)モ
 ラング langue (2)舌
 ニ ni (5)モ
 コール cœur; (4)心
 プールタン Pourtant 然レモ
 ジュ je 私ハ
 バルル parle 話シ
 エ et 而シ
 プルル pleure. 泣ク
 Ét 而シ
 コン on (3)件 (1)人ガ
 ナー naisse (2)生マレル
 ヴー ou (4)或ハ
 コ qu' (7)件ニ
 シン on meure (6)人ガ (6)死スル
 オン On (3)人ハ
 マン m' entend (10)私チ (11)聞ク
 タ il (9)タ
 ツート toute (9)タ
 ヴール heure." (7)ズ

カトリエーム QUATRIÈME LEÇON.
 第 四 教

アヴォワール Avoir, (4)持ツ
 エートル Être (5)有ル
 エ et (6)及ヒ
 バルレー Parler (7)話ス
 オー au (3)ニ於ケル
 コンヂシロチール conditionnel (1)約束法
 プレゼン présent. (2)現在
 ジー オレー aurais 私ガ 持ツテモアロー
 ジュ スレー je serais 私ガ 有ルテモアロー
 ジュ バルレー je parlerais 私ガ 話ステモアロー
 チュ ナーレー tu aurais 汝ガ " "
 イル スレー tu serais 汝ガ " "
 イル バルレー tu parlerais 汝ガ " "
 イル ナーレー il aurait 彼ガ " "
 イル スレー tu serait 彼ガ " "
 イル バルレー il parlerait 彼ガ " "
 ヌー ゴーリチロン nous aurions 私共ガ " "
 ヌー スリロン nous serions 私等ガ " "
 ヌー バルリン nous parlerions 私共ガ " "
 ヴー ゴワリエー vous auriez 汝等ガ " "
 ヴー スリエー vous seriez 汝等ガ " "
 ヴー バルリン vous parleriez 汝等ガ " "
 イル ゴーレー ils auraient 彼等ガ " "
 イル スレー ils seraient 彼等ガ " "
 イル バルレー ils parleraient 彼等ガ " "
 トチー Tenez! 居レ
 コンチツセー Connaissez-vous (11)知ルカ
 ヴー (1)汝ハ
 マドモワゼル Mlle (10)嬢チ
 リユセツト Lucette (9)リユセツト
 オー aux (5)ニ於ケル
 ジュー yeux (7)眼
 プルー bleus, (6)青キ
 ラ la (7)娘ナル
 フィユ fille (5)娘ナル
 ジュ du (4)ノ

フェルミエール
fermier
(3)小作人

ヴァランタン
Valentin?
(2)ヴァランタンナル

ジュ Je
(1)私ハ

ル le
(2)ソレヲ

クロワ crois
(4)信ズルヨ

ビヤン bien!
(3)良ク

ケル Quelle
(1)イカニモ

アンファン enfant
(6)小兒ヲヨ

アンテリシヤント intelligente,
(2)聰明ナル

ラボリウーズ laborieuse,
(3)勤勉ナル

ドシル docile
(4)温順ナル

エ et
(5)且ツ

コンプレザント complaisante!
(6)信切ナル

エレ Elle
(1)彼女ハ

エ est
(6)有ル

ツージュール toujours
(2)常ニ

ドゥ de
(5)テ

ボンヌ bonne
(3)爽快ナル

ユムール humeur.
(4)心バセ

エレ Elle
(1)彼女ハ

ア il
(6)持ツ

ユンヌ une
(4)爽快ナル

ボンヌ bonne
(5)心地ヲ

デュポシヨン disposition
(3)ノ

ラーム l'âme.
(2)精神

オン On
(1)人ハ

プー peut
(7)能フ

ヴー voir
(6)見

デー des
(2)精神

プチト petites
(4)少

フィユ filles
(5)女ヲ

ゾーシイ aussi
(2)全様ニ

ボンヌ bonnes,
(3)善良ナル

メー mais
(1)彼女ハ

ドゥ de
(1)彼ヨリ一層善良ナルモノヲ

メイユール meilleures,
(2)私ハ

ジュ je
(3)見ルコトヲ

ヌ ne
(4)信

ル le
(3)見ルコトヲ

クロワ crois
(4)信

パ pas.
(3)モ

オーシト Aussitôt
(3)ヤ

ク que
(2)直チニ

ル le
(3)モ

ソレイユ soleil
(1)太陽ガ

パレー paraît
(4)現ハレル

ル il
(3)ニ

ロリゾン l'horizon,
(2)地平線

マドモワゼル Mlle
(7)嬢ハ

リュセツト Lucette
(6)リュセツト

エ est
(9)有ル

ドゥ debout.
(8)起立テ

アン En
(3)ニ至ラズシテ

モワシ moins
(8)タ

ドゥ de
(7)終へ

ヴエン vingt
(1)二十

ミユト minutes
(2)分

セル elle
(4)彼女ハ

ア a
(8)タ

テルミテ terminé
(7)終へ

サ sa
(5)彼ノ

トワレット toilette
(6)化粧ヲ

エ et
(9)而

ス se
(18)出現スル

プレザント présente
(15)新鮮テ

フレイシュ fraîche
(15)新鮮テ

エ et
(16)且

スーリアント souriante(=avec
(17)微笑テ

アヴェ avec
(5)ヲ以テ

コン un
(4)容貌

チール air
(3)ノ

ドゥ de
(3)ノ

ボンヌ bonne
(1)快キ

ユムール humeur)
(2)心地

ナー aux
(14)ニ

ルガル regards(=yeux)
(13)面前

ドゥ de
(12)ノ

サ sa
(10)彼ノ

ファミユ famille.
(11)家族

アプレ Après
(12)後ニ

ヴワール avoir
(11)タ

ランブラッセ embrassé
(10)抱

ビヤン bien
(8)甚タ

タンデルマン tendrement
(9)親密ニ

セー ses
(1)彼ノ

マラン parents,
(2)両親

ソソ Son
(3)彼ノ

フレール frère
(4)兄弟

エ et
(5)及ヒ

サ sa
(6)彼ノ

スール soeur,
(7)姉妹ヲ

エレ elle
(13)彼女ハ

ヴ ヴル vil
(6)往ク

サリュエー saluer
(10)アイサツニ

ツート toutes
(17)すべてノ

レー les
(15)人々ニ

ベルソヌ personnes
(15)人々ニ

サンプロワイエー employées
(10)用ヒラシタル

ザ à
(15)ニ

ラ la
(14)小作人ノ家

ル Le
(2)小作人ハ

フェルミエール fermier
(1)ヴァランタン云フ

ヴァランタン Valentin
(4)有ルカ

チール est-il
(3)富貴テ

リシワ riche?
(3)富貴テ

ニ Ni
(2)モ

リシワ riche,
(1)富貴ニテ

ニ ni
(4)モ

ポーヴル pauvre.
(3)貧賤ニテ

ヴル il
(1)彼ハ

アビト habite
(4)住居スル

une	vieille(=ancienne) (2)古キ	maison; (3)家ニ	ses (1)彼ノ
parents (2)両親	et (3)及ヒ	ancêtres (5)祖先ハ	l' ont (6)ソレニ(3)タ
habitée; (7)住居シ	il (1)彼ハ	y (5)ソコニ	demeure(il l' habite) (6)住居ス 彼ハ ソレニ 住居ス
à son (4)ニ於テ(2)彼ノ	tour, (3)順番	et (1)而シ	il y est (1)彼ハ (3)ソコニ (5)有ル
bien (2)甚タ	heureux(=content) (4)幸福テ	de (3)ニ就テ	son sort) (1)彼ノ (2)運命
Est-ce (7)テ	que (7)ス	vous (1)汝ハ	avez vu (6)タ (5)見
notre, (3)私共ノ	maison (4)家ヲ	neuve? (2)新シキ	Non, (1)私ハ
n' ai (7)ナンダ	pas (6)有ラ	été (5)ニ	ville (4)市
été. (3)夏	Vous (1)汝ハ	savez (6)知ル	que je suis (5)コトヲ (2)私ガ (4)有ル
campagnard; (3)田舎漢テ	mon (1)私ノ	travail (2)業務ガ	me retient (5)私ヲ (6)引留メル
à la (4)ニ	campagne, (3)田舎	et (1)而シ	en tout (3)ニ於テ (1)スベテノ
cas (2)場合	je (4)私ハ	ne serais pas (10)ナンテモアロー	venu (9)來タラ

en (8)ニ	ville (7)市	cet (5)此	été, (6)夏	parce que (7)故ニ
je (1)私ハ	préfère (6)撰ム	la (5)田舎ヲ	campagne (5)田舎ヲ	pendant (4)ノ間
la (3)季節	saison (3)季節	chaude. (2)熱キ	Mais (併シ)	vous (1)汝ハ
ferme (3)小作地ヲ	vous-même? (2)汝 自ラ	Vous (1)汝ハ	avez (4)持タヌカ	pas de (6)耕ス
la (5)耕作地ヲ	ferme (5)耕作地ヲ	de (4)ノ	vous (2)汝ノ	grand-père, (3)祖父
n' est-ce (7)テ	pas? (1)ナ イ カ	Oui, (然リ)	je (1)私ハ	n' ai (6)持タ
pas (7)ヌ	de (5)耕作地ヲ	ferme (4)ニ於テ	moi (3)私	maintenant, (2)只今
mais (併シ)	j' aurai (1)私ハ(7)持ツテアロー	un (2)或ル	jour (日)	celle (6)モノヲ
(=la (併シ)	ferme) (耕作地)	de (5)ノ	mon (3)私ノ	grand-père; (4)祖父
elle (1)ソレハ	sera (4)アルテアロー	à (3)ニ於テ	moi(=ma) (2)私 私ノ	possession), (所有)
il (1)彼ガ	me (2)私ニ	l' a (3)ソレヲ(5)タ	promis. (4)約束シ	

イル il (1)彼ハ	エ est (3)有ル	ヴィエー vieux(=bien (2)老年テ	ビヤン bien 甚タ	ナーゼ agé 年トリテ	エ et 而ノ(1)ソレハ	セ c'
est (8)有ル	モワ moi (7)私テ	キ qui (6)所ノ	フエー fais (5)爲ス	プレスク presque (2)大概	ツ tout (3)全体ノ	
ルーフラー l'ouvrage. (4)仕事チ	モン Mon (1)私ノ	エード aide(=assistance) (2)助勢ガ	アツシスタン assistance 助勢	リュイ lui (3)彼ニ		
エ est (5)有ル	インヂスパンサブル indispensable; (4)欠ク可ラズニ	サン sans (2)ナケレハ	モワ moi (1)私	イル il (3)彼ハ		
ヌ ne	プーレー pourrait (6)能ハヌテモアロー	リヤン rien (4)何ニセ	フエール faire, (5)爲シ	エ et 而ノ	イル il (7)彼ハ	
ム me (3)私ニ	ドンヌレー donnerait (10)興ヘルテモアロー	ラ la	フェルト ferme (9)耕作地チ	サン sans (6)無ク		
ドゥート doute (5)疑	シー si (4)ナラハ	ジエ je (1)私ガ	ラ la (2)ソレチ	ヴーレー voulais. (3)欲スル		
ロム L'homme (7)人ハ	ク qui (6)所ノ	エ est (5)有ル	ラ là (4)彼處ニ	ダン dans (5)ノ中ニ		
ラ la	グラヴュー gravure (4)彫刻畫	ア à (3)ニ於ケル	ラ la (2)頁	ページ page (1)三十二		
アヴェツク avec (3)ト共ニ	サ sa (1)彼ノ	フィユ fille (2)娘	ユ est (11)有ル	トン un (8)卑賤ナル	プチ petit	
フェルミエー fermier, (9)耕作人テ	オン un	ペイザン paysan. (10)農夫テ	ラ La	セーヌ scène (9)景色ハ		
ヴ où (5)所ノ	ヌ nous (1)私共カ	レー les (2)彼等チ	ヴォライコン voyons (7)見ル	リュイ lui (3)彼	エ et (4)ト	

サ sa (5)彼ノ	フィユ fille, (6)娘チ	エ est (13)有ル	チュンヌ une	ヴェリタブル véritable (11)眞ノ	
セーヌ scène (12)景色テ	シヤンペートル champêtre(=de (10)田舎ノ	ド de (2)ノ	カンパグー campagne, (1)田舎	ヴ ou 或ハ	
デー des (2)ノ	シヤン champs). (1)田野	イル Ils (1)彼等ハ	ソン sont (5)有ル	ドゥヴァン devant (4)ノ前ニ	
ル leur (2)彼等ノ	シヨミエール chaumière. (3)藁屋				
ク Qu' (6)何	エ est-ce テ	ク que スカ	レ le	ペイザン paysan (1)農夫ガ	ドンヌ donne (5)興ヘルノハ
ア à (4)ニ	サ sa (2)彼ノ	フィユ fille? (3)娘	イル Il (1)彼ハ	リュイ lui (3)彼ニ	ルメー remet (4)渡ス
(= donne (3)興ヘル	ダン dans (2)ノ中ニ	ラ la	マン main) (1)手	チュンヌ une	
ランテルヌ lanterne. (2)提燈チ	ランファン L'enfant (1)小兒ハ	ブラン prend(=saisit) (7)取ル	セーヌ saisit 攫ム	ラ la	
ランテルヌ lanterne (2)提燈チ	ド de (6)カラ	ラ la	マン main 手	ド de (6)ノ	ソン son (3)彼ノ
ペール père (4)父	エ et 而ノ	ラ la (1)ソレチ	チヤン tient (6)保持ス	ダン dans (2)ノ中ニ	セ ses (2)彼ノ
ド deux (3)兩	マン mains. (4)手				
ス Ce (2)此ノ	モ mot (3)詞ハ	ブラン prend (1)取ルナル	チ n'est (6)有	ラ pas ヌ	

ビヤン bien (4)甚ダ	クレール clair. (5)明瞭テ	ヴオワイヨン Voyons (2)見マシヨ	ドンク done! (1)然ラハ	ジ Je (1)私ハ
ヴ vous (2)汝ニ	フエー fais (4)爲ス	ゾン un	プレゼン présent; (3)進物ヲ	ヴ vous (1)汝ハ
ラクセフター l'acceptez, (2)ソレヲ(3)受ケル	ヴ vous (1)汝ハ	ル le (2)ソレヲ	ブルネー prenez. (3)取ル	ブルユウ Pourquoi (1)何故ニ
ラ la (2)少	プチット petite (2)少	フィユ fille 女ハ	ブラン デル prend-elle (4)取ルカ	ラ la
ランテルヌ lanterne? (3)提燈ヲ	エル Elle (1)彼女ハ	ヴ veut (12)欲スル	アレー aller (11)往クコトヲ(10)ノ中ニ	ダン dans (1)彼女ハ
レダブル l'étable (9)家畜小屋	ブル pour (8)ノ爲メニ	ヴワール voir (7)見ルコト	シ si (6)ヤ否ヲ	サ sa (2)彼ノ
ブルビ brabis (3)牡羊ガ	ソ y (4)ソコニ(5)有ル	ソ Son (1)彼ノ	ペール père (2)父ハ	ヴ voudrait (5)欲スルテモアロー(3)ソコニ
ヤ aller (4)往クコトヲ	エ et (1)而シ	イル il (1)彼ハ	リュイ lui (4)彼ニ	チ y (2)ソコニ
アレー aller (3)往クコトヲ	メー mais (5)併シ	リュット Lucette (1)リュセツトハ	プレフェール préfère (5)撰ム	ヤ y (3)ソコニ
ヤ aller, (4)往クコトヲ	エル elle-même. (2)彼自ラ	メーム		
エル Elle (1)彼女ハ	エ est (3)有ル	タクチブ active, (2)勉勵テ	エル elle (1)彼ハ	エーム aime (9)好ム
ア à (3)ヲ	トラヴァイユ travailler, (2)勉強スルコト	ラ à (5)ヲ	ソキユベ s'occuper, (4)勤務スルコト	エ et (6)而シ

ア à (5)ヲ	ス se (1)益ヲ爲スコト	ランドル rendre (1)益ヲ爲スコト	ユチール utile(=avantageux); 有益ナル	フヴァンダシ elle (1)彼女ハ
ニームレー n'aimrait (5)好マヌテモアロー	メ pas (4)ヲ	レステー rester (3)居ルコト	ロワガ oisive (2)徒然テ	
イナクチガ (=inactive). 勉メズニ				
リュセツト Lucette (1)リュセツトハ	ア a-t-elle (2)持ツカ	オン un (2)馬ヲ	シユヴァル cheval? (2)馬ヲ	
ヴィ Oui, 然リ	エル elle (1)彼ハ	アン en (2)ソレノ	ナ à (4)持ツ	トン un (3)一頭ヲ
	エ et (1)而シ			エル elle (1)彼女ハ
フエー fait (7)爲ス	トレー très-souvent (4)甚ダ(5)屢々	スーヴァン des (3)ニ乗テ	プロムナード promenades (6)遊行スルコトヲ	ア à (3)ニ乗テ
シユヴァル cheval. (2)馬	エル Elle (1)彼女ハ	エーム aime (5)愛ス	ボーク beaucoup (4)甚ダ	ゾン son (2)彼ノ
シユヴァル cheval. (3)馬ヲ	モワ Moi (1)私モ	オーシ aussi, (2)亦	モン mon (3)私ノ	シユヌ jeune (4)若キ
アミイ ami, (5)友ヨ	ジエーム j'aime (1)私ハ(3)好ム	レー les (2)馬ヲ	シユヴァル chevaux. (2)馬ヲ	ル Le
シユヴァル cheval (1)馬ハ	エ est (7)有ル	オン un (6)貴キ	ノーブル noble (6)貴キ	アニマル animal, (6)動物ヲ
ド de (4)ノ	フォルム forme (3)形状	エレガント élégante; (2)美事ナル	セー ses (1)彼ノ	ムーヴァマン mouvements (2)動作ハ
ゾン sont (7)有ル	ラピト rapides, (3)迅速テ	グラシブ gracieux (4)雅致テ	エ et (5)而シ	スーブル souples (6)屈伸自在テ

フレキシブル (=flexibles). 曲折シトスキ	イル Il (1)彼ハ	ポセド possède (14)有ス	チー au (13)ニ於テ	プリユー plus (10)一番
オー haut (1)高	デグレ degré (12)度	レー les	カリテ qualités (9)性質チ	ド de (3)ノ
ロベイヤンス l'obéissance, (2)服従	ド de (5)ノ	ラ la	スーミション soumission (4)恭順	エ et (6)及ビ
デュ du (8)ノ	クーラージュ courage. (7)勇氣			
モワ Moi 私	ジ ai (1)私ハ(8)持ッ	オン un (6)一匹ノ	シヤン chien (7)犬チ	キ qui (5)所ノ
ム me	チヤン tient	リワール lieu	ド de(=remplace (3)ノ 代ハリスル	ル le
シユヴァル cheval.) (2)馬	エ Et 而ノ	コンマン comment (2)如何ニカ	スラ cela? (1)ソレハ	イル Il (10)彼ハ
トレーズ traîne (16)牽ク	プール pour (12)ノ爲メニ	モワ moi (11)私	マ ma (13)私ノ	プチト petite (14)小ナル
シヤレット charrette (15)兩輪車チ	コンム comme (9)如ク	レー les	ブー boeufs (3)牛	エ et (4)ト
シユヴァオー chevaux (5)馬ガ	ア à (2)於ケル	ラ la	フェルム ferme (1)小作地	トレーズ traînent (8)牽ク
ケルグホワ quelquefois (6)時トシテハ	ル le	シヤリチ chariot(voyez (7)運搬車チ(5)見ヨ	ゴワイエー	ラ la
グラヴユール gravure (4)彫刻畫チ	ア à (3)ニ於ケル	ラ la	ヌージュ page (2)頁	ヌーフ 9) (1)九
			ルガルデー Regardez (10)視ヨ	

ドン donc (1)サテ	コンム comme (2)如何ニ(9)カチ	レー les	ドワー deux (3)ニツノ	シユヴァオー chevaux (4)馬ガ
トレーズ traient (5)牽ク	ラ la	シヤリユー charrue (7)鋤チ	ダン dans (6)ノ中ニ	レー les
ドワ De (3)テ	ラ la	メーム même (1)全ジ	マニエール manière(=façon) (2)仕方 仕方	フアソン mon (5)私ノ
シヤン chien (6)犬ハ	エクトール Hector (4)エクトールナル	トレーズ traîne (9)牽ク	モン mon (7)私ノ	チキマシワ équipage (3)乗手チ
エ et 而ノ	ヌー nous (1)私共ハ	フアソン faisons (7)爲ス	ビヤン bien (5)甚	スーヴァン souvent (6)屢々
チュソヌ une	プロムナード promenade (4)散歩チ	チー au (3)ニ	メルク parc. (2)公園	
エス Est-ce	キ qu'	ル il	ゲー vous (1)汝ニ	フォー faut (3)必要
フーエー fouet? (2)鞭ガ	ジャマエー Jamais, 決シテナシ	モツシユー monsieur. 君ヨ	ジュ Je (1)私ハ	チヤン tien (5)保ッ
ジュソヌ une	バグエット baguette (4)細キ杖チ	ア à (3)ニ	ラ la	メン main, (2)手
ジュ je (1)私ハ	ランプロワ l'emploi(=je (3)ソレチ (5)用ヒル 私ハ	ジュ m'en ソレチ	セル sers) 用ヒル	ビヤン bien (2)甚ダ
ラルマン rarement. (3)希レニ	エクトール Hector (1)エクトール	レーム aime (3)好ム	レー les	サンファン enfants (2)子供達チ
エ et 而ノ	イル il (1)彼ハ	ヌー nous (2)私共チ	トレーズ traîne (5)牽ク	ビヤン bien (3)甚ダ

ヴォロンチエー volontier(=avec) (4)悦テ (4)以テ	アウツク beaucoup (3)多クテ	ボーク de (2)ノ	プレジール plaisir). (1)愉快
ヌー Nous (1)私共ハ	ヌープリオン oublions (9)忘レル	ラ la	プチット petite (7)小
キ qui (6)所ノ	ヴァ va (5)トスル	アレー aller (4)往カン	ラ à (3)ニ
ブルコワ pourquoi (2)何故ニ	ドン donc (1)サテ	プラン prend - elle (5)取ル (3)彼女ハ	フィニ file (8)女チ
リュミエール lumière? (4)明リテ	ル Le	ソレイユ soleil (1)太陽ハ	レタアル l' étable; (2)家畜小舎
チール il - pas? ヌカ	ノン Non, 否	セ c' est (1)ソレハ (3)有ル	ラ la (2)夜テ
メー Mais 併シ	ラ la (1)月ハ	リュンス lune (1)月ハ	ブリユ brille! (2)輝ク
ゼル elle (1)ソレハ	子クレール n' éclaire (6)輝カサヌ	ポワ point (2)決シテ	ヴィ Oui, 然リ
ド de (4)ノ	レダアラー l' étable. (3)家畜小舎	カン Quand (3)併ニ	メー mais 併シ
ヴァイヤン vient, (2)來ル	イル il (1)ソレニ	フエー fait (3)アル	ソンプル sombre(=obscur) (2)暗黒テ 暗黒
エ et 而メ	イル il (5)要ス	ヌンヌ une	ランテルヌ lanterne (4)提燈チ
プーヴォワール pouvoir (2)能フコト	フー faut	ブル pour (2)ノ爲メニ	
	ヴォワール voir. (1)見		

セウキエーム
CINQUIÈME
第五

ルソソ
LEÇON.
教

パッセ Passé (8)過去	デフィニ défini (7)定	デー des (6)ノ	ヴェルブ verbes (5)動詞	アヴォワール Avoir, (1)持ッ
エートル Être (2)有ル	エ et (3)及ヒ	メルレー parler. (4)話スナル		
ジュ j' eus 私ガ 持ッテ	ジュ je fus 私カ 有タ	ジュ je parlai 私カ 話シタ		
チュ tu eus 汝ガ "	チュ tu fus 汝ガ "	チュ tu parlais 汝ガ "		
イル il eut 彼ガ "	イル il fut 彼ガ "	イル il parla 彼ガ "		
ヌー Nous eûmes 私共ガ "	ヌー Nous fûmes 私共ガ "	ヌー Nous parlâmes 私共ガ "		
ヴェー Vous eûtes 汝等ガ "	ヴェー Vous fûtes 汝等ガ "	ヴェー Vous parlâtes 汝等ガ "		
イル ils eurent 彼等ガ "	イル ils furent 彼等ガ "	イル ils parlèrent 彼等ガ "		
ヌー Nous (1)私共ハ	ヴァヴァン avons (9)タ	コーゼ causé (8)話シ	レチンマン récemment (2)此頃	
ド d' un (4)ニ就テ	クロシエー clocher (3)鐘樓	エ et (5)及ヒ	チュンヌ d' une (7)ニ就テ	クローシュ cloche (6)鐘
セラ cela (1)ソレハ	ム me (9)私ニ	ラッペール rappelle (10)追想セシムル	リストワール l' histoire (5)話チ	ド de (7)ノ

la montre (6) 懐中時計 qui (5) 所ノ se (4) 嘲弄セシ
 un jour du cadran solaire. Mais (2) 日 (3) 日時計ヲ 併シ
 qu' est - ce qu' un cadran solaire? (3) 何デスカ (1) 日時計トハ
 Vous vous rappelez sans doute (1) 汝ハ (2) 思出ス (11) 無ク (10) 疑
 notre causerie de la 17 ième (8) 私共ノ (9) 話ヲ (7) ノ (5) 第十七
 leçon du premier livre (page) (6) 教 (4) ノ (2) 第一 (3) 巻 (1) 頁
 76). Nous parlâmes des chiffres (7) 七十六 (1) 私共ハ (12) 話シタ (9) 数字
 et des nombres quand il (10) ト (11) 数字 (5) 其ニ
 fut question de la division (7) 有タ (6) 疑問テ (5) ノ (4) 區分
 du temps. Eh bien, nous (3) ノ (2) 時 (1) 私共ハ
 avons appris en même temps (10) タ (19) 學ン (18) ニ (16) 全 (17) 時
 que le cadran des montres est (15) コトヲ (4) 文字板ハ (3) ノ (2) 懐中時計 (14) 有ル

le disque blanc (ordinairement) sur (13) 平圓板ヲ (12) 白色ノ (通常ノ) (6) ノ上ニ
 lequel sont marqués les chiffres (5) ツレ(11) 所ノ (10) 有ル (9) 記ルサレテ (8) 数字ガ
 des heures. L' heure nous est (7) 時間 (1) 時ハ (7) 私共ニ (9) 有ル
 aussi indiquée par les horloges (2) 全ク (9) 示サレテ (6) 依リテ (5) 置時計
 et les pendules. (4) 及 (5) 掛時計
 Une horloge et une pendule (3) 置時計 (4) ト (5) 掛時計ハ
 comme la montre, servent (2) ノ如ク (1) 懐中時計 (9) 用立ツ (8) ニ
 dire l' heure, avec cette différence (7) 言フコト (6) 時間ヲ (12) 以テ (10) 此ノ (11) 差異ヲ
 que les pendules sont des (9) 所ノ (レ) 掛時計ハ (8) 有ル
 horloges de moindre (= plus petite) (7) 置時計テ (5) 一層小ナル (1) 層 (2) 小ナル
 grandeur qui orient les appartements (6) 大キサ (4) 所ノ (3) 諸飾スル (レ) 房ヲ
 monts. Le pendule se met (5) 置カ
 (1) 置カ

トルチ子-ルマン ordinairement (2)通常	シユール sur (4)ノ上ニ	ラ la	シユミナ cheminée. (3)煙
ロルロージュ L' horloge (1)置時計ハ	ス se (7)有ル	トル-グ エ trouve(=est) 有ル	シユール sur (6)ノ上ニ
ゼディフィス édifices (3)大建築物	ピュブリック publics, (2)公ノ	レー les	ゼグリ-ズ églises, (4)寺院
エトセトラ etc. (5)等			
レー Les	モントル montres (1)懐中時計ハ	ソ sont (6)有ル	デー des
			ゾルロージュ horloges (4)時計テ
ド de (3)ノ	ポ-ジュ poche (2)衣袋 カクシ	レ Le	スランシエ- balancier, (8)振り子ハ
			セツ cette (6)此ノ
ヌ barre (7)棒ナル	キ qui (5)所ノ	ス se	バランス balance(=oscille) (4)動揺スル
			オ- au-
ドス- dessous (3)下ニ	デュ du (2)ノ	カドラン cadran, (1)文字板	レーグル règle (14)調節スル
			アヴェツク avec (3)ヲ以テ
レー les	ポワ poids, (12)分銅	レ le	ム-ヴマン mouvement (11)運動チ
			ド de (10)ノ
ロルロージュ l' horloge. (9)時計			
	シユール Sur (9)ノ上ニ	レ le	カドラン cadran (8)文字板
			デー des (2)ノ
			ゾルロージュ horloges, (1)置時計
デー des (4)ノ	パンデュール pendules (3)掛時計	エ et (5)及	デー des (7)ノ
			モントル montres, (6)懐中時計
イ il	リ y (12)有ル	ア a	ド deux (10)二ツノ
			エギユイユ aiguilles. (11)針ガ
			ラ La

プリア plus (1)一層	タールト courte (2)短カキノガ	エンディク indique (1)示ス	レー les	ズール heures ; (3)時間チ
ラ la	プリア plus (1)一層	ロング longue (2)長ノハ	マルク marque (4)示ス	レー les
ミニユ-ト minutes. (3)分時チ	オン On (1)人ハ	チ est (13)有ル	ビヤン bien (10)甚ダ	ヌール- heureux (12)幸テ
ガレ-マン vraiment (11)眞ニ	ア-トル d' être (9)ニ就テ (8)レル	アヴェルチ averti(=instruit) (7)告知サ	エンストリユイ instruit (8)指示セラ	パ-ル par (6)ニ依テ
レー les	ゾルロージュ horloges (5)時計	ド de	ラ la	ディヴィジョン division (4)區分チ
				デュ du (3)ノ
アン temps, (2)時	エ et 而メ	スラ cela (1)ソノコトハ	エ est (10)有ル	ビヤン bien (3)甚ダ
コンモード commode (9)都合好ク	プ-ル pour (7)ノ爲メニ	レグラ- régler (6)規則立ツルコト	フランプロワ l' emploi (5)用ヒテ	ド de (4)ノ
サ sa (2)彼ノ	シユール journee. (3)一日	ド-トル D' autre 其 他	メル part(=d' part) (4)ノ	
ディユール ailleurs) 其外	レー les	ゾルロージュ horloges (1)時計ハ	ヌ ne	プロクラー-ム proclament (8)告知セヌ
パ pas	スールマン seulement (7)ノミチ	ル-ル l' heure (6)時間	アヴェック avec (5)ヲ以テ	ル-ル leur (2)彼等ノ
ヴォワ voix (4)音	ソノール sonore ; (3)響ク	エル elles (1)ソレハ	レンディク l' indiquent (3)ソレチ (9)示ス	
ダンコール encore (6)尙ホ	ア à (7)絶へズ	ツ- tout	ヌヴェック avec (5)ヲ以テ	ル-ル leurs (2)彼等ノ

ブラ bras (4)腕
 ゼタンヂユ étendus; (3)擴カリタル
 エル elles (1)ソレハ
 メット mettent (12)置ク
 プール pour

アソシ ainsi (2)宛モ
 テール dire
 ル le
 ドワ doigt (11)指チ
 シュール sur (5)ノ上ニ
 ラ la

ミニユト minute (4)分時
 メーム même (3)全ク
 エ et (6)及ヒ
 シュール sur (10)ノ上ニ
 ラ la
 ポルション portion (9)部分

ドワ de (8)ノ
 ミニユト minute, (7)分時
 プール pour (10)ノ爲メニ
 ヌ que (9)コト
 シヤコン chacun (11)各人カ

サージュ sache (8)知ラン
 ヴー où (5)ドコニ(7)カチ
 イ il
 フン en (2)ソレコ付テ
 テ est (6)有ル
 ド de

ソン son (3)彼ノ
 タン temps. (4)時ハ

イル Il
 n' = y a pas (4)ナシタ
 ツーシヤール toujours (1)常ニ
 シュー eu (3)有ラ

デー des
 ヴルロージュ horloges. (2)置時計ハ
 イル Il
 ファレー fallait (10)要セシナリ
 ヌ que (9)コトチ
 ノ nos (1)私共ノ

ザンセートル ancêtres (2)祖先カ
 カルキヨラッス calculassent (8)計リシ
 ル le
 タン temps (7)時チ
 ヌ d'

アップレー après (6)ニ從テ
 ラ la
 ボンシヨシ position (5)位置
 テュ du (4)ノ
 ソレイユ soleil. (3)太陽

ナーシ Aussi (=en) (1)故ニ
 アン conséquence (コンセカンヌ) 夫故ニ
 ラ la
 プルミエール première (2)初メテノ

オルロージュ horloge (3)時計ハ
 アテール a-t-elle (7)タ
 テュ dû (6)要シ
 エートル être (5)有ルコトチ
 ル le

カドラン cadran (4)日時計テ
 ソレーユ solaire.

ロリジイヌ L'origine (3)起源ハ
 テュ du (2)ノ
 カドラン cadran (1)日
 ソレーユ solaire (1)時
 計

ス se (9)ル
 ベエル perd (5)失ナハ
 タン dans (7)ノ中ニ
 ラ la
 ニユイ nuit (6)夜
 デー des (5)ノ

タン temps. (4)時
 イ y (10)ソレノ
 ヲヴェー avait (12)アリシト
 トン un, (11)ツカ

ヌ nous (2)私共ニ
 テイ dit (3)言フ
 ラ la
 ビーブル Bible, (1)聖書カ
 タン dans (9)ノ中ニ
 ル le

パレー palais (3)宮殿
 テュ du (7)ノ
 ロワ roi (6)王
 シュイフ juif (=israélite) (3)猶太ノ
 イスラエリト Achaz. (4)アカスナル

レー Les (1)羅馬人ハ
 ロマン Romans
 ネ ne
 コンニユール connurent (10)知ラナンダ

リュギアージュ l'usage (2)用チ
 テュ du (3)ノ
 カドラン cadran (7)日
 ソレーユ solaire (1)時
 ヌ que (1)ナラテハ

ドクワンソリキントドカ 262 (4)二百六十二
 タン ans (5)年
 アガアン avant (3)前
 エジユス クリスト Jéus-Christ. (2)耶蘇紀元

ナーマワガアン Auparavant (=avant) (1)其以前ニ
 アガアン (3)ノ前ニ
 ス ce (1)此
 タン temps-là (2)時
 ラ la
 シュール子 journée (2)一日ハ

エター était (7)有リシ
 テイゼー divisée (6)區分セラレテ
 アン en (5)ニ
 トロア trois (3)三
 パルタイ parties, (4)部分

ル le
 マタン matin, (3)朝
 ル le
 ミヂイ midi, (9)正午
 ル le
 ソレーユ soir (10)夕

un (1)時刻ヲヨヒアルク人カ	crieur (7)告知セシナリ	annonçait (7)告知セシナリ	chaque (6)毎	jour (7)日
le (5)正午ヲ	midi (5)正午ヲ	sur (4)ニ	place (3)場所	publique (2)公ノ
et (5)往キシ	allait (5)往キシ	aussi (1)亦	crier (7)叫ビニ	heures (6)時間ヲ
dans (6)ノ中ニ	les (4)市街	rues (4)市街	pendant (3)間	la nuit. (2)夜
Les (1)日	cadrans (1)日	solaires (1)時計	se (8)増加セリ	multiplient (8)増加セリ
rapidement (7)迅速ニ	à (3)ニ	Rome (2)羅馬府	et (4)及	en (6)ニ
Italie, (6)伊太利	et (7)而	de (2)ヨリ	là (1)其處	passèrent (7)渡レリ
le (5)餘國	reste (5)餘國	de (4)ノ	l'Europe, (5)歐羅巴	
On (1)人ハ	encore (2)尙ホ	encore (2)尙ホ	à (6)ニ	la (7)地
campagne (5)田舎	de (3)此	ces (3)此	cadrans (4)日時計	solaires. (4)日時計
On (9)人カ	les (11)ソレヲ	nomme (12)名附ク	ainsi (10)ケ様ニ	parce (8)故ニ
c'est (1)ソレカ	est (7)有ル	le soleil (6)太陽ヲ	qui (5)所ノ	y (2)ソコニ

indique (4)示ス	l'heure. (3)時間ヲ	Ils (10)ソレハ	se (22)ルハ	composent (21)組立タ
souvent (20)屢	d'une (15)テ	grande (16)大ナル	Pierre (17)石	plate (15)平坦ナル
où (14)所ノ	les (11)時間ガ	heures (11)時間ガ	sont (13)有ル	marquées (12)記ルサレテ
par (2)ニ依リテ	des (2)ニ依リテ	chiffres (1)數字	et (3)及ヒ	d'une (10)テ
longue (5)長キ	aiguille(=barre) (9)針	de (7)ノ	fer (6)鐵	
fichée(=fixée) (5)挿込マレタル	dedans(=dans) (4)其中ニ	la (2)ノ中ニ	Pierre. (1)石	
L'ombre (3)影ハ	de (2)ノ	la (7)中ニ	barre (1)棒	tourne (20)回クル
sur (15)ノ上ニ	le (18)文字板	cadran, (18)文字板	comme (10)ノ如ク	l'ombre (6)陰カ
d'un (5)ノ	arbre (4)樹木	tourne (9)回クル	par (3)ニ	terre, (17)地
suisvant(=conformément) (17)ニ準ジテ	conformément (17)ニ準ジテ	à (17)ニ準ジテ	la (16)位置	position (16)位置
de (15)ノ	la (14)地球	terre (14)地球	par (13)關	rapport (12)ニ
soleil. (11)太陽	L'ombre (3)影ハ	de (2)ノ	la (1)棒	barre (1)棒

モントル エンディック
 montre(=indique)
 (3)示ス

エンシイ
 ainsi
 (4)斯クノ如クニ

ルール
 l' heure
 (7)時間ヲ

キ
 qu'
 (6)所ノ

レ エ
 il est.
 (5)有ル

ロンブル
 L' ombre,
 (1)影

ヴァラ
 voilà
 (5)ソニニ有ル

ユン
 un
 (4)詞カ

モー
 mot
 (4)詞カ

ク
 que
 (3)所ノ

ジュ
 je
 (1)私カ

ネ
 ne
 (2)了解セヌ

コンブラン
 comprends
 (2)了解セヌ

パ
 pas;
 (2)何ニカ

ス
 qu' est-ce
 (2)何ニカ

ク
 que
 (1)影トハ

ロンブル
 l' ombre?
 (1)影トハ

シ
 C' est
 (3)ソレハ (5)有ル

ヌッセ
 assez
 (4)充分

ファシール
 facile
 (5)容易テ

ア
 il
 (2)ニ於テ

コンブラン
 comprendre.
 (1)了解スルコト

エグター
 Écoutez!
 (4)聴ケヨ

ヴー
 Vous
 (2)汝ハ

ヴァエー
 savez
 (2)知ル

ク
 que
 (2)コトヲ

ル
 le
 (4)太陽ハ

ソレイユ
 soleil,
 (4)太陽ハ

カ
 quand
 (3)トキニ

ル
 il
 (1)彼ガ

プリニユ
 brille,
 (2)輝ク

プー
 peut
 (20)能フ

ヲートル
 être
 (19)サレ

ナブスキユルシイ
 obscurci
 (15)暗ク

シユール
 sur
 (17)ノ上ニ

ラ
 la
 (16)地

テール
 terre
 (16)地

パール
 par
 (15)ニ依リテ

ロン
 un
 (12)或ル

ナブジエー
 objet
 (14)物躰

ナパーク
 opaque
 (13)不透明ナル

キ
 qui
 (15)所ノ

センタルポーズ
 s' interpose
 (10)ル、 (9)置カ

フントル
 entre
 (5)ノ中間ニ

リニイ
 lui(=le
 (5)ソレ

ソレイユ
 soleil)
 太陽

エ
 et
 (6)ト

エル
 elle(=la
 (7)ソレト

テール
 terre);
 地球

ロンブル
 L' ombre
 (15)影ハ

エ
 est
 (16)有ル

ドン
 donc
 (1)然ルキニ

ロブスキユリテ
 l' obscurité
 (14)暗黒ヲ

プロヂュイット
 produite
 (13)生セラレタル

シユール
 sur
 (12)ノ上ニ

ラ
 la
 (11)地

テール
 terre
 (11)地

パール
 par
 (10)ニ依リテ

リユンヌ
 une
 (5)或ハ

パルソンヌ
 personne
 (7)人

ヴー
 ou
 (5)或ハ

ユンヌ
 une
 (5)物

シヨワズ
 chose
 (5)物

キ
 qui
 (6)所ノ

アレート
 arrête
 (5)止メル

レー
 les
 (3)光線ヲ

レイヨン
 rayons
 (3)光線ヲ

ジュ
 du
 (2)ノ

ソレイユ
 soleil.
 (2)太陽

ラ
 La
 (1)先

デルニエール
 dernière
 (1)先

フォア
 fois
 (3)鐘樓

ヌー
 nous
 (2)私共ハ

ヴァゴン
 avons
 (6)タ

コーゼ
 causé
 (5)話シ

ドン
 d' un
 (4)ニ就テ

クロシエー
 clocher.
 (3)鐘樓

オーヂユールドイ
 Aujourd' hui
 (1)今日

ジエー
 j' ai
 (3)私ハ (11)タ

リユ
 lu
 (10)讀

ユンヌ
 une
 (9)小ナル

プテット
 petite
 (9)小ナル

イストワル
 histoire
 (10)話ヲ

ヴー
 où
 (3)所ノ

ジエー
 j' ai
 (3)私ガ (7)タ

トゥルグエ
 trouvé
 (6)見出シ

ル
 le
 (5)詞ヲ

ナンブル
 ombre.
 (4)影ナル

ヴァドリエー
 Voudriez - vous
 (4)欲スルテモアローカ

ヴー
 la
 (1)汝ハ (2)ソレヲ

ヴァ
 la
 (2)ソレヲ

ヴァ
 savoir?
 (3)知ルコトヲ

セルタースマン
 certainement,
 儘ニ

ラコンター
 racontez - la!
 (2)語レヨ (1)ソレヲ

ヴァ
 D' abord(=
 (1)先ツ以テ

プルミエールマン
 premièrement)
 最初ニ

イル
 il
 (5)子バナラヌ

フォー
 faut
 (3)ソレノ

ダン
 en
 (3)ソレノ

チキスプリョケー
 expliquer
 (4)説明セ

ル
 le
 (2)表題ヲ

テートル
 titre;
 (2)表題ヲ

エガレ
 " Égaré
 (3)迷フ

ダン
 dans
 (7)ノ中ニ

ヴァ
 la

フォレー forêt." (1)森林	ヴー Vous (1)汝ハ	ヴー avez (3)アル	レーゾン raison; (2)道理テ	ル le
モ mot (2)詞	エガレ égaré, (1)迷ナル	ジュ je (1)私ハ	ネ ne	コンチー connais (3)知ラヌ
パ pas; (7)欲スルカ	ヴー voulez - vous (1)汝ハ	ヴー vous	ビヤン bien (6)甚ダ	ム m' en (4)私ニ (2)ソレノ
ヂール dire (5)言フコトヲ	ル le	サンズ sens ? (3)意味ヲ	シー Si (6)ナラバ	ヴー vous (1)汝ガ
フエット faites (5)爲ス	ジュンヌ une	プロムナード promenade (4)散歩ヲ	ダン dans (3)ノ中ニ	ル le
パルク parc, (2)公園	ヴー vous (7)汝ハ	シヤンジエー changez (10)變スル	フレカマン fréquemment (3)數度	ド de
ルート route. (9)道ヲ	ヴー Vous (1)汝ハ	キッター quittez (5)離レル	プー peut-être (2)恐ク	ラ la
ルート route (4)道ヲ	チレクト directe(=ル (3)眞直ナル	ドロ droit 眞直ナル	シエメン chemin.) 道	
シー Si (8)ナラバ	ヴー vous (1)汝ガ	ヌ ne	サヴェー savez (7)知ラヌ	パ pas, マ par
フアザー hasard, (2)タマタマ	ヴー où (3)ドコニ(6)カヲ	ヴー vous (4)汝ガ	ゼー êtes (5)有ル	オン ou (9)人ハ
ヂイ dit; (10)言フ	ヴー " Vous (11)汝ハ	サヴェ avez (15)タ	ペルヂユ perdu (14)失ナフ	ヴー votre (12)汝ノ
シエメン chemin "(=route) (13)道ヲ	ルート ou (16)或ハ	ヴー ou (16)或ハ	ヴー " vous (17)汝ハ	ヴー vous

ゼー êtes (10)タト	エガレ égaré." (13)迷フ	ダン Dans (3)ニ於テ	セット cette (1)此	シチュアシヨ situation(= (2)有様
コンヂシヨ condition-là) 有様	ヴー vous (1)汝ハ	ドマンデー demandez (2)尋子ル	ザ la (2)ニ	ラ la
ブルミエール première (10)最初ノ	バルソヌ personne (20)人	ク que (15)所ノ	ヴー vous (10)汝ガ	
ランコントレー rencontrez (17)出會スル	ダン dans (11)ノ中ニ	ケル quelle (9)如何ナル(15)カヲ	ボレクシヨ direction (10)方向	
ヴー vous (12)汝ガ	ドヴエー devez (11)子バナラス	マルシエー marcher (13)歩マ	プー pour (8)ノ爲メニ	ルトヨルヴエー retrouver (7)再見出スコト
ヴオートル votre (5)汝ノ	シエメン chemin. (6)道ヲ	ジュ Je (1)私ハ	コンブラン comprends (5)了解スル	
バルフエートマン parfaitement (4)充分ニ	ル le	モ mot (3)詞ヲ	エガレ égaré. (2)迷フナル	ブラヴォー Bravi! 宜シーヨ
ジュ je (1)私ハ	ヴー vous (2)汝ガ	フェリシト félicite. (5)祝ス	アール Alors 借テ	ヴオリシ voici (2)次ニアル
リストワール l' histoire. (1)其話シカ				
エガレ ÉGARE (3)迷フ	ダン DANS (2)ノ中ニ	ラ LA	フォレー FORÊT. (1)森林	ラ La
スマーズ semaine (2)週	パツセ passée, (1)先	ジャン Jean (1)ジャン	セ s' est (5)タ	テガレ égaré (4)迷フ
ダン dans (3)ノ中ニ	ラ la	フォレー forêt; (2)森林	イ il (2)有リシ	ミヂイ midi. (1)正午テ

クロワイエ- ヴー イマジン- ヴー
 Croyez - vous(=imaginez) ou
 (3)思フカ (7)汝ハ 考ヘル 或ハ
 考ヘルカ

ヴー
 vous) qu' il soit
 汝ハ (6)コトヲ (4)彼ハ (6)有ル

コンム
 comme un petit sot?
 (3)ノ如ク (1)少サキ (2)愚童

イル
 II savait par son maître
 (1)彼ハ (14)知リ居リシ (13)ニ依リテ (11)彼ノ (12)教官

デ コール
 d' école que la forêt
 (10)ノ (9)學校 (8)コトヲ (6)森林ハ

トルーヴ
 trouve au midi(=sud) du village.
 (7)有ル (2)ニ (4)南 南 (3)ノ (2)村

ドン
 Donc(=par conséquent) pour retourner
 故ニ 夫故ニ (4)ノ爲メニハ (3)戻ルコト

ロー
 au village il faut aller
 (2)ニ (1)村 (8)子バナラヌ (7)行カ

ノール
 nord. Pour aller au nord,
 (6)北 (4)ノ爲メニハ (3)往クコト (2)ニ (1)北

オン
 on n' a qu' à marcher dans
 (1)人ハ (9)持タヌ (8)ナラデハ 二於テ (7)歩ムコト (6)ノ中ニ

ラ
 la direction de son ombre ;
 (5)方向 (4)ノ (2)彼 (3)影

エ
 et il suivit bravement son
 而シ (1)彼ハ (3)續行シタ (2)勇氣ヲ以テ (3)彼ノ

フンブル
 ombre. (4)影ヲ

オー
 Au bout(=à la fin) d' une
 (5)ニ (4)未ニ (3)ノ

ドゥミイ ヴール
 demi-heure, il vit le clocher de
 (1)半 (2)時 (1)彼ハ (3)見タ (4)鐘樓ガ (3)ノ

レグリーズ
 l' église se dressait devant lui,
 (2)寺院 (7)直立スルヲ (6)ノ前ニ (5)彼

ヴー
 vous pensez s' il fut content
 (11)汝ハ (12)考ヘル (10)カト (7)彼ハ (9)有リタ (6)満足テ

ダヴオリール
 d' avoir été attentif en classe !
 (6)ニ就テ (5)タ (4)有 (3)注意深ク (2)ニ於テ (1)教室

ヴー
 Vous comprenez maintenant sans
 (1)汝ハ (7)了解スル (2)只今 (6)無ク

ドゥート
 doute le mot ombre ;
 (5)疑 (6)ニ (4)詞ヲ (2)チンプルナル

スラ
 cela me fait souvenir qu'
 (1)夫ハ (13)私ニ (15)シメル (14)想起サ (12)コトヲ

ル
 il faut revenir à l' horlogerie
 (11)子バナラヌ (10)戻ラ (9)ニ (8)時計製造

ドン
 dont je vous ai parlé
 (7)所ノ (3)私カ (4)汝ニ (6)タ (5)話シ

ヴー
 tout à l' heure(=très-récemment).
 (2)只今方 甚タ 新タニ

Est-ce que (12)マスカ
vous (1)汝ハ
savez (11)知ル
que (10)コトヲ

la France est très-renommée (= célèbre) (6)佛蘭西國ハ (9)有ル (7)甚タ (8)有名テ (9)有名ナル

pour la fabrication de l'horlogerie? (5)ニ對シ (4)製造 (3)ノ (2)時計製造

Quelques-uns de ses horlogers, (9)若干ハ (7)ノ (6)其 (6)時計師

comme Lépaute, Breguet, etc. (4)ノ如ク (1)レポート (2)ブレゲ- (3)等

jouissent d'une grande réputation. (11)享有スル (1)ユニオン (2)大ナル (10)評判ナ

A Besançon 15000 personnes (2)ニ於テ (1)フザンソン (4)一萬五千 (5)人ガ

environ (= à peu près) travaillent isolément (3)凡ソ 殆 ン ト (10)勞動スル (15)孤立シテ

(= à part), en famille ou dans (1)別個ニテ (12)ニ於テ (11)家族 (13)或ハ (17)ノ中ニ

des ateliers peu nombreux, (16)工場 (14)少 (15)數ナル (10)ニ

fabriquer des montres ou des (9)製造スルコト (7)或ハ

horloges. En Amérique aussi (8)掛時計ナ (2)ニ於テ (1)亞米利加 (3)亦

on s'occupe beaucoup d'horlogerie, (4)人ハ (9)從事スル (5)多ク (7)ニ (6)時計製造

et cela, avec un succès aussi (10)而ソ (11)ソレハ (17)ヲ以テ (16)成效 (12)亦

grand que surprenant. (16)大ナル (14)如ク (13)驚クベキ

Le premier rang appartient (1)第一 (2)等ハ (6)屬ス

pourtant (= après) tout ou malgré (3)要スルニ 後 ツー スベテ 或ハ マルグレ ニ拘ハラズ

tout) Suisse. Ce petit (5)ニ (4)瑞西 (1)此 (2)小

pays fournit à lui seul les (3)國ハ (14)供給スル (6)ニテ (4)彼 (5)獨リ

deux tiers des montres fabriquées (13)二テ (12)三分ノ (11)ノ (10)懐中時計 (9)製造セラレタル

dans tout l'univers, Sur deux (3)ノ中ニ (7)全 世界 (10)ニ就キ (4)ニ

millions deux cent mille montres (5)百 (6)二 (7)十 (8)萬ノ (9)懐中時計

fabriquées on 1870, la Suisse (3)製造セラレタル (2)ニ (1)千八百七十年 (1)瑞西國ハ

en a fourni au moins un (3)ソレノ (4)タ (5)供給シ (2)少クモ (3)ソチン

million (4)百	six (5)六	cent (6)十	mille, (7)萬チ	et 而ソ	la
France (1)佛蘭西國ハ	300,000. (2)三十萬チ	Un	seul (2)唯一ノ	canton (3)郡	
Suisse, (1)瑞西ノ	celui (6)モノガ	de (5)ノ	Neuf-châtel (4)ヌーシヤーテル	en (9)ソレノ	
produit (1)製出スル	un	million (10)百萬チ	par (5)ニ	an(= (7)年	
dans (3)ノ中ニ	un (1)一	an). (2)年			
Que (4)如何ニ	sont (3)有ルヨ	les	sabliers (5)砂時計	et (6)ト	
les	cadrans (7)日時計	solaires ガ	en (3)ニ對シ	face de	
pareils(=semblables) (1)斯様ナル	semblables 斯クノ如キ	résultats! (2)結果	Quel (5)如何ナル	progrès (6)進歩チ	
l'esprit (4)智ハ	humain (3)人	n' a-t-il (3)ナンダカヨ	pas	fait (7)爲サ	
depuis (2)ヨリ	lors(=ce (1)其時 此	temps-là! 時	Mais (1)然シ	en (6)ツハ	
apprenant (3)知リ	à (6)チ	mesurer (5)計ルコト	le	temps (4)時チ	
avec (2)ニ	exactitude, (3)正密	nous (1)私共ハ	apprenons (3)知ル		

aussi (2)亦	à (7)ニ於テ	en (3)ソレノ	mieux (5)最良ク	apprécier (6)重ズルコト
la	valeur. (4)價直チ	il (1)ソレハ	passé (4)經過スル	si (2)左様ニ
et 而ソ	nous (1)私共ハ	avons (7)持ッ	tant(=une (6)多クチ	telle 斯ノ如キ
quantité) 多加フ	de (5)ノ	travail (4)業務	à (3)ニ於ケル	faire! (2)爲スコト
Ce (1)ソレハ	n' est (5)充	pas 分	tout セ	de ヌ
connaître (4)知ルコトテ	le	temps, (2)時チ	il	faut (4)チバナラヌ
le (1)ソレチ	bien (2)良ク	employer. (3)用井		

~~~~~

シ-ジエ-ム  
**SIXIÈME**  
第 六

ルソ-ン  
**LEÇON.**  
教

|                       |                       |                      |                    |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|--------------------|
| Subjonctif<br>(7)疑問法ノ | présent<br>(3)現在      | des<br>(6)ノ          | verbes<br>(6)働詞    |
| Être,<br>(1)有ル        | Avoir<br>(2)持ッ        | et<br>(3)及ヒ          | Parler.<br>(4)話スナル |
| (Il faut)<br>(4)要ス    | (Il suffit)<br>(4)充分ス | (Faut-il)<br>(4)要スルカ |                    |



que je sois que j' aie que je parle?  
(3) 7チ (1)私カ (2)有ル (3) 7チ (1)私カ (2)持ッ (3) 7チ (1)私カ (2)話ス

que tu sois que tu aies que tu parles?  
(3) 7チ (1)汝カ (2)有ル (3) 7チ (1)汝カ (2)持ッ (3) 7チ (1)汝カ (2)話ス

qu' il soit qu' il ait qu' il parle?  
(3) 7チ (1)彼カ (2)有 (3) 7チ (1)彼カ (2)持ッ (3) 7チ (1)彼カ (2)話ス

que nous que nous que nous  
(3) 7チ (1)私共カ (3) 7チ (1)私共カ (3) 7チ (1)私共カ

soyons ayons parlions?  
(2)有ル (2)持ッ (2)話ス

que vous que vous que vous  
(3) 7チ (1)汝等カ (3) 7チ (1)汝等カ (3) 7チ (1)汝等カ

soyez ayez parliez?  
(2)有ル (2)持ッ (2)話ス

qu' ils qu' ils qu' ils  
(3) 7チ (1)彼等カ (3) 7チ (1)彼等カ (3) 7チ (1)彼等カ

soient aient parlent?  
(2)有ル (2)持ッ (2)話ス

Il est beaux d' être grand-père!  
(1)彼ハ (6)有ルヨ (5)愉快テ (4)有ル 7カ (2)祖父テ

Voilà un homme bien vieux,  
(4)彼處ニアル (4)オ 3)人カ (2)甚ダ (2)老タル

il est blanchi par l' âge.  
(1)彼ハ (5)有ル (4)白髪ニナリテ (3)ニ依リテ (2)年齢

Sa barbe est blanche et ses  
(1)彼ノ (2)鬚ハ (4)有ル (3)白ク (5)而シ (1)彼ノ

cheveux aussi sont tout blancs.  
(2)毛髪ハ (3)亦 (6)有ル (4)全ク (5)白ク

Sa vue a baissée, c' est-à-dire  
(1)彼ノ (2)視力ハ (4)下 (3)衰ヘ 詳言スレハ

que ses yeux sont devenus  
(6)コトナリ (1)彼ノ (2)兩眼ハ (5)有ル (4)成リテ

faibles et il se sert quelque-  
(3)弱ク (5)而シ (1)彼ハ (4)用 ヌ ル (2)時ニ或ハ

fois de lunettes.  
(3)眼鏡チ

Il n' peut plus marcher  
(1)彼ハ (5)能ハズ (7)最早 (5)歩キ

qu' appuyé sur son bâton (= sa  
(6)ナラテハ (5)支ヘラレテ (4)ノ上ニ (2)彼ノ (3)杖 彼ノ

canne); son corps, qui était  
(杖 (5) (9)身体ハ (7)所ノ (6)有リシ

droit et robuste comme le  
(3)真直テ (4)而シ (5)衰壯テ (2)ノ如ク

notre, est affaibli et courbé  
(1)私共ノモノ (15)有ル (12)衰弱シテ (13)而シ (14)曲リテ

par l' âge. Bien souvent il  
(11)ニ依リテ (10)年齢 (2)甚ダ (5)頻々 (1)彼ハ



|                                  |                              |                                               |                                |                                |                        |
|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------|
| スーフル<br>souffre,<br>(2)苦ム        | イ<br>il<br>(1)彼ハ             | レ<br>est<br>(3)有ル                             | マラ-ドゥ<br>malade<br>(2)病氣デ      | イル<br>il<br>(1)彼ハ              | パツス<br>passe<br>(5)過コス |
| デー<br>des                        | ニユイ<br>nuits<br>(4)夜チ        | サン<br>sans<br>(3)無ク                           | ソンメイユ<br>sonmeil,<br>(2)睡眠スルコト | エ<br>et<br>而シ                  | イル<br>il               |
| フォー<br>faut<br>(1)要ス             | キ、ル<br>qu' il<br>(9)コトヲ(5)彼ハ | プレヌ<br>prenne!<br>(3)取ル                       | ビヤン<br>bien<br>(7)真ク           | デー<br>des                      |                        |
| プレコーション<br>précautions<br>(6)手當チ | プール<br>pour<br>(4)ノ爲ソニ       | コンセルヴェー<br>conserver(=préserver)<br>(3)維持スルコト | プレゼルヴェー<br>préserver<br>豫防スル   | サ<br>sa<br>(1)彼ノ               |                        |
| サンテ<br>santé.<br>(2)健康チ          | メ<br>Mais,<br>併シ             | マルグレ<br>malgré<br>(4)ニ拘ハラズ                    | レー<br>les                      | ゼンフィルミテ<br>infirmités<br>(2)不具 |                        |
| ド<br>de<br>(3)ノ                  | ラ<br>la                      | ヴィエイエツス<br>vieillesse<br>(1)老年                | イル<br>il<br>(5)彼ハ              | エ<br>est<br>(7)有ル              | ゲ<br>gai<br>(6)元氣デ     |
| イル<br>il<br>(1)彼ハ                | レ<br>est<br>(5)有ル            | ビヤンヴェイヤン<br>bienveillant<br>(2)懇篤デ            | エ<br>et<br>(3)而シ               | エマーブル<br>aimable.<br>(4)愛ラシク   |                        |
| オン<br>On<br>(1)人ハ                | ン<br>ne                      | ザンニユイ<br>s' ennuie<br>(5)怠風セス                 | ジャマ<br>jamais<br>(4)決シテ        | ザツク<br>avec<br>(3)ト共ニ          |                        |
| グラン<br>grand<br>(2)祖             | パ<br>papa;<br>父              | イル<br>il<br>(1)彼ハ                             | 子<br>n' est<br>(3)有ラズ          | パ<br>pas                       |                        |
| ゼンヌミ<br>ennemi<br>(4)敵デ          | デュ<br>du<br>(3)ノ             | ジュ<br>jeu(=de<br>(2)遊戯ノ                       | ラ<br>l' amusement);<br>遊 戯     |                                |                        |
| オー<br>au<br>(2)ニ                 | コントレー<br>contraire,<br>(1)反對 | ニユール<br>nul<br>(1)誰レモ                         | 子<br>n' est<br>(8)有ラズ          | プリュ<br>plus<br>(6)ヨリ一層         |                        |
| ヌール<br>heureux<br>(7)快樂デ         | ド<br>de<br>(5)ニ就テ            | ヴォール<br>voir,<br>(4)見ルコト                      | ラ<br>la                        | ジュ<br>jeunesse<br>(3)少年チ       |                        |

|                                      |                                               |                                    |                                |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| (=les<br>若キ                          | ジュヌ<br>jeunes<br>若キ                           | ペルソヌ<br>personnes)<br>人            | ジロワイユーズ<br>joyeuse.<br>(2)喜ハシキ |
| アミューゼー<br>"Amusez-vous<br>(4)遊 戯 セ ヨ | ビヤン<br>bien"<br>(3)真ク                         | ヂツチール<br>dit-il,<br>(2)言フタニハ、(1)彼ガ | ア<br>"à<br>(9)ニテ               |
| ド<br>de<br>(7)ノ                      | トラヴァイユ<br>travailler<br>(6)勉強スルコト             | ド<br>de                            | メーム<br>même."<br>(5)全様ニ        |
| オー<br>Aussi<br>(1)故ニ                 | ト<br>tout<br>(2)諸                             | レ<br>le<br>人                       | モンド<br>monde<br>ハ              |
| エ<br>et<br>(6)而シ                     | ヴェネール<br>vénère(=révère)<br>(7)敬ス             | レ<br>le                            | ボン<br>bon<br>(3)真キ             |
| パ<br>papa.<br>父チ                     | カン<br>Quand<br>(6)時ニ                          | ヴィヤン<br>vient<br>(5)來タル            | レ<br>le                        |
| ド<br>de<br>(3)ノ                      | サ<br>fête,<br>(2)祭                            | セ<br>c' est<br>(6)ソレハ(9)有ル         | ダ<br>à<br>(5)ニ於テ               |
| リュイ<br>lui<br>(4)彼ニ                  | アツポルトラ<br>apportera(=présentera)<br>(5)持來ルタロー | プレザントラ<br>présentera)<br>呈スルタロー    | レ<br>le                        |
| オー<br>beau<br>(2)美事ナル                | ブーケ<br>bouquet.<br>(3)花束チ                     | オー<br>Au<br>(3)ニ                   | ヌーヴェル<br>nouvel<br>(1)新        |
| オー<br>(=au                           | プルミエ<br>premier<br>(3)元                       | ジュール<br>jour<br>(4)日               | ド<br>de<br>(2)ノ                |
| セ<br>c' est<br>(7)ソレハ(10)有ル          | ダ<br>à<br>(9)ニ於テ                              | キ<br>qui<br>(8)彼                   | ビヤン<br>viendra<br>(6)來タルタロー    |
| プルミエ<br>premier<br>(4)一番ニ            | リュイ<br>lui<br>(3)彼ニ                           | スーエター<br>souhaiter<br>(5)祝賀シニ      | ラ<br>la                        |
|                                      |                                               |                                    | ボーン<br>borne<br>(1)新           |



アン子 <sup>ア</sup>année, (2)年ヲ  
 パルトウー <sup>パ</sup>partout (4)至ル處ニ  
 ー <sup>ウ</sup>où (3)所  
 イル <sup>イ</sup>il (1)彼ガ  
 ヴァ <sup>ヴァ</sup>va, (2)往ク  
 スー <sup>ス</sup>ceux (8)者等ハ

キ <sup>キ</sup>qui (7)所ノ  
 ル <sup>ル</sup>le (5)彼ニ  
 ランコントル <sup>ラ</sup>rencontrent (6)出會スル  
 ル <sup>ル</sup>le (10)彼ヲ  
 サリュウ <sup>サ</sup>saluent (11)敬禮スル

レスバクチューズマン <sup>レ</sup>respectueusement. (9)恭ク  
 スーヴアン <sup>ス</sup>Souvent (= fréquemment) (1)屢々  
 フレカマン <sup>フ</sup>(2)人ガ  
 チン <sup>チ</sup>の  
 ヴュー <sup>ヴ</sup>vue (3)様子ハ

ビヤン <sup>ビ</sup>vient (6)來タル  
 リユイ <sup>リ</sup>lui (4)彼ニ  
 ドウマンドー <sup>ド</sup>demander (5)願ヒニ  
 コンセイユ <sup>コ</sup>conseil. (3)忠告ヲ  
 イ <sup>イ</sup>Il (1)彼ハ

ラ <sup>ラ</sup>a (6)持ッ  
 プール <sup>プ</sup>pour (3)ニ對シ  
 シヤコン <sup>シ</sup>chacun (2)各人  
 ユンヌ <sup>ユ</sup>une (4)良キ  
 ボンヌ <sup>ボ</sup>bonne (4)良キ  
 パロール <sup>パ</sup>parole (5)話

エ <sup>エ</sup>et (7)而ノ  
 ドウ <sup>ド</sup>de (6)良キ  
 ボン <sup>ボ</sup>bons (6)良キ  
 ザヴァイ <sup>ザ</sup>avis (= conseils), (7)意見ヲ  
 コンセイユ <sup>コ</sup>conseils, (7)忠告ヲ  
 カール <sup>カ</sup>car (4)故ニ

セー <sup>セ</sup>ses (1)彼ノ  
 ロング <sup>ロ</sup>longues (2)長キ  
 ザンネ <sup>ザ</sup>années (3)年ガ  
 リユイ <sup>リ</sup>lui (7)彼ニ  
 オン <sup>オ</sup>ont (9)タ

ドンチ <sup>ド</sup>donnés (3)與ヘ  
 ビヤン <sup>ビ</sup>bien (6)多クヲ  
 ドウ <sup>ド</sup>de (5)ノ  
 レキスベリヤンス <sup>レ</sup>l'expérience, (4)經驗  
 エ <sup>エ</sup>et (7)而ノ

スー <sup>ス</sup>ceux (7)者等ハ  
 キ <sup>キ</sup>qui (5)所ノ  
 ソン <sup>ソ</sup>sont (5)有ル  
 プリユー <sup>プ</sup>plus (3)一層  
 ジューヌ <sup>ジ</sup>jeunes (4)若ク  
 ク <sup>ク</sup>que (2)ヨリモ

リユイ <sup>リ</sup>lui (1)彼  
 オン <sup>オ</sup>ont (12)持ッ  
 コンフィアンス <sup>コ</sup>confiance (11)信用ヲ  
 アン <sup>ア</sup>en (10)ニ於テ  
 ソン <sup>ソ</sup>son (5)彼ノ

ジュウジュマン <sup>ジュ</sup>jugement. (9)裁斷  
 Ne (6)能ハヌカ  
 プー <sup>プ</sup>peut-on (6)能ハヌカ  
 トン <sup>ト</sup>(1)人ハ  
 パ <sup>パ</sup>pas (6)能ハヌカ  
 チール <sup>チ</sup>dire (6)言ヒ

アン <sup>ア</sup>en (4)ツ、  
 ヴォライヤン <sup>ヴ</sup>voyant (5)見  
 ル <sup>ル</sup>le (2)祖 父 ヲ  
 グラン <sup>グ</sup>grand-papa: (2)祖 父 ヲ  
 パパ <sup>パ</sup>(1)眞ニ  
 ヴラマン <sup>ヴ</sup>“Vraiment, (1)眞ニ

イ <sup>イ</sup>il (8)有  
 ル <sup>ル</sup>n' (7)有  
 ニ <sup>ニ</sup>y (7)有  
 ナ <sup>ナ</sup>a (7)有  
 リヤン <sup>リ</sup>rien (2)何ニモ  
 ドウ <sup>ド</sup>de (6)一層  
 プリユー <sup>プ</sup>plus (6)一層

ベール <sup>ベ</sup>belle (3)快キ  
 ヴィエイエツス <sup>ヴィ</sup>vieillesse? (4)老年  
 (7)快キモノハ (5)ヨリモ

ヴー <sup>ヴ</sup>Vous (1)汝ハ  
 ザヴェー <sup>ザ</sup>avez (3)持ッ  
 レーゾン <sup>レ</sup>raison; (2)道理ヲ  
 ラ <sup>ラ</sup>la (3)様子ハ  
 ヴュー <sup>ヴ</sup>vue (3)様子ハ

ド <sup>ド</sup>d' (2)ノ  
 ヴィエイヤール <sup>ヴィ</sup>vieillard (1)老人  
 エンスピール <sup>エ</sup>inspire (11)感得セシムル  
 チン <sup>チ</sup>un (10)感情ヲ  
 サンチマン <sup>サン</sup>sentiment (10)感情ヲ

ナチュレル <sup>ナ</sup>naturel (9)自然ノ  
 ドウ <sup>ド</sup>de (5)ノ  
 レスペク <sup>レ</sup>respect (4)尊敬  
 エ <sup>エ</sup>et (6)而ノ  
 ドウ <sup>ド</sup>de (6)ノ

タンドレツス <sup>タ</sup>tendresse, (7)親愛  
 マルス <sup>マ</sup>parce (8)故  
 ク <sup>ク</sup>que (1)彼ノ  
 サ <sup>サ</sup>sa (1)彼ノ  
 フェープレツス <sup>フェ</sup>faiblesse (2)衰弱ハ

サンブル <sup>サン</sup>semble (7)見ヘル  
 ラ <sup>ラ</sup>la (6)結果ト  
 シュイト <sup>シ</sup>suite (= la (6)結果ト  
 ラ <sup>ラ</sup>conséquence) (3)結果

ド <sup>ド</sup>d' (5)ノ  
 ロン <sup>ロ</sup>long (3)長キ  
 トラヴァイユ <sup>ト</sup>travail (= d' (4)勉強  
 ジュンヌ <sup>ジ</sup>une (2)彼ノ  
 ロング <sup>ロ</sup>longue (3)長キ

アクチヴィテ <sup>ア</sup>activité) (4)勉勵  
 エ <sup>エ</sup>et (2)而ノ  
 ク <sup>ク</sup>que (1)故ニ  
 サ <sup>サ</sup>sa (2)彼ノ  
 フィジヨノミー <sup>フィ</sup>physionomie (3)顔

エ <sup>エ</sup>est (9)有ル  
 ドウ <sup>ド</sup>d' (6)テ  
 ジュンヌ <sup>ジ</sup>une (6)テ  
 トリステツス <sup>ト</sup>tristesse (5)悲哀  
 ドウ <sup>ド</sup>douce (= tempérée) (4)程ヨキ  
 タンペレ <sup>タ</sup>tempérée (4)程ヨキ

エ <sup>エ</sup>et (7)而ノ  
 アツフェツクチューズ <sup>ア</sup>affectueuse. (5)親愛深ク  
 オーシ <sup>オ</sup>Aussi (4)故ニ  
 ラ <sup>ラ</sup>la (3)様子ハ  
 ヴュー <sup>ヴ</sup>vue (3)様子ハ

ド <sup>ド</sup>d' (2)ノ  
 ヴィエイヤール <sup>ヴィ</sup>vieillard (1)老人  
 エ <sup>エ</sup>éveille- (= excite-) (2)起スル  
 エキシト <sup>エ</sup>excite- (2)挑發スル  
 テール <sup>テ</sup>t-elle (3)様子ハ



des idées et des sentiments de  
 (17)考 (18)及ビ (19)感情チ (11)ノ

prudence, de sage-se, de bon  
 (10)謹慎 (13)ノ (12)智慧 (16)ノ (14)良キ

conseil dont(=desquels) un vieillard  
 (15)忠告 (4)ソレニ付テ(9)所ノ (5)老人ガ

peut être l' emblème. Mais, par  
 (8)得ル (7)有リ (6)比 諭 テ (1)併シ (3)ニ

contraste, la vue d' un vieillard  
 (2)反對 (3)様子ハ (2)ノ (1)老人

fait penser à un arbre dépouillé  
 (17)シトル (16)考ヘサセ (10)チ (8)一本ノ (9)樹木 (7)剥レタル

(=privé) de sa verdure, aux  
 喪去レガヌ (6)チ (4)彼ノ (5)綠色 (15)ノコトチ

ruines imposantes d' un monument.  
 (14)故趾 (13)廣大ナル (12)ノ (1)建築物

Il est difficile de ne point  
 (23)有ル (22)六ヶ敵 (20)コトガ (20)ヌ (17)決シテ

songer(=penser) avec regret que ce  
 (19)考ヘ (18)殘 念 ニ (10)コトチ (6)此ノ

corps, aujourd' hui brisé par l' âge  
 (6)身体ガ (1)今 日 (4)衰エタル (3)ニ依テ (2)年齢

il étoit vigoureux, plein(=Rempli) de  
 (15)ヌ (14)有 (13)強壯テ( (12)充タサレテ 充サレテ (8)ニテ

sève(=force) et d' activité.  
 (7)勢カ カ (9)及ヒ (11)ニテ(10)敏捷

Cette causerie me rappelle  
 (1)此ノ (2)物語リガ (9)私ニ (10)思起サシメル

quelques strophes(=stances) d' un poème  
 (7)數 (8)行チ (6)ノ (5)詩作

de Tournier. Un enfant parle  
 (4)ノ (3)トゥールニエー (1)一人ノ (2)小兒ガ (15)話ス

de son grand-papa qui est  
 (15)ニ付テ (13)彼ノ (14)祖 父 (5)所ノ (4)有ル

mort, qui l' a quitté pour  
 (3)死去シテ (12)所ノ (10)彼ニヌ (11)別レ (9)爲メ

aller à Dieu; mais son bon  
 (8)往クコト (7)ニ (6)神 併シ (1)彼ノ (3)善良ナル

petit-fils ne l' a pas oublié;  
 (3)孫俵ガ (1)彼チ(6)ヌ (5)忘レナン

Son cœur était toujours ouvert  
 (1)彼ノ (2)心ハ (6)存リシ (5)開カレテ (4)ニ

tous. On ne pouvait lire  
 (3)諸人 (11)人ガ (13)能ヒシ (12)讀ミ

Le calme sur son front,  
 (4)ソノ (5)靜穩チ (3)ノ上ニ (1)彼ノ (2)額

la bonté dans ses yeux;  
 (9)ソノ (10)善良チ (8)ノ中ニ (6)彼ノ (7)兩眼



Et 而<sup>エ</sup>  
 lorsque 時ニ<sup>ロルスク</sup>  
 sur 上ニ<sup>シュール</sup>  
 sa 彼ノ<sup>サ</sup>  
 bouche 口<sup>ブウ-シウ</sup>  
 il 彼ガ<sup>イル</sup>  
 passait 漏セシ<sup>マツセ-</sup>  
 un 一<sup>トン</sup>  
 sourire, 微笑チ<sup>ス-リール</sup>  
 On 人ハ<sup>オン</sup>  
 croyait 思ヒシ<sup>クロワイエ-</sup>  
 voir 見ルト<sup>ヴォワール</sup>  
 briller 輝クノチ<sup>ブリエー</sup>  
 comme 如ク<sup>コム</sup>  
 un 一<sup>オン</sup>  
 rayon 光線<sup>レイロン</sup>  
 des 一<sup>デー</sup>  
 cieux. 天<sup>シウ-</sup>  
 Ce 此ノ<sup>ス</sup>  
 coin 隅ハ<sup>コワン</sup>  
 près 側ノ<sup>プレ-</sup>  
 du 一<sup>ヂュ</sup>  
 foyer, 竈<sup>フォワイエ-</sup>  
 c' est 有ル<sup>セ</sup>  
 le 一<sup>レ</sup>  
 coin 隅テ<sup>コワン</sup>  
 du 一<sup>ヂュ</sup>  
 grand-père; 祖 父<sup>グラン ペール</sup>  
 C' est 有ル<sup>セ</sup>  
 là, 其處テ<sup>ラ</sup>  
 je 私ハ<sup>ジュ</sup>  
 m' en ソレチ<sup>マン</sup>  
 souviens, 記憶スル<sup>ス-ヴィヤン</sup>  
 qu' il 彼ガ<sup>キ</sup>  
 aimait 愛セシ<sup>エ-メ-</sup>  
 à コトチ<sup>ア</sup>  
 s' asseoir. 坐スル<sup>サスワール</sup>  
 Les 一<sup>レー</sup>  
 pieds 脚<sup>ピエ-</sup>  
 sur 上ニ<sup>シュール</sup>  
 les 一<sup>レー</sup>  
 chenets 脚<sup>シュチ-</sup>  
 dans 中コ<sup>ダン</sup>  
 sa 彼ノ<sup>サ</sup>  
 vieille 舊キ<sup>ワイエイユ</sup>  
 bergère, 大椅子<sup>ガエルゼール</sup>  
 Là 其處テ<sup>ラ</sup>  
 qu' il 彼ガ<sup>キ</sup>  
 lisait 讀書シ<sup>リゼ-</sup>  
 le 一<sup>レ</sup>  
 jour 日<sup>ジュール</sup>  
 et 而<sup>エ</sup>  
 sommeillait 睡リシ<sup>ソムメイエ-</sup>  
 le 一<sup>レ</sup>  
 soir. 晩<sup>ソワール</sup>

Je 私ハ<sup>ジュ</sup>  
 crois 思フ<sup>クロワ</sup>  
 le 彼チ<sup>ル</sup>  
 voir 見ルト<sup>ヴォワール</sup>  
 encore. 尙ホ<sup>アンコール</sup>  
 Sa 彼ノ<sup>サ</sup>  
 tête 頭ハ<sup>テート</sup>  
 couronnée 冠ハレタル<sup>ク-ロンチ</sup>  
 De ニテ<sup>ド</sup>  
 beaux 美シキ<sup>ブオー</sup>  
 cheveux 髪<sup>シュエー</sup>  
 blanchis 白クナリタル<sup>ブランシ</sup>  
 par 爲メ<sup>パール</sup>  
 l' âge 年齢<sup>ラー-ジュ</sup>  
 et ト<sup>エ</sup>  
 le 一<sup>レ</sup>  
 chagrin 悲哀<sup>シヤグレン</sup>  
 Se 風<sup>ス</sup>  
 penchait 傾キテ<sup>パンシエ-</sup>  
 en 一<sup>ダン</sup>  
 avant, 前<sup>ナヴァン</sup>  
 doucement 静ニ<sup>ド-スウマン</sup>  
 inclinée; 傾キテ<sup>タンクリチ</sup>  
 Son 彼ノ<sup>ソン</sup>  
 visage 顔面ハ<sup>ヴィザ-ジュ</sup>  
 était 有リシ<sup>エター</sup>  
 grave 嚴正テ<sup>グラガ</sup>  
 à ニ<sup>ア</sup>  
 la 一<sup>ラ</sup>  
 fois 度<sup>フォワ</sup>  
 et 且ッ<sup>エ</sup>  
 serein. 快活テ<sup>スレン</sup>  
 Puis 又<sup>ピュイ</sup>  
 il 彼ハ<sup>シル</sup>  
 était 有リシ<sup>エター</sup>  
 si 斯クモ<sup>シ</sup>  
 bon 良ク<sup>ボン</sup>  
 pour 一<sup>プール</sup>  
 moi! 私<sup>モワ</sup>  
 Dès トキニヨリ<sup>デー</sup>  
 que 一<sup>ク</sup>  
 décembre, 十二月ニ<sup>デサンブル</sup>  
 Neigeux, 雪降テ<sup>ネイジュウ</sup>  
 humide 濕潤テ<sup>ユミドク</sup>  
 et 且ッ<sup>エ</sup>  
 froid, 寒キ<sup>フロワ</sup>  
 me 一<sup>ム</sup>  
 fermait 閉サシ<sup>フェルメ-</sup>  
 le 一<sup>レ</sup>  
 jardin, 花園ガ<sup>ジャルデン</sup>



スーヴアン Souvent (4) 屢々  
 ジュ je (5) 我ハ  
 セー ses (1) 彼ノ  
 コーテ côtés, (2) 傍  
 ヌーヴー jouais (6) 遊戯セシ  
 ダン dans (7) ノ中ニ  
 ラ la (6) 室  
 シヤンブル chambre : (6) 室  
 ヴェネラブル Vénéral (1) 尊崇スベキ  
 グラン ベール grand-père (2) 祖父  
 エ et (3) 及  
 プチ フィーヌ petit-fils (5) 孫子息ヨ  
 ミユタン mutin ! (4) 愛ラシキ  
 ビュイ Puis, (1) 尙又  
 ロルスク lorsque (7) 其ニ  
 ジエ ター j' étais (2) 私ガ (6) 有リシ  
 ラ las (5) 疲レテ  
 ドー de (4) テ  
 ジューエー jouer, (3) 遊フコト  
 ユンヌ "Une (8) 或 話 シ チ  
 イストワール histoire, (9) 祖父ヨト云ヒシ  
 グラン ベール Grand-père : (9) 祖父ヨト云ヒシ  
 リユイ Lui (10) 彼ハ  
 シエルシエー cherchait (16) 探セシ  
 トオン un (11) 暫時  
 モマン moment (15) ノ中ニ  
 サ sa (12) 彼ノ  
 ヴィエイユ vieille (15) 老タル  
 メモワール mémoire, (11) 記憶  
 エ Et (1) 而シテ  
 ム me (3) 私チ  
 ベーザン baisant (4) 接吻シテ  
 トオー au (2) ニ  
 フロン front, (1) 額  
 コンマンセエ commençait (7) 始メシ  
 セー ses (5) 彼ノ  
 レジイ récits. (6) 物語リチ  
 マントナン Maintenant (1) 只今  
 ソン son (2) 彼ノ  
 フワオートカイユ fauteuil (3) 脇掛椅子ハ  
 エ est (6) 有ル  
 ヴィドレ vide. (4) 空虚テ  
 ル Le (1) 祖父ハ  
 グラン ベール grand-père (1) 祖父ハ

ヌ Ne (9) 來ラヌテアロー  
 ヴィヤンドラ viendra (2) 最早  
 プリュス plus (3) 決シテ  
 ジャメル jamais (8) 坐シニ  
 サソワール s'asseoir (5) 坐シニ  
 オー au (7) ニ  
 コワン coin (6) 一隅  
 チュ du (5) ノ  
 フー feu ! (4) 火  
 マー Mais (1) 併シ  
 サ sa (2) 彼ノ  
 プラス place (3) 席ハ  
 エ est (9) 有ル  
 メイユール meilleure (8) 最良テ  
 オー au (8) ニ於テ  
 シエル ciel (7) 天  
 ク que (6) ヨリハ  
 シュル sur (5) ノ上ニ  
 ラ la (4) 地球  
 イル Il (1) 彼ハ  
 ヌ ne (7) 私共ニ  
 ヌー nous (7) 私共ニ  
 ザ à (5) 別レ  
 キッター quittés (6) ニ非レハ  
 ク que (6) ニ非レハ  
 プール pour (5) 爲メ  
 アレー aller (4) 往ク  
 ア à (3) ニ  
 ディー Dieu. (2) 神  
 ヴー Vous (1) 汝ハ  
 ム me (19) 私ニ  
 フェート faites (21) シムル  
 スーヴニール souvenir (20) 想起サ  
 ドン d'un (14) 有名ノ  
 マッサーージュ passage (15) 一篇ノ一段落ヲ  
 ドー de (17) ノ  
 ラコルデアール Lacordaire, (16) ラコルデアール  
 セレブル célèbre (14) 有名ノ  
 プレディカトール prédicateur (= prêcheur) (15) 説教家ナル  
 プレーシユール français (13) 佛蘭西ノ  
 フランセー bien (11) 良ク (12) 知ラレタル  
 ビヤン connu (12) 知ラレタル  
 ナー aussi (10) 全ク  
 プール pour (9) ニ對シ  
 ソン son (7) 彼ノ  
 ゼール zèle (8) 熱心  
 プール pour (6) ノ爲メニ  
 レ l' (6) 爲メニ  
 チュカシヨン éducation (5) 教育  
 デー des (4) ノ  
 ジューヌ jeunes (2) 若キ  
 シヤン gens (= hommes, (3) 輩 (4) 人  
 ベルソヌ personnes), (4) 人  
 イル Il (1) 彼ハ  
 ディー dit (6) 言フテ  
 ヌ à (5) 關シテ  
 プロポー propos (5) 關シテ  
 ドー de (5) 關シテ



la <sup>ラ</sup> <sup>ヴィエイユス</sup> <sup>エ</sup> <sup>ド</sup> <sup>ラムール</sup>  
 vieillesse <sup>(2)老年</sup> et <sup>及ヒ</sup> de <sup>(4)ニ</sup> l' amour <sup>(3)愛</sup>

<sup>パテルネル</sup>  
 paternel : <sup>(1)父ノ</sup>

<sup>アヴェック</sup> <sup>レー</sup> <sup>ブルミエール</sup> <sup>ソムブル</sup> <sup>ド</sup>  
 Avec <sup>(5)ヲ以テ</sup> les <sup>(3)最初ノ</sup> premières <sup>(4)蔭</sup> ombres <sup>(2)ノ</sup> de

la <sup>ラ</sup> <sup>ヴィエイユス</sup> <sup>ル</sup> <sup>サンテマン</sup> <sup>ド</sup> <sup>ラ</sup>  
 vieillesse, <sup>(1)老年</sup> le <sup>(8)感情ハ</sup> sentiment <sup>(7)ノ</sup> de

<sup>パテルニテ</sup> <sup>デサン</sup> <sup>ダン</sup> <sup>ノートル</sup> <sup>クール</sup>  
 paternité <sup>(6)父タルヲ</sup> descend <sup>(12)下タル</sup> dans <sup>(11)ノ中ニ</sup> notre <sup>(9)私共ノ</sup> cœur <sup>(10)心</sup>

<sup>エ</sup> <sup>フラン</sup> <sup>ポセッション</sup> <sup>デュ</sup> <sup>ヴィド</sup>  
 et <sup>(11)取ル</sup> prend <sup>(10)所有ヲ</sup> possession <sup>(9)ノ</sup> du <sup>(8)空虚</sup> vide

<sup>ク</sup> <sup>ヤ</sup> <sup>オン</sup> <sup>レヒ</sup> <sup>セー</sup> <sup>プレサダン</sup>  
 qu' <sup>(7)所ノ</sup> y <sup>(4)其處ニ</sup> ont <sup>(6)タ</sup> laissé <sup>(5)遺シ</sup> ses <sup>(1)彼ノ</sup> précédents <sup>(2)前ノ</sup>

<sup>アフェクシオン</sup>  
 affections. <sup>(3)情愛ガ</sup>

<sup>セ</sup> <sup>ン</sup> <sup>エ</sup> <sup>ス</sup> <sup>パ</sup> <sup>シユニス</sup>  
 Ce <sup>(1)ソレハ</sup> n' est <sup>(3)有ラヌ</sup> pas <sup>(2)前ノ</sup> une

<sup>デカダンス</sup>  
 décah nce, <sup>(2)零落テ</sup>

<sup>ガルデー</sup> <sup>ヴー</sup> <sup>ド</sup> <sup>ル</sup> <sup>クロワール</sup>  
 gardez-vous <sup>(4)注意セヨ</sup> de <sup>(3)ナキヲ</sup> le <sup>(1)ソレヲ</sup> croire : <sup>(2)信ズルヲ</sup>

<sup>アッブレー</sup> <sup>ル</sup> <sup>ルガル</sup> <sup>ド</sup> <sup>ディウ</sup> <sup>シユール</sup>  
 après <sup>(6)ノ後ニ</sup> le <sup>(6)注目</sup> regard <sup>(4)ノ</sup> de <sup>(3)神</sup> Dieu <sup>(2)ノ上ニ</sup> sur

<sup>ル</sup> <sup>モンド</sup> <sup>リヤン</sup> <sup>ン</sup> <sup>プリユ</sup>  
 le <sup>(1)世界</sup> monde, <sup>(28)何ニモガ</sup> rien <sup>(31)有ラヌ</sup> n' nest <sup>(20)一層</sup> plus

<sup>ボ</sup> <sup>ク</sup> <sup>ル</sup> <sup>ルガル</sup> <sup>デュ</sup> <sup>ヴィエイユール</sup>  
 beau <sup>(20)美ク</sup> que <sup>(27)ヨリ</sup> le <sup>(6)注目</sup> regard <sup>(25)ノ</sup> du <sup>(24)老人</sup> vieillard

<sup>シユール</sup> <sup>ランファン</sup> <sup>ルガル</sup> <sup>シ</sup> <sup>ビユール</sup>  
 sur <sup>(23)ノ上ニ</sup> l' enfant, <sup>(22)小兒</sup> regard <sup>(7)注目ナル</sup> si <sup>(1)左様ニ</sup> Pur, <sup>(2)清淨ナル</sup>

<sup>シ</sup> <sup>タンドル</sup> <sup>シ</sup> <sup>デビントレツセ</sup> <sup>エ</sup>  
 si <sup>(3)左様ニ</sup> tendre, <sup>(4)親愛ナル</sup> si <sup>(5)左様ニ</sup> désintéressé, <sup>(6)寡欲ナル</sup> et <sup>(8)而シ</sup>

<sup>キ</sup> <sup>マルク</sup> <sup>ダン</sup> <sup>ノートル</sup> <sup>ヴィー</sup>  
 qui <sup>(21)所ノ</sup> marque <sup>(20)示ス</sup> dans <sup>(19)ノ中ニ</sup> notre <sup>(17)私共ノ</sup> vie <sup>(15)生活</sup>

<sup>ル</sup> <sup>ボワン</sup> <sup>メーム</sup> <sup>ド</sup> <sup>ラ</sup> <sup>プリユ</sup>  
 le <sup>(16)點ヲ</sup> point <sup>(15)全シキ</sup> même <sup>(14)ノ</sup> de <sup>(13)ノ</sup> la <sup>(11)最モ</sup> plus

<sup>ナート</sup> <sup>シヨリチユード</sup> <sup>アヴェック</sup> <sup>ヂュー</sup> <sup>ル</sup>  
 haute <sup>(12)高尚ナル</sup> similitude <sup>(13)彷彿</sup> avec <sup>(10)ト共ニ</sup> Dieu, <sup>(9)神</sup> L'

<sup>コル</sup> <sup>ベース</sup> <sup>アヴェック</sup> <sup>ラージカ</sup> <sup>レスブリイ</sup>  
 corps <sup>(1)身体ハ</sup> baisse <sup>(4)衰ヘル</sup> avec <sup>(3)ト共ニ</sup> l' âge, <sup>(2)年齢</sup> l' esprit <sup>(2)氣象</sup>

<sup>プアートル</sup> <sup>ナーン</sup> <sup>メー</sup> <sup>ノン</sup> <sup>パ</sup>  
 peut-être <sup>(1)恐ラクハ</sup> aussi, <sup>(3)モ亦</sup> mais <sup>(1)併シ</sup> non <sup>(6)ア</sup> pas <sup>(6)ラ</sup>

<sup>ラム</sup> <sup>パール</sup> <sup>ラケール</sup> <sup>ヌー</sup> <sup>ゼエーモン</sup>  
 l' âme <sup>(7)精神テハ</sup> par <sup>(6)ニ依テ</sup> laquelle <sup>(5)夫(4)所ノ</sup> nous <sup>(2)私共カ</sup> aimons. <sup>(3)愛スル</sup>

<sup>セ</sup> <sup>ロンヌール</sup> <sup>ド</sup> <sup>ロム</sup>  
 est <sup>(1)ソレハ</sup> l' honneur <sup>(15)名譽テ</sup> de <sup>(14)ノ</sup> l' homme <sup>(13)人間</sup>

<sup>ド</sup> <sup>フィニール</sup> <sup>パール</sup> <sup>オン</sup> <sup>サンテマン</sup>  
 de <sup>(12)ノ</sup> finir <sup>(11)終ハルコト</sup> par <sup>(10)ニ依リテ</sup> un <sup>(9)感情</sup> sentiment

<sup>キ</sup> <sup>ル</sup> <sup>ラップロシユ</sup> <sup>ド</sup> <sup>ディウ</sup> <sup>ン</sup>  
 qui <sup>(5)所ノ</sup> le <sup>(2)彼ヲ</sup> rapproche <sup>(7)直接サスル</sup> de <sup>(6)ニ</sup> Dieu, <sup>(5)神</sup> un

<sup>ナムール</sup> <sup>デビントレツセ</sup>  
 amour <sup>(4)愛心</sup> désintéressé. <sup>(3)寡欲ナル</sup>



|                                  |                                |                                       |                                    |                                    |
|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| ルガルデー<br>Regardez<br>(32) 視ヨ     | ドン<br>donc,<br>(1) 倍           | ヂュ<br>je<br>(2) 私ハ                    | ヴー<br>vous<br>(3) 汝ニ               | プリー<br>prie,<br>(4) 願フ             |
| コンム<br>comme<br>(29) 如何ニ (31) カチ | レー<br>les                      | サンファン<br>enfants<br>(10) 小兒等ガ         | ダン<br>dans<br>(9) ノ中ニ              | ラ<br>la                            |
| グラヴール<br>gravure<br>(8) 彫刻畫      | ア<br>à<br>(7) ニ於ケル             | ページ<br>page<br>(6) 頁                  | カラントセツト<br>47<br>(5) 四十七           | サンプレス<br>s'empressent<br>(30) 推寄スル |
| トオートール<br>autour<br>(28) ノ周邊ニ    | ドゥ<br>de<br>(27) ノ             | ルール<br>leur<br>(25) 彼等ノ               | グランペール<br>grand-père<br>(26) 祖父    | アン<br>en<br>(21) ツハ                |
| リュイ<br>lui<br>(22) 彼ニ            | ドゥマンダン<br>demandant<br>(23) 願  | ドゥ<br>de<br>(21) コトヲ                  | ラコンテー<br>raconter<br>(20) 物語ル      | リュンヌ<br>une<br>(19) ツチ             |
| ドゥ<br>de<br>(18) ノ               | セー<br>ces<br>(15) 此ノ           | ベール<br>belles<br>(16) 美ナル             | ジストワール<br>histories<br>(17) 歴史     | ク<br>qu'<br>(14) 所ノ                |
| オン<br>on<br>(12) 人ガ              | チーム<br>aime<br>(13) 愛スル        | タン<br>tant!<br>(11) 多ク                | エ<br>Et<br>而シテ                     | ル<br>le<br>(11) 其                  |
| ヴィエイヤール<br>vieillard<br>(9) 老人ハ  | ルール<br>leur<br>(13) 彼等ニ        | ラコント<br>raconte<br>(11) 物語ル           | ケルク<br>quelque<br>(7) 或            |                                    |
| アヴァンチュール<br>aventure<br>(8) 冒険チ  | ドゥ<br>de<br>(6) ノ              | ソン<br>son<br>(3) 彼ノ                   | ジュヌ<br>jeune<br>(4) 幼              | タン<br>temps,<br>(5) 時              |
| ケルク<br>quelque<br>(11) 或ル        | スーヴニール<br>souvenir<br>(12) 記念チ | マンファンヌ<br>d'enfance,<br>(10) ノ (9) 幼稚 | エ<br>et<br>而シテ                     |                                    |
| イル<br>ils<br>(1) 彼等ハ             | ソン<br>sont<br>(14) 有           | トール<br>tout (= très)<br>(12) 甚タ       | トール<br>très<br>(12) 甚タ             | エトナンテ<br>étonnée (= )<br>(13) 驚ヒテ  |
| ジュルプリー<br>surpris)<br>テ          | ドゥ<br>d)<br>1) ニ就テ             | ヴォワール<br>voir<br>(10) 見ルコト            | コンビヤン<br>combien<br>(5) 幾何カ (9) カチ | トール<br>tout<br>(6) スベテノ事物カ         |

|                                 |                                       |                                |                                 |                             |
|---------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| ア<br>est<br>(8) 有               | シヤンジエ<br>changé<br>(7) 變ハリテ           | ドゥイ<br>depuis<br>(4) 以來        | ス<br>ce<br>(2) 此                | タン ラ<br>temps-là.<br>(3) 當時 |
| ドートル<br>D'autres<br>(1) 或       | フオア<br>fois<br>(2) 時ハ                 | イル<br>il<br>(3) 彼ハ             | ルール<br>leur<br>(10) 彼等ニ         | パルル<br>parle<br>(11) 話ス     |
| ヂュ<br>du<br>(9) ニ就テ             | タン<br>temps<br>(8) 時                  | オ<br>où<br>(7) 所ノ              | イレ<br>il<br>(4) 彼ガ              | レ<br>était<br>(6) 有リシ       |
| タント<br>Tantôt<br>(1) 時トシテハ      | イル<br>il<br>(2) 彼ハ                    | ルール<br>leur<br>(9) 彼等ニ         | パルル<br>parle<br>(10) 話ス         | デー<br>des<br>(8) ニ就テ        |
| ク<br>qu'<br>(6) 所ノ              | イル<br>il<br>(3) 彼ガ                    | ル<br>(5) タ                     | ヴィジテ<br>visités;<br>(4) 見物シ     | タント<br>tantôt<br>(1) 時トシテハ  |
| ルール<br>leur<br>(12) 彼等ニ         | デクリイ<br>décrit<br>(13) 語リタ            | チュンヌ<br>une                    | バタイユ<br>bataille<br>(11) 戦争チ    | アヴェック<br>avec<br>(10) チ以テ   |
| トール<br>toute<br>(8) スベテノ        | ソルト<br>sorte<br>(9) 種類                | ドゥ<br>de<br>(7) ノ              | デタイユ<br>détails<br>(6) 詳細       | キ<br>qui<br>(5) 所ノ          |
| レー<br>les<br>(3) 彼等チ            | カプチヴ<br>captivent.<br>(4) 誘入レル        |                                |                                 |                             |
| オージュール<br>Aujourd'hui<br>(1) 今日 | ドゥイ<br>d'hui                          | ル<br>le                        | グラン パパ<br>grand-papa<br>(2) 祖父ハ | レシイト<br>récite<br>(9) 語ル    |
| ア<br>à<br>(5) ニ                 | セー<br>ces<br>(6) 彼ノ                   | プチイ<br>petits-enfants<br>(7) 孫 | ジュンヌ<br>une                     | フアブル<br>fable<br>(5) 小説チ    |
| ドゥ<br>de<br>(4) ノ               | ラフォンテーヌ<br>Lafontaine,<br>(3) ラフォンテーヌ | セル<br>celle<br>(7) モノチ         | ヂュ<br>du<br>(2) ノ               | シヤン<br>chien<br>(1) 犬       |
| エ<br>et<br>(3) 而シテ              | ドゥ<br>de<br>(6) ノ                     | ソン<br>son<br>(4) 彼ノ            | ソムブレ<br>ombre;<br>(5) 影         |                             |











|                             |                                 |                                     |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| ヴー<br>vous<br>(1)汝ハ         | コンプレネー<br>comprenez<br>(7)理解スル  | パンフメーニトマン<br>parfaitement<br>(6)充分ニ | ラ<br>la<br>(5)教訓チ           | モラール<br>morale                  |
| デュ<br>du<br>(4)ノ            | プロヴァーベル<br>proverbe<br>(13)諺    | フランセー<br>français;<br>(2)佛蘭西ノ       |                             |                                 |
| イ<br>Il<br>(23)有ル           | リ<br>y                          | ダン<br>dans<br>(22)ノ中ニ               | ス<br>ce<br>(20)此ノ           | モンド<br>monde<br>(21)世界          |
| ボーク<br>beaucoup<br>(19)多クカ  | ド<br>de<br>(18)ノ                | ヂヤン<br>gens (= personnes)<br>(17)人々 | ペルソナ<br>personnes<br>(16)人々 | キ<br>qui<br>(16)所ノ              |
| レーヌ<br>laissent<br>(15)シムル  | エシヤッパ<br>échapper<br>(14)免レ     | レー<br>les<br>(13)物チ                 | シヨ<br>choses<br>(12)物チ      | キ<br>qu' ils-<br>(11)所ノ (10)彼等カ |
| ゾン<br>ont<br>(11)持ッ         | プ<br>pour<br>(9)ノ爲メニ            | ク<br>courir<br>(8)走ルコト              | ア<br>après<br>(7)ノ後ニ        | ゾン<br>un<br>(5)一ツノ              |
| オブジエ<br>objet<br>(6)物       | キ<br>qu' ils ne<br>(4)所ノ (1)彼等カ | プ<br>peuvent<br>(3)能ハス              | パ<br>pas                    |                                 |
| サッテンドル<br>attendre<br>(2)待シ | オプティニール<br>(=obtenir).<br>獲得スル  |                                     |                             |                                 |

セプチエム  
SEPTIÈME  
第七

レソン  
LEÇON.  
教

|                                     |                      |                            |                        |                           |
|-------------------------------------|----------------------|----------------------------|------------------------|---------------------------|
| フリュスク<br>Plus-que-parfait<br>(7)大過去 | パルフェー<br>des<br>(6)ノ | デー<br>des<br>(6)ノ          | ベルブ<br>verbes<br>(5)動詞 | アヴォワール<br>Avoir,<br>(1)持ッ |
| エートル<br>Être<br>(2)有ル               | エ<br>et<br>(3)及ヒ     | パルレー<br>Parler.<br>(1)語ルナル |                        |                           |

|                             |                              |                                             |                                      |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|
| ジャヴェー<br>j' avais<br>私カ 持ッタ | ジュ<br>eu<br>(5)汝ガ            | ジャヴェーゼテ<br>j' avais été<br>私カ 有ッタ           | ジャヴェーパルレ<br>j' avais parlé<br>私カ 語ッタ |
| チュ<br>tu avais eu<br>汝ガ     | ジュ<br>tu avais été<br>汝ガ     | チュ<br>tu avais parlé<br>汝ガ                  | チュ<br>tu avais parlé<br>汝ガ           |
| イ<br>il avait eu<br>彼ガ      | ジュ<br>il avait été<br>彼ガ     | イ<br>il avait parlé<br>彼ガ                   | イ<br>il avait parlé<br>彼ガ            |
| ヌー<br>nous avions eu<br>私共ガ | ジュ<br>nous avions été<br>私共ガ | ヌー<br>nous avions parlé<br>私共ガ              | ヌー<br>nous avions parlé<br>私共ガ       |
| ヴー<br>vous aviez eu<br>汝等ガ  | ジュ<br>vous aviez été<br>汝等ガ  | ヴー<br>vous aviez parlé<br>汝等ガ               | ヴー<br>vous aviez parlé<br>汝等ガ        |
| イル<br>ils avaient eu<br>彼等ガ | ジュ<br>ils avaient été<br>彼等ガ | イル<br>ils avaient parlé<br>彼等ガ              | イル<br>ils avaient parlé<br>彼等ガ       |
| オウ<br>Aujourd'hui<br>(1)今日  | ヌー<br>nous<br>(2)私共ハ         | フロン<br>ferons la connaissance<br>(12)知己ニナラン |                                      |
| ドン<br>d' un<br>(11)ノ        | プチイ<br>petit<br>(9)少サキ       | ガルソン<br>garçon<br>(10)男兒                    | キ<br>qui<br>(3)所ノ                    |
| レ<br>le<br>(6)不幸チ           | マルル<br>malheur<br>(6)不幸チ     | レンホクチユヌ<br>(=l' infortune)<br>不運            | ド<br>de<br>(5)ノ                      |
| ラ<br>la<br>(3)視力チ           | ヴィュー<br>vue.<br>(1)彼ハ        | イル<br>Il<br>(1)彼ハ                           | ヌ<br>ne<br>(4)能ハス                    |
| ヴォワール<br>voir;<br>(3)見      | イル<br>il<br>(1)彼ハ            | レー<br>est<br>(3)有ル                          | ヌ<br>peut<br>(4)能ハス                  |
|                             |                              | ダブール<br>aveugle.<br>(2)盲目チ                  | プリー<br>plus<br>(2)最早                 |
|                             |                              |                                             | ヴォワイエ<br>Voyez-<br>(10)見ヨ            |



|                            |                                 |                            |                              |                                          |
|----------------------------|---------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------------------|
| ル<br>le<br>(1)彼ヲ           | マン<br>dans<br>(5)ノ中ニ            | ル<br>le                    | ジヤルデン<br>jardin,<br>(7)園     | アッシイ<br>assis<br>(6)坐シタル                 |
| シュール<br>sur<br>(5)ノ上ニ      | ナン<br>un                        | マン<br>banc<br>(4)腰掛        | スー<br>sous<br>(3)ノ下ノ         | ヴン<br>un<br>(1)一本ノ                       |
| テリブル<br>arbre.<br>(2)樹木    | サ<br>Sa<br>(5)彼ノ                | スール<br>sœur<br>(6)姉妹ハ      | キ<br>qui<br>(4)所ノ            | ラコンバアジュ<br>l'accompagne<br>(2)彼ヲ (3)全伴スル |
| ハルトワー<br>partout<br>(1)到處ニ | テ<br>est<br>(5)有ル               | ダッシーツ<br>assise<br>(1)坐シテ  | チープレー<br>auprès<br>(3)側ニ     | ドワ<br>de<br>(2)ノ                         |
| リュイ<br>lui<br>(1)彼         | エ<br>et<br>(6)而メ                | コーズ<br>cause<br>(9)説話スル    | アヴエツク<br>avec<br>(8)ト共ニ      | リュイ<br>lui.<br>(7)彼                      |
| イ<br>Il                    | レ<br>est<br>(9)有ル               | ビヤン<br>bien<br>(7)甚タ       | ボー<br>beau,<br>(5)美事テ        | チ<br>n' est-ce pas,<br>(10)テハナイカ         |
| ル<br>le                    | ジヤルデン<br>jardin<br>(6)園ハ        | マン<br>dans<br>(5)ノ中ニ       | ルケール<br>lequel<br>(1)ソレ(3)處ノ | ス<br>se                                  |
| ドワ<br>trouvent<br>(2)有ル    | レ<br>les<br>(1)子供等ガ             | ボンファン<br>enfants?<br>(1)有ル | イ<br>Il                      | リ<br>y                                   |
| マン<br>tant<br>(3)多クガ       | ドワ<br>de<br>(2)ノ                | フルール<br>fleurs<br>(1)花     | エ<br>et<br>(6)而メ             |                                          |
| ダ<br>d<br>(7)ノ             | ルアリッソー<br>arbrisseaux!<br>(6)小樹 | セ<br>est<br>(1)ソレハ(1)有ル    | トン<br>un                     | ヴェリタブル<br>véritable<br>(2)眞ノ             |
| パラダイ<br>Paradis;<br>(3)天堂テ | プールタン<br>pourtant<br>(1)然レモ     | マルグレ<br>(=malgré<br>ニ拘ハラズ  | ストラ<br>cela)<br>ソレ           | レ<br>le                                  |
| パール<br>pauvre<br>(2)哀ナル    | ガルソン<br>garçon<br>(3)男兒ハ        | チ<br>n' est pas<br>(5)有ラズ  | パ<br>pas                     | ズール<br>heureux.<br>(1)幸福テ                |

|                                          |                            |                             |                                       |                                    |
|------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| イル<br>Il<br>(1)彼ハ                        | メ<br>ne                    | プー<br>peut<br>(7)能ハス        | パ<br>pas                              | ヴォワール<br>voir<br>(6)見ルコト           |
| レー<br>les                                | ボータ<br>beautés<br>(5)美シサチ  | キ<br>qui<br>(4)所ノ           | ラントワール<br>l'entourent<br>(2)彼ヲ(3)圍繞スル |                                    |
| ランヴィイロンヌ<br>(l' environnement);<br>視ヲ取圍ム | セ<br>c' est<br>(1)ソレハ(6)有ル | トン<br>un                    | リール<br>livre<br>(5)書物テ                |                                    |
| フェルメ<br>fermé<br>(4)閉テラレタル               | プール<br>pour<br>(3)ノ爲メニ     | リュイ<br>lui.<br>(2)彼         | メー<br>Mais<br>(1)然レモ                  | サ<br>sa<br>(2)彼ノ                   |
| スール<br>sœur<br>(3)姉妹ハ                    | リュイ<br>lui<br>(11)彼ニ       | フエー<br>fait<br>(12)爲ス       | ラ<br>la                               | デスクリフション<br>description<br>(10)叙述チ |
| ドワ<br>de<br>(2)ノ                         | トワ<br>tout<br>(7)凡ベテノ      | セ<br>ce<br>(5)モノ            | ク<br>qu'<br>(6)所ノ                     | ル<br>elle<br>(1)彼カ                 |
| ヴォワ<br>voit,<br>(5)見ル                    | チ<br>n' est-ce<br>デハナイカ    | ス<br>pas?<br>(1)不幸ニシテ       | マルールーズマン<br>Malheureuse-<br>(1)不幸ニシテ  |                                    |
| メント<br>ment                              | エル<br>elle<br>(2)彼ハ        | メ<br>ne<br>(5)能ハス           | プー<br>peut                            | パ<br>pas                           |
| ドンチー<br>donner<br>(7)與ヘルコト               | ラ<br>la                    | ヴィュー<br>vue<br>(6)視功チ       | ア<br>à<br>(5)ニ                        | ソン<br>son<br>(3)彼ノ                 |
| フレール<br>frère.<br>(4)兄弟                  |                            |                             |                                       |                                    |
|                                          |                            | ラヴェーグル<br>L' AVEUGLE.<br>盲目 |                                       |                                    |
| レー<br>Les ans,<br>(1)年                   | レー<br>les mois,<br>(2)月    | レー<br>les jours,<br>(3)日    | パアル<br>par<br>(6)ニ依リテ                 | ユンヌ<br>une                         |



|                                |                                 |                              |                           |                                |         |
|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------------------------|---------|
| サアジユ<br>sage<br>(4)賢キ          | ロリ<br>loi<br>(5)法則              |                              |                           |                                |         |
| トウ<br>Tout<br>(7)凡ベテガ          | ルヴィヤン<br>revient;<br>(8)再來ス     | メー<br>mais<br>(1)然レモ         | ル<br>le                   | ジユール<br>jour<br>(2)日ハ          |         |
| ヌ<br>ne                        | ルヴィヤン<br>revient pas<br>(5)再來セス | プール<br>Pour<br>(4)ノ爲メニ       | モリ<br>moi,<br>(3)私        |                                |         |
| メー<br>Mes<br>(1)私ノ             | ジュー<br>yeux<br>(2)眼ハ            | シエルジュ<br>cherchent<br>(7)求ムル | クン<br>en<br>(6)空ク         | ヴェン<br>vain                    |         |
| レー フルール<br>les fleuss<br>(5)花ナ | フレーシュ<br>fraîches<br>(4)鮮ナル     | ゼクローグ<br>écloses;<br>(3)開キタル |                           |                                |         |
| メー<br>Mes<br>(1)私ノ             | ブレンダン<br>printemps<br>(2)春ハ     | ソン<br>sont<br>(5)有ル          | サン<br>sans<br>(1)ナク       | グラーヌ<br>grâce<br>(3)雅致         |         |
| エ<br>et<br>(6)而                | メー<br>mes<br>(7)私ノ              | ゼテ<br>étés<br>(8)夏ハ          | サン<br>sans<br>(10)ナク      | ローズ<br>roses.<br>(9)薔薇花        |         |
| ジュー<br>J'<br>(1)私ハ             | アイ<br>ai<br>(19)タ               | ベルヂユ<br>perdu<br>(15)失ナフ     | デー<br>des                 | リュイッソ<br>ruisseaux<br>(4)溪流ヤ   | ル<br>le |
| クリスタール<br>cristal<br>(3)水晶ノ    | アルヴァンタン<br>argenté,<br>(2)銀色ノ   |                              |                           |                                |         |
| ラ<br>La<br>(11)ト共ニ             | プール プチ<br>pourpre<br>(7)紫色ヤ     | ヂユ<br>du<br>(6)ノ             | クシヤン<br>couchant,<br>(5)西 | ル<br>le                        |         |
| レイヨン<br>rayon<br>(10)光線ヤ       | ジュー<br>du<br>(6)ノ               | マダン<br>madin,<br>(8)朝        |                           |                                |         |
| エ<br>Et<br>(11)而メ              | レ<br>les                        | ジュー<br>jeux<br>(14)遊戯ヤ       | デー<br>des<br>(13)ノ        | トゥールボー<br>troupeaux,<br>(12)群衆 |         |

|                                |                        |                                        |                              |                               |                          |
|--------------------------------|------------------------|----------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| エ<br>et<br>(15)而メ              | セ<br>ce<br>(15)此ノ      | ノーブル<br>noble<br>(16)貴アヘキ              | ヴィザージュ<br>visage<br>(17)顔ハモテ |                               |                          |
| ヴー<br>Où<br>(8)所ノ              | ル<br>le                | ジュー<br>Dieu<br>(4)神カ                   | キ<br>qui<br>(3)所ノ            | フィー<br>fit<br>(2)造ツタ          |                          |
| ロム<br>l'homme<br>(1)人間ナ        | ア<br>à<br>(7)タ         | グラヴェ<br>gravé<br>(6)銘シ                 | ソン<br>son<br>(4)彼ノ           | ニマーヂユ<br>image.<br>(5)姿チ      |                          |
| ラ<br>La                        | ニユイ<br>nuit<br>(1)夜カ   | マングレーチ<br>engloutit<br>(3)埋没セリ         | トウ<br>tout.<br>(2)凡ヘテチ       |                               |                          |
| ル<br>Le                        | ジューヌ<br>jeune<br>(7)若キ | アブグル<br>aveugle<br>(2)盲人カ              | ネ<br>n'est pas<br>(4)有ラヌト    | ズール<br>heureux,<br>(3)幸福テ     |                          |
| ヂット<br>dites-vous?<br>(6)言フカ   | ヴェー<br>vous?<br>(5)汝ハ  | ミチール<br>Est-il<br>(4)有ルカ               | チーソ<br>aussi<br>(2)亦         | メコンタン<br>mécontent?<br>(3)不平テ |                          |
| ヴールズマン<br>Heureusement<br>幸ニシテ | ノン<br>non!<br>(2)否ラズ   | イル<br>Il<br>(3)彼ハ                      | ベルル<br>parle<br>(3)語ル        | ビヤン<br>bien<br>(29)甚タ         |                          |
| ヌーブアン<br>souvent<br>(30)屢々     | ド<br>de<br>(25)ニ就テ     | ラ<br>la                                | ボンテ<br>bonté<br>(27)恩恵       | ド<br>de<br>(26)ノ              | ノートル<br>notre<br>(24)私共ノ |
| ヂュー<br>Dieu<br>(25)神           | キ<br>qui,<br>(14)所ノ    | ヂョケール<br>dit-il,<br>(2)言ヘルニハ           | エ<br>est<br>(13)有ル           | トウ<br>toujours<br>(12)常ニ      |                          |
| ザブエック<br>avec<br>(11)ト共ニ       | リュイ<br>lui<br>(10)彼    | プール<br>pour<br>(9)ノ爲メニ                 | ル<br>le<br>(7)彼ヲ             | キイダー<br>guider<br>(8)誘導スルコト   |                          |
| ダン<br>dans<br>(6)ノ中ニ           | セー<br>ses<br>(4)彼ノ     | パンセー<br>pensées(=meditation),<br>(6)思考 | メヂタシヨ<br>et<br>(15)而メ        |                               |                          |
| キ<br>qui<br>(23)所ノ             | リュイ<br>lui<br>(21)彼ニ   | ドンヌ<br>donne<br>(22)與ヘル                | ル<br>le                      | プーヴォール<br>pouvoir<br>(20)作力チ  |                          |



|                                |                                  |                              |                                  |                          |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| ドヴ<br>de<br>(19)ノ              | ヴォワール<br>voir<br>(18)見ルコト        | アン<br>en<br>(17)ニテ           | エスピリス<br>esprit-<br>(16)精神       | イル<br>Il<br>(1)彼ハ        |
| プー<br>peut<br>(14)能フ           | サンチール<br>sentir<br>(5)感キ         | ラ<br>la                      | フレッシュール<br>fraicheur<br>(4)清涼ノ氣チ | デュ<br>du<br>(3)ノ         |
| マテン<br>matin,<br>(2)朝サ         | アスピレー<br>aspiser<br>(5)吸ヒ        | ル<br>le                      | パルフォン<br>parfum<br>(7)香氣チ        | デー<br>des<br>(6)ノ        |
| フルール<br>fleurs<br>(5)花         | ゼ<br>et<br>(9)而メ                 | アンダンドル<br>entendre<br>(13)聞キ | ル<br>le                          | シャン<br>chant<br>(12)啼聲チ  |
| デホ<br>des<br>(41)ノ             | ゾワゾホ<br>oiseaux.<br>(10)鳥        |                              |                                  |                          |
| エ<br>Et<br>( ) 而メ              | アン<br>un<br>(2)或ル                | ジュール<br>jour,<br>(3)日        | イ<br>il<br>(4)彼ハ(12)持ツ           | ラ<br>la<br>( )           |
| レスポワール<br>l' espoir<br>(11)希望チ | ドヴ<br>de<br>(7)ノ                 | ヴォワール<br>voir<br>(6)見ルコト     | ドヴ<br>de<br>(5)再ヒ                | ヌーヴォー<br>nouveau,<br>( ) |
| ドヴ<br>de<br>(10)ノ              | レクーヴレー<br>recouvrer<br>(9)回復スルコト | ラ<br>la                      | ヴィユ<br>vue.<br>(3)視カチ            | ス<br>Ce<br>(1)ソレハ        |
| セラ<br>sera<br>(8)有ルデアロウ        | ナー<br>au<br>(7)ニ於テ               | シエル<br>ciel<br>(6)天          | ドヴ<br>devant<br>(5)ノ前ニ           | ル<br>le                  |
| トロノヌ<br>trône<br>(4)玉坐         | ドヴ<br>de<br>(3)ノ                 | ヂュー<br>Dieu<br>(2)神          | イル<br>Il<br>(1)彼ハ                | セー<br>sait<br>(5)知ル      |
| レー<br>les                      | プロメッス<br>promesses<br>(4)約束チ     | ドヴ<br>de<br>(3)ノ             | ラ<br>la                          | ビーブル<br>Bible.<br>(6)聖書  |
| イ<br>Il<br>(1)彼ハ               | ラ<br>à<br>(7)タ                   | アンダソジュ<br>entendu<br>(6)聞    | リール<br>lire<br>(6)朗讀スルノチ         | ラ<br>la                  |

|                                        |                                  |                               |                            |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| デスクリプション<br>description<br>(4)記載チ      | デュ<br>du<br>(3)ノ                 | シエル<br>ciel;<br>(2)天          | エ<br>et<br>而メ              |
| カン<br>quand,<br>(15)トニ                 | ア<br>à<br>(5)ニ                   | ラ<br>la                       | フエン<br>fin<br>(5)終ハリ       |
| サ<br>sa<br>(2)彼ノ                       | ヴィー<br>vie<br>(3)生命              | モルタール<br>mortelle,<br>(1)朽ベキ  | イル<br>il<br>(7)彼ハ          |
| アデミイ<br>admis<br>(13)採用セ               | ゾーブレ<br>auprès<br>(12)側ニ         | ドヴ<br>de<br>(11)ノ             | ヂュー<br>Dieu<br>(10)神       |
| レー<br>les                              | ザンジュ<br>anges,<br>(8)天使ノ         | イル<br>il<br>(15)彼ハ            | セー<br>sait<br>(37)知ル       |
| シュー<br>yeux<br>(17)眼カ                  | スロン<br>seront<br>(19)有ルダロー       | トローヴェル<br>ouverts,<br>(15)開キテ | エ<br>et<br>(21)而メ          |
| キレ<br>qu'il<br>(36)コトチ(22)彼カ(35)アルデアロー | ヴェラ<br>verra<br>(35)アルデアロー       | デー<br>des<br>( )              | シヨーズ<br>choses<br>(34)モノチ  |
| シユルパッス<br>surpassent<br>(32)起コル        | ダン<br>en<br>(31)ニ於テ              | ボーテ<br>beauté<br>(30)美シサ      | トールト<br>toutes<br>(38)凡ベテノ |
| キ<br>qui<br>(27)所ノ                     | ソウ<br>sout<br>(26)有ル             | チンイ<br>ici<br>(25)今           | シユール<br>sur<br>(24)ノ上ニ     |
| ヌ<br>Ne                                | プー トン<br>peut-on<br>(9)能ハヌカ(5)人カ | パ<br>pas                      | リュイ<br>lui<br>(6)彼ニ        |
| ヌヌ<br>une                              | オペラ シヨ<br>operation<br>(7)施術チ    | プール<br>pour<br>(4)爲メニ         | チヌイ<br>lui<br>(2)彼ニ        |
| (=redonner)                            | ラ<br>la                          | ヴィュー<br>vue?<br>(1)視カチ        | イ<br>Il<br>(1)彼ハ           |
|                                        |                                  |                               | ラ<br>à<br>(7)タ             |
|                                        |                                  |                               | ラ<br>à<br>(7)タ             |
|                                        |                                  |                               | グタアー<br>déjà<br>(2)既ニ      |



|                                |                                          |                          |            |                                |                                |
|--------------------------------|------------------------------------------|--------------------------|------------|--------------------------------|--------------------------------|
| エテ<br>été<br>(6)有レ             | スーミ<br>soumis<br>(5)掛ケ                   | ワ<br>à<br>(4)ニ           | ユンヌ<br>une | オペラシヨ<br>opération,<br>(3)手術   | メー<br>mais<br>(3)併シ            |
| サン<br>sans<br>(10)無シ           | レジュルダ<br>résultat.<br>(9)結果              |                          | ル<br>Le    | メドゥセン<br>médecin<br>(1)醫師ハ     | ヌ<br>ne                        |
| リコイ<br>lui<br>(3)彼ニ            | ドンヌ<br>donne<br>(4)屬セヌ                   | パ<br>pas                 |            | デスポワール<br>d' espoir;<br>(2)望ミヲ | イル<br>il<br>(1)彼ハ              |
| レストラ<br>restera<br>(3)止マラン     | アヴーグル<br>aveugle.<br>(2)盲目ニテ             |                          | ル<br>Le    | マルール<br>malheur<br>(5)不幸ハ      | ドゥ<br>de<br>(4)ノ               |
| ス<br>ce<br>(1)此                | ボーヴル<br>pauvre<br>(2)哀ナル                 | ガルソン<br>garçon<br>(3)男子  |            | ヌー<br>nous<br>(6)私共ニ           | サンセイギユ<br>enseigne<br>(12)示教スル |
| エンストリユイ<br>(= instruit<br>教示スル | ドゥ<br>de)<br>ニ就テ                         | ラ<br>la                  |            | ネシシテ<br>nécessité<br>(11)必要ヲ   | ドゥ<br>de<br>(10)ノ              |
| ソワグー<br>soigner<br>(9)大切ニスルコト  | ノー<br>nos<br>(7)私共ノ                      | ジュー<br>yeux.<br>(5)兩眼ヲ   |            | イル<br>Il                       | フォー<br>faut<br>(4)子バナラヌ        |
| ブランドル<br>prendre<br>(3)大切ニセ    | ソワン<br>soin                              | ドゥ<br>de                 |            | ノートル<br>notre<br>(1)私共ノ        | コール<br>corps.<br>(2)身軀ヲ        |
| ヂユ<br>Dieu<br>(1)神ハ            | ヌー<br>nous<br>(5)私共ニ                     | ラ<br>à<br>(6)夫ヲ(8)タ      |            | ドンテ<br>donné<br>(7)與ヘ          | プール<br>pour<br>(4)ノ爲メニ         |
| ル<br>le<br>(2)夫ヲ               | ガルデー<br>garder(= conserver)<br>(3)維持スルコト | コンセルヴェー<br>保存スル          |            | セー<br>sain.<br>健康ニ             | シ<br>Si<br>(12)ナラバ             |
| ジュース<br>jeune<br>(2)若キ         | エンフォルチヌテ<br>infortuné<br>(3)不運者カ         | アヴエー<br>avait<br>(11)タリシ |            | テュー<br>eu<br>(10)持ツ            | プリュ<br>plus<br>(9)多クテ          |
| ドゥ<br>de<br>(8)ノ               | ソワン<br>soin<br>(7)注意                     | ドゥ<br>de<br>(6)ノ         |            | セー<br>ses<br>(4)彼ノ             | ジュ<br>yeux<br>(5)兩眼            |
|                                |                                          |                          |            | イル<br>il<br>(13)彼ハ             |                                |

|                                   |                                |                             |                            |                            |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ノーレー<br>n' aurait<br>(16)ナンダテモアロー | パ<br>pas                       | ペルヂユ<br>perdu<br>(15)失ナハ    | ラ<br>la                    | ヴェー<br>vue.<br>(14)視力ヲ     |
| ドゥ<br>De<br>(1)ニ就テ                | コワ<br>quoi<br>(3)如何ナルコト        | レー<br>les                   | ドゥ<br>deux<br>(1)二人ノ       | サンファン<br>enfants<br>(2)小兒ハ |
| パ<br>parlent-ils?<br>(5)話シテ居ルカ    | アヴァン<br>Avant<br>(5)前ニ         | ドゥ<br>de<br>(4)ノ            | ヴェー<br>venir<br>(3)來ルコト    | オー<br>au<br>(2)ニ           |
| ジャルダン<br>jardin,<br>(1)園          | ラ<br>la                        | プチット<br>petite<br>(6)小      | フィユ<br>fille<br>(7)女ハ      | ア<br>à<br>(16)ダ            |
| ダン<br>dans<br>(13)ノ中ニ             | ソン<br>un<br>(10)一冊ノ            | プチ<br>petit<br>(11)小        | リーヴル<br>livre<br>(12)本     | ドゥ<br>de<br>(9)ノ           |
| オン<br>un                          | コント<br>conte(= une<br>(14)物語リヲ | プチット<br>petite<br>小         | イストワール<br>histoire)<br>説話  | エ<br>et<br>(1)而シ           |
| メントナン<br>maintenant<br>(2)只今      | エル<br>elle<br>(3)彼女ハ           | ル<br>le<br>(7)ソレヲ           | レペー<br>répète<br>(8)反覆シ話ス  | ア<br>à<br>(6)ニ             |
| ソン<br>son<br>(4)彼ノ                | フレール<br>frère.<br>(5)兄弟        | ク<br>Qu' est-ce<br>(4)何ニテスカ | ス<br>est-ce<br>qu'         | ン<br>un                    |
| リーヴル<br>livre<br>(3)本トハ           | ドゥ<br>de<br>(2)ノ               | レクチュール<br>lecture?<br>(1)讀方 | セ<br>C' est<br>(1)ソレハ(9)有ル | ン<br>un                    |
| リーヴル<br>livre<br>(5)本テ            | キ<br>qui<br>(7)所ノ              | コンチヤン<br>contient<br>(6)含ム  | チュンヌ<br>une                | コレクション<br>collection       |
| ドゥ<br>de                          | モルソー<br>morceaux<br>(5)集ヲ      | ドゥ<br>de                    | プローズ<br>prose<br>(2)文      | ヴ<br>ou<br>(3)或ハ           |
|                                   |                                |                             |                            | ドゥ<br>de                   |



ポエジー <sup>プー</sup> <sup>アツブランドル</sup> <sup>ナー</sup> <sup>ザンファン</sup>  
 poésie, pour apprendre aux enfants  
 (4)詩 (6)ノ爲メニ (5)教ヘルコト (4)ニ (3)小兒達

ザ <sup>リール</sup>  
 à lire.  
 (2)チ (1)讀ムコト

ヴー <sup>ザヴェー</sup> <sup>ヴ</sup> <sup>ダン</sup> <sup>ラ</sup> <sup>シラヴェール</sup>  
 Vous avez vu dans la gravure  
 (1)汝ハ (20)タ (19)見 (7)ノ中ニ (6)彫刻畫

アン <sup>テート</sup> <sup>ドゥ</sup> <sup>ラ</sup> <sup>ルソン</sup> <sup>タン</sup>  
 en tête de la leçon un  
 (5)ニ於ケル (4)首ノ (3)ノ (2)教課 (16)一羽ノ

プチー <sup>トワゾー</sup> <sup>シュール</sup> <sup>ユンヌ</sup> <sup>ブランシュ</sup>  
 petit oiseau sur une branche  
 (17)小 (18)鳥チ (15)ノ上ニ (13)一本ノ (14)枝

ダルブル <sup>ナー</sup> <sup>ドゥ</sup> <sup>ジュ</sup> <sup>ガルソン</sup> <sup>セ</sup>  
 d'arbre au-dessus du garçon. C'est  
 (12)ノ (11)樹 (10)上ニ (9)ノ (8)男子 (1)ソレハ (4)有ル

トン <sup>モワノー</sup> <sup>エ</sup> <sup>ル</sup> <sup>コント</sup> <sup>ク</sup>  
 un moineau, et le conte que  
 (2)一羽ノ (3)雀テ (5)而ノ (15)物語リハ (11)所ノ

ラ <sup>プチット</sup> <sup>フィユ</sup> <sup>ア</sup> <sup>リュ</sup> <sup>ダン</sup>  
 la petite fille au lu, dans  
 (6)小 (7)女ガ (13)タ (12)讀 (11)ノ中ニ

ル <sup>リーガル</sup> <sup>ドゥ</sup> <sup>レクチュール</sup> <sup>エ</sup> <sup>トナー</sup>  
 le livre de lecture est au  
 (10)本 (9)ノ (8)讀方 (20)有ル (19)ニ於テ

シュゼー <sup>ド</sup> <sup>ン</sup> <sup>モワノー</sup> <sup>エ</sup> <sup>ス</sup> <sup>ク</sup>  
 sujet d'un moineau. Est-ce que  
 (18)題 (17)ノ (16)雀 (6)マスカ

ヴー <sup>ザヴェー</sup> <sup>ス</sup> <sup>コント</sup> <sup>ヴー</sup> <sup>メーム</sup>  
 vous savez ce conte vous-même?  
 (1)汝ハ (5)知リ (3)此ノ (1)物語リチ (2)汝自ラ

ジュ <sup>クロワ</sup> <sup>ク</sup> <sup>ジュ</sup> <sup>プー</sup> <sup>ル</sup> <sup>ラコンター</sup>  
 Je crois que je peux le raconter.  
 (6)私ハ (7)思フ (5)ト (1)私ハ (4)能フ (2)ソレチ (3)物語リ

シ <sup>ヴー</sup> <sup>ヴーレー</sup> <sup>ム</sup> <sup>ル</sup>  
 Si vous voulez me le  
 (5)ナラバ (1)汝ガ (7)欲スル (4)私ニ (5)ソレチ

ドン子 <sup>ア</sup> <sup>エクリール</sup> <sup>ジュ</sup> <sup>ヴー</sup> <sup>スレー</sup>  
 donner écrire, je vous serai  
 (6)與ヘント (2)ニ於テ (2)書スルコト (9)私ハ (10)汝ニ (13)有ルテアロー

ビヤン <sup>ナリシエ</sup> <sup>イ</sup> <sup>リ</sup> <sup>ヤ</sup> <sup>ロンタン</sup>  
 bien obligé. Il y a longtemps  
 (11)甚タ (12)謝スベク (11)有ル (10)久シク

ク <sup>ジ</sup> <sup>エ</sup> <sup>ル</sup> <sup>デジール</sup> <sup>ダツブランドル</sup>  
 que j'ai le désir d'apprendre  
 (1)コトガ (7)私カ (8)持ツ (6)冀望チ (5)ノ (4)學ブコト

タン <sup>コント</sup> <sup>フランセー</sup> <sup>エ</sup> <sup>ビヤン</sup>  
 un conte français. Eh bien,  
 (2)一ツノ (3)物語リチ (1)佛蘭西ノ (1)サラバ

エターデー <sup>ル</sup> <sup>ヴォロシ-</sup>  
 écoutez, le voici :  
 (2)聽ケヨ (3)ソレハ (4)次キニ有ル

ル <sup>モワノー</sup> <sup>エ</sup> <sup>セ</sup> <sup>プチー</sup>  
 LE MOINEAU ET SES PETITS.  
 雀 ト 彼ノ 雛

タン <sup>モワノー</sup> <sup>アヴェ</sup> <sup>フエー</sup> <sup>ソン</sup>  
 Un moineau avait fait son  
 (1)一羽ノ (2)親雀ガ (10)タリシ (9)造リ (7)彼ノ

ニ <sup>ダン</sup> <sup>ル</sup> <sup>トル</sup> <sup>ユンヌ</sup> <sup>カピテ</sup>  
 nid dans le trou (= une cavité)  
 (5)巢チ (6)ノ中ニ (5)穴ノ 孔

ド <sup>ン</sup> <sup>ミュール</sup> <sup>イ</sup> <sup>レルヴェー</sup> <sup>トランキユ</sup>  
 d'un mur. Il élevait tranquille-  
 (6)ノ (3)壁 (1)彼ハ (5)養育セシ (4)安穩ニ



|                               |                             |                                         |                                      |                                    |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| マン<br>ment                    | サ<br>sa<br>(4)彼ノ            | ファミイユ<br>famille.<br>(3)家族ヲ             | イ<br>Il<br>(1)彼ハ (5)タデモアロー           | ローレー<br>aurait                     |
| ジテ<br>été<br>(4)有リ            | ビヤン<br>bien<br>(2)甚ダ        | ヌール<br>heureux(=très-content)<br>(3)幸ヒテ | トレー コンタン<br>si<br>(7)ナラバ             |                                    |
| セー<br>ses<br>(1)彼ノ            | プチー<br>petits<br>(2)難カ      | ジューッス<br>eussent<br>(6)タデモアロー           | ヴーリユ<br>voulu<br>(5)欲シ (3)彼ニ(4)聴クコトヲ | レクテー<br>l'écouter,                 |
| メー<br>mais<br>(1)併シ           | ア<br>à<br>絶ヘズ               | シヤツク<br>chaque<br>時                     | エンスタン<br>instant(=moment)            | ツ<br>ou<br>或ハ                      |
| オツカージオン<br>occasion)<br>場合    | イル<br>ils<br>(2)彼等ハ         | ヴァー<br>venaient<br>(7)來レリ               | シユール<br>sur<br>(6)ノ上ニ                | ボール<br>le<br>bord<br>(5)縁邊         |
| デュ<br>du<br>(4)ノ              | ニイ<br>nid.<br>(3)巢          | ル<br>Le                                 | ポーヴル<br>pauvre<br>(1)哀ナル             | オワゼー<br>oiseau<br>(2)親鳥ハ           |
| トランブレ<br>tremblait<br>(6)戦栗セリ | ダン<br>dans<br>(5)ニテ         | ラ<br>la                                 | クレント<br>crainte<br>(7)恐怖             | ドカ<br>de<br>(6)ノ (3)彼等ガ            |
| ヴォワール<br>voir<br>(5)見ルコト      | トンベ<br>tomber.<br>(4)落ントスルヲ | イル<br>Il<br>彼ガ                          | ルール<br>leur<br>(7)彼等ニ                | ヂゼー<br>disait<br>(8)言ヒシ            |
| ドカ<br>de<br>(6)ヲ              | レストー<br>rester<br>(5)止マルコト  | ダン<br>dans<br>(4)ノ中ニ                    | ル<br>le<br>(3)奥                      | フォン<br>fond<br>(3)奥                |
| ニ<br>nid,<br>(1)巢             | メー<br>mais<br>(1)併シ         | イル<br>ils<br>(2)彼等ハ                     | ヌ<br>ne<br>(1)ソレヲ                    | ヴァーレー<br>le<br>voulait<br>(5)欲セザリシ |
| ポワン<br>point.<br>(3)決シテ       | オン<br>Un<br>(1)或ル           | ジユール<br>jour<br>(2)日                    | キ<br>qu' il<br>(3)彼ハ                 | エテー<br>était<br>(5)タリ              |
| ソルテ<br>sorti<br>(4)外出シ        |                             |                                         |                                      |                                    |
| アブサン<br>(=absent),<br>不在テ     | イル<br>ils<br>(1)彼等ハ         | プロフィテール<br>profitèrent<br>(5)乗ジ         | ドカ<br>de<br>(4)ニ                     | ソン<br>son<br>(2)彼ノ                 |

|                                 |                               |                                     |                                |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| アブサン<br>absence<br>(3)不在        | エ<br>et<br>(6)而シテ             | サヴァンセール<br>s' avancèrent<br>(13)進メリ | タン<br>tant<br>(12)多ク           | キ<br>qu'<br>(11)程                   |
| ル<br>ils<br>(7)彼等ガ              | トンベール<br>tombèrent<br>(10)落タル | タ<br>il<br>(9)ニ                     | テール<br>terre.<br>(8)地          | イル<br>Ils<br>(1)彼等ハ                 |
| ナヴェー<br>il' avaient<br>(6)持タザリシ | ヌ<br>pas<br>(3)彼ニ(4)聴クコトヲ     | ザンヌール<br>encore<br>(2)未タ            | ドカ<br>de                       | ブリユール<br>plumes<br>(5)羽ヲ            |
| ヌ<br>aux<br>(4)ニ                | ゼエール<br>ailes;<br>(3)翼        | エンシイ<br>ainsi<br>(1)故ニ              | イル<br>ils<br>(2)彼等ハ            | ヌ<br>ne<br>(4)能ハナクダ                 |
| ヌ<br>se                         | ソーヴェー<br>sauver.<br>(5)逃出スコト  | オン<br>Un<br>(5)一匹ノ                  | グロ<br>gros<br>(6)大ナル           | シャ<br>chat<br>(7)猫ガ                 |
| キ<br>qui<br>(4)所ノ               | パツセー<br>passait<br>(3)通り掛リシ   | パール<br>par<br>(2)ヲ                  | ラ<br>là<br>(1)其處               | レー<br>les<br>(8)彼等ヲ                 |
| イル<br>il<br>(1)彼ハ               | ナヴェー<br>n' avait<br>(3)チンダリシ  | ヌ<br>pas<br>(3)彼ニ(4)聴クコトヲ           | ヂーチ<br>dîné,<br>(2)食セ          | イル<br>il<br>(1)彼ハ (2)彼等ヲ            |
| ゼーシ<br>saisit<br>(3)攫ミ          | エ<br>et<br>(4)而シ              | レー<br>les<br>(5)彼等ヲ                 | マンジャ<br>mangea<br>(7)食フタリ      | シユール シヤン<br>sur-le-champ<br>(6)忽ニ   |
|                                 | ア<br>(=à l' instant).<br>暫時ニ  | レ<br>est<br>(5)ソレハ(10)有ル            | ダンシ<br>ainsi<br>(9)斯ノ如クテ(7)コトノ | キ<br>qu' ils<br>(1)彼等ガ              |
| フール<br>furent<br>(6)ラレタ         | ピュニイ<br>punis<br>(5)罰セ        | ドカ<br>de<br>(4)ノ爲メニ                 | ルール<br>leur<br>(2)彼等ノ          | デゾベイツサンス<br>désobéissance<br>(3)不柔順 |
| セ<br>C' est<br>(1)ソレハ(4)有ル      | チュンヌ<br>une<br>(5)好キ          | ジヨリ<br>jolie<br>(3)好キ               | ファブル<br>fable,<br>(3)小説テ       | モツジユ<br>monsieur.<br>(5)君ヨ          |
| ヴィ<br>Oui,<br>(1)然リ             | モン<br>mon<br>(2)私ノ            | シエー<br>cher<br>(3)親愛ナル              | レレーガ<br>élève<br>(4)生徒ヨ        | セツト<br>cette<br>(7)此ノ               |



|                                |                                       |                                 |                                     |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| プチット<br>petite<br>(5)小         | イストワール<br>histoire<br>(9)話ハ           | ドゥ<br>de<br>(6)ノ                | モワノー<br>moineaux<br>(5)雀            | ランフェルム<br>renferme<br>(13)含有ス   |
| ユンヌ<br>une                     | エクセラント<br>excellente<br>(9)結構ナル       | ルソン<br>leçon<br>(12)教訓チ         | ド<br>d'<br>(11)ノ                    | ペイツサンヌ<br>obéissance.<br>(10)服従 |
| メー<br>Mais<br>(1)併シ            | ク<br>que<br>(5)何チ                     | ヴェー<br>vent<br>(7)意味スルカ         | ディー<br>dire<br>(2)此ノ                | セルニエー<br>dernier<br>(3)最後ノ      |
| モー<br>mot,<br>(4)詞             | オベイスアンヌ<br>Obéissance?<br>(5)服従ハ      | ノ<br>Nos<br>(1)私共ノ              | パラン<br>parents,<br>(2)両親            |                                 |
| ノ<br>nos<br>(3)私共ノ             | マートル<br>maîtres<br>(4)教官              | エ<br>et<br>(5)及                 | ノートル<br>notre<br>(6)私共ノ             | クレアトール<br>créateur<br>(7)造物主ハ   |
| ヌー<br>nous<br>(11)私共ニ          | ドンヌ<br>dennent<br>(12)與ヘル             | デー<br>des<br>(3)命令              | ゾルドル<br>ordres<br>(5)命令             | ウー<br>ou<br>(9)或ハ               |
| デー<br>des                      | ロワ<br>lois;<br>(10)法則チ                | ヌー<br>nous<br>(1)私共ハ            | ルール<br>leur<br>(2)彼等ニ               | ドゥガオン<br>devons<br>(6)ノ義務チ負フ    |
| スーミツション<br>soumission<br>(3)従屬 | ウー<br>ou<br>(1)即チ                     | オベイスアンヌ<br>obéissance.<br>(5)服従 | シ<br>Si<br>(10)ナラバ                  | ヌー<br>nous<br>(5)私共ガ            |
| ヌ<br>ne                        | フゾン<br>faisons<br>(9)爲                | パ<br>pas                        | トゥー<br>tout<br>(6)すべてノ              | セ<br>ce<br>(7)コトヲ               |
| ドマンド<br>demandent<br>(4)要求スル   | ドゥ<br>de<br>(3)ニ                      | ヌー<br>nous<br>(2)私共             | ヌー<br>nous<br>(11)私共ハ               | ル<br>leur<br>(12)彼等ニ            |
| コーゾン<br>causons<br>(11)引起ス     | デュ<br>du                              | シヤグレン<br>chagrin<br>(13)憂鬱チ     | エ<br>et<br>(15)而シテ                  | ヌー<br>nous<br>(16)私共ハ           |
| ソムム<br>sommes<br>(18)有ル        | デソベイスアンヌ<br>désobéissants.<br>(17)不遜テ | ラ<br>La                         | デソベイスアンヌ<br>désobéissance<br>(1)不遜ハ |                                 |

|                                          |                              |                               |                                     |                           |                                |
|------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| エ<br>est<br>(15)有ル                       | ル<br>le                      | ルフユ<br>refus<br>(14)拒絶テ       | ドゥ<br>de<br>(13)ノ                   | フエール<br>faire<br>(12)スルコト | アツタンション<br>attention<br>(11)注意 |
| ヌー<br>aux<br>(10)ニ                       | ゾルドル<br>ordres<br>(9)命令      | ドゥ<br>de<br>(4)ノ              | ヌー<br>nos<br>(2)私共ノ                 | パラン<br>parents<br>(3)両親   | エ<br>et<br>(5)及                |
| トゥ<br>de<br>(9)ノ                         | ヌー<br>notre<br>(6)私共ノ        | クレアトール<br>créateur.<br>(7)造物主 | ラ<br>La                             | ビブル<br>Bible<br>(1)聖書ハ    |                                |
| ヌー<br>nous<br>(14)私共ニ                    | サツフラン<br>apprend<br>(15)教ヘル  | カ<br>qu'<br>(13)コトヲ           | ダム<br>Adam<br>(2)アダム                | エ<br>et<br>(3)及           | エヴ<br>Eve<br>(4)エヴァハ           |
| フエール<br>furent<br>(12)タ                  | シヤツセ<br>chassés<br>(11)逐ハレ   | デュ<br>du<br>(10)ヨリ            | パラダイ<br>paradis<br>(9)極樂            |                           | ア<br>à                         |
| コーズ<br>cause<br>(5)譯テ                    | ドゥ<br>de<br>(7)ノ             | ルール<br>leur<br>(5)彼等ノ         | デソベイスアンヌ<br>désobéissance.<br>(6)不遜 |                           |                                |
| メー<br>Mes<br>(1)私ノ                       | ジュエヌ<br>jeunes<br>(2)若カキ     | サミ<br>amis,<br>(3)友等ヨ         | イル<br>il                            | ヴェー<br>vous<br>(15)汝等ニ    |                                |
| フター<br>faut<br>(14)要ス                    | トベール<br>obéir<br>(14)服従スルコトヲ | アン<br>en<br>(13)ニ於テ           | トット<br>toutes<br>(11)すべてノ           | シヨワズ<br>choses<br>(12)事   | キ<br>à<br>(6)ニ                 |
| ヴォー<br>vos<br>(4)汝等ノ                     | パラン<br>parents<br>(5)両親      | エ<br>et<br>(7)及               | ア<br>à<br>(10)ニ                     | ヴォー<br>vos<br>(5)汝等ノ      | メートル<br>maîtres.<br>(9)教官      |
| パンセー<br>Pensez (= considérez)<br>(11)考ヘヨ | コンシダレー<br>考ヘヨ                | トウジュール<br>toujours<br>(10)常ニ  | ク<br>qu'<br>(9)コトヲ                  | ル<br>ils<br>(1)彼等ハ        |                                |
| ヌ<br>ne<br>(5)ヌ                          | ヴェー<br>vous<br>(6)汝等ニ        | デフアンド<br>défendent<br>(7)禁止セ  | リヤン<br>rien<br>(5)毫モ                | サン<br>sans<br>(4)無シニ      |                                |
| ドゥ<br>de                                 | ボンヌ<br>bonnes<br>(2)良キ       | レーゾン<br>raison.<br>(3)道理      | ヌーブリエー<br>N'oubliez<br>(11)忘ル、ナヨ    | ア<br>pas                  |                                |



|                                    |                                    |                              |                                     |                                  |                      |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| ノン<br>non<br>(10)亦                 | プリュー<br>plus<br>(8)取ル              | レー<br>les<br>(7)取ル           | ソワン<br>soins<br>(9)注意チ              | グ<br>que<br>(8)所ノ                | ヴォー<br>vos<br>(5)汝等ノ |
| パラン<br>parents<br>(6)兩親カ           | プレンス<br>prennent<br>(7)取ル          | プール<br>pour<br>(4)ノ爲メニ       | ヴー<br>vous<br>(3)汝等                 | サン<br>sans<br>(2)無               |                      |
| セツス<br>cesse.<br>(1)止ム             | ニユイ<br>Nuit<br>(1)夜                | テ<br>et<br>(2)ト              | ジュール<br>jour<br>(3)晝                | ヴー<br>vous<br>(4)汝等ハ             | ゼート<br>êtes<br>(9)有ル |
| トウ・ジュール<br>toujours<br>(8)常ニ       | ダン<br>dans<br>(7)ノ中ニ               | ルール<br>leurs<br>(5)彼等ノ       | パンセ<br>pensées.<br>(6)思             | ジュ<br>Je<br>(1)私ハ                |                      |
| ドゥート<br>doute<br>(11)疑フ            | グ<br>que<br>(10)コトチ                | レー<br>les<br>(7)取ル           | サンファン<br>enfants<br>(2)小兒達カ         | ソワ<br>soient<br>(9)有ル            |                      |
| ダツセー<br>assez<br>(7)充分ニ            | ルコンチツサン<br>reconnaisants<br>(8)報恩テ | ドゥ<br>de<br>(6)ニ就テ           | タン<br>tant<br>(5)多ク                 | ドゥ<br>de<br>(4)ノ                 |                      |
| ソワ<br>oins.<br>(3)注意               | レン<br>Les<br>(8)取ル                 | サンファン<br>enfants<br>(1)小兒達ハ  | ドゥグレー<br>devraient<br>(2)ナバナラヌテモアロー |                                  |                      |
| コントリビユエー<br>contribuer<br>(19)助力セ  | ロー<br>au<br>(18)ニ                  | ボヌール<br>bonheur(=à<br>(17)幸福 | ア<br>la<br>(16)ニ                    | フエリシテ<br>félicité)<br>(15)喜ガナキコト |                      |
| ドゥ<br>de<br>(16)ノ                  | ルール<br>leurs<br>(14)彼等ノ            | パラン<br>parents<br>(15)兩親     | パール<br>par<br>(4)ニ依リテ               | ヌール<br>leur<br>(3)彼等ノ            |                      |
| タンドレツス<br>tendresse,<br>(3)親愛      | パール<br>par<br>(13)依リテ              | ルール<br>leur<br>(5)彼等ノ        | レスペク<br>respect,<br>(6)尊敬           | ルール<br>leur<br>(7)彼等ノ            |                      |
| ルコンチツサン<br>reconnaissance<br>(8)報恩 | エ<br>et<br>(9)及                    | ミール<br>mille<br>(10)多クノ      | チートル<br>autres<br>(11)他ノ            | ヴェルチュ<br>vertus.<br>(12)徳ニ       |                      |
| ヌープリエー<br>N'oubliez<br>(4)忘ル、ナヨ    | ジャメイ<br>jamais<br>(3)決シテ           | ル<br>le<br>(1)第四ノ            | カトリエーム<br>quatrième<br>(1)第四ノ       |                                  |                      |

マンマンド マン  
commendement :  
(2)命令チ

|                            |                         |                        |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| チノール<br>"Honore<br>(13)敬セヨ | トン<br>ton<br>(3)汝ノ      | ペール<br>père<br>(9)父    | エ<br>et<br>(10)及           | タ<br>ta<br>(11)汝ノ       |
| メール<br>mère,<br>(12)母チ     | アフエン<br>afin<br>(7)ノ爲メニ | グ<br>que<br>(6)コト      | チュ<br>tu<br>(1)汝ガ          | ヴィヴ<br>vives<br>(5)生活スル |
| ジュール<br>sur<br>(3)上ニ       | ラ<br>la<br>(2)地         | テール<br>terre."<br>(2)地 | ロンタン<br>longtemps<br>(4)永ク |                         |

ワイチエーム  
HUITIÈME  
第八

ルソン  
LEÇON.  
教

|                             |                           |                                           |                                     |                                 |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| フエーチール<br>Fait-il<br>(4)アルカ | ジュール<br>jour<br>(1)晝テ     | ヴー<br>ou<br>(2)或ハ                         | ヨユイ<br>nuit?<br>(3)夜テ               | ス<br>Ce<br>(1)ソレハ               |
| ドゥ<br>doit<br>(6)子バナラヌ      | チートル<br>êtres<br>(6)有ラ    | ル<br>le<br>(2)晚カ                          | ソワール<br>soir<br>(2)或ハ               | ラ<br>la<br>(3)或ハ                |
| ニユイ<br>nuit.<br>(4)夜テ       | ア<br>À<br>(2)於テ           | コワ<br>quoi<br>(1)何ニ                       | ヴォワイエー<br>voyez-vous<br>(5)知ルカ(3)汝ハ | ストラ<br>cela?<br>(4)ソレチ          |
| セ<br>C'est<br>(1)ソレハ(17)有ル  | グ<br>que<br>(16)コトテ       | ラ<br>la<br>(7)彫刻畫カ                        | アン<br>en<br>(6)ニ於ケル                 |                                 |
| テート<br>tête<br>(5)首         | ドゥ<br>de<br>(4)ノ          | セツト<br>cette<br>(2)此                      | ルソン<br>leçon<br>(3)教課               | ルプレザント<br>représente<br>(15)現ハス |
| ユンヌ<br>une<br>(13)一         | サンブル<br>chambre<br>(14)室チ | エグー<br>éclairée(=illuminée)<br>(12)照ラサレタレ | イリニミチ<br>par<br>(11)ニ依リテ            |                                 |



|                           |                                      |                                      |                              |                                    |
|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| ユンヌ<br>une                | ジャンデール<br>chandelle<br>(5) 燭         | エ<br>et<br>(9) ト                     | ユンヌ<br>une                   | ランプ<br>lampe.<br>(10) 洋燈           |
| Il <sup>イ</sup>           | リ<br>y<br>(9) 有                      | ヤ<br>il                              | ユンヌ<br>une                   | ランプ<br>lampe<br>(5) 洋燈が            |
| ラ<br>la                   | ターブル<br>table<br>(6) 机               | オーブレ<br>aupèrs<br>(5) 側ニ             | ドゥ<br>de<br>(4) ノ            | ラ<br>la                            |
| キ<br>qui<br>(2) 所ノ        | トラヴァイユ<br>travaille,<br>(1) 働イテ居ル    | メ<br>mais<br>(1) 併シ                  | ヌ<br>nous<br>(2) 私共ハ         | ヌ<br>ne<br>(3) ヌ                   |
| ヴォワイヨン<br>voyons<br>(7) 見 | ク<br>que<br>(6) ナラテハ                 | ラ<br>la                              | ジャンデール<br>chandelle<br>(5) 燭 | シュール<br>sur<br>(4) ノ上ニ             |
| ラ<br>la                   | コンモード<br>commode.<br>(3) 衣厨          | ヌ<br>Nous<br>(1) 私共ハ                 | ヌ<br>ne                      | ヴォワイヨン<br>voyons<br>(3) 見ヌ         |
| パス<br>pas                 | ラ<br>la                              | ランプ<br>lampe.<br>(2) 洋燈ヲ             | セ<br>Ce<br>(3) 此ノ            | モ<br>mot<br>(4) 詞ハ                 |
| ランプ<br>lampe<br>(1) 洋燈    | ム<br>me<br>(13) 私ニ                   | ラッパル<br>rappelle<br>(14) 思ヒ起サセル      | ユンヌ<br>une                   | コンパレーゾン<br>comparaison<br>(12) 比較ヲ |
| トレ<br>très<br>(7) 甚タ      | ポエチック<br>poétique<br>(5) 雅逸ノ         | エ<br>et<br>(9) 而シ                    | トレ<br>très<br>(10) 甚タ        | ピットレスク<br>pittoresque<br>(11) 奇抜ナル |
| ドゥ<br>de<br>(6) ノ         | ラマルティン<br>Lamartine :<br>(5) ラマルチーヌ氏 |                                      |                              |                                    |
|                           | コム<br>Comme<br>(7) ノ如ク               | ユンヌ<br>une                           | ランプ<br>lampe<br>(9) 洋燈       | ド<br>d'<br>(5) ノ                   |
| ダ<br>dans<br>(3) ノ中ニ      | フジユール<br>l'azur<br>(2) 藍色            | シユスパンデュ<br>suspendue ;<br>(1) 懸ケラレタル |                              | ル<br>or<br>(4) 金                   |

|                              |                               |                                |                                    |                            |                             |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| ラ<br>La                      | リュス<br>lune<br>(3) 月ハ         | ヌ<br>se                        | バランス<br>balance<br>(13) 動搖スル       | オー<br>au<br>(12) ニ         | ボード<br>bord<br>(11) 端       |
| ドゥ<br>de<br>(10) ノ           | ロリゾン<br>l'horizon<br>(9) 地平線  |                                |                                    |                            |                             |
| メ<br>Mais<br>(1) 併シ          | セ<br>ce<br>(2) ソレハ            | ニ<br>est<br>(7) 有ラヌ            | ラ<br>là<br>(3) 其處ニ                 | ク<br>que<br>(6) ナラテハ       |                             |
| ドゥ<br>deux<br>(4) =          | ヴェル<br>vers.<br>(5) 行         | エイエー<br>Ayez<br>(3) 持テヨ        | ラ<br>la                            | ボンテ<br>bonté<br>(7) 恵ミヲ    | ドゥ<br>de<br>(5) ノ           |
| ム<br>me<br>(4) 私ニ            | ヂール<br>dire<br>(5) 言フコト       | ル<br>le                        | ポエム<br>poème<br>(3) 詩作ヲ            | ツ<br>tout<br>(1) 全         | マンチーエー<br>entier.<br>(2) 体ノ |
| ジュ<br>Je<br>(1) 私ハ           | ヴ<br>vous<br>(2) 汝ニ           | ル<br>le<br>(5) ソレヲ             | レシトレー<br>réciterai<br>(6) 讀誦スルデアロー | アヴェツク<br>avec<br>(4) ナ以テ   |                             |
| プレジール<br>plaisir :<br>(3) 愉快 |                               |                                |                                    |                            |                             |
|                              |                               | ル<br>Le                        | ソワール<br>Soir.<br>晩                 |                            |                             |
| ル<br>Le                      | ロ<br>roi<br>(4) 王ハ            | ブリヤン<br>brillant<br>(3) 輝ク所ノ   | デュ<br>du<br>(2) ノ                  | ジュール<br>jour,<br>(1) 日間    |                             |
| ヌ<br>se                      | クーシヤン<br>couchant<br>(5) 寝テツ、 | ダン<br>dans<br>(7) ノ中ニ          | サ<br>sa<br>(5) 彼ノ                  | グロワール<br>gloire,<br>(6) 名譽 |                             |
| デッサン<br>Descend<br>(15) 降ル   | ダヴェツク<br>avec<br>(14) 徐ニ      | シントワール<br>lenteur<br>ニ         | ドゥ<br>de<br>(13) ヨリ                | ソン<br>son<br>(11) 彼ノ       |                             |
| シャル<br>char<br>(12) 車        | ドゥ<br>de<br>(10) ノ            | ヴィクトワール<br>victoire.<br>(9) 戦捷 |                                    |                            |                             |



|                              |                                   |                               |                             |                           |
|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| ル<br>Le                      | ニユアシユ<br>nuage<br>(5)雲カ           | エクラダシ<br>éclatant<br>(7)發スル所ノ | キ<br>qui<br>(6)所ノ           | ル<br>le<br>(4)ソレチ         |
| カアシユ<br>cache<br>(5)隠ス       | ア<br>à<br>(3)ニ                    | ノ<br>nos<br>(1)私共ノ            | シユ<br>yeux<br>(2)兩眼         |                           |
| コンセルヴ<br>Conserve<br>(17)保有ス | アン<br>en<br>(16)ニテ                | シヨソ<br>sillons<br>(15)條       | ドール<br>d' or<br>(14)ノ (13)金 |                           |
| サ<br>sa<br>(11)彼ノ            | トラス<br>trace<br>(12)形跡チ           | ダン<br>dans<br>(10)ノ中ニ         | レ<br>les<br>(9)天            | シワー<br>cieux<br>(9)天      |
| エ<br>Et<br>(1)而シテ            | ド<br>d' un<br>(5)ニテ               | ルフレー<br>reflet<br>(4)反映       | ド<br>de<br>(3)ノ             | プールプル<br>pourpre<br>(2)紫色 |
| イノンドキ<br>inonde<br>(7)漂ス     | レタンヂユ<br>l' étendue.<br>(6)虚空チ    |                               |                             |                           |
| コンム<br>Comme<br>(7)ノ如ク       | ユンヌ<br>une<br>(6)洋燈               | ランプ<br>lampe<br>(6)洋燈         | ドール<br>d' or<br>(5)ノ (4)金   | ダン<br>dans<br>(3)ノ中ニ      |
| ラジュール<br>l' azur<br>(2)藍色    | シユスバンヂユ<br>suspendue,<br>(1)懸ラレタル |                               |                             |                           |
| ラ<br>La                      | リュヌ<br>lune<br>(8)月ハ              | ス<br>se<br>(13)動搖スル           | バランヌ<br>balance<br>(13)動搖スル | オー<br>au<br>(12)ニ         |
| ボール<br>bord<br>(11)端         | ド<br>de<br>(10)ノ                  | ロリゾン<br>l' horizon,<br>(9)地平線 |                             |                           |
| セ<br>Ses<br>(1)彼ノ            | レイヨン<br>rayons<br>(3)光線ハ          | ザフエーブタイ<br>affaiblis<br>(2)弱キ | ドルム<br>dormient<br>(6)眼ムル   |                           |
| シユール<br>sur<br>(5)ノ上ニ        | ル<br>le                           | ガゾン<br>gazon,<br>(4)芝         |                             |                           |

|                                  |                           |                                 |                               |                            |
|----------------------------------|---------------------------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| エ<br>Et<br>而ノ                    | レ<br>le                   | ヴォワール<br>voile<br>(3)帆ハ         | デー<br>des<br>(2)ノ             | ニユイ<br>units<br>(1)夜       |
| シユール<br>sur<br>(5)ノ上ニ            | レス<br>les<br>(4)山         | モン<br>monts<br>(4)山             | ス<br>se<br>(6)開カル             | デブリイ<br>déplie.            |
| トワー<br>Tout<br>(12)凡テガ           | テ<br>est<br>(11)有ル        | ボオー<br>beau,<br>(13)美シク         | ト<br>tout<br>(15)凡ベテガ         | テ<br>est<br>(17)有ル         |
| トワーシヤン<br>touchant<br>(16)感動スベク  | ダン<br>dans<br>(11)ノ中ニ     | ラ<br>la                         | ナチュール<br>nature<br>(10)自然     | オー<br>aux<br>(9)ニ          |
| シユ<br>yeux<br>(8)眼               | ド<br>de<br>(7)ノ           | ロシム<br>l' homme<br>(6)人間        | キ<br>qui<br>(2)所ノ             | ルガルド<br>regarde<br>(1)視注スル |
| エ<br>et<br>(3)而ノ                 | キ<br>qui<br>(5)所ノ         | ダンス<br>pense :<br>(4)考ヘル        | ル<br>le<br>(9)日               | クーシエ<br>coucher<br>没ヤ      |
| ヂユ<br>du soleil,<br>(7)ノ上ニ       | ラ<br>la                   | フレーシュール<br>fraîcheur<br>(12)清涼ヤ | ヂユ<br>du<br>(11)ノ             | ソワール<br>soir<br>(10)晚      |
| シユクモダン<br>succédant<br>(8)繼續スル所ノ | タ<br>à<br>(7)ニ            | ラルドール<br>l' ardeur<br>(6)炎熱     | ヂ<br>d'<br>(5)ノ               | ユンヌ<br>une<br>(3)一         |
| シユール子<br>journée<br>(4)日         | ド<br>d' été,<br>(2)ノ (1)夏 | ル<br>le                         | カルム<br>calme<br>(17)靜穩ハ       | ド<br>de<br>(16)ノ           |
| ラ<br>la                          | ニユイ<br>nuit<br>(15)夜      | キ<br>qui<br>(14)所ノ              | サヴァンス<br>s' avance<br>(13)更ケ渡 | ソン<br>sont<br>(27)有ル       |
| トーダン<br>autant<br>(26)夫丈ケテ       | ド<br>de<br>(25)ノ          | フエー<br>faits<br>(24)事實          | キ<br>qui<br>(23)所ノ            | シエツト<br>jettent<br>(22)投ツ  |
| ラーム<br>l' âme<br>(21)精神チ         | ダン<br>dans<br>(20)ノ中ニ     | シユンヌ<br>une                     | ドゥース<br>douce<br>(18)樂シキ      | レヴリー<br>réverie.<br>(13)妄想 |



|                                    |                                   |                                    |                           |                               |
|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| エ<br>Et<br>(1)而ノ                   | モワ<br>moi,<br>(2)私                | ジュ<br>je<br>(3)私ハ                  | ツル-ゲ<br>trouve<br>(22)見出ス | ク<br>que<br>(21)コトヲ           |
| ラ<br>la                            | ディスパリション<br>disparition<br>(8)消失ハ | ドゥ<br>de<br>(7)ノ                   | ラ-ストル<br>l' astre<br>(6)星 | デュ<br>du<br>(5)ノ              |
| ジュール<br>jour<br>(4)日               | ワン<br>rend<br>(20)爲ス              | プリーユ<br>plus<br>(17)一層             | ヴィヴ<br>vive<br>(13)烈ク     | アンコール<br>encore<br>(16)尙ホ     |
| アドミラシヨ<br>l' admiration<br>(19)感賞チ | プール<br>pour<br>(15)ニ對シテ           | ロ-トヴール<br>l' auteur<br>(14)神       | デュ<br>du<br>(10)ノ         |                               |
| ジュール<br>jour<br>(9)日               | エ<br>et<br>(11)及                  | ドゥ<br>de<br>(13)ノ                  | ラ<br>la                   | ヴィ<br>vie,<br>(12)生活          |
| ク<br>qu' elle<br>(35)コトヲ(24)夫ハ     | プロヴォク<br>provoque<br>(34)惹起ス      | ユンヌ<br>une<br>(33)類チ               | ソルト<br>sorte<br>(32)ノ     | ドゥ<br>de<br>(32)ノ             |
| ヴァグ<br>vague<br>(20)漠然タル           | テール<br>terreur<br>(31)恐怖          | コーゼ<br>causée<br>(29)惹起サレタル        | パール<br>par<br>(28)ニ依リテ    | ル<br>le                       |
| ルトヴール<br>retour<br>(27)復歸          | デー<br>des<br>(26)ノ                | テネブル<br>ténèbres,<br>(25)暗黒        | エール<br>elle<br>(1)ソレハ     | フェ<br>fait<br>(11)シムル         |
| トオート<br>aussi<br>(2)亦              | パンセー<br>penser<br>(10)思ハ          | ア<br>à<br>(7)ノコトヲ                  | ラ<br>la                   | モール<br>mort,<br>(6)死(9)ノコトヲ   |
| ラ<br>la                            | フエン<br>fin<br>(3)終リ               | ニ子ヴィターブル<br>inévitabile<br>(5)免レ難キ | ドゥ<br>de<br>(4)ノ          | トヴール<br>toutes<br>(3)萬        |
| シヨーズ<br>choses<br>物                | クレエ<br>créés.                     | メー<br>Mais<br>(1)併シ                | ヴー<br>vous<br>(2)汝ハ       | ズ-プリエー<br>oubliez<br>(7)忘レテ居ル |
| ル<br>le                            | ルトヴール<br>retour<br>(6)復歸チ         | ド<br>d'<br>(5)ノ                    | ン<br>un                   | ノートル<br>autre<br>(3)他ノ        |
|                                    |                                   |                                    |                           | ジュール<br>jour.<br>(4)日         |

|                                |                                      |                            |                             |                               |                          |
|--------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| プール<br>Pour<br>(2)ノ爲メニハ        | モワ<br>moi,<br>(1)私                   | ル<br>le                    | ク-シエー<br>coucher<br>(3)日    | デュ<br>du<br>没                 | ソレイユ<br>soleil<br>ハ      |
| ム<br>me<br>(7)私ニ               | ラツペール<br>rappelle<br>(6)思出サシム        | パール<br>par<br>(4)反 對       | コントラスト<br>contraste<br>ニ    | ソン<br>son<br>(5)彼ノ            |                          |
| ルヴェー<br>lever;<br>(6)起キルコトヲ    | レスプリ<br>l' esprit<br>(1)精神ハ          | ジーム<br>aime<br>(10)好ム      | ア<br>à<br>(9)コトヲ            | オッポゼー<br>opposer<br>(7)對向サスル  |                          |
| ロ-ロール<br>l' aurore<br>(7)黎明チ   | 子-サント<br>naissante<br>(6)生スル所ノ       | ア<br>à<br>(5)ニ             | ラ<br>la                     | ニユイ<br>nuit<br>(4)夜           |                          |
| キ<br>qui<br>(3)所ノ              | トンプ<br>tombe.<br>(2)墓ル               | ヴォワラ<br>Voilà<br>(15)アル    | ビヤン<br>bien<br>(17)甚ダ       | ラ<br>la                       |                          |
| ジュウ-ツツス<br>jeunesse<br>(16)若輩ガ | キ<br>qui<br>(15)所ノ                   | ヌ<br>ne<br>(14)又           | パンス<br>pense<br>(13)考ヘ      | コ<br>qu' aux<br>(12)ニ非レハ(9)ニ  |                          |
| シヨワ<br>joies<br>(7)喜ヒ          | エ<br>et<br>(9)及                      | オ-<br>aux<br>(11)ニ         | プレジール<br>plaisirs<br>(10)樂ミ | デュ<br>du<br>(6)ノ              | プレゼン<br>présent<br>(5)現在 |
| サン<br>sans<br>(4)無             | ソレシエー<br>songer(=penser)<br>(3)考ヘルコト | パンセー<br>考ヘル                | ア<br>à<br>(2)ノコトヲ           | ラヴェニール<br>l' avenir;<br>(1)將來 |                          |
| メー<br>mais<br>(1)併シ            | モワ<br>moi<br>(6)私ニ在リテハ               | キ<br>qui<br>(5)所ノ          | ジュイ<br>suis<br>(4)有ル        | シ<br>si<br>(2)斯ク              |                          |
| ヴィヴィ<br>vieux,<br>(3)老テ        | レー<br>les                            | テネブル<br>ténèbres<br>(7)暗黒ガ | ム<br>me<br>(14)私ニ           | オンフ<br>font<br>(16)シムル        |                          |
| パンセー<br>penser<br>(15)思ハ       | ア<br>à<br>(9)ノコト                     | ラ<br>la                    | モール<br>mort,<br>(8)死        | ア<br>à<br>(13)ノコトヲ            | ラ<br>la                  |
| ニユイ<br>nuit<br>(12)暗黒          | ダン<br>dans<br>(11)ノ中ノ                | ラ<br>la                    | トンプ<br>tombe.<br>(10)墳墓     |                               |                          |



|                                 |                                  |                                       |                                  |                                    |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| L' idée<br>(3) 意思ハ              | des<br>(2) ノ                     | ラチーアル<br>ténèbres<br>(1) 暗黒           | ム<br>me<br>(8) 私チ                | ラメーヌ<br>ramène<br>(9) 誘ナフ          |
| ア<br>il<br>(7) ニ                | レクレラー<br>l' éclairage<br>(6) 點 燈 | デー<br>des<br>(5) ノ                    | メーゾン<br>maison.<br>(4) 家々        | プー<br>Pour<br>(5) ノ 爲メニハ           |
| ヴー<br>vous<br>(3) 汝チ            | ゼクレレー<br>éclairer<br>(4) 照スコト    | シェー<br>chez<br>(2) ノ 家ニテ              | ヴー<br>vous,<br>(1) 汝ノ            | アンプロロイエー<br>employez<br>(14) 使用スルカ |
| ヴー<br>vous<br>(13) 汝ハ           | デー<br>des                        | シャンデー<br>chandelles<br>(10) 蠟燭(下等ノ種類) | ヴー<br>ou<br>(11) 或ハ              | デー<br>des                          |
| ブー<br>bougies<br>(12) 蠟燭(上等ノ種類) | パンダン<br>pendant<br>(9) ノ 間       | リヴェー<br>l' hiver<br>(8) 冬             | ア<br>à<br>(7) ニ 於テ               | ラ<br>la                            |
| ヴィル<br>ville?<br>(6) 市          | ヌー<br>Nous<br>(1) 私共ハ            | ヴー<br>avons<br>(5) 持ツ                 | レ<br>le                          | ガス<br>gaz<br>(4) 瓦斯チ               |
| エン<br>en<br>(3) ニ 於テ            | ニヴェー<br>hiver;<br>(2) 冬          | レー<br>les                             | ジュール<br>jours<br>(1) 日ハ          | ソル<br>alors<br>(2) 當時              |
| プリュー<br>plus<br>(3) 一層          | クール<br>courts<br>(4) 短           | エ<br>et<br>(5) 而シテ                    | レー<br>les                        | ニユイ<br>nuits<br>(6) 夜ガ             |
| ロン<br>longnes.<br>(8) 長ク        | ル<br>Le                          | ソワール<br>soir<br>(1) 晩                 | ヌー<br>nous<br>(2) 私共ハ            | ゼチユゴシ<br>études<br>(14) 勉強スル       |
| ボーク<br>beaucoup<br>(13) 大ニ      | シ<br>si<br>(6) ナラバ               | ヌー<br>nous<br>(3) 私共ガ                 | ヌー<br>ne                         | フゾン<br>faisons<br>(5) 爲サス          |
| パ<br>pas<br>サ                   | ドカ<br>de                         | ミュージック<br>musique<br>(4) 音楽チ          | ヴー<br>ou<br>(7) 或ハ               | シ<br>si<br>(12) ナラバ                |
| ナヴオン<br>n' avons<br>(11) 持タヌ    | パ<br>pas                         | ド<br>d' autres<br>(9) 他ノ              | シ<br>si<br>(12) ナラバ              | ヌー<br>nous<br>(8) 私共ガ              |
|                                 |                                  | オートル<br>autres<br>(9) 他ノ              | ザミューズマン<br>amusement<br>(10) 遊戯チ |                                    |

|                               |                                   |                                    |                               |                               |                         |
|-------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| シェー<br>chez<br>(10) ノ 家ニ      | ヌー<br>nous<br>(9) 私共              | ヴー<br>ou<br>(11) 或ハ                | シェー<br>chez<br>(14) ノ 家ニ      | ヌー<br>nos<br>(12) 私共ノ         | サミイ<br>amis.<br>(13) 友達 |
| ア<br>À<br>(2) ニ 於テ            | ラ<br>la                           | カンパギエ<br>campagne,<br>(1) 田舎       | アン<br>en<br>(4) ニ             | チテ<br>été,<br>(3) 夏           | ヌー<br>nous<br>(5) 私共ハ   |
| サヴオン<br>avons<br>(7) 持ツ       | デー<br>des                         | ランプ<br>lampes<br>(6) 洋燈チ           | エ<br>et<br>(6) 而シテ            | ヌー<br>nous<br>(9) 私共ハ         |                         |
| ブリユロン<br>brûlons<br>(10) 燃ス   | ヂユ<br>du                          | ペトロール<br>pétrole (= de<br>(9) 石腦油チ | ドカ<br>de                      | ル<br>l' huile<br>(石 腦)        | ドカ<br>de                |
| ペトロール<br>pétrole).<br>油       |                                   |                                    |                               |                               |                         |
| カール<br>Car<br>(1) 夫故ニ         | ナン<br>on<br>(2) 人ハ                | ス<br>se<br>(8) 使用スル                | セル<br>sert                    | ボーク<br>beaucoup<br>(7) 澤山     |                         |
| メントナン<br>maintenant<br>(3) 只今 | ドカ<br>de                          | セツト<br>cette<br>(4) 此              | ヴィル<br>huile<br>(6) 油チ        | ミチラアル<br>minérale.<br>(5) 礦物ノ |                         |
| サン<br>Sans<br>(13) 無ク         | ドカツト<br>doute<br>(12) 疑モ          | ル<br>le                            | ペトロール<br>pétrole<br>(14) 石腦油ハ | ア<br>à<br>(15) 持ツ             | ビヤン<br>bien<br>(17) 多クチ |
| デー<br>des<br>(15) ノ           | デザレマン<br>désagréments,<br>(15) 不快 | タンヂ<br>tandis<br>(11) 代ハリ          | ク<br>que                      | ル<br>le                       |                         |
| ガス<br>gaz<br>(9) 瓦斯ガ          | ドンヌ<br>donne,<br>(10) 與ヘル         | ア<br>à<br>(3) ニテハ                  | モン<br>mon<br>(1) 私ノ           | チヴィ<br>avis,<br>(2) 意見        | ユンヌ<br>une              |
| リュミエール<br>lumière<br>(8) 光明チ  | プリユ<br>plus<br>(3) 一層             | クレール<br>claire<br>(4) 明ナル          | エ<br>et<br>(5) 而シテ            | ビヤン<br>bien<br>(6) 甚ダ         |                         |
| プリユ<br>plus<br>(7) 一層         | アグレアル<br>agréable.<br>(5) 快キ      | メー<br>Mais<br>(1) 併シ               | シ<br>si<br>(9) トモ             | ル<br>le                       |                         |



|                                |                                    |                                |                                  |                               |
|--------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| ペトロール<br>pétrole<br>(7)石腦油カ    | エクシジユ<br>exige(=demande)<br>(8)需ムル | ドゥマンド<br>demande<br>(17)需ム     | ブリユ<br>plus<br>(6)多クテ            | ドゥ<br>de<br>(5)ノ              |
| プレコーション<br>précaution<br>(4)手當 | コントル<br>contre<br>(3)ニ對シ           | レ<br>les<br>(11)其代ハリニ          | サクテマン<br>accidents,<br>(2)變災     | イル<br>il<br>(10)ソレハ           |
| ドゥマンド<br>demande<br>(17)需ム     | ドゥアートル<br>d' autre<br>(11)其代ハリニ    | メル<br>part<br>(16)構造チ          | メカニスム<br>mécanisme<br>(16)構造チ    |                               |
| モワ<br>moins<br>(15)少キ          | コンプリケ<br>compliqué<br>(14)複雑セラレテ   | ダ<br>dans<br>(13)ノ中ニ           | レ<br>les<br>(12)洋燈               | ランプ<br>lampes.<br>(12)洋燈      |
| イル<br>il<br>(19)足ルナリ           | シュフイ<br>suffit<br>(18)コトテ          | ク<br>que<br>(18)コトテ            | ラ<br>la<br>(16)燭心カ               | メッシュ<br>mèche<br>(16)燭心カ      |
| トラン<br>trempe<br>(17)浸潤スル      | パ<br>par<br>(15)ニヨイテ               | ル<br>le<br>(14)下               | ダ<br>dans<br>(13)ノ中ニ             | ル<br>le<br>(13)ノ中ニ            |
| リキイド<br>liquide<br>(12)液状      | プ<br>pour<br>(11)ノ爲ニ               | ク<br>que<br>(10)コト             | スリュイシイ<br>celui-ci,<br>(5)此處ノモノガ | キ<br>qui<br>(4)所ノ             |
| ユ<br>est<br>(3)有ル              | ト<br>très<br>(1)甚ダ                 | ヴォラチール<br>volatil,<br>(2)蒸發スベク | モン<br>monte<br>(9)昇ル             | ラピドマン<br>rapidement<br>(8)迅速ニ |
| ジュス<br>jusqu'<br>(7)ニ迄         | カ<br>à<br>(4)迄                     | ラ<br>la<br>(6)炎                | フラム<br>flamme.<br>(6)炎           |                               |
| ソ<br>Son<br>(3)彼ノ              | バ<br>bas<br>(4)廉價                  | プ<br>prix<br>(2)ノ(1)購求         | ダシヤ<br>d' achat<br>(2)ノ(1)購求     | エ<br>et<br>(5)及ビ              |
| ラ<br>la<br>(9)激シキ              | ヴィ<br>vive<br>(9)激シキ               | リュミエール<br>lumière<br>(10)光明ガ   | ク<br>qu' il<br>(8)所ノ(6)ソレガ       | ドン<br>donne<br>(7)供スル         |
| ル<br>le<br>(20)ナル              | フ<br>font<br>(20)ナル                | ト<br>aussi<br>(18)亦            | プレフェレ<br>préférer<br>(13)撰マレルコトニ | ダ<br>dans<br>(14)ノ中ニ          |

|                                      |                                    |                               |                                   |                             |
|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| ビヤン<br>bien<br>(13)多ク                | デー<br>des<br>(12)ノ                 | ファミイユ<br>familles<br>(11)家族   | ゾ<br>aux<br>(17)ヨリモ               | ズイル<br>huiles<br>(16)油      |
| ヴェジエタル<br>végétales.<br>(15)植物ノ      | イル<br>il<br>(1)ソレハ                 | ヌ<br>ne<br>(3)汚サヌ             | パ<br>pas<br>(17)ヨリモ               | レ<br>les<br>(11)左様ニ         |
| ヴェートマン<br>vêtements,<br>(2)衣服チ       | メ<br>mais<br>(4)併シ                 | シ<br>il<br>(13)ソレハ            | エ<br>est<br>(14)有ル                | シ<br>si<br>(11)左様ニ          |
| エンフクマアブル<br>inflammable<br>(12)點火シ易ク | ク<br>qu' il<br>(10)コト程(5)ソレハ       | コーズ<br>cause<br>(9)惹起ス        | ケルクフオワ<br>quelquefois<br>(6)時ニ或ハ  |                             |
| デー<br>des<br>(8)災チ                   | サクシマン<br>accidents<br>(8)災チ        | テリブル<br>terribles.<br>(7)恐ルベキ | シ<br>S'<br>(5)ナラバ(1)ソレガ           | ル<br>il<br>(1)ソレガ           |
| ン<br>n' est<br>(4)有ラヌ                | パ<br>pas<br>(2)真ク                  | ビヤン<br>bien<br>(2)真ク          | エビユレ<br>épure,<br>(3)精製セラレテ(6)ソレハ | イル<br>il<br>(6)ソレハ          |
| コンチヤン<br>contient<br>(14)含有ス         | チユンヌ<br>une<br>(12)所ノ              | エツサンヌ<br>essence<br>(13)油質チ   | キ<br>qui<br>(12)所ノ                | ル<br>le<br>(7)ソレチ           |
| ラン<br>rand<br>(11)爲ス                 | ダシユル<br>dangereux<br>(10)危険ト       | ザ<br>il<br>(9)ニ               | アンプロロイエー<br>employer<br>(8)使用スル   | エ<br>et<br>(15)而シ           |
| イル<br>il<br>(16)ソレハ                  | レボ<br>répand<br>(21)播散スル           | ラン<br>en<br>(20)ツ             | ブリューラン<br>brûlant<br>(19)燃ヘ       | チユンヌ<br>une<br>(19)燃ヘ       |
| オドール<br>odeur<br>(18)臭チ              | ダザグレブル<br>désagréable,<br>(17)不快ナル | セ<br>est-à-dire<br>(1)詳言スレバ   | シ<br>est-à-dire<br>(1)詳言スレバ       | シ<br>est-à-dire<br>(1)詳言スレバ |
| ク<br>que<br>(3)香氣チ發セス                | ル<br>le<br>(3)香氣チ發セス               | ペトロール<br>pétrole<br>(2)石腦油ハ   | ヌ<br>ne<br>(3)香氣チ發セス              | サン<br>sent<br>(3)香氣チ發セス     |



|                     |                                |                                        |                        |                            |
|---------------------|--------------------------------|----------------------------------------|------------------------|----------------------------|
| ボシ<br>bon.          | トワートフオワ<br>Toutefois<br>(1)去レモ | オン<br>on<br>(2)人ハ                      | チ<br>est<br>(14)タ      | パルヴェニ<br>parvenu<br>(13)達シ |
| ア<br>à<br>(12)ニ     | フェール<br>faire<br>(11)シメルコト     | ディスパレートル<br>disparaître<br>(10)消失セ     | アン<br>en<br>(9)大       | グランド<br>grande<br>半        |
| バルチー<br>partie      | セツト<br>cette<br>(6)此           | モーヴェーズ<br>mauvaise<br>(7)悪             | オドール<br>odeur<br>(8)臭チ | パール<br>par<br>(5)ニ依リテ      |
| ユニス<br>une          | エピュラシオン<br>épuration<br>(4)精撰法 | パルフェクシヨンチ<br>perfectionnée.<br>(3)完全ナル |                        |                            |
| ジュ<br>Je<br>(1)私ハ   | ネ<br>ne                        | コンブラン<br>comprends<br>(5)了 解 セ ス       | パ<br>pas               | ビヤン<br>bien<br>(4)良ク       |
| ル<br>le             | モ<br>mot<br>(3)詞テ              | サン<br>sent.<br>(2)臭香チ發スル               | ガー<br>Vous<br>(2)汝ハ    | ナヴェー<br>n'avez<br>(4)持タスカ  |
| ドン<br>donc<br>(1)倍テ | パ<br>pas                       | ド<br>de                                | チー<br>nez?<br>(3)鼻チ    | ヴィ<br>Oui,<br>(1)ハイ        |
| ジ<br>j'<br>(1)私ハ    | エ<br>ai<br>(3)持ッ               | ナン<br>un                               | チー<br>nez.<br>(2)鼻チ    | エ<br>Eh<br>(1)サ            |
| ア<br>à<br>(4)ニ      | コワ<br>quoi<br>(3)何             | セル<br>sert<br>(5)用立ツカ                  | ル<br>le                | チ<br>nez?<br>(2)鼻ハ         |
| ジ<br>j'<br>(2)私ハ    | ヤ<br>y                         | シユイ<br>suis.<br>(3)了解シマス               | ジュ<br>Je<br>(1)私ハ      | サン<br>sens<br>(4)嗅ク        |
| ル<br>le             | チー<br>nez:<br>(2)鼻             | ル<br>le                                | チー<br>nez<br>(11)鼻ハ    | ゼ<br>est<br>(12)有ル         |
| ド<br>de<br>(9)ノ     | ロドラア<br>l'odorat,<br>(3)嗅官     | ル<br>le                                | サン<br>sens<br>(1)官能    | パール<br>par<br>(3)ニ依リテ      |

|                                        |                                  |                                   |                           |                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| レケル<br>lequel<br>(2)ソレ(7)所ノ            | オン<br>on<br>(4)人ガ                | ペルソワ<br>perçoit<br>(6)覺ル          | レー<br>les                 | ゾドカール<br>odeurs,<br>(5)香氣チ       |
| コム<br>comme<br>(12)如ク                  | レー<br>les                        | ジュ<br>yeux<br>(9)兩眼ハ              | ソン<br>sont<br>(11)有ル      | ロルガアヌ<br>l'organe<br>(10)器官テ     |
| ド<br>de<br>(3)ノ                        | ラ<br>la                          | ヴェー<br>vue,<br>(7)視官              | レ<br>le                   | サン<br>sens<br>(1)官能              |
| レケル<br>lequel<br>(2)ソレ(6)所ノ            | ナン<br>on<br>(4)人ガ                | ヴェー<br>voit.<br>(3)見ル             |                           | パール<br>par<br>(3)ニ依リテ            |
| エン<br>En<br>(2)ニテ                      | フランス<br>France,<br>(1)佛國         | ダン<br>dans<br>(5)ノ中ニ              | レー<br>les                 | メーゾン<br>maisons<br>(4)家々         |
| パルチキユリエール<br>particulières,<br>(3)一個人ノ | ダン<br>dans<br>(6)ノ中ニ             | レー<br>les                         |                           | ザバルトマン<br>appartements,<br>(5)諸房 |
| プール<br>pour<br>(9)爲メニ                  | ス<br>s'<br>(7)自己チ                | セクレレ<br>éclairer<br>(8)照ラス        | ロン<br>on<br>(10)人ガ        | ナンプロワ<br>emploi<br>(13)用ユル       |
| プレフェラン<br>préférence<br>(12)撰ンテ        | デー<br>des                        | ブーシ<br>bougies.<br>(11)蠟燭チ(上等ノ種類) | ナン<br>On<br>(1)人ハ         | ド<br>se<br>(14)用ユル               |
| セル<br>sert<br>(1)                      | トーシ<br>aussi<br>(2)亦             | ボーグ<br>beaucoup<br>(13)多クチ        | ド<br>de<br>(12)ノ          | ランプ<br>lampes<br>(11)洋燈          |
| ダン<br>dans<br>(4)ノ中ニ                   | レケル<br>lesquelles<br>(3)ソレ(10)所ノ | ソン<br>on<br>(5)人ガ                 | ブリユール<br>brûle<br>(9)燃ヤヌ  | ユニス<br>une                       |
| ヴィル<br>huile<br>(8)油チ                  | チレ<br>tirée<br>(7)採ラレヌ           | ダン<br>des<br>カラ                   | プラント<br>plantes;<br>(6)植物 | ル<br>le                          |
| ガス<br>gaz<br>(1)瓦斯ハ                    | チ<br>est<br>(11)有ラヌ              | ダンプロワイエ<br>employé<br>(10)用ヒラレヌ   | ク<br>que<br>(9)ニ非ザレヌ      | ダン<br>dans<br>(8)ノ中              |



|                                             |                             |                               |                                |                                  |                               |          |
|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------|
| les                                         | リュウ<br>rues,<br>(2)市街       | les                           | ゼドイフィース<br>édifices<br>(4)街    | ピュブリック<br>publices<br>(3)公       |                               |          |
| les                                         | マガゼン<br>magasins<br>(6)商店   | ズー<br>ou<br>(6)或ハ             | ブーチク<br>boutiques,<br>(7)商店    | エ<br>et<br>(1)而シ                 |                               |          |
| プール<br>pour<br>(6)ニ對シ                       | les                         | ゼスカリエー<br>escaliers<br>(5)階段  | デー<br>des<br>(4)ノ              | レジダンス<br>résidences<br>(3)住所     |                               |          |
| プリヴェ<br>privées(=particulières).<br>(2)一私人ノ | バチキユ<br>une<br>(1)個人ノ       | Il                            | イ<br>est<br>(19)有ル             | セルタン<br>certain<br>(15)幾テ        |                               |          |
| ク<br>que<br>(11)コトガ                         | プール<br>pour<br>(2)爲メ        | リール<br>lire<br>(1)讀ム          | ウー<br>ou<br>(3)或ハ              | プール<br>pour<br>(5)爲メニ            | レチユディエー<br>étudier<br>(4)勉強スル |          |
| ラ<br>la                                     | リュミニール<br>lumière<br>(8)明リハ | ドゥ<br>de<br>(7)ノ              | ラ<br>la                        | ランプ<br>lampe<br>(6)洋燈            | エ<br>est<br>(16)有ル            |          |
| ブリユ<br>plus<br>(11)一層                       | ドゥース<br>douce<br>(12)緩和テ    | エ<br>et<br>(13)而シ             | モワ<br>moins<br>(15)一層スクナク      | ファチガント<br>fatigante,<br>(14)疲レ   |                               |          |
| プール<br>pour<br>(10)ノ爲メニ                     | ルイユ<br>l'œil.<br>(9)眼       | Il                            | フォー<br>fant<br>(7)ナバナラヌ        | ルコンテートル<br>reconnaitre<br>(6)承知セ | ク<br>que<br>(5)コトナ            | レ<br>les |
| フランセー<br>Français<br>(1)佛人等ハ                | ゾン<br>ont<br>(4)持ツ          | les                           | メイユール<br>meilleures<br>(2)最良ナル | ランプ<br>lampes<br>(3)洋燈テ          |                               |          |
| キ<br>est<br>(1)ソレハ(11)有ル                    | ドン<br>un<br>(9)一人ノ          | フランセー<br>Français,<br>(10)佛人テ | ル<br>le                        | フィジシャン<br>physicien<br>(8)物理學者ナル |                               |          |
| アルガン<br>Argand,<br>(7)アルガント云ヘル              | キ<br>qui<br>(6)所ノ           | ア<br>à<br>(5)ガ                | エンガアンテ<br>inventé<br>(4)發明シ    | ラ<br>la                          |                               |          |

|                                      |                                 |                                   |                                      |                                     |                       |
|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| ヴェリタブル<br>véritable<br>(23)眞ノ        | ランプ<br>lampe<br>(3)洋燈テ          | モデルヌ<br>moderne.<br>(3)近世ノ        | Les                                  | ランプ<br>lampes<br>(13)洋燈ハ            |                       |
| ゾルディチール<br>ordinaires<br>(1)通常ノ      | ソン<br>sont<br>(14)有ル            | デー<br>des                         | ヴァズ<br>vases<br>(13)壺テ               | ランプエルマン<br>renfermant<br>(12)含有スル所ノ |                       |
| チユヌ<br>une                           | メーシユ<br>mèche(=corde<br>(11)燭心テ | コルドゥ<br>corderie<br>(1)組          | トレッセ<br>tressée)<br>アマレタル            | ドゥ<br>de<br>(10)ノ                   | コトン<br>coton<br>(9)木綿 |
| チンビエ<br>imbibée<br>(9)浸潤セラレタル        | ド<br>d' un<br>(7)デ              | リキイド<br>liquide<br>(6)液体          | カバブル<br>capable<br>(5)堪ユル            | ドゥ<br>de<br>(4)ニ                    |                       |
| サンフラーメー<br>s' enflammer.<br>(3)燃ユルコト | ユヌ<br>Une                       | ランプ<br>lampe<br>(20)洋燈ハ           | エター<br>était<br>(23)有リシ              |                                     |                       |
| ドン<br>un                             | ムーブル<br>meuble<br>(2)家具テ        | プレシウ<br>précieux<br>(21)貴重ナル      | ダン<br>dans<br>(19)ニ於テ                | les                                 |                       |
| ダン<br>temps<br>(15)時代                | ヂーシアン<br>anciens,<br>(17)古ヘノ    | ロルス<br>Lorsqu'<br>(16)キニ          | ン<br>on<br>(1)入ガ                     | ナヴェ<br>avait<br>(15)持チシ             |                       |
| ダンユール<br>encore<br>(2)尙ホ             | ユヌ<br>une                       | トルール<br>terreur<br>(14)恐怖テ        | コンチニユール<br>continueille<br>(13)絶へ間ナキ | ドゥ<br>de<br>(6)ノ                    |                       |
| レッセー<br>laisser<br>(5)シムルコト          | レエテエンドル<br>éteindre<br>(4)滅セ    | ル<br>le                           | フ<br>feu<br>(3)火テ                    | エ<br>et<br>(7)而シ                    | ドゥ<br>de<br>(12)ノ     |
| ヌ<br>ne                              | ブリユ<br>plues<br>(6)最早           | プールガオワール<br>pouvoir<br>(11)能ハザルコト | ル<br>le<br>(9)ソレテ                    | ラリユメー<br>rallumer.<br>(10)更ニ點火シ     |                       |
| ラ<br>La                              | ランプ<br>lampe<br>(2)洋燈ハ          | プリミチーフ<br>primitive<br>(1)最初ノ     | エター<br>était<br>(24)有リシ              | ドン<br>un                            |                       |
| レゼルヴァール<br>réservoir<br>(23)器テ       | ドゥ<br>de<br>(19)ノ               | テール<br>terre<br>(15)土             | ウー<br>ou<br>(20)或ハ                   | ドゥ<br>de<br>(22)ノ                   |                       |



|                                          |                                     |                                |                                   |                                    |
|------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| メタル<br>métal<br>(21)金屬                   | ダン<br>dans<br>(14)ノ中ニ               | ルケル<br>lequel<br>(13)ソレ (17)所ノ | ルイル<br>l'huile<br>(15)油ガ          | ブリユール<br>brûlait<br>(16)燃ヘシ        |
| ダン<br>en<br>(6)ツ、                        | プロジエタン<br>projetant<br>(6)投打チ       | チユンヌ<br>une<br>(11)セシメ         | クラルテ<br>clarté<br>(4)光明チ          | ルージュートル<br>rougeâtre<br>(3)赤ミザシタル  |
| エ<br>et<br>(7)而ノ                         | アン<br>en<br>(12)ツ、                  | レーサン<br>laissant<br>(11)セシメ    | テ シヤペー<br>échapper<br>(10)飛散      | リュンヌ<br>une<br>(11)セシメ             |
| フユメ<br>fumée<br>(9)煙チ                    | エベツス<br>épaisse (=dense)<br>(8)濃厚ナル | ダンス<br>dense<br>(8)濃厚ナル        | イル<br>Il<br>(7)有                  | ア<br>à<br>(7)有                     |
| パ<br>pas<br>ス                            | ブリユ<br>plus<br>(26)以上テ              | ドカ<br>de<br>(25)ノ              | サン<br>cent<br>(23)百               | ダン<br>ans<br>(24)年                 |
| フェルブランチエー<br>ferblantier<br>(20)馬口鐵具製造者ガ | ドカ<br>de<br>(19)ノ                   | ソワッソン<br>Soissons<br>(18)ソワッソン | ゴ<br>qu'<br>(22)コトハ               | ン<br>un<br>(22)コトハ                 |
| ケンケ<br>Quinquet<br>(16)ケンケト              | チマヨチ<br>imagina<br>(21)考ヘ出シタ        | プール<br>pour<br>(7)ノ爲メニ         | ラクチガエー<br>activer<br>(6)激烈ニスルコト   | ル<br>le<br>(7)有                    |
| クーラン<br>courant<br>(5)風                  | アール<br>d'air<br>チ                   | キ<br>qui<br>(4)所ノ              | ドカリエ<br>devait<br>(3)子バナラザリシ      | ダリマンター<br>alimenter<br>(2)維持セ      |
| ヌーリール<br>(=nourrir)<br>養フ                | ラ<br>la<br>(1)炎チ                    | フラム<br>flamme,<br>(1)炎チ        | ドカ<br>de<br>(14)ソレチ (15)圍繞スルコトチ   | ランツレー<br>l'entourer<br>(15)圍繞スルコトチ |
| ド<br>d'un<br>(13)テ                       | チユブ<br>tube<br>(12)管                | ドカ<br>de<br>(11)ノ              | ヴェル<br>verre<br>(10)硝子            | アツセー<br>assez<br>(5)可ナリ            |
| オー<br>haut.<br>(9)高キ                     | ス<br>Ce<br>(1)此                     | チユブ<br>tube,<br>(2)管ハ          | コンサントラン<br>concentrant<br>(4)集中シテ | ラ<br>la<br>(7)有                    |
| シャルール<br>chaleur<br>(3)熱チ                | エ<br>et<br>(5)而ノ                    | アッチタン<br>attirant<br>(9)引寄セテ   | ロキシジエーヌ<br>l'oxygène<br>(8)酸素チ    | ド<br>de<br>(7)有                    |

|                                     |                               |                                     |                                  |                                |
|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| レール<br>l'air,<br>(6)空氣              | アムチ<br>amena<br>(14)誘導シタ      | ラ<br>la<br>(13)燃焼チ                  | コンピュシヨン<br>combustion<br>(13)燃焼チ | コンプレート<br>complète<br>(12)充分ナル |
| ドカ<br>de<br>(11)                    | ルイル<br>l'huile,<br>(10)油      | シユツブリマ<br>supprima<br>(16)除去シタ      | ラ<br>la<br>(15)油 煙チ              | リュメ<br>fumée<br>(15)油 煙チ       |
| エ<br>et<br>(17)而ノ                   | プロヂユイ<br>produit<br>(20)生セシメタ | チユンヌ<br>une<br>(17)而ノ               | ヴィヴ<br>vive<br>(15)激シキ           | リュミエール<br>lumière.<br>(19)光チ   |
| ノ<br>Nos<br>(1)私共ノ                  | プーモン<br>poumons<br>(2)肺臓ハ     | ソン<br>sont<br>(16)有ル                | ダン<br>en<br>(15)稍                | クルク<br>quelque<br>ヤ            |
| ソルト<br>sorte                        | タン<br>un<br>(14)燧燧テ           | ボワル<br>poêle<br>(14)燧燧テ             | エンテリヴァール<br>intérieur<br>(13)内部ノ | オー<br>où<br>(12)所ノ             |
| ロキシジエーヌ<br>l'oxygène<br>(9)酸素ガ      | ブリユル<br>brûle<br>(11)燃ヘル      | サン<br>sans<br>(10)絶                 | セツス<br>cesse<br>ヘ                | ヂユ<br>du<br>(8)テ               |
| シャルボン<br>charbon<br>(7)炭            | プール<br>pour<br>(6)ノ爲メニ        | アントルトニール<br>entretenir<br>(5)維持スルコト | ノートル<br>notre<br>(3)私共ノ          | ヴィ<br>vie.<br>(4)生命チ           |
| セ<br>C'est<br>(10)ソレハ (11)有ル (1)サレバ | ドン<br>donc<br>(1)サレバ          | ロキシジエーヌ<br>l'oxygène<br>(9)酸素テ      | キ<br>qui<br>(6)所ノ                | ヌー<br>nous<br>(6)私共チ           |
| レシヨーフ<br>réchauffe<br>(7)温ムル        | ター<br>au<br>(5)ニ於テ            | ドワマン<br>dedans<br>(4)其内             | パール<br>par<br>(3)ニ依リ             | ラ<br>la<br>(7)有                |
| レスピラシヨン<br>respiration,<br>(2)呼吸    | コム<br>comme<br>(15)如ク         | セ<br>c'est<br>(13)ソレハ (14)有ル        | リュイ<br>lui<br>(13)ソレテ (12)所ノ     | キ<br>qui<br>(12)所ノ             |
| ヌー<br>nous<br>(9)私共チ                | レシヨーフ<br>réchauffe<br>(10)温ムル | アン<br>en<br>(8)ツ、                   | フザン<br>faisant<br>(7)爲シ          | ブリユール<br>brûler<br>(6)燃スコトチ    |
| ル<br>le<br>(3)薪                     | ボワ<br>bois<br>(3)薪            | オー<br>ou<br>(4)或ハ                   | ル<br>le<br>(5)炭チ                 | ダン<br>dans<br>(2)ノ中ニ           |



le フォワイエ foyer. (1) 竈

C'est en réalité ce qui (1) ソレハ (12) 有ル (11) 實 際 ニ (10) モノデ (9) 所ノ

arrive chaque fois que nous (5) 到ル (7) 度 毎 ニ (2) 私共ガ

aspirons et que nous respirons. (3) 吸入シ (4) 而シ (5) 私共ガ (6) 呼出スル

Aspirer, c'est faire entrer l'air (1) アスピレートハ (10) ソレハ (11) 有ル (9) シムルコトデ (5) 入レ (7) 空 氣 チ

par la bouche et par le nez. (3) カラ (2) 口 (4) 而シ (6) カラ (12) ハ

dehors l'air et les gaz ou (11) 外 (6) 空 氣 (7) 及 (5) 瓦 斯 (9) 或ハ

vapeurs que contenait notre poitrine. (10) 蒸 氣 チ (5) 所ノ (4) 含 有 セシ (2) 私共ノ (3) 胸ガ

Ouvrons donc, ouvrons bien (2) 開キマシヨ (1) サレバ (12) 開キマシヨ (10) 甚タ

grandes nos fenêtres chaque matin (11) 大キク (5) 私共ノ (9) 窓チ (6) 毎 (7) 朝

pour les aérer. Evitons les (5) 爲メニ (3) ソレ等ニ (4) 空 氣 チ 流 通 サスル (9) 避ケマシヨ (レ) 之

courants d'air qui enrhument et (5) 氣 流 チ (7) 所ノ (1) 感 冒 チ 生 セ シ ム ル (2) 而シ

causent des maux de gorge; (6) 惹 起 ス (7) 私共ノ (5) 痛チ (4) ノ (3) 咽 喉

mais évitons aussi et surtout (1) 併シ (21) 避ケマシヨ (2) 亦 (3) 而シ (4) 殊ニ

de vivre dans de l'air vicié (20) ニ 就 テ (19) 生 活 ス ル コト (18) ノ 中 ニ (17) 空 氣 (16) 腐 敗 セ ル

tandis que l'air pur est (15) 代 ハ リ ニ (13) 空 氣 ガ (12) 純 粹 ノ (14) 有 ル

à notre disposition tout autour (11) ニ (9) 私共ノ (10) 勝 手 ニ サ レ ル コト (7) 全 キ (8) 周 邊 ニ

de nous. C'est un bien (6) ノ (5) 私共 (1) ソレハ (21) 有ル (19) 一 ツ ノ (20) 財 寶 テ

qui nous est commun à tous (5) 所ノ (1) 私共ニ (5) 有ル (4) 共 通 テ (3) ニ (2) ベ テ ノ 人

dont nous avons tous également (12) 所ノ (7) 私共ガ (11) 持ッ (5) 皆 (9) 等ク

besoin et qui ne coûte rien (10) 必 要 チ (13) 而シ (15) 所ノ (17) 價 セ ス (16) 毫 モ

personne. (15) ニ モ (14) 誰

C'est l'ingénieur Franchot qui (12) ソレハ (15) 有ル (14) 工 學 師 テ (13) フ ラ ン シ ョ ナ ル (4) 所ノ



|                                   |                                         |                                 |                                  |                       |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| ア<br>a<br>(3)タ                    | ベルフェクシヨシ子<br>perfectionne<br>(2)改良シ     | ラ<br>la                         | ランプ<br>lampe<br>(1)洋燈チ           | エ<br>et<br>(5)而ソ      |
| キ<br>qui<br>(1)所ノ                 | アン<br>en<br>(6)夫ニ就テ                     | ナ<br>à<br>(10)タ                 | フェー<br>fait<br>(9)製シ             | ラ<br>la<br>(5)洋燈チ     |
| モデラツール<br>modérateur.<br>(7)撥條付ノ  | セル シ<br>Celle-ci<br>(1)此處ノモノハ           | ポルト<br>porte<br>(4)具ナフ          | ドワー<br>deux<br>(2)二個ノ            |                       |
| ブートン<br>boutons,<br>(3)控鈕形ノ取手チ    | ロン<br>l' un<br>(1)一ツハ                   | プール<br>pour<br>(6)爲メ            | チツセー<br>hausser<br>(3)上ケル        | ルー<br>ou<br>(4)或ハ     |
| バツセー<br>baisser<br>(6)下ゲル         | ラ<br>la                                 | メーシユ<br>mèche,<br>(2)燭心チ        | ロートル<br>l' autre<br>(7)他ノハ       | プール<br>pour<br>(17)爲メ |
| フエール<br>faire<br>(16)シムル          | ムーヴオワール<br>mouvoir<br>(15)動か            | ル<br>le                         | メカニスム<br>mécanisme<br>(14)機關チ    |                       |
| ナー<br>au<br>(13)ニテ                | モワイヤン<br>moyen<br>(12)方法                | ヂユケル<br>duquel<br>(11)ツレノ(10)所ノ | リユイル<br>l' huile<br>(8)油ガ        | モン<br>monte.<br>(9)昇ル |
| ロ<br>C'<br>(1)ツレハ(8)有ル            | エ<br>est<br>(7)有ル                       | ラ<br>la                         | ランプ<br>lampe<br>(7)洋燈チ           | キ<br>qui<br>(6)所ノ     |
| トージュールドワイ<br>aujourd'hui<br>(2)今日 | ラ<br>la                                 | プリユ<br>plus<br>(3)一番            | ザンプロワイエ<br>employée.<br>(4)用ヒラレテ | エ<br>est<br>(5)有ル     |
| モツシユ<br>Monsieur,<br>(1)君ヨ        | ナガオン<br>n' avons-nous<br>(10)持タヌカ(2)私共ハ | ヌー<br>pas                       | ドートル<br>d' autre<br>(8)他ノ        |                       |
| リュミエール<br>lumière<br>(9)明リチ       | ク<br>que<br>(7)ヨリ                       | ル<br>le                         | ガス<br>gaz,<br>(3)瓦斯              | レー<br>les<br>(4)燭燭    |
| エ<br>et<br>(6)ト                   | レー<br>les                               | ランプ<br>lampes?<br>(6)洋燈         | シ<br>Si;<br>(1)ハイ                | ヌー<br>nous<br>(2)私共ハ  |
|                                   |                                         |                                 | ヴォワイヨン<br>voyons<br>(2)見ル        |                       |

|                                         |                                              |                               |                                      |                                    |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| メントナル<br>maintenant<br>(3)只今            | マン<br>dans<br>(15)中ニ                         | レー<br>les                     | リュ<br>rues<br>(4)市街                  | エ<br>et<br>(6)而ソ                   |
| マン<br>dans<br>(10)ノ中ニ                   | ボークー<br>beaucoup<br>(9)多ク                    | ドカ<br>de<br>(8)ノ              | バチマン<br>bâiments(=édifices)<br>(7)建物 | エディフィス<br>堂宇                       |
| ジョンヌ<br>une                             | リュミエール<br>lumière<br>(2)明リチ                  | ビヤン<br>bien<br>(11)甚タ         | プリユ<br>plus<br>(12)最                 | ブリヤント<br>brillante<br>(13)輝キタル     |
| エ<br>et<br>(14)而ソ                       | キ<br>qui<br>(20)所ノ                           | ルサンブル<br>ressemble<br>(19)似ル  | ア<br>à<br>(18)ニ                      | セル<br>celle<br>(17)モノ              |
| ソレイユ<br>soleil.<br>(15)太陽               | ゲー<br>Vous<br>(1)汝ハ                          | ヴァーレー<br>voulez<br>(5)欲スルカ    | ヂール<br>dire<br>(4)言ハント               | ラ<br>la                            |
| リュミエール<br>lumière<br>(3)明リチ             | エレクトリック<br>électrique?<br>(2)電氣ノ             | ウイ<br>Oui,<br>(1)左様           | セツト<br>cette<br>(2)此                 | ヌーヴェル<br>nouvelle<br>(3)新          |
| エンヴァンシヨシ<br>invention<br>(4)發明ハ         | 子<br>n' est<br>(8)有ラヌ                        | パ<br>pas                      | ザンコール<br>encore<br>(5)未ダ             | コンプレートマン<br>complètement<br>(6)完全ニ |
| ベルフェクシヨシ子<br>perfectionnée;<br>(7)改良サレテ | メー<br>mais<br>(1)併シ                          | ヂシヤ<br>déjà,<br>(2)既ニ         | パール<br>par<br>(5)ニ依リテ                | ラ<br>la                            |
| リュミエール<br>lumière<br>(4)明リ              | エレクトリック<br>électrique,<br>(3)電氣ノ             | レー<br>les                     | リュ<br>rues<br>(6)市街                  | エ<br>et<br>(7)及                    |
| レー<br>les                               | プラス<br>places<br>(9)廣小路                      | ピユブリク<br>publiques,<br>(8)公ケノ | レー<br>les                            | ゼヂイフィス<br>édifices<br>(10)堂宇ハ      |
| ソン<br>sont<br>(20)有ル                    | チリュミエール<br>illuminés(=éclairés)<br>(19)輝カサレテ | ゼクレレー<br>照サレテ                 | サウエ<br>avec<br>(13)以テ                | キエンヌ<br>une                        |
| スプランドヴァール<br>splendeur<br>(17)壯觀チ       | キ<br>qui<br>(16)所ノ                           | エガール<br>égale<br>(15)等シキ      | プレスク<br>presque<br>(11)殆ド            | セル<br>celle<br>(13)モノニ             |



du (12) / jour. (11) 盛  
 Pourquoi (1) 何故ニ  
 pas (5) 點火サレテ  
 avons (4) 持ッ  
 et (5) 而シ  
 la (8) 市街  
 Est (7) テ ス カ  
 d'aller (5) 行クコトヲ  
 j'aime (2) 私ハ (5) 好ム  
 La (1) 夜ハ  
 charme (12) 面白サナ  
 éclairant (5) 照ラン  
 jour. (11) 盛  
 Pourquoi (1) 何故ニ  
 allumés (5) 點火サレテ  
 aujourd'hui (2) 今日  
 il (11) 有ル  
 fait (12) 有ル  
 ce (7) テ ス カ  
 que (1) 汝ハ  
 seul (4) 獨リテ  
 la (1) 夜ハ  
 et (12) 面白サナ  
 le (3) 暗黒ナル  
 réverbères (2) 街燈ハ  
 ne (4) 晚  
 soir? (4) 晚  
 pleine (3) 満 月  
 clair (11) 明カテ  
 assez (10) 充分  
 sans (7) 無ク  
 vous (1) 汝ハ  
 chez (3) ノ家ニ  
 solitude (4) 寂寥ナ  
 même (2) 亦  
 étoiles, (14) 星ヲ  
 sombre (3) 暗黒ナル  
 voile (1) 帆ヲ  
 sont-ils (6) 有ラヌカ  
 Nous (1) 私共ハ  
 lune, (9) ノ中ニ  
 dans (9) ノ中ニ  
 peur (6) 恐レル  
 non, (1) イ、エ  
 minuit. (3) 夜 半  
 son (15) 持ッ  
 en (6) ツ、  
 attirant (10) 引ク

doucement (9) 徐 ニ  
 nos (7) 私共ノ  
 regards: (5) 注視ヲ  
 ce (1) 此ノ  
 spectacle (2) 景色ハ  
 des (10) 持ッ  
 attraits (= attractions) (9) 惹向ヲ 誘 引  
 naturels (8) 自然ノ  
 qu' une (7) 所ノ  
 description (4) 記載ガ  
 paëtique (3) 詩ノ  
 peut (6) 能フ  
 résumer (5) 節畧シ  
 et (10) 而シ  
 rappeler (13) 呼返ス  
 à (12) ニ  
 l' imagination (11) 想像  
 C' set (1) ソレハ (14) 有ル  
 justement (2) 正サニ  
 cette (12) 此ノ  
 description (13) 記載テ  
 poétique, (11) 詩ノ  
 que (10) 所ノ  
 nous (8) 私共ガ  
 trouvons (9) 見出ス  
 dans (7) ノ中ニ  
 le (6) 断 篇  
 fragment (6) 断 篇  
 suivant (5) 次キノ  
 de (4) ノ  
 Lamartine: (3) ラマルチーヌ  
 LES ETOILES. 恒 星  
 Des (10) ニ就テ  
 mondes (9) 萬物  
 que (5) 所ノ  
 peut (7) 能フ (1) 能タ (5) ノミカ  
 seul (5) ノミカ  
 peser (6) 測リ  
 l' esprit (4) 智 能  
 de (3) ノ  
 Dieu (2) 神  
 Elles (1) 恒星ハ  
 sont (5) 有ル  
 les (2) 太陽ヲ  
 soleils, (2) 太陽ヲ  
 les (2) 太陽ヲ  
 centres, (3) 中心テ  
 le (4) 中央テ  
 milien. (4) 中央テ



L'océan (3) 洋ハ  
 de (2)ノ  
 l'éther (1) 光温素  
 les (4) 其ノ等ヲ  
 absorbe (3) 浸入ス

en (7)ニ  
 ses (5) 彼ノ  
 ondes (6) 波濤

Comme (4)ノ如クニ  
 des (1)ノ如クニ  
 grains (3) 粒  
 de (2)ノ  
 sable (1) 砂

et (5) 而シテ  
 chacun (9) 各ガ  
 de (8)ノ  
 ces (6) 此等ノ  
 mondes (7) 世界

Est (16) 有ル  
 lui-même (13) 彼自ラ  
 un (14) 一ノ  
 milieu (15) 中央テ  
 pour (12) 二對シ

des (11) 世界  
 mondes (11) 世界  
 pareils (10) 此類ノ

Ayant (5) 持テツ  
 ainsi (2)ノ如ク  
 que  
 nous (1) 私共  
 leur (3) 彼等ノ

lune (4) 大陰  
 et (5) 及ヒ  
 leurs (6) 彼等ノ  
 soleils (7) 太陽ヲ

Et (1) 而シテ  
 voyant (15) 見ツ  
 comme (3)ノ如ク  
 nous (2) 私共  
 des

firmaments (4) 昔天ガ  
 sans (6) 無ク  
 terme (5) 限リ

S'élargir (14) 推擴ガルコトヲ  
 devant (13)ノ前ニ  
 Dieu (12) 神  
 sans (1) 無ク

que (10) コト  
 rien (7) 或ル物ガ  
 le (9) ソレヲ  
 renferme! (3) 含有スル

Lamartine (1) ラマルチーヌハ  
 est (4) 有ル  
 un  
 vrai (2) 眞ノ  
 poète (3) 詩人テ

Tout (7) 凡ヘテノ  
 ce (5) コトハ  
 que (6) 所ノ  
 vous (1) 汝ガ  
 m'avez (4) 私ニ(6)タ

citée (5) 陳ベ  
 de (3) 二就テ  
 lui (2) 彼  
 forme (14) 爲ス  
 déjà (8) 既ニ  
 comme (13)ノ如キチ

un (10) 一  
 petit (11) 小  
 trésor (12) 寶藏  
 poétique (9) 詩ノ  
 je (1) 私ハ

l'ai (2) ソレヲ  
 appris (3) 諳  
 par (1) 記  
 coeur (1) 心  
 et (1) 而シテ

j'aime (1) 私ハ(5)好ム  
 me (7) 我  
 le (5) 私ニ  
 réciter (4) ソレヲ(6) 諳誦スルコト

il (3) 二於テ  
 moi-même (2) 私自ラ  
 Mais (1) 併シ  
 est-se (7) テスカ  
 que

vous (1) 汝ハ  
 n'avez (6) ナイ  
 rien (4) 何ニモ  
 dire (5) 言フコトハ  
 sur (3) 二就テ

la (2) 夜  
 nuit? (2) 夜  
 Certainement (1) 確ニ  
 je (1) 私ハ  
 vais (2) テシヨ

vous (20) 汝ニ  
 réciter (21) 諳誦スル  
 du (4) 二就テ  
 même (2) 全  
 poète (3) 詩人

une (18) 他ノ  
 autre (18) 他ノ  
 pièce (19) 一片ヲ  
 que (11) 所ノ  
 j'ai (10) 私カ(9)タ

apprise (3) 學ン  
 dans (5)ノ内ニ  
 ma (6) 私ノ  
 jennesse (7) 幼年  
 et (11) 而シテ



que (1)所ノ  
 je (12)私ガ  
 cite (10)陳ベル  
 toujours (15)常ニ  
 avec (14)ヲ以テ

pleisir. (13)愉快  
 La (1)ソレハ  
 voici : (2)下ニ有ル

La (1)晩ガ  
 soir (1)晩ガ  
 étend (1)攪ゲル  
 son (2)彼ノ  
 voile, (3)幕ヲ

Sur (8)ノ上ニ  
 mon (5)私ノ  
 joli (6)美シキ  
 vallon, (7)小谷

Et (1)而ノ  
 la (1)第一ノ  
 première (1)第一ノ  
 étoile (2)恒星ハ

Se (5)現ハレル  
 montre (4)ニ  
 l' horizon. (3)地平線

II.

Dans (3)ノ中ニ  
 le (1)面白キ  
 charmant (1)面白キ  
 bocage (2)小林

Expirent (5)止ム  
 les (4)禽鳥ノ鳴聲ガ  
 concerts. (4)禽鳥ノ鳴聲ガ

Tout (1)諸物が  
 dort (4)眠ル  
 sous (3)ノ下ニ  
 le (2)蕨葉

Aux (6)ニ  
 champs (3)野  
 et (7)及  
 dans (9)中ニ  
 les

airs. (8)空

III.

La (1)軟風ハ  
 brise (1)軟風ハ  
 sans (3)無ク  
 haleine (2)呼吸

Se (5)沈黙ス  
 tait (4)ニ  
 au (3)奥  
 fond (2)ノ  
 des (4)森

Le (1)波瀾ハ  
 flot (3)鳴ル  
 murmure (2)辛フジテ

L' écho (1)反響ハ  
 n' a (4)持タズ  
 plus (2)最早  
 de (3)聲ヲ

IV.

Le (5)穏静  
 calme, (1)黙沈  
 le (1)黙沈

Qui (4)所ノ  
 règne (3)存スル  
 sous (2)ノ下ニ  
 les (1)天

A (3)ニ  
 ma (1)私ノ  
 reconnaissance (2)認知

Inspire (1)喚起ス  
 un (5)歌ヲ  
 chant (4)敬神ノ

V

Et (1)而ノ  
 je (1)私ハ  
 dis : (2)言フ  
 O (1)オ  
 nuit (3)夜ハ  
 pure, (2)純粹ナル



<sup>ヴィヤン</sup>Viens <sup>ニ</sup>et <sup>デサン</sup>descends <sup>シユール</sup>sur <sup>ヌー</sup>nous!  
 (1)来リ (2)而シ (3)下ル (4)ノ上ニ (5)私共

<sup>ソムメイ</sup>Sommeil <sup>ドゥ</sup>de <sup>ラ</sup>la <sup>ナチュール</sup>nature,  
 (1)眠リヨ (2)ノ (3)宇宙

<sup>ク</sup>Que <sup>トン</sup>ton <sup>スペクタクル</sup>spectacle <sup>エ</sup>est <sup>ドゥ</sup>doux  
 (1)汝何ニモ (2)汝ノ (3)景色ハ (4)有ルヨ (5)娛ムベク

<sup>ケル</sup>Quel <sup>アントゥーザスム</sup>enthousiasme <sup>ヴー</sup>vous <sup>サヴェー</sup>avez <sup>モントル</sup>montré  
 (1)如何ナル (2)熱心ナ (3)汝ハ (4)タヨ (5)現ハシ

<sup>アン</sup>en <sup>レジタン</sup>récitant <sup>セー</sup>ces <sup>ヴェル</sup>vers!  
 (1)ツ、 (2)詩ヲ (3)此 (4)併シ

<sup>ヴー</sup>vous <sup>ヌーヴリエ</sup>oubliez <sup>ルール</sup>l'heure;  
 (1)汝ハ (2)忘レテナル (3)時間ヲ

<sup>テルミテ</sup>terminer <sup>ラ</sup>la <sup>ルソン</sup>leçon <sup>ヴィ</sup>Oui,  
 (1)終ハラ (2)教課ヲ (3)然リ

<sup>イル</sup>il <sup>フォー</sup>faut <sup>デサンドル</sup>descendre <sup>デー</sup>des <sup>オートール</sup>hauteurs  
 (1)子バナラス (2)降ラ (3)ヨリ (4)高尚ナルヲ

<sup>ドゥ</sup>de <sup>ラ</sup>la <sup>ポエジー</sup>poésie. <sup>ジエ</sup>Je <sup>ヴー</sup>vous <sup>ヌーベール</sup>souhaite  
 (1)ノ (2)詩 (3)私ハ (4)汝ニ (5)願フ

<sup>ル</sup>le <sup>ボン</sup>bon <sup>ソワー</sup>soir. <sup>オー</sup>Au <sup>ルヴオール</sup>revoir  
 (1)良キ (2)夕(御機嫌宜フ) (3)ニ迄 (4)再ヒ見ルコト

<sup>アンコール</sup>encore <sup>ユンヌ</sup>une <sup>フォー</sup>fois.  
 (1)尙ホ (2)一 (3)(目ニ掛リマス)

<sup>ヌーヴィエム</sup>NEUVIÈME <sup>ルソン</sup>LEÇON.  
 第九 教

<sup>ヌー</sup>Nous <sup>ヴヴオン</sup>avons <sup>デジャ</sup>déjà <sup>パルレー</sup>parlé <sup>デュ</sup>du <sup>シユール</sup>jour  
 (1)私共ハ (2)タ (3)既ニ (4)話シ (5)ニ就キ (6)昼

<sup>エ</sup>et <sup>ドゥ</sup>de <sup>ラ</sup>la <sup>ニユイ</sup>nuit. <sup>ル</sup>Le <sup>シユール</sup>jour  
 (1)及ヒ (2)ニ就キ (3)夜 (4)昼ハ

<sup>レ</sup>est <sup>コンサクレ</sup>consacré <sup>オー</sup>au <sup>トラヴァイエ</sup>travail;  
 (1)有ル (2)供セラレテ (3)ニ (4)勉強 (5)ソレハ (6)有ル

<sup>マン</sup>temps <sup>ドゥ</sup>de <sup>ラクチヴィテ</sup>l'activité. <sup>ラ</sup>La <sup>ニユト</sup>nuit  
 (1)時テ (2)ノ (3)勉強 (4)夜ハ

<sup>ドゥ</sup>doit <sup>ラートル</sup>être <sup>コンサクレ</sup>consacrée <sup>オー</sup>au <sup>ルポ</sup>repos;  
 (1)子ハナラス (2)有ラ (3)供セラレテ (4)ニ (5)休息

<sup>セー</sup>c' est <sup>ル</sup>le <sup>マン</sup>temps <sup>デュ</sup>du <sup>カラム</sup>calme <sup>エ</sup>et  
 (1)ソレハ (2)有ル (3)時テ (4)ノ (5)静穏 (6)及ヒ

<sup>デュ</sup>du <sup>シラランヌ</sup>silence. <sup>ラ</sup>La <sup>ニユイ</sup>nuit, <sup>ヌー</sup>nous  
 (1)ノ (2)沈黙 (3)夜 (4)私共ハ

<sup>ヌー</sup>nous <sup>ルボソン</sup>reposons;  
 (1)休息スル (2)私共ハ

<sup>ヌー</sup>nous <sup>フェルモン</sup>fermons <sup>レー</sup>les  
 (1)私共ハ (2)閉ザル

<sup>ヴー</sup>yeux <sup>エ</sup>et <sup>ヌー</sup>nous <sup>ドルモン</sup>dormons.  
 (1)兩眼ヲ (2)而シ (3)私共ハ (4)眠ル

<sup>ルガルデー</sup>Regardez <sup>セ</sup>cet <sup>マンファン</sup>enfant <sup>ドゥ</sup>devant <sup>サ</sup>sa  
 (1)視ヨ (2)此ノ (3)子供ヲ (4)ノ前ノ (5)彼ノ



|                              |                                           |                                    |                              |                        |                              |
|------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|
| メール<br>mère :<br>(2)母        | il<br>(1)彼ハ                               | ア<br>a<br>(4)ガ                     | ジュエ<br>joué<br>(3)遊戯シ        | ワート<br>toute<br>(2)終   | ラ<br>la<br>日                 |
| ジュール子<br>journée ;           |                                           | メンレトナン<br>maintenant<br>(1)只今      | ラ<br>la                      | ニユイ<br>nuit<br>(2)夜ガ   | テ<br>est<br>(4)有ル            |
| ヴェヌー<br>venue<br>(3)來リテ      | エ<br>et<br>而ノ                             | イレ<br>il<br>(1)彼ハ                  | エ<br>est<br>(10)有ル           | シー<br>si<br>(3)斯ク      | フアチグ<br>fatigué<br>(5)疲レテ    |
| キ<br>qu' il<br>(7)コト程(2)彼カ   | ヴェ<br>vent<br>(0)欲スル                      | ス<br>se<br>(3)休息スルコト               | ルポゼ<br>reposer<br>(3)休息スルコト  | エ<br>et<br>(4)及ヒ       | ドルミール<br>dormir.<br>(5)眠ルコトヲ |
| プール<br>Pour<br>(3)ノ爲メニハ      | ビヤン<br>bien<br>(1)真ク                      | ス<br>se<br>(2)休息スルコト               | ルポゼ<br>repaser,<br>(2)休息スルコト | イル<br>il<br>(5)子マナラス   | フォー<br>fait<br>(5)子マナラス      |
| ドルミール<br>dormir.<br>(4)眠ラ    | ケルクフオワ<br>Quelquefois(=à<br>(1)時トシテ(3)ニ於テ | ア<br>certains<br>(1)或ル             | セルテン<br>certain<br>(1)或ル     | モマン<br>moments<br>(2)時 |                              |
| オン<br>ou<br>(2)人ハ            | ス<br>so                                   | ルポゼ<br>sepose<br>(7)休息スル           | ジュール<br>sur<br>(6)ノ上ニ        | ル<br>le                | カナベ<br>canapé<br>(5)長椅子      |
| パンダン<br>pendant<br>(4)ノ間     | ル<br>le                                   | ジュール<br>jour ;<br>(3)晝             | メ<br>mais<br>併シ              | オン<br>on<br>(1)人ハ      | ス<br>no                      |
| ス<br>se<br>(6)休息セス           | ルポゼ<br>repose                             | パルフェートマン<br>parfaitement<br>(5)充分ニ | ク<br>que<br>(4)ナラバ           | ダン<br>dans<br>(3)ノ中ニ   |                              |
| ル<br>le<br>(2)寢臺             | リ<br>lit.                                 | オン<br>On<br>(1)人ハ                  | ドル<br>dort<br>(4)眠ル          | ダン<br>dans<br>(3)ノ中ニ   | ル<br>le                      |
| リ<br>lit.<br>寢臺              |                                           |                                    |                              |                        |                              |
| ランファン<br>L' enfant<br>(1)小兒ハ | サン<br>sent<br>(5)感スル                      | ル<br>le                            | ブワソ<br>besoin(=la<br>(7)必要ヲ  | ラ<br>la                |                              |

|                              |                            |                                |                             |                                |                           |
|------------------------------|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| ネセツシテ<br>nécessité)          | ドゥ<br>de<br>(3)ノ           | ス<br>se                        | ルポゼ<br>reposer<br>(2)休息スルコト | エ<br>et<br>(4)而ノ               | ドゥ<br>de<br>(6)ノ          |
| ドルミール<br>dormir ;<br>(5)眠ルコト | メ<br>mais<br>(1)併シ         | シル<br>il<br>(2)彼ハ              | ヌ<br>ne                     | ヴァ<br>va<br>(5)往カヌ             | パス<br>pas                 |
| ザンユール<br>encore<br>(3)未ダ     | ス<br>se<br>(4)寢            | クシエ<br>coucher,<br>ニ           | チ<br>n' est-ce<br>(6)テハナイカ  | ス<br>est-ce<br>(6)テハナイカ        | パス<br>pas ?               |
| ノン<br>Non,<br>否              | アヴァン<br>avant<br>(4)前ニ     | ダレ<br>d' aller<br>(3)ノ (2)往クコト | ス<br>se                     | クシエ<br>coucher,<br>(1)寢ニ       |                           |
| イル<br>il<br>(6)彼ニ            | リュイ<br>lui<br>(6)彼ニ        | フォー<br>fant<br>(1)要ス           | フェール<br>faire<br>(10)爲スコトヲ  | サ<br>sa<br>(3)彼ノ               | プリエール<br>prière<br>(9)禮拜ヲ |
| デュ<br>du<br>(7)ノ             | ソワール<br>soir.<br>(6)晩      | セ<br>C' est<br>(1)ソレハ(6)有ル     | トン<br>un                    | ナンファン<br>enfant<br>(5)小兒テ      |                           |
| サージ<br>sage<br>(2)智アル        | エ<br>et<br>(3)而ノ           | チバイサン<br>obéissant.<br>(4)従順ナル | アヴァン<br>Avant<br>(6)前ニ      | ダレ<br>d' aller<br>(5)ノ (4)往クコト |                           |
| オー<br>au<br>(3)ニ             | リ<br>lit<br>(2)寢臺          | イル<br>il<br>(7)彼ハ              | ヴァン<br>vient<br>(13)來タル     | ドン<br>donc<br>(1)倍テ            | ス<br>se                   |
| ア<br>à                       | ジュヌ<br>genoux(=surs<br>ノ上ニ | ジュール<br>sur<br>ノ上ニ             | セ<br>ses<br>彼ノ              | ジュヌ<br>genoux)<br>膝            | オープレ<br>auprès<br>(11)側ニ  |
| (= près)                     | プレ<br>de<br>(10)ノ          | ドゥ<br>de<br>(10)ノ              | サ<br>sa<br>(8)彼ノ            | メール<br>mère.<br>(9)母           | イル<br>il<br>(1)彼ハ         |
| プリ<br>prie<br>(9)拜スル         | ヂュー<br>Dieu<br>(8)神ヲ       | プール<br>pour<br>(4)ノ爲メニ         | セ<br>ses<br>(2)彼ノ           | マラン<br>parents<br>(3)両親        |                           |
| ゼエ<br>et<br>(6)及             | プール<br>pour<br>(7)ノ爲メニ     | リュイ<br>lui-même.<br>(6)彼自身     |                             |                                |                           |



|                             |                                 |                            |                                 |                                  |
|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| ルガルデー<br>Regardez<br>(9) 視ヨ | セ<br>ces<br>(6) 此               | ドゥー<br>deux<br>(7) 二人ノ     | ザンファン<br>enfants<br>(8) 小兒チ     | ダ<br>dans<br>(5) ノ中ノ             |
| ラ<br>la<br>(4) 彫刻畫          | ア<br>à<br>(3) ニ於ケル              | ラ<br>la                    | パージュ<br>page<br>(2) 頁           | シユイガアント<br>suivante.<br>(1) 次ギノ  |
| ス<br>Ce<br>(1) ソレハ          | ソン<br>sont<br>(5) 有ル            | ル<br>le                    | フレール<br>frère<br>(2) 兄弟         | エ<br>et<br>(3) 及ヒ                |
| スール<br>sœur.<br>(4) 姉妹テ     | イル<br>ils<br>(1) 彼等ハ            | ソン<br>ont<br>(6) 持ッ        | エヴィデマン<br>évidemment<br>(2) 明カニ | チュンヌ<br>une                      |
| グランド<br>grande<br>(4) 大ナル   | アフエクシヨン<br>affection<br>(5) 愛情チ | ル<br>l'                    | プール<br>pour<br>(3) 相互ニ          | ロートル<br>l' autre ;               |
| イル<br>ils<br>(1) 彼等ハ        | セーム<br>s' aiment<br>(3) 相愛ス     | ボーク<br>beaucoup.<br>(2) 甚ダ |                                 |                                  |
| ル<br>Le                     | フレール<br>frère<br>(1) 兄弟ハ        | エ<br>est<br>(4) 有ル         | ト<br>au<br>(3) ニ                | リ<br>lit,<br>(2) 寢臺              |
| シル<br>il<br>(2) 彼ハ          | ヌ<br>ne                         | ドル<br>dort<br>(3) 眠ラヌ      | パ<br>pas ;                      | イ<br>il<br>(1) 彼ハ                |
| シユ<br>yeux<br>(3) 兩眼チ       | ズワグエール<br>ouverts,<br>(2) 開キル   | エチール<br>Est-il<br>(4) 有ルカ  | ドン<br>done<br>(2) 彼ハ            | ケンヂスボゼ<br>indisposé ?<br>(3) 不快テ |
| ヴィ<br>Oui,<br>(1) 然リ        | イル<br>il<br>(2) 彼ハ              | ヌ<br>ne                    | スレー<br>serait<br>(10) 在ラヌテアロー   | パ<br>pas                         |
| リ<br>lit<br>(8) 寢臺          | シル<br>s' il<br>(7) ナレバ          | チ<br>n'                    | テ<br>était<br>(6) 有テヌ           | パ<br>pas                         |
| プ<br>peu<br>(4) 少々          | マラド<br>malade.<br>(5) 病氣テ       | アチール<br>A-t-il<br>(3) 持ッカ  | オン<br>un                        | メドワセン<br>médecin<br>(2) 醫者チ      |

|                            |                                |                         |                            |                            |
|----------------------------|--------------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------|
| (=docteur) ?<br>醫博士        | ノン<br>Non,<br>否                | イル<br>il<br>(1) 彼ハ      | ナ<br>n' a<br>(3) 持ヌス       | パ<br>pas                   |
| ド<br>de                    | メドワセン<br>médecin,<br>(2) 醫者チ   | メ<br>mais<br>併シ         | シル<br>il<br>(1) 彼ハ         | プラン<br>prend<br>(2) 服ス     |
| チュンヌ<br>une                | メドワセン<br>médecine.<br>(2) 藥チ   |                         |                            |                            |
| ユンヌ<br>Une                 | メドワセン<br>médecine,<br>(1) 藥餌ハ  | エ<br>est-ce<br>(3) 有ルカ  | ス<br>(2) ソレハ               | オン<br>un                   |
| レメド<br>remède ?<br>(2) 藥劑テ | ヴィ<br>Oui,<br>(1) 然リ           | エル<br>elle<br>(2) ソレハ   | ナペール<br>opère<br>(5) 效驗アリ  | コントル<br>contre<br>(4) ニ對シテ |
| ラ<br>la                    | マラディー<br>maladie.<br>(3) 病氣    | ラ<br>La                 | マラディ<br>maladie<br>(1) 病氣ハ | エ<br>est<br>(5) 有ル         |
| ル<br>le                    | コントレール<br>contraire<br>(4) 反對テ | ド<br>de<br>(3) ノ        | サンテ<br>santé.<br>(2) 健康    | ル<br>Le                    |
| モー<br>mot<br>(2) 詞ハ        | サンテ<br>santé<br>(1) 健康ナル       | ヴェ<br>veut<br>(10) 意味スル | ヂール<br>dire                | セ<br>cet<br>(11) 此         |
| (=cette<br>此ノ              | シチュアシヨ<br>situation)<br>状況チ    | ウ<br>où<br>(13) 所ノ      | エ<br>est<br>(12) 有ル        | チオン<br>un                  |
| ノム<br>homme<br>(11) 人テ     | キ<br>qui<br>(5) 所ノ             | ナ<br>n' est<br>(4) 有ラス  | パ<br>pas                   | マラド<br>malade,<br>(3) 病氣テ  |
| キ<br>qui<br>(10) 所ノ        | エ<br>est<br>(9) 有              | フォル<br>fort<br>(6) 強ク   | エ<br>et<br>(7) 而シ          | セー<br>sain ;<br>(8) 健康テ    |
| ノム<br>homme<br>(4) 人ハ      | アン<br>en<br>(3) ニ於ケル           | ボンヌ<br>bonne<br>(1) 良キ  | サンテ<br>santé<br>(2) 健康     | ス<br>se                    |



ポルト porte bien. Quand vous voyez  
 (12)健康テ有ル (16)時ニ (14)汝ガ (15)見ル

ケル quelqu' un(=une personne) que vous  
 (3)或ル人ヲ 或ル (1)汝ガ

コンチヤセー connaissez, vous le saluez, c'est-à-  
 (1)知ル (1)汝ハ (2)彼ヲ (3)敬禮スル (1)即チ

ジール dire vous lui dites "bougours  
 (2)汝ハ (3)彼ニ (4)言フ (5)今日ハト

ウー Vous lui demandez; Comment  
 (1)汝ハ (2)彼ニ (3)尋テル (1)汝ハ(2)健康ナリヤ如何ニ

ウー vous portez-vous? ou "votre  
 (1)或ハ (1)汝ノ

サンテ santé est-elle bonne? Et il  
 (2)健康ハ (4)有ルカ (3)良ク (1) (2)彼ハ

レボン répond: Tres-bien, merci! ou  
 (3)答ヘル (1)甚 (2)良シ (3)有リ難シ (1)或ハ

トレー très-bonne, merci!  
 (2)甚タ (3)良シ (4)有リ難シ

ブランドリエー Prendriez-vous médecine si vous  
 (10)服スルテモアローカ(8)汝ハ (9)藥劑チ (4)ナラバ (1)汝ガ

ゼチエー étiez malade, si vous ne vous  
 (3)有ル (2)病氣テ (7)ナラバ (5)汝ガ (6)健康ア

ポルチエー portiez pas bien? Je. ne  
 シ ク ア ル (1)私ハ

セー sais, mais c'est est probable; j'irais  
 (2)存セス 併シ (4)ソレハ(3)有ル (2)多分テ(4)私ハ(7)往テモアリマシヨ

ウオーール voir un docteur si je ne  
 (6)見ニ (5)醫博士ヲ (3)ナラバ (1)私ガ

ム me portais pas bien, et il  
 (2)健康宜カラズアル 而シテ (1)彼ハ

ム me donnerait une médecine, ou  
 (3)私ニ (4)與ヘルテアロー (2)藥劑チ

ビヤン bien il me ferait une prescription  
 (1) (2)彼ハ (4)私ニ (5)爲ルテモアロー (3)處法書チ

ナルドンナンス (=ordonnance). Et après(=puis)? Après  
 處法書 (1)而シテ (2)其後ニハ 次キニハ (1)其後ニ

アンシユイト (=ensuite) j'irais chez le  
 次ギニ (1)私ハ (4)往クテモアラ (3)ノ家ニ

ファルマシヤン pharmacien; le pharmacien(=apothicaire)  
 (2)藥劑師 (4)藥劑師ハ 藥種屋

ア à sa pharmacie me donnerai  
 (3)ニ於テ (1)彼ノ (2)藥局 (9)私ニ (10)與ヘルテアロー

ラ la médecine prescrite par le  
 (5)藥師チ (7)處法書セラレタル (6)ニ依テ

メドシエン médecin. La jeune file est-elle aussi  
 (5)醫師 (1)若カキ (2)女ハ (10)有ルカ (3)亦



|                              |                          |                                        |                                    |                                   |                         |
|------------------------------|--------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| オ<br>au<br>(9)ニ              | リ<br>lit<br>(8)寢臺        | タヴック<br>avec<br>(7)ト共ニ                 | ソン<br>son<br>(4)彼ノ                 | プチー<br>petit<br>(5)小サキ            | フレール<br>frère?<br>(6)兄弟 |
| ノン<br>Non;<br>否              | ヴー<br>vous<br>(1)汝ハ      | ヴオワイエー<br>voyez<br>(8)見ル               | ビヤン<br>bien<br>(7)良ク               | グ<br>que<br>(6)コトヲ                |                         |
| ル<br>le                      | フレール<br>frère<br>(2)兄弟   | スール<br>seul(=seulemet)<br>(3)ノミガ       | スールマン<br>seul(=seulemet)<br>(3)ノミガ | エ<br>est<br>(5)有ル                 |                         |
| クシエー<br>ouché;<br>(4)伏シテ     | ラ<br>la                  | スール<br>sœur<br>(1)姉妹ハ                  | エ<br>est<br>(6)有ル                  | ヌツシエ<br>assise<br>(6)坐シテ          |                         |
| シユール<br>sur<br>(5)ノ上ニ        | ユンヌ<br>une<br>(4)椅子      | シエズ<br>chaise<br>(4)椅子                 | オープレー<br>auprès<br>(3)側ニ           | ヂユ<br>du<br>(3)ノ                  | リー<br>lit.<br>(2)寢臺     |
| エ<br>Elle<br>(1)彼ノ女ハ         | ラ<br>à<br>(12)持          | アン<br>un<br>(11)一ツヲ                    | ドゥ<br>de<br>(10)ノ                  | セー<br>ses<br>(8)彼ノ                | ブラ<br>bras<br>(9)腕      |
| パツセー<br>passé<br>(7)過ゴサレタル   | ヌー<br>sous<br>(6)ノ下ニ     | ラ<br>la                                | テート<br>tête<br>(5)頭                | ドゥ<br>de<br>(4)ノ                  |                         |
| ソン<br>son<br>(2)彼ノ           | フレール<br>frère;<br>(3)兄弟  | ドゥ<br>de<br>(2)テ                       | ロートル<br>l' autre<br>(1)他ノ          | エル<br>elle<br>(3)彼女ハ              |                         |
| アチン<br>tient<br>(5)保ツ        | トゥ<br>un<br>(4)本ヲ        | リーヴル<br>livre<br>(4)本ヲ                 | エ<br>et<br>(6)而シ                   | エル<br>elle<br>(7)彼女ハ              | リ<br>lit<br>(9)讀ム       |
| トゥー<br>tout<br>(8)高聲ニ        | テール<br>haut;<br>ニ        | エル<br>elle<br>(1)彼女ハ                   | リュイ<br>lui<br>(11)彼ニ               | フエー<br>fait<br>(13)爲ス             | ラ<br>la                 |
| レクチュール<br>lecture<br>(12)朗讀ヲ | プール<br>pour<br>(10)ノ爲メニ  | ファミューゼー<br>l' amuser<br>(5)彼ヲ(6)樂マセルコト | エ<br>et<br>(7)ト                    | レーヂー<br>l' aider<br>(8)彼ヲ(9)助クルコト |                         |
| ラ<br>à<br>(4)ニ               | パツセ<br>passer<br>(3)暮スコト | ル<br>le                                | ダン<br>temps.<br>(2)間時ヲ             |                                   |                         |

|                                           |                                   |                                     |                              |                             |                     |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| グ<br>Que<br>(3)何ヲ                         | リュイ<br>lui<br>(2)彼ニ               | フエー<br>fait-elle?<br>(5)期讀スルカ(1)彼女ハ | ケル<br>Quelle<br>(3)如何ナル      | レクチュール<br>lecture<br>(4)朗讀ヲ |                     |
| リュイ<br>lui<br>(2)彼ニ                       | フエー<br>fait-elle?<br>(5)爲スカ(1)彼女ハ | ヂユ<br>Je<br>(1)私ハ                   | ヴオエ<br>vais<br>(5)アロー        | ヴー<br>vous<br>(2)汝ニ         |                     |
| ル<br>le<br>(3)ソレヲ(4)言フテ                   | ジール<br>dire.<br>(5)併シ             | メー<br>Mais<br>(5)併シ                 | ダ<br>d'abord,<br>(1)最初ニ      | ヴオエ<br>vous                 |                     |
| スーヴエー<br>souvenez-vous<br>(11)記憶スルカ(10)汝ハ | ヴー<br>de<br>(10)汝ハ                | ドゥ<br>de<br>(10)汝ハ                  | ランファン<br>l' enfant<br>(9)小兒ヲ | キ<br>qui<br>(3)所ノ           |                     |
| プリー<br>prie<br>(7)禮拜スル                    | オー<br>aux<br>(6)ニ                 | ピエー<br>pieds<br>(5)足下               | ドゥ<br>de<br>(4)ノ             | サ<br>sa<br>(2)彼ノ            | メール<br>mère<br>(3)母 |
| ダン<br>(dans<br>(5)ノ中ニ                     | ラ<br>la<br>(8)中ニ                  | グラヴェール<br>gravure<br>(4)彫刻畫         | ア<br>à<br>(3)ニ於ケル            | ラ<br>la<br>(2)頁             | ページ<br>page<br>(2)頁 |
| ソクセントトレーズ<br>73)?<br>(1)七十三               | エー<br>Eh<br>サ<br>(1)七十三           | ビヤン<br>bien,<br>サ<br>(1)彼女ハ         | エル<br>elle<br>(1)彼女ハ         | リュイ<br>lui<br>(8)彼ニ         |                     |
| リー<br>lit<br>(9)朗讀スル                      | ジュエスタマン<br>justement<br>(2)方サニ    | ラ<br>la<br>(7)祈ヲ                    | プリー<br>prière<br>(7)祈ヲ       | グ<br>que<br>(6)所ノ           |                     |
| セー<br>cet<br>(3)此ノ                        | ダンファン<br>enfant<br>(4)小兒ガ         | レペート<br>répète.<br>(5)反覆スル          | セ<br>C' est<br>(1)ソレハ(6)有ル   | チユンヌ<br>une                 |                     |
| ジョリー<br>jolie<br>(4)美事ナル                  | ピエース<br>pièce<br>(5)一片テ           | ドゥ<br>de<br>(3)ノ                    | ポエジー<br>poésie<br>(2)詩       | エ<br>et<br>(1)私ハ            | ジュ<br>je<br>(1)私ハ   |
| ヴードレー<br>voudrais<br>(5)欲スルテモアロー          | ヴー<br>vous<br>(2)汝ニ               | ラ<br>la<br>(3)ソレヲ                   | ヂクテー<br>dicter<br>(4)書取リニサセン | エ<br>et<br>(1)然レモ           | ヴー<br>vous<br>(2)汝ニ |
| ラ<br>la<br>(3)ソレヲ                         | faire<br>(4)シメント                  | apprendre,<br>(5)學バ                 | シ<br>si<br>(5)ナラハ            | toutefois<br>(1)然レモ         |                     |



|                               |                              |                                    |                                |                                 |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| ヴー<br>vous<br>(2)汝ガ           | ル<br>le<br>(3)夫チ             | デジレー<br>désirez.<br>(4)欲スル         | オー<br>Oh!<br>オー                | ワイ<br>oui,<br>然ク                |
| モツシユー<br>monsieur;<br>君ヨ      | ヌー<br>nous<br>(1)私共ハ         | ヴードリヨン<br>voudrions<br>(5)欲スルテモアロー | ビヤン<br>bien<br>(4)甚ダ           | ラ<br>la<br>(2)夫チ                |
| サヴォワール<br>savoir;<br>(3)知ルコトヲ | メー<br>mais<br>(1)併シ          | オーパラヴァン<br>auparavant<br>(2)其前ニ    | アヴァン<br>(=avant),<br>前ニ        |                                 |
| ペルミタテ<br>permettez<br>(6)許可セヨ | モワ<br>moi<br>(5)私ニ           | ドワ<br>de<br>(4)ニ就テ                 | ヴー<br>vous<br>(2)汝ニ            | アドレツセー<br>adresser<br>(3)申出ツルコト |
| リンヌ<br>une                    | クヅシヨン<br>question.<br>(1)疑問チ | フエート<br>Faites—moi<br>(3)爲セヨ       | モワ<br>(1)私ニ                    | ボートル<br>votre<br>(2)汝ノ          |
| クヅシヨン<br>question,<br>(2)疑問チ  | ジュ<br>je<br>(1)私ハ            | シコイ<br>suis<br>(7)有ル               | トウ<br>tout<br>(5)全ク            | プレ<br>pret<br>(6)準備シテ           |
| プレパレ<br>(=préparé)<br>準備シテ    | ヨ<br>(4)ニ                    | イ<br>y<br>(2)ソレニ                   | レパンドル<br>répondre.<br>(3)答フルコト |                                 |
| プールユワ<br>Pourquoi<br>(2)何故ニ   | ランファン<br>i' enfant<br>(1)小兒ハ | トン<br>ne<br>(9)爲サヌカ                | フエーチール<br>fait-il              |                                 |
| サ<br>sa<br>(7)彼ノ              | プリエール<br>prière<br>(5)祈チ     | トロー<br>rout<br>(6)只ダ一人テ            | スール<br>seul                    | ダン<br>dans<br>(1)中ニ             |
| サ<br>sa<br>(3)彼ノ              | シャンアル<br>chambre?<br>(4)室    | セー<br>C' est<br>(1)ソレハ(6)有ル        | パルス<br>paree<br>(4)故テ          | キ<br>qu                         |
| ラ<br>il<br>(2)彼ガ              | ア<br>a<br>(4)持ッ              | プール<br>peur;<br>(3)恐怖チ             | イル<br>il<br>(1)彼ハ              | チーム<br>n' aime<br>(8)好マヌ        |
| サ<br>il<br>(7)ニ於テ             | レストー<br>rester<br>(6)残留スルコト  | スール<br>seul<br>(5)一人テ              | カン<br>quand<br>(4)キニ           | チル<br>il<br>(2)彼カ               |

|                                   |                                         |                                              |                                |                            |                        |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------|
| ドル<br>dort<br>(3)眠ラス              | パ<br>pas,                               | シー<br>si<br>(3)ナラバ                           | セター<br>c' était<br>(1)ソレカ(3)有ル | ル<br>le                    | マテン<br>matin<br>(2)朝テ  |
| イル<br>il<br>(5)彼ハ                 | プリレー<br>prierait.<br>(7)禮拜スルテモアロー       | スール<br>seul,<br>(6)一人テ                       | メー<br>mais<br>併シ               | レー<br>les                  |                        |
| テチーブル<br>ténèbres<br>(1)暗黒ハ       | = (l' obscurité)<br>暗黒                  | ロブスキスリテ<br>l' effrayent(=<br>(2)彼チ (3)恐怖セシムル |                                |                            |                        |
| リニイ<br>lui<br>(1)彼ニ               | フォン<br>fout<br>(3)爲ス                    | プール<br>peur).<br>(2)恐怖チ                      | サ<br>Sa<br>(2)彼ノ               | ボンス<br>bonne<br>(3)善長ナル    |                        |
| メール<br>mère<br>(4)母ハ              | レイト<br>reste<br>(1)留マル                  | ドン<br>donc<br>(1)然ルキ                         | オープレー<br>auprès<br>(13)側ニ      | ドワ<br>de<br>(12)ニ          |                        |
| リュイ<br>lui<br>(1)彼                | ジュヤス<br>jusqu' à<br>(6)迄 (5)ニ           | カ<br>à<br>(7)ト                               | ス<br>ce<br>(7)ト                | キ<br>qu' il<br>(6)彼ガ       | ドルム<br>dorme,<br>(6)眠ル |
| エ<br>et<br>而シ                     | エル<br>elle<br>(7)彼女カ                    | アンタン<br>entend<br>(10)聞ク                     | サ<br>sa<br>(5)彼ノ               | プリエール<br>prière.<br>(9)禮拜チ |                        |
| ヴー<br>Vous<br>(1)汝ハ               | ヴーレー<br>voulez<br>(8)欲スルカ               | サヴォワール<br>savoir<br>(7)知ルコトヲ                 | メント<br>maintenant<br>(2)只今     |                            |                        |
| ス<br>ce<br>(6)コトヲ                 | キ<br>qu' il<br>(5)所ノ(3)彼カ               | ディ<br>dit?<br>(4)言フ                          | ワイ<br>Oui<br>然リ                | ジュ<br>je<br>(1)私ハ          | ヴー<br>vous<br>(2)汝ニ    |
| プリー<br>prie<br>(3)願フ              | ヂクテ<br>dictez-nous<br>(2)書取チシテ下サレ(1)私共ニ | ヌー<br>nous<br>(4)私共ハ                         | エ<br>et<br>(3)而シ               |                            |                        |
| セクリロン<br>écrivons.<br>(5)書クデアリマシヨ | メー<br>Eh<br>サラバ                         | ビヤス<br>bien'                                 | ヴォワシ<br>voici<br>(3)此處ニ有ル      | セツト<br>cette<br>(1)此       |                        |
| プリエール<br>prière<br>(2)祈リガ         | エクリプユー<br>écrivez!<br>書ナサレヨ             |                                              |                                |                            |                        |



ジュ Je (1)私ハ  
 シユイ suis (11)有ル  
 ダン dans (10)ノ中ニ  
 モン mon (7)私ノ  
 プチー petit (8)小サキ(9)

リー lit, 寢室  
 コレム Comme (6)ノ如ク  
 ロワゾオー l'oiseau (5)鳥  
 ダン dans (1)ノ中ノ  
 ソン son (2)彼ノ

コー uid, (3)葉  
 ジュ Je (1)私ハ  
 フェルム ferme (4)閉ゲル  
 マ ma (2)私ノ  
 パウピエール paupière, (3)眼瞼チ

ジュ Je (1)私ハ  
 フェー fais (5)爲ス  
 マ ma (2)私ノ  
 プチット petite (3)小サキ  
 プリエール prière. (4)祈リチ

モン MonDieu, (1)私ノ(2)神ヨ  
 ジュ je (1)私ハ  
 ヴー vous (2)汝ニ  
 シュツプリー Supplie, (3)懇願ス

ヴェイレー Veillez (9)守護チ爲セヨ(3)ノ上ニ  
 シュール sur (3)ノ上ニ  
 モワ moi (2)私  
 セット cette (1)今  
 ニユイ nuit 夜

エ Et (4)而ノ(8)ノ上ニ  
 シュール sur (5)私ノ  
 キ mes (6)親愛ナル  
 シエール chers (7)兩親  
 パラン parents,

キ Qu' ils (13)コトヲ(10)彼等ガ  
 ドルム dorment (12)眠ル  
 トランキーユマン tranquillement. (11)程カニ

アンブライエー Envoyez (3)送致セヨ  
 ヴォートル votre (1)汝ノ  
 アンジュ ange (2)天使チ

エ Et 而ノ  
 ク que (14)コトヲ  
 ソン son 彼ノ  
 子ール aile (6)翼ガ  
 プランジュ blanche (5)白キ

ノー Nous (12)私共チ  
 ヌツ mette (13)庇  
 タ à 保  
 ラブリー l'abri スル

ドウ De (11)ニ就テ(9)凡ベテノ  
 トウ tout (10)危険  
 ダンゼー danger (7)今  
 セント cette (8)夜  
 コユイ nuit.

ジエー J'ai (1)私ハ(13)タ(12)了解シ  
 コンプリー compris (9)殆ド  
 プレスク presque (10)凡ベテノ  
 トット toute  
 ラ la

プリエール Prière (1)祈リチ  
 ジュ du (5)ノ  
 ガルソン garçon (7)男兒  
 ユンム comme (6)如ク  
 ヴー vous (2)汝ガ

ラヴェー l'avez (3)ソレヲ(5)タ  
 チクテ dictée; (4)口占シ  
 スパンダン cependant (1)然シナガラ  
 イ il (9)有ル  
 リ y  
 ヤ ン

プリュチワール plusieurs (7)許多ノ  
 モー mots (3)詞ガ  
 ク que (6)所ノ  
 ジエー je (2)私ガ  
 チー n'ai (5)ナンダ

ジヤメー jamais (3)嘗テ  
 ヴー vus, (4)見  
 パー par (1)例ヘバ  
 レキザンプル exemple  
 ル le

モー mot (3)詞  
 ポーピエール "paupière"; (2)眼瞼ナル  
 イ il (1)ソレハ  
 レエ est (5)有ル  
 ノーブオー nouveau (4)新ク

プール pour (3)ニハ  
 モワ moi, (2)私  
 ラ La (1)眼瞼トハ  
 ポーピエール paupière  
 エ est (10)有ル

ラ la  
 マンブラーヌ membrane (9)膜テ  
 キ qui (8)所ノ  
 クーヴル couvu (7)掩フ  
 レー les

シュー yeux (5)兩眼チ  
 カン quand (5)キニ  
 ト on (2)人ガ  
 レー les (3)ソレチ  
 フェルム ferme. (4)閉ゲル

オン On (1)人ガ  
 ナベース abaisse (8)下降ス  
 レー les  
 ポーピエール paupières (7)眼瞼チ  
 シュール sur (6)ノ上ニ



|                        |                         |                           |                                  |                    |                 |
|------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------|-----------------|
| les                    | yeux<br>(5) 両眼          | pour<br>(4) 爲メニ           | les<br>(2) ソレチ                   | fermer,<br>(3) 閉ザル | et<br>而ノ        |
| on                     | les<br>(6) チレチ          | relève<br>(7) 再擧ゲル        | quand<br>(4) 時ニ                  | on<br>(1) 人ガ       | ouvre<br>(3) 開ク |
| les                    | yeux.<br>(2) 両眼チ        | En<br>(3) ツ               | fermant<br>(2) 閉チ                | les                |                 |
| paupières<br>(1) 眼瞼チ   | on<br>(4) 人ガ            | ferme<br>(7) 閉ザル          | les                              | yeux.<br>(6) 両眼チ   |                 |
| Le                     | mot<br>(2) 詞ハ           | "supplie"<br>(1) 懇願スナル    | m'embarrasse<br>(4) 私チ (5) 困却サスル |                    |                 |
| aussi.<br>(3) 亦        | Supplie,<br>(1) 懇願スルトハ  | c'est<br>(2) ソレハ (9) 有ル   | prier<br>(3) 願フコトテ               | avec<br>ラゲツク       |                 |
| soumission<br>(3) 眼從シテ | et<br>(4) 而ノ            | d'une<br>(7) ニテ           | manière<br>(6) 仕方                |                    |                 |
| pressante,<br>(5) 切迫ナル | Vous<br>(1) 汝ガ          | suppliez<br>(2) 懇願スル      | ou<br>(3) 或ハ                     | vous<br>(12) 汝ガ    |                 |
| faites<br>(14) 爲ス      | des                     | supplications<br>(13) 懇願チ | quand<br>(11) 時ニ                 | vous<br>(4) 汝ガ     |                 |
| demandez<br>(10) 願フ    | avec<br>(9) 切ニ          | instance                  | une                              | faveur<br>(6) 恵ミチ  |                 |
| difficile<br>(7) 難キ    | à<br>(6) ニ              | obtenir.<br>(5) 獲ル        |                                  |                    |                 |
| Et<br>而ノ               | veillez<br>(3) 守護チ爲セヨトハ | sur<br>(2) ノ上ニ            | moi'<br>(1) 私                    | que<br>(5) 何チ      |                 |

|                   |                        |                                |                         |                       |
|-------------------|------------------------|--------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| veut<br>(6) 意味スルカ | dire<br>ソルター<br>兵卒     | cela?<br>(4) ソレハ               | Une                     | sentinelle<br>(1) 歩哨ハ |
| (=un<br>ナン)       | soldat<br>兵卒           | qui<br>所ノ                      | fait<br>探偵スル            | sentinelle<br>サソチ子ル   |
| no                | dort<br>(5) 眠ラヌ        | pas                            | à<br>(4) ニ於テ            | son<br>(2) 彼ノ         |
| elle<br>(1) 彼ハ    | est<br>(3) 有ル          | vigilante,<br>(2) 注意周密テ        | elle<br>(1) 彼ハ          | veille<br>(10) 徹夜スル   |
| pour<br>(9) ノ爲メニ  | signaler<br>(5) 相圖スルコト | l'approche<br>(4) 接近スルコトチ      | de<br>(3) ノ             |                       |
| l'eunemi<br>(2) 敵 | et<br>(6) 而ノ           | garder<br>(8) 守護スルコト           | l'armée.<br>(7) 軍チ      |                       |
| Ainsi<br>(1) 左様ニ  | l'enfant<br>(2) 小兒ハ    | prie<br>(16) 願ノ                | Dieu<br>(15) 神ニ         | de<br>ドウ              |
| le<br>(8) 彼チ      | garder<br>(9) 保護スルコト   | d'être<br>(11) 有ルコト            | vigilant<br>(10) 注意周密テ  | et<br>(12) ト          |
| de.<br>(13) 彼チ    | le<br>(14) 保防スルコトチ     | préservé<br>(9) ニ就テ            | de<br>(6) 凡ベテノ          | tout<br>(7) 危険        |
| pendant<br>(5) ノ間 | son<br>(3) 彼ノ          | sommeil (=Repos).<br>(4) 眠リ 休息 |                         |                       |
| Mais,<br>然シ       | monsieur,<br>君ヨ        | vous<br>(1) 汝ハ                 | augmentez<br>(7) 増加スル   |                       |
| la                | difficulté<br>(6) 難事チ  | en<br>(5) ツ                    | introduisant<br>(4) 入込メ | le                    |



|                                   |                                |                                           |                                   |                              |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| モ-<br>mot<br>(3)詞ヲ                | ソノメイユ<br>"sommeil".<br>(2)睡眠ナル | ク<br>qu' est-ce<br>(2)何ント(4)テスカ           | ス<br>est-ce<br>(2)何ント(4)テスカ       | キ<br>qu' il<br>(1)ソレハ        |
| ヴ-<br>veut<br>(3)意味スル             | ドール<br>dire?<br>(3)意味スル        | ソノメイユ<br>Sommeil<br>(1)睡眠ハ                | エ<br>est<br>(5)有ル                 | ル<br>le                      |
| シユアスタレチーフ<br>substantif<br>(4)名詞テ | ドヴ<br>de<br>(3)                | ドール<br>dormir.<br>(2)眠ル                   | ル<br>Le                           | ソノメイユ<br>sommeil<br>(1)睡眠ハ   |
| エ<br>est<br>(6)有ル                 | セツト<br>cette<br>(4)此ノ          | アブサンス<br>absence<br>(5)不在テ                | ドヴ<br>de<br>(3)                   | サンチマン<br>sentiment,<br>(2)感情 |
| セ<br>cet<br>(14)此ノ                | テター<br>état<br>(15)有様テ         | ドチチチチガイテ<br>d' inactivité<br>(13) (12)不勉強 | デジチルシ<br>(=d' inertie)<br>(12)不勉強 | ヴ-<br>ou<br>(11)所ノ           |
| ル<br>l' on<br>(9)人カ               | 子エ<br>est<br>(10)有ル            | カン<br>quand<br>(5)凡ニ                      | トン<br>ou<br>(6)人カ                 | ドール<br>dort.<br>(7)眠ル        |
| ケレクフオロ<br>Quelquefois<br>(1)時トシテ  | ヴ-<br>vous<br>(2)汝ハ            | ゼ-ト<br>êtes<br>(7)有ル                      | ソキエバ<br>ocusé<br>(6)従事シテ          | ア<br>à<br>(5)ニ               |
| ヴ-<br>vos<br>(3)汝ノ                | ゼチユ-ド<br>études,<br>(4)學問      | ダ-<br>mais<br>(3)然レモ                      | ヴ-<br>vous<br>(1)汝ハ               | ゼ-ト<br>êtes<br>(4)有ル         |
| トロ-<br>trop<br>(2)餘リ              | ファチ-ケ<br>fatigué;<br>(3)疲レテ    | ヴ-<br>vos<br>(1)汝ノ                        | ジュ-<br>yeux<br>(2)兩眼ハ             | セ<br>se                      |
| フェルム<br>ferment<br>(5)閉ヅル         | マルグレ<br>malgré<br>(4)ニモ拘ハラス    | ヴ-<br>vous,<br>(3)汝                       | エ<br>et<br>(7)而ノ                  | ヴ-<br>vous<br>(7)汝ハ          |
| ヴ-<br>allez<br>(9)往ク              | ク-シエ-<br>couchés<br>(8)寝子ニ     | パルス<br>parce<br>(10)故ニ                    | ク<br>que                          | ヴ-<br>vous<br>(1)汝ハ          |

|                                                 |                                   |                                       |                              |                                    |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| ヴ-<br>avez<br>(3)持ツ                             | ソノメイユ<br>sommeil.<br>(2)睡眠チ       | ル<br>Le<br>(1)睡眠ハ                     | ソノメイユ<br>sommeil             | エ<br>est<br>(6)有ル                  |
| トン<br>un                                        | ブソロン<br>besoin<br>(5)渴望テ          | ドヴ<br>de<br>(4)ノ                      | ノ-トル<br>notre<br>(2)私共ノ      | ナチュ-ル<br>nature;<br>(3)天性          |
| エ<br>c' est<br>(1)ソレハ(7)有ル                      | レ<br>le                           | ルボ-<br>repos<br>(6)休息テ                | ヂュ<br>du<br>(6)ノ             | コ-ル<br>corps<br>(4)体               |
| ダ<br>dans<br>(3)ノ中ニ                             | ラ<br>la<br>(2)夜                   | ニユイ<br>nuit.                          | ダ<br>Dans<br>(4)ノ中ニ          | ラ<br>la<br>(2)夜                    |
| トロロ-<br>thologie<br>(3)神學                       | デ-<br>des<br>(2)ノ                 | サンシヤン<br>anciens,<br>(1)古人            | ル<br>le                      | ソノメイユ<br>sommeil<br>(5)睡眠ハ         |
| レ<br>est<br>(11)有ル                              | ルブレソント<br>représenté<br>(10)現ハサレテ | コム<br>comme<br>(9)ノ如クニ                | ル<br>le                      | フイ-ス<br>fils<br>(8)子               |
| ドヴ<br>de<br>(7)ノ                                | ラ<br>la<br>(6)夜                   | ニユイ<br>nuit.                          | ヴ-<br>Vous<br>(1)汝ハ          | ナゲ-<br>n' aurez<br>(6)持タヌテアロー      |
| パ<br>pas                                        | ドヴ<br>de                          | デイフイキユルテ<br>difficulté<br>(5)難事チ      | ア<br>à<br>(4)ニ於テ             | コンブランドル<br>comprendre<br>(3)了解スルコト |
| アンクワワイエ-<br>envoyez<br>(2)送致セヨナルコトヲ(9)凡ニ        | カン<br>quand<br>(9)凡ニ              | ヴ-<br>vous<br>(4)汝ガ                   | デクレ-<br>désirez<br>(8)冀望スル   | コン<br>qu' un<br>(6)コトチ             |
| メツサ-ジュ<br>message<br>(1)信書ガ                     | アリガ<br>arrive<br>(5)到達スル          | ア<br>à<br>(4)ニ                        | ユンス<br>une<br>(2)或ル          | ベルソンス<br>personne,<br>(3)人         |
| ポルテ- ヴ-<br>portez-vous<br>(14)携ヘ行クカ(13)汝ハ(11)此ノ | セツト<br>cette<br>(11)此ノ            | コンニコニカシヨソ<br>communication<br>(12)信書チ | ヴ-<br>vous-même?<br>(10)汝自身テ |                                    |
| イン<br>Non,<br>否                                 | アツシユレマン<br>assurément,<br>體ニ否サルベシ | エ-<br>Eh<br>サラハ                       | ヒヤン<br>dieu,<br>サラハ          | ヴ-<br>vous<br>(1)汝ハ                |



送信者 (envoyez) (= expédiez) le message par un messenger (= envoyé) vous une lettre à son adresse; vous l'envoyez par la poste ou par un messenger. Dans la Bible nous lisons que Dieu a souvent envoyé ses anges sur la terre. L'archange Gabriel, l'archange Raphaël, etc. Eh bien les anges soni les messagers de Dieu. Dans l'air, surtout dans les tableaux

(= peintures) et dans la sculpture les anges sont représentés avec de grandes ailes. Dans notre gravure nous voyons un ange qui reçoit les offrandes (= présents) ou dons des Grecs au temple de Delphes ancienne ville phocide en Grèce. célèbre par son temple d'Apollon. La Pythie rendrait dos Graces. Tout cela est clair pour moi; il n'est pas le



|                                   |                                           |                                          |                           |                          |                      |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------|
| モ-<br>mot<br>(9)詞                 | アブリ<br>"abri"<br>(8)アブリイトル                | ク<br>que<br>(7)所ノ                        | ジウ<br>je<br>(1)私カ         | ウ-<br>vous<br>(5)汝ニ      | プリー<br>prie<br>(6)願フ |
| ド<br>de<br>(5)ニ就テ                 | メキスプリケ-<br>m'expliquer.<br>(2)私ニ(3)説明スルニト |                                          | ウ-<br>Vous<br>(1)汝ハ       | アレ-<br>allez<br>(3)テアロー  |                      |
| コンプレンドル<br>comprendre;<br>(2)了解スル | アン<br>en<br>(2)ニ於テ                        | チテ<br>été<br>(1)夏                        | ル<br>le<br>(1)大陽ハ         | レイユ<br>soleil<br>(3)大陽ハ  |                      |
| レ<br>est<br>(6)有ル                 | トレ- ヴルダアン<br>très-ardent,<br>(4)甚タ(5)熱ク   | ウ-<br>les<br>(1)夫人達ハ                     | ダム<br>dames<br>(1)夫人達ハ    | オン<br>ont<br>(13)持ツ      |                      |
| ブソワン<br>beson<br>(11)必要ナ          | ド<br>de<br>(10)ノ                          | ケルグ<br>quelque<br>(5)或ル                  | シヨワズ<br>chose<br>(9)物     | プ-ル<br>pour<br>(7)爲メニ    |                      |
| ヌ<br>ne<br>(6)ヌ                   | メ<br>pas<br>(6)ヌ                          | ヌ-フワール<br>souffrir<br>(5)破ラ              | デ-<br>des<br>(4)光線ナ       | レ-ヨン<br>rayons<br>(4)光線ナ |                      |
| ヂユ<br>du<br>(3)ノ                  | ソレイユ<br>soleil;<br>(2)大陽                  | ス<br>ce<br>(1)此ノ                         | ケルグ<br>quelque<br>(2)或ル   | シヨワズ<br>chose<br>(3)物トハ  |                      |
| エ<br>est<br>(5)有ル                 | チユンヌ<br>une<br>(4)日傘テ                     | オンブレール<br>ombrelle<br>(4)日傘テ             | (=un<br>parasol)<br>日避傘   | パラソール<br>parasol)        |                      |
| エ<br>est-à-dire<br>(1)即チ          | オン<br>un<br>(4)蔽蔽物テ                       | ナブリ-<br>abri (=une<br>protection)<br>蔽蔽物 | ユンヌ<br>une<br>protection) | プロテクシオン<br>protection)   |                      |
| コントル<br>contre<br>(3)ニ向テノ         | ル<br>le<br>(2)大陽                          | ソレイユ<br>soleil.                          | レ-<br>Les<br>(1)家ハ        | メ-ズレ<br>maisons<br>(1)家ハ |                      |
| ソン<br>sont<br>(6)有ル               | フエ-ト<br>faites<br>(5)造ラレテ                 | プ-ル<br>pour<br>(4)ノ爲メニ                   | ヌ-<br>nous<br>(2)私共チ      | メツトル<br>mettre           |                      |
| ア<br>à<br>(3)庇保スルコト               | ラブリ<br>l'abri<br>(3)庇保スルコト                | ア ク-ヴェル<br>(=à couvert)<br>蔽蔽スルコト        | ヂユ<br>du<br>(2)ニ就テ        | フロワ<br>froid<br>(1)寒サ    |                      |

|                               |                                   |                                 |                                              |                             |                            |
|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| ヂユ<br>du<br>(4)ニ就テ            | シロウ<br>chaud<br>(3)暑サ             | ド<br>de<br>(7)ニ就テ               | ラ<br>la                                      | タンペ-ト<br>tempête,<br>(5)暴風雨 | エトセトラ<br>etc.<br>(6)等      |
|                               | ケルグフォア<br>Quelquefois,<br>(1)時トシテ | カン<br>quand<br>(6)時ニ            | ヌ-<br>nous<br>(2)私共ガ                         | ソンム<br>sommes<br>(5)有ル      |                            |
| ダン<br>dans<br>(4)ノ中ニ          | レ-<br>les<br>(3)野                 | シヤン<br>champs,<br>(3)野          | ヌ-<br>nous<br>(7)私共ハ                         | ソンム<br>sommes<br>(11)有ル     |                            |
| シユルプリー<br>surpris<br>(10)驚ハレテ | パ-ル<br>par<br>(9)ニ依リテ             | ラ<br>la                         | ブリユイ<br>pluie.<br>(8)雨                       | ラ<br>La                     |                            |
| ブリユイ<br>pluie,<br>(1)雨        | セ<br>c' est<br>(2)此ハ(5)有ル         | ロ-<br>l' eau<br>(7)水テ           | キ<br>qui<br>(6)所ノ                            | トンブ<br>tombe<br>(5)落ル       |                            |
| ヂユ<br>du<br>(4)ヨリ             | シユル<br>ciel.<br>(3)天              | エ<br>Et<br>而シ                   | シ-<br>si<br>(4)トキニハ                          | ヌ-<br>nous<br>(1)私共ガ        | ナクオン<br>n' avons<br>(3)持タヌ |
| パ<br>pas                      | ド<br>de                           | パラブリユイ-<br>parapluie,<br>(2)雨傘ナ | ヌ-<br>nous<br>(5)私共ハ                         | ク-ロン<br>courons<br>(11)走ル   |                            |
| ヌ-<br>nous<br>(9)私共チ          | メツトル<br>mettre<br>(10)庇保スルコトニ     | ア<br>à                          | ラブリ<br>l'abri<br>(5)ノ下ニ                      | ヌ-<br>sous<br>(5)ノ下ニ        |                            |
| オン<br>un<br>(6)一              | ナルブル<br>arbre.<br>(7)樹木           | レ-<br>Les                       | フイーユ<br>feuilles (-le<br>feuillage)<br>(3)葉ハ | フイーユ<br>feuillage)<br>葉     |                            |
| ド<br>de<br>(2)ノ               | ラルブル<br>l' arbæ<br>(1)樹木          | ヌ-<br>nous<br>(6)私共チ            | プロテ-ジユン<br>protègent<br>(7)保護スル              | コントル<br>contre<br>(5)ニ向テ    |                            |
| ラ<br>la<br>(4)雨               | ブリユイ<br>pluie                     | ランファン<br>L' enfant<br>(1)小兒ハ    | シユシツプリー<br>supplie<br>(3)ニ懇願スル               | ヂユ<br>Dieu<br>(2)神          |                            |
| エ<br>et<br>(4)而シ              | リユイ<br>lui<br>(5)彼ニ               | ドクマンダク<br>demande<br>(6)願フ      | ク<br>que<br>(13)コトチ                          | ソン<br>son<br>(11)彼ノ         | ナレシカ<br>auge<br>(15)天使ガ    |



|                                 |                                     |                           |                          |                                    |                   |
|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|--------------------------|------------------------------------|-------------------|
| ル<br>le<br>(16) 彼ヲ              | プロテ-ジヤ<br>protège<br>(17) 保護スル      | アン<br>en<br>(13) ツ、       | ル<br>le<br>(11) 彼ヲ       | ク-ヴラン<br>couvrant<br>(12) 掩ホイ      | ド<br>de<br>(10) テ |
| セ-<br>ses<br>(18) 彼ノ            | ゼ-ル<br>ailes,<br>(19) 翼ノ            | コム<br>comme<br>(7) ノ如ク    | ウ-<br>vous<br>(1) 汝ガ     | サヴェ-<br>avez<br>(6) タ              |                   |
| デジャ-<br>déjà<br>(2) 既ニ          | ヴ-<br>vu<br>(8) 見                   | ユレヌ<br>une<br>(3) 一       | プ-ル<br>poule<br>(4) 牝鶏ガ  | プロテ-ジエ-<br>protéger<br>(7) 保護スルノチ  |                   |
| セ-<br>ses<br>(5) 彼ノ             | プ-セン<br>poussins<br>(6) 雛鳥ヲ         | プチ-<br>petits).<br>(子ヲ)   | エ<br>Et<br>(而ノ)          | ヂュ-<br>Dieu<br>(1) 神ハ              |                   |
| ル<br>le<br>(6) 彼ヲ               | プレテ-ジエ<br>protégera<br>(7) 保護スルテアロー | コム<br>comme<br>(6) 如ク     | イル<br>il<br>(2) 彼ガ       | プロテ-ジエ<br>protège<br>(4) 保護スル      |                   |
| ドゥ-<br>tout                     | ル<br>le<br>(3) 諸人ヲ                  | モンド<br>monde.             | ヂュ-<br>Dieu<br>(1) 神ハ    | エ-<br>est<br>(7) 有ル                |                   |
| ノートル<br>notre<br>(2) 私共ノ        | プロテクトル<br>protecteur<br>(3) 保護者テ    | エ<br>et<br>(4) 而ノ         | ノートル<br>notre<br>(2) 私共ノ | ビヤンフェ-ト<br>bienfaiteur,<br>(6) 恩人テ |                   |
| ラ<br>La                         | コンパレ-ゾン<br>comparaison<br>(7) 比較ハ   | ド<br>de<br>(6) ノ          | ラ<br>la                  | プ-ル<br>poule<br>(5) 牝鶏             |                   |
| キ<br>qui<br>(3) 所ノ              | プロテ-ジヤ<br>protège<br>(3) 保護スル       | セ-<br>ses<br>(1) 彼ノ       | プチ-<br>petits<br>(2) 雛ヲ  | ム<br>me<br>(8) 私ニ                  |                   |
| ラツペ-ル<br>rappelle<br>(9) 追憶セシムル | ス<br>ce<br>(8) 此ノ                   | ジョリ<br>joli<br>(5) 美ナル    | ポ-ム<br>poème<br>(9) 詩作ヲ  | ダン<br>dans<br>(11) ノ中ニ             |                   |
| ルケ-ル<br>lequel<br>(10) 所ノモノヲ    | レ グ-ヴェ<br>Lequvé<br>(12) ルケ-ヴェガ     | シヤント<br>chante<br>(17) 歌フ | レ-<br>les                | ソ-ル<br>soins<br>(16) 注意ヲ           |                   |
| ド<br>de<br>(15) ノ               | ノートル<br>notre<br>(13) 私共ノ           | メ-ル<br>mère.<br>(14) 母    | ル<br>Le<br>(1) 夫ハ        | サホロシ<br>voici!<br>(2) 以下ニアリ        |                   |

|                      |                                     |                                 |                                   |                               |                      |
|----------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|----------------------|
|                      | ラム-ル<br>L' amour<br>(2) 慈愛          | マテル子ル<br>maternel.<br>(1) 母ノ    |                                   |                               |                      |
| ア-<br>Ahl<br>(1) ア   | キ<br>qui<br>(2) 誰ガ                  | プ-レー<br>pourrait<br>(7) 得ルテアローカ | コンテ-<br>compter<br>(6) 計リ         | レ-<br>les                     |                      |
|                      | ビヤンフェ-<br>bienfaits<br>(5) 恩徳ヲ      | ヂュ-ヌ<br>d' une<br>(4) ノ         | メ-ル<br>mère?<br>(3) 母             |                               |                      |
| ア<br>A               | ペイヌ<br>peine<br>(6) 卜直チニ            | ヌ-<br>nous<br>(1) 私共ガ           | プ-アロン<br>ouvrons<br>(5) 開ク        | レ-<br>les                     |                      |
|                      | ジュ-<br>yeux<br>(4) 兩眼ヲ              | ア<br>à<br>(3) ニ                 | ラ<br>la                           | リュミエ-ル<br>lumière<br>(2) 光リ   |                      |
| ク<br>Que             | ヌ-<br>nous<br>(7) 私共ハ               | ルスパ-ン<br>recevons<br>(18) 受ル    | ダ-ル<br>d' elle,<br>(17) 母リ (16) 彼 | アン<br>en                      |                      |
|                      | レスピラン<br>respirant<br>(8) 生命ヲ保チツ、   | ル<br>le                         | シユ-ル<br>jour,<br>(シユ-ル)           |                               |                      |
| レ-<br>Les            | ブルミエ-ル<br>premières<br>(14) 初歩ノ     | ルソ-ン<br>leçons<br>(15) 教訓ヲ      | ド<br>de<br>(10) ノ                 | タンドレツス<br>tandresse<br>(9) 柔和 |                      |
| エ<br>et<br>(11) 及ヒ   | ラム-ル<br>d' amour.<br>(13) ノ (12) 慈愛 |                                 |                                   |                               |                      |
| ソ-ン<br>Son<br>(1) 彼ノ | ク-ル<br>coeur<br>(2) 心ハ              | エ<br>est<br>(8) ル、              | ダヴェルチイ<br>averti<br>(7) 告知ラザ      | パ-ル<br>par<br>(5) 二依リテ        | ノ-<br>nos<br>(3) 私共ノ |
|                      | ブルミエ-ル<br>premières<br>(4) 初メノ      | ラルム<br>larmes<br>(6) 涙          |                                   |                               |                      |
| ノ-<br>Nos<br>(1) 私共ノ | ブルミエ-ル<br>premières<br>(2) 初メノ      | ドゥ-ル-ル<br>douleurs<br>(3) 悲憂ハ   | エヴェイユ<br>éveillent<br>(6) 換起スル    | セ-<br>ses<br>(4) 彼ノ           |                      |



|                 |                |                  |                    |                  |
|-----------------|----------------|------------------|--------------------|------------------|
| alarμες. (3)警戒チ |                |                  |                    |                  |
| Elle (1)彼ハ      | aide (10)助ク    | en (9)ニ          | ses (6)彼ノ          | premiers (7)最初ノ  |
| essais (3)試     |                |                  |                    |                  |
| Notre. (2)私共ノ   | raison, (3)道理ヲ | notre (4)私共ノ     | langage. (5)言語チ    |                  |
| Elle (1)彼ハ      | doit (12)子ハナラス | recevoir (11)受ケ  | l' hommage (10)尊敬チ |                  |
| De (5)ニ依リ       | nos (2)私共ノ     | premiers (3)初メノ  | travaux, (4)事業     | de nos (6)私共ノ    |
| premiers (7)初メノ |                | succès. (9)成效    |                    |                  |
| Dixième 第十      |                | Leçon. 教         |                    |                  |
| He! (1)オイ       | vous (1)汝ハ     | dormez (3)眠リテ居ルヨ | encore! (2)尙ホ      | Réveillez- (4)目チ |
| vous! (2)マセヨ    | Il (1)私ハ       | ne (5)ナラス        | faut (1)私ハ         | pas (1)居リテハ      |
| couché (3)伏シテ   | si (1)斯様ニ      | tard. (2)遅クマテ    | Le (1)日ハ           | soleil (6)有ル     |
| bién (4)甚ダ      | haut (5)高ク     | dans (3)ニ於テ      | le (1)天            | ciel; (2)天       |

|                        |                    |                       |                   |               |
|------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------|---------------|
| fait (3)夜ハ明ケテアル        | jour (2)ヨリ         | depuis (1)疾           | longtemps; (4)充分ニ | assez (7)寢臺   |
| dormi; (5)眠リタルゾヨ       | Levez-vous. (6)起キヨ | sortez (9)立出テヨ        | du (5)ヨリ          | lit. (7)寢臺    |
| Mais (1)然シ             | quelle (3)何        | heure (4)時テ           | est-il (5)有ルカ     | donc (2)ソナラ   |
| je (1)私ハ               | vous (2)汝ニ         | prie? (3)願フ(何卒言フテ下サレ) | Il est (6)有ル      | huit (1)ハ     |
| heures (2)時            | moins (5)前テ        | un (3)十               | quart. (4)五分      | et (1)而シ      |
| vous (2)汝ハ             | êtes (6)有ルヨ        | encore (3)尙ホ          | au (5)ニ           | lit! (4)寢臺    |
| pourquoi (2)何故ニ        | me (3)私チ           | lever (6)起スカ          | si (4)斯様ニ         | tôt? (5)早ク    |
| faut (14)子ハナラス         | faire (5)爲サ        | voire (1)汝ノ           | toilette (2)化粧チ   | sans (4)ズニ    |
| tarder, (3)遅レ          | et (7)而シ           | étudier (13)勉強セ       | voire (10)汝ノ      | leçon (11)教課チ |
| soigneusement (12)注意シテ | avant (9)前ニ        | le (1)朝飯              | déjeuner. (3)朝飯   |               |
| Mais (1)然シ             | j' ai (2)私ハ(8)タ    | étudié (7)勉強シ         | ma (5)私ノ          | leçon (6)教課チ  |
| hier (3)昨              | soir (4)晚          | et (9)而シ              | je (10)私ハ         | la (12)ソレチ    |



パルフェ-トリマン  
 parfaitement,  
 (1)充分ニ

ジエ  
 je  
 (1)私ハ

ヴー  
 vous  
 (2)汝ニ

ザッシュール  
 assure.  
 (3)保証スル

オ-  
 est  
 (1)何ニモ

ラガアル  
 égal,  
 セヨ

イレー  
 il  
 (1)アリマス

エ  
 est  
 (1)アリマス

ルール  
 l'heure  
 (3)時テ

ドウ  
 de  
 (1)何ニモ

ヴー  
 vous  
 (2)汝ニ

ルヴェー  
 lever.  
 (2)御起ナサル

ア  
 A  
 (1)ニ

ケル  
 quelle  
 (2)何

ヴール  
 heure  
 (3)時

ヴー  
 vous  
 (2)汝ニ

ルヴェー-  
 levez-voez,  
 (5)起キマスカ(1)汝ハ

モツシユ  
 monsieur?  
 (6)君

シユ  
 Je  
 (1)私ハ

ム  
 me  
 (1)私ハ

レーヴ  
 lève  
 (6)起キマス

ゼキラル  
 général-  
 (2)普通

マン  
 ment  
 (1)然シ

アヴァン  
 avant  
 (5)前ニ

セツ  
 sept  
 (3)七

トール  
 heures,  
 (4)時

マー  
 mais  
 (1)然シ

テ-ジュールドワイ-  
 aujourd'hui  
 (2)今日

シユ  
 je  
 (3)私ハ

シユイ  
 suis  
 (14)タ

レスター  
 resté  
 (13)留マリマシ(12)ニ(11)寢臺

テイ  
 au lit  
 (11)寢臺

プリュ-  
 plus  
 (9)常ヨリモ

ロンタン  
 longtemps  
 (10)久ク

パルス  
 parce  
 (3)故ニ

ク  
 que  
 (2)私ハ

ジユ  
 je  
 (4)私ハ

ズ  
 ne  
 (7)有ラヌ

ム  
 me  
 (7)有ラヌ

トルーヴ  
 trouve  
 (1)見ユ

パア  
 pas  
 (1)無ク

トレー-ビヤン  
 très-bien.  
 (5)甚タ(6)快ク

エ  
 Et  
 (1)而シテ

ア  
 A  
 (2)ニ

ケル  
 quelle  
 (3)何

ヴール  
 heure  
 (3)時

ヴー  
 vous  
 (2)汝ニ

クワーシエ-  
 couchez-  
 (6)寢マスカ

ヴー  
 vous?  
 (2)汝ハ

ア  
 A  
 (6)ニ

オンヅ  
 onze  
 (1)十一

ヴール  
 heures  
 (3)時

ゼ  
 et  
 (1)而シテ

ドミ-  
 demie  
 (3)半

ヴー  
 ou  
 (4)或ハ

ミニユイ  
 miment.  
 (5)夜半

ヴー  
 vous  
 (1)汝ハ

ドルメ-  
 dormez  
 (4)眠テ居ルヨ

ザッセ-  
 assez  
 (2)充分

ロンタン  
 longtemps!  
 (3)久ク

ヴイ  
 Oui  
 (1)ハイ

シユ  
 je  
 (2)私ハ(4)眠リテ居リマス

ドル  
 dors  
 (1)眠リテ居リマス

ザッセ-  
 assez.  
 (3)充分

デュ  
 Du  
 (1)其他

レスト  
 reste,  
 (1)残リ

イル  
 il  
 (1)彼

ム  
 me  
 (16)私ニ

フォ-  
 faut  
 (17)要シマス

モワシ  
 moins  
 (15)僅少ナ

ドウ  
 de  
 (14)ノ

ソンメイユ  
 sommeil  
 (13)睡眠

ラ  
 la  
 (1)彼

ニユイ  
 nuit  
 (12)夜

パルス  
 parce  
 (11)故

ク  
 que  
 (2)私ハ

ジエ  
 j'ai  
 (10)持ツ

ナビチユ-ドク  
 l'habitude  
 (9)慣習ナ

ドウ  
 de  
 (8)ノ

フェール  
 faire  
 (7)爲スコト

ワーシイ  
 aussi  
 (3)亦

テン  
 un  
 (4)一

プチイ  
 petit  
 (5)少

ソム  
 somme,  
 (6)睡テ

ス  
 ce  
 (5)モノテ有リマス(4)所ノ

ク  
 que  
 (4)所ノ

レー  
 les  
 (1)伊太利人達ガ

シタリヤン  
 Italiens  
 (1)伊太利人達ガ

アッペール  
 appellent  
 (5)唱ヘマス

ラ  
 la  
 (3)ソレハ

シエスタ  
 Sieste  
 (2)午睡ト

シヤク  
 chaque  
 (1)毎日

カップレ-シチイ  
 apres-midi.  
 (2)午後

ス  
 Ce  
 (3)ソレハ

テ-  
 n'est  
 (4)有ラヌ

マア  
 pas  
 (1)無ク

シユンヌ  
 une  
 (2)一

ボン  
 bonne  
 (2)良キ

ナビチユ-ドク  
 habitude,  
 (3)慣習テ

ステ  
 cela!  
 (5)ソレハ

エク-ター  
 Écoutez  
 (4)聴ケヨ

ラ  
 la  
 (1)彼

ナビツ  
 sageses  
 (3)良キ行テ

ドー  
 des  
 (2)ノ

ナシヨシ  
 nations,  
 (1)諸國民

シユ  
 je  
 (1)私ハ

ヴー  
 veux  
 (5)欲ス

シイル  
 dire  
 (4)言ハント(2)一ツノ

テン  
 un  
 (2)一ツノ

プロヴェール  
 proverbe:  
 (3)諺ナ

ス  
 Se  
 (1)汝ハ

ヴー  
 lever  
 (3)起キ

ラ  
 à  
 (2)ニ

シイス  
 six  
 (1)六時



|                                |                                 |                             |                                    |                         |
|--------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| デジュネー子<br>Déjeuner<br>(6)朝飯シ   | ア<br>à<br>(5)ニ                  | デイス<br>dix<br>(4)十時         |                                    |                         |
| ディ子<br>Diner<br>(9)昼飯シ         | ア<br>à<br>(8)ニ                  | シイス<br>six<br>(7)六時         |                                    |                         |
| セ<br>Se                        | クウ-シエ-<br>coucher<br>(12)寝マシ    | ア<br>à<br>(11)ニ             | デイス<br>dix<br>(10)十時               |                         |
| デジュネー子<br>Déjeuner<br>(4)朝飯シ   | ア<br>à<br>(3)ニ                  | デイス-ル<br>dix<br>(1)十        | セ<br>et<br>(5)而シ                   | エ<br>et<br>(5)而シ        |
| ディ子<br>dîner<br>(9)昼飯スルヨ       | ア<br>à<br>(8)ニ                  | シイス-ル<br>six<br>(6)六        | heures!<br>(7)時                    | ケル<br>quelle<br>(3)何ソタル |
| マニエール<br>manière<br>(4)仕方ソ     | ド<br>de<br>(2)ノ                 | ガム-ル<br>vivre!<br>(1)生活スルコト | モ<br>Moi<br>(1)私                   | ジュ<br>je<br>(2)私ハ       |
| デジュネ-ス<br>déjeuner<br>(7)朝飯シ   | ア<br>à<br>(6)ニ                  | セツ<br>Sept<br>(3)七          | トウ-ル<br>heures<br>(4)時             | トロリ<br>trois-<br>(5)十五分 |
| クアール<br>quarts,<br>(1)私ハ       | ジュ<br>je<br>(1)私ハ               | デイス<br>dîne<br>(4)昼飯シ       | ア<br>à<br>(3)ニ                     | ミヂイ<br>midi<br>(2)十二時   |
| ドミイ<br>demi<br>半<br>(5)而シ      | エ<br>et<br>(5)而シ                | ジュ<br>je<br>(6)私ハ           | スープ<br>soupe<br>(10)晩食スル           | ア<br>à<br>(9)ニ          |
| ール<br>heures.<br>(6)時          | セ<br>C' est<br>(1)コレハ(13)有ル     | チュンヌ<br>une<br>(1)有ル        | レー-ル<br>règle<br>(12)規則テ           | ド<br>de<br>(11)ノ        |
| グ<br>vie<br>(10)生活             | ビヤン<br>bien<br>(2)尙ホ            | ブリユ-<br>plus<br>(3)一層       | レー-ンナ-ル<br>raisonnable,<br>(4)道理アル | エ<br>et<br>(5)而シ        |
| アッシュレマン<br>assurement<br>(5)礎ニ | メイユール<br>meilleure<br>(9)一層良好ナル | プ-ル<br>pour<br>(7)ノ爲メニ      | ア<br>la<br>(1)有ル                   | サンテ<br>santé.<br>(6)健康  |

|                                |                                       |                                |                                    |                            |                             |
|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| エ<br>Et<br>(1)而シ               | ピユイ<br>puis,<br>(1)次ギニ                | ジュ<br>je<br>(2)私ハ              | ヌ<br>ne<br>(1)而シ                   | コント<br>compte<br>(5)積リテハナイ | パ<br>pas<br>(1)而シ           |
| トイ-ブル<br>vivre<br>(7)生活スル      | ディ<br>dix<br>(5)十                     | フォー-<br>fois<br>(6)倍           | ディ<br>dix<br>(3)十                  | アン<br>ans<br>(4)年ヲ         |                             |
| ヴ<br>Vous<br>(1)汝ハ             | ヌ<br>ne<br>(1)而シ                      | ヴニ-<br>voulez<br>(5)望マヌト       | ヌ<br>pas,<br>(1)而シ                 | ディト<br>dites-<br>(7)言フカ    |                             |
| ヴ<br>vous,<br>(6)汝ハ            | ヴィ-ヴル<br>vivre<br>(4)生活スルコト           | サン<br>cent<br>(2)百             | アン<br>ans?<br>(3)年                 | セラ<br>Cela<br>(1)ソレハ       |                             |
| ム<br>me<br>(4)私ニ               | サンブル<br>semble(-paraît)<br>(5)思ヘル 見エル | アン<br>un<br>(2)一               | グラン<br>grand<br>(2)高               | グアジュ<br>âge.<br>(3)齡ト      |                             |
| ジュ<br>je<br>(1)私ハ              | ヌ<br>ne<br>(1)而シ                      | コント<br>Compte<br>(4)積リテナイ      | ヌ<br>pas<br>(1)而シ                  | ディ<br>y<br>(2)ソコマテ         | アリブエ-<br>arriver.<br>(3)達スル |
| エ<br>Et<br>(1)而シ               | ケル<br>quel<br>(3)何                    | ア-ジュ<br>âge<br>(5)歳テ           | アヴェ- ヴ<br>avez-vous<br>(6)有ルカ(2)汝ハ | メントリナン<br>mante-<br>(5)只今  |                             |
| ナン<br>nant?<br>(1)私ハ           | ジュ<br>J' ai<br>(1)私ハ(5)有ル             | デスロイタン<br>dix-huit<br>(2)十(3)八 | アン.<br>ans.<br>(4)歳テ               |                            |                             |
| エ<br>Et<br>(1)而シ               | ヴ-トル<br>votre<br>(2)汝ノ                | ペ-ル<br>père?<br>(3)父ハ          | イ<br>Il<br>(1)彼ハ                   | ア<br>à<br>(6)有ル            |                             |
| カラント<br>quarante-cinq<br>(2)四十 | セン<br>ans.<br>(3)五                    | カン<br>ans.<br>(4)歳テ            | エ<br>Et<br>(1)而シ                   | ヴ-トル<br>votre<br>(2)汝ノ     | グラン<br>grand-<br>(3)祖父ハ     |
| ペ-ル<br>père?<br>(4)父ハ          | イ<br>Il<br>(1)彼ハ(5)有ル                 | ア<br>à<br>(6)有ル                | カ-トル<br>quatre-vingt-douz<br>(6)八  | ヴ-ル<br>vingt-douz<br>(6)十  | ン<br>ans<br>(7)歳テ           |
| イレ-<br>Il<br>(1)彼ハ             | エ<br>est<br>(4)有ル                     | ビヤン<br>bien<br>(2)甚タ           | ヴィユ-<br>vieux<br>(3)老テ             | ヴィ<br>Oui.<br>(1)ハイ        | エ<br>et<br>(2)而シ            |



|                                    |                                       |                                   |                            |                               |
|------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| ビヤン<br>bien<br>(4)甚々               | フエール<br>faible<br>(5)衰テアル             | チーシイ<br>aussi;<br>(3)亦            | イ<br>il<br>(1)彼ハ           | ソール<br>sort<br>(4)外出スル        |
| テアルマン<br>rarement<br>(3)希ニ         | メントウナン<br>maintenant,<br>(2)今ハ        | ナル<br>il<br>(1)彼ハ                 | ガルドワ<br>garde(=se<br>(4)居ル | ス                             |
| チヤン<br>tient<br>居ル                 | ダン<br>dans)<br>ノ中ニ                    | テ<br>la                           | シヤンプル<br>chambre<br>(3)室ニ  | トウ<br>tout<br>(2)始            |
| ル<br>le<br>終                       | タン<br>temps.                          |                                   |                            |                               |
|                                    | ク<br>Qu' est-ce<br>(5)何ニテ(5)ノテス       | ク<br>que                          | ウ<br>vous<br>(6)汝ガ         | フエートウ<br>faites<br>(7)爲ス      |
| クワン<br>vuand<br>(4)件ニ              | ウ<br>vous<br>(1)汝ガ                    | ゼートウ<br>êtes<br>(3)有ル             | ルヴェ<br>levé<br>(2)起キテ      | ダボール<br>D' abord<br>(1)先ツ     |
| ブルミエールマン<br>(=premièrement)<br>第一ニ | ジュ<br>je<br>(2)私ハ                     | フエ<br>fais<br>(11)爲ス              | マ<br>ma<br>(9)私ノ           | トワレットウ<br>toilette<br>(10)化粧チ |
| コム<br>comme<br>(5)ノ如ク              | ル<br>le                               | ジュヌ<br>jeune<br>(5)若キ             | ガルソン<br>garçon<br>(7)男兒    | ダン<br>dans<br>(5)ニ於ケル         |
| ラ<br>la<br>(3)此ノ                   | グラヴィユール<br>gravure.<br>(4)彫刻圖         | イ<br>il<br>(1)彼ハ                  | ラ<br>il<br>(5)持ツ           | エグイダマン<br>évidemment<br>(2)明ニ |
| ド<br>de                            | ボンヌ<br>bonnes<br>(3)良キ                | サビチュード<br>habitudes.<br>(4)慣習チ    | イル<br>Il<br>(1)彼ハ          | ス<br>se                       |
| ラーブ<br>lave<br>(3)洗フ               | ソリギューズマン<br>soigneusement.<br>(2)注意シテ | ス<br>se<br>(1)洗フトハ                | ラヴェ<br>laver,<br>(1)洗フトハ   |                               |
| セ<br>c' est<br>(2)ソレハ(7)有ル         | ス<br>se<br>(5)自ラ                      | ットワイエー<br>nettoyer<br>(6)清潔ニスルコトテ | ラヴェック<br>avec<br>(4)ニテ     | ト<br>de                       |

|                                 |                             |                                      |                                        |                               |
|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|
| ロー<br>l' eau.<br>(3)水           | ヌ<br>Nous<br>(1)私共ハ         | ヌ<br>nous                            | ラヴェオン<br>lavons<br>(6)洗フ               | クワン<br>quand<br>(5)トニ         |
| ヌ<br>nous<br>(2)私共ガ             | ソムム<br>sommés<br>(4)有ル      | サアル<br>sales(=malpropres).<br>(3)汚レテ | マルプロプル<br>不潔テ                          | シヤール<br>Charles,<br>(1)シヤールルヨ |
| エス<br>est-ce<br>(11)テスカ         | ク<br>que                    | ウ<br>vous<br>(9)汝ハ                   | ヌ<br>ne                                | ウ<br>vous<br>(10)洗ハヌ          |
| ラヴェー<br>lavez                   | ミア<br>pas                   | トウ<br>tous<br>(7)毎                   | レー<br>les                              | マタン<br>matins<br>(8)朝サ        |
| クワン<br>quand<br>(6)キニ           | ウ<br>vous<br>(4)汝ガ          | ソルター<br>sortez<br>(5)出ル              | デュ<br>du<br>(3)ヨリ                      | リイ<br>lit?<br>(2)廢臺           |
| シイ<br>Si,<br>(1)ハイ              | チーシト<br>aussitôt<br>(5)ヤ直チニ | ク<br>que                             | ジュ<br>je<br>(2)私ガ                      | ジュイ<br>suis<br>(4)有ル          |
| ジュ<br>je<br>(6)私ハ               | ム<br>me<br>(10)洗フ           | ラヴェ<br>lave                          | アヴェック<br>avec<br>(9)ニテ                 | ド<br>de<br>(5)水               |
| フレーシュ<br>fraîche<br>(7)新鮮ナル     | エ<br>et<br>(11)而シ           | アヴェック<br>avec...<br>(12)ニテ           | アヴェック<br>avec... Ah!<br>(13)ニテ         | ア<br>Ah!<br>(14)ア             |
| セ<br>sais<br>(7)知ル              | ス<br>ce<br>(6)コトチ           | ク<br>que<br>(5)所ノ                    | ウ<br>vous<br>(2)汝ガ                     | ウ<br>voulez<br>(4)欲スル         |
| アヴェック<br>avec<br>(2)ニテ          | デュ<br>du<br>(1)彼ハ           | サヴェオン<br>savon,<br>(1)石鹸             | セ<br>c' est-à-dire<br>(1)即チ            | ユンヌ<br>une                    |
| ジュブスタンス<br>substance<br>(9)品ナリ  | ド<br>de<br>(8)ノ             | トワレットウ<br>toilette<br>(7)化粧          | キ<br>qui<br>(6)所ノ                      | フエ<br>fait<br>(5)サスル          |
| ヂスマレートル<br>disparaître<br>(4)消滅 | トウ<br>toutes<br>(2)凡ヘテノ     | レー<br>les                            | サルト<br>saletés(=souillures).<br>(3)汚レテ | スイユール<br>汚レ                   |



|                                     |                                |                               |                        |                                 |                            |
|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| メ<br>Mais<br>(1)然シ                  | ジュ<br>je<br>(2)私ハ              | ヌ<br>ne                       | ム<br>me<br>(1)洗ハヌ      | ラアゲ<br>lave                     | ハア<br>pas                  |
| コム<br>comme<br>(9)ノ如ク               | ヌ<br>ce<br>(7)此ノ               | ガルソン<br>garçon<br>(8)男兒       | ダ<br>dans<br>(6)ニ於ケル   | デュヌヌ<br>une                     |                            |
| キュグエツト<br>cuvette(=bassin)<br>(6)浴盤 | バツセン<br>sur<br>(4)ノ上ノ          | シユール<br>sur<br>(4)ノ上ノ         | ユヌヌ<br>une             | シエーズ<br>chaise.<br>(3)椅子        |                            |
| ジュ<br>J'ai<br>(1)私ハ(3)持ッ            | ユヌヌ<br>une                     | トワレット<br>toilette.<br>(2)化粧具ヲ | ラ<br>La                | トワレット<br>toilette<br>(1)化粧具ハ    |                            |
| エ<br>est<br>(17)有ル                  | デュヌヌ<br>une                    | エスペース<br>espèce<br>(16)種類テ    | ド<br>de<br>(15)ノ       | ムブル<br>meuble<br>(14)家具         |                            |
| コム<br>comme<br>(13)ノ如ク              | ユヌヌ<br>une                     | ヌアブル<br>table<br>(2)机         | シユール<br>sur<br>(4)ノ上ニ  | ラケール<br>laquelle<br>(13)所ノ(3)ソレ |                            |
| ヌ<br>se                             | トルーヴ<br>toeuve(=est)<br>(12)有ル | エ<br>est<br>有ル                | プラセ<br>place)<br>据ヘラレテ | トル<br>tout<br>(11)凡ヘテノ(12)モノガ   | ヌ<br>ce                    |
| キ<br>qui<br>(11)所ノ                  | エ<br>est<br>(10)有ル             | ネセサール<br>nécessaire<br>(9)必要テ | プール<br>pour<br>(8)ノ爲メニ | レー<br>les                       |                            |
| ソロン<br>soins(=attentions)<br>(7)注意  | アッタンション<br>attention)<br>注意    | ド<br>de<br>(6)ノ               | ラ<br>la                | プロプリテ<br>propreté.<br>(5)清潔     |                            |
| アヴェー<br>Avez-vous<br>(16)持ッカ(14)汝ハ  | ヴ<br>un                        | ポ<br>pot<br>(15)水壺ヲ           | ヌ<br>à                 | ロー<br>l'eau                     |                            |
| シユール<br>sur<br>(13)ノ上ニ              | ヴ<br>votre<br>(11)汝ノ           | トワレット<br>toilette<br>(12)化粧具  | コム<br>comme<br>(10)如ク  | ヴ<br>vous<br>(6)汝ガ              |                            |
| ゼン<br>en<br>(7)ソレノ                  | ヴ<br>voyez<br>(9)見ル            | ヴ<br>un<br>(8)一ツヲ             | シユール<br>sur<br>(5)ノ上ニ  | レ<br>le                         | プランチエ<br>plancher<br>(4)床板 |

|                                     |                          |                                |                            |                             |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| ダ<br>dans<br>(3)ニ於ケル                | ノートル<br>notre<br>(1)私共ノ  | グラヴァチュール<br>gravure?<br>(2)彫刻盤 | ワイ<br>Oui,<br>(1)ハイ        | ジュ<br>j'ai<br>(2)私ハ(7)持ッ    |
| チン<br>un                            | ポ<br>pot<br>(6)水壺ヲ       | タ<br>à                         | ロー<br>l'eau                | ダ<br>dans<br>(5)ノ中ニ         |
| シヤンプル<br>chambre;<br>(4)室           | メ<br>mais<br>(1)然シ       | メ<br>mes<br>(2)私ノ              | パラン<br>parents.<br>(3)両親ハ  | ヴ<br>eux,<br>(4)彼等ハ         |
| チン<br>ont<br>(13)持ッ                 | ダ<br>dans<br>(7)ノ中ニ      | ヌール<br>leur<br>(5)彼等ノ          | シヤンプル<br>chambre<br>(6)室   | チン<br>un                    |
| バツセン<br>bassin<br>(12)浴盤ヲ           | フキックス<br>fixe<br>(11)固定ノ | アヴェック<br>avec<br>(10)具ヘタル      | ヌール<br>leurs<br>(8)彼ノ      | ロビネー<br>robinets,<br>(9)湯管ヲ |
| リュヌヌ<br>l'un<br>(1)一ツハ              | プール<br>pour<br>(4)ノ爲メ    | ロー<br>l'eau<br>(3)水            | フロワド<br>froide<br>(2)冷     | エ<br>et<br>(5)而シ            |
| ロートル<br>l'autre<br>(6)他ハ            | プール<br>pour<br>(5)ノ爲メ    | ロー<br>l'eau<br>(7)湯            | シヤンプル<br>chaude.           |                             |
| レツフェ<br>L'effet<br>(3)効果ハ           | ド<br>de<br>(2)ノ          | ロー<br>l'eau<br>(1)水            | エ<br>est<br>(6)有ル          | ド<br>de<br>(5)テ             |
| ムイエー<br>mouiller(=faire)<br>(4)濕スコト | フェール<br>ou<br>セル<br>或ハ   | ヴ<br>ou<br>或ハ                  | ランドル<br>rendre<br>セル       | ユミド<br>humide):<br>濕ハ       |
| クワン<br>Quand<br>(3)キニ               | ヌ<br>nous<br>(1)私共ガ      | ヌ<br>nous                      | ラヴェン<br>lavons,<br>(2)洗フ   | ロー<br>l'eau<br>(4)水ハ        |
| ヌ<br>nous<br>(5)私共ノ                 | ムイエ<br>mouille<br>(7)濕ホス | ラ<br>le                        | フィギュール<br>figure<br>(6)顔面ヲ | エ<br>et<br>(5)而シ            |
| ヌ<br>nos mains<br>(9)私共ノ(10)手ハ      | ソ<br>sont<br>(13)有ル      | トウ<br>tout<br>(11)全ク           | ユミド<br>humides.<br>(1)濕フテ  | レ<br>Le                     |



|                                             |                                    |                                      |                                           |                            |
|---------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|
| コントレール<br>contraire<br>(3) 反對ハ              | ド<br>de<br>(2) ノ                   | ム-イエ<br>mouillé<br>(1) 濡フテ           | エ<br>est<br>(5) 有ル                        | セッ<br>sec<br>(4) 乾燥テ       |
| エ<br>et<br>(6) 而ノ                           | セシエ-<br>sécher<br>(7) 乾燥スルトハ       | セ<br>est<br>(8) ソレハ (11) 有ル          | タシラガエ-<br>enlever (= faire)<br>(10) 去ルコトヲ | フエ-ル<br>シムル                |
| ダズアレ-ト<br>disparaître)<br>消滅                | ロー<br>l' eau.<br>(9) 水ヲ            | エ<br>Eh<br>(1) サ                     | ビヤン<br>bien.<br>セバ                        |                            |
| クワン<br>quand<br>(4) 其ニ                      | ドン<br>on<br>(2) 人ガ                 | ス<br>se<br>(3) 洗フ                    | ラ-ブ<br>lave,<br>(6) 以テ                    | アヴェツク<br>avec<br>(5) 以テ    |
| コワ<br>quoi<br>(5) 何ヲ                        | ス<br>se<br>(7) 自ラル                 | セ-レヌ<br>sèche (= S'<br>(8) 乾カス       | セ-エ<br>essuie)-t-on?<br>カ拭フカ<br>人ハ        | オン<br>On<br>(1) 人ハ         |
| モツシエ<br>s' essuie<br>(6) 拭ッ                 | アヴェツク<br>avec<br>(5) 以テ            | キユンヌ<br>une<br>(2) 布巾                | セツガキエツト<br>serviette<br>(2) 布巾            | ド<br>on<br>(3) 或ハ          |
| チン<br>un<br>(4) 手拭ヲ                         | チツシエ<br>essuie-mains.<br>(4) 手拭ヲ   | グ-<br>Vous<br>(1) 汝ハ                 | プ-グエ-<br>pouvez<br>(16) 能フ                | ヴォワ<br>voir<br>(15) 見      |
| ドワ-<br>deux<br>(13) 二ツノ                     | セルヴェイエツト<br>serviettes<br>(14) 布巾ヲ | ジュスバンデユ<br>suspendues<br>(12) 掛ケラレタル | フ<br>à<br>(11) = (9) (此ノ)                 | ス<br>ce<br>(11) = (9) (此ノ) |
| ポルトセルヴェイエツト<br>porte-serviettes<br>(10) 布巾掛 | ア<br>à<br>(8) ニ                    | コ-テ<br>Côté<br>(7) 側                 | ド<br>de<br>(3) ノ                          | ラ<br>la                    |
| シエ-ズ<br>chaise<br>(2) 椅子                    | エ<br>et<br>(4) 及                   | デュ<br>du<br>(6) ノ                    | ポ<br>pot<br>(5) 水壺                        | タ<br>à<br>(5) 水壺           |
| ロー<br>L' eau<br>(1) 水ハ                      | アヴェツク<br>avec<br>(2) 以テ            | ラケ-ール<br>laquelle<br>(2) ソレヲ (7) 所ノ  | グ-<br>vous<br>(4) 汝ガ                      | グ-<br>vous                 |
| ラゲ-<br>lavez<br>(6) 洗フ                      | エ<br>est-ce<br>(15) 有ルカ            | ド<br>de<br>(9) ソレハ                   | ロー<br>l' eau<br>(11) 水                    | ド<br>de<br>(11) ノ          |
|                                             |                                    |                                      |                                           | メル<br>mer<br>(10) 海        |

|                                         |                             |                               |                                |                                        |
|-----------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|
| ウ-<br>ou<br>(12) 或ハ                     | ド<br>de<br>(14) テ           | ロー<br>l' eau<br>(16) 水        | ド<br>de<br>(15) ノ              | リヴェール<br>rivière?<br>(14) 小川           |
| ノン<br>Non,<br>(1) 否                     | セ<br>c' est<br>(2) ソレハ 有ル   | ド<br>de<br>(6) テ              | ロー<br>l' eau<br>(5) 水          | ド<br>de<br>(1) ノ                       |
| ポン<br>pompe.<br>(3) 唧筒                  | ヌ<br>Nous<br>(1) 私共ハ        | ザボン<br>avons<br>(5) 持ッ        | ジュンヌ<br>une<br>(4) 唧筒ヲ         | ポン<br>pompe<br>(4) 唧筒ヲ                 |
| デリエール<br>derrière<br>(3) ノ後 ニ           | ラ<br>la<br>(2) 家            | メ-ゾン<br>maison.<br>(2) 家      | ルガルデー<br>Regardez<br>(10) 視ヨ   |                                        |
| コム<br>comme<br>(6) 如何ニ (9) カヲ           | ロー<br>l' eau<br>(7) 水ハ      | クル<br>coule<br>(8) 流レル        | ドレ<br>de<br>(3) ヨリ             | セツク<br>cette<br>(1) 此                  |
| ポン<br>pompe<br>(2) 唧筒                   | ダン<br>dans<br>(5) ノ中ニ       | ル<br>le<br>(3) ノ              | ポ<br>pot<br>(5) 水壺             | ロー<br>l' eau.<br>(4) 水壺                |
| コンマン<br>Comment<br>(5) 如何ニ              | ラ<br>la<br>(2) 家            | セルヴァント<br>servante<br>(1) 下婢ガ | フェテール<br>fait-elle<br>(7) シメルカ |                                        |
| グニール<br>venir<br>(6) 來ラ                 | ロー<br>l' eau<br>(4) 水ヲ      | ド<br>de<br>(3) カラ             | ラ<br>la<br>(2) 唧筒              | ポン<br>pompe?<br>(2) 唧筒                 |
| エル<br>Elle<br>(1) 彼女ハ                   | レー<br>lève<br>(6) 上ケ        | エ<br>et<br>(7) 而ノ             | ベ-ス<br>baisse<br>(8) 下ゲル       | アルタルチガマン<br>alternativement<br>(5) 交互ニ |
| ル<br>le<br>(3) ノ                        | マンシユ<br>manche<br>(4) 柄ヲ    | ド<br>de<br>(3) ノ              | ラ<br>la<br>(2) 唧筒              | ポン<br>pompe.<br>(2) 唧筒                 |
| フォーチール<br>Faut-il<br>(6) 子ハナラヌカ         | ポンペ-<br>pomper<br>(5) 唧筒ヲ使ハ | ロンタン<br>longtemps<br>(4) 久シク  | プ-ル<br>pour<br>(3) 爲メニ         |                                        |
| ランプリール<br>remplir (= rendre)<br>(2) 充タス | ランドル<br>シメル                 | ●レン<br>plein)<br>満タ           | ル<br>le<br>(1) 壺ヲ              | ポ<br>pot?<br>(1) 壺ヲ                    |



|                                      |                              |                                    |                                         |                                |                         |                            |
|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| ノン<br>Non,<br>(1)否                   | イル<br>il<br>(2)ソレハ           | チ<br>n'<br>(4)有ラヌ                  | エスト<br>est<br>(4)有ラヌ                    | パア<br>pas                      | グラン<br>grand<br>(3)大仕事ヲ | エ<br>et<br>(5)而シ           |
| ロー<br>l' eau<br>(6)水ハ                | グール<br>coule<br>(8)流レル       | アボソダマン<br>abondamment<br>(7)澤山ニ    | アブエッカボソダマン<br>(avec abondance).<br>ニ 澤山 |                                |                         |                            |
| ジュ<br>Je<br>(1)私ハ                    | ネ<br>ne                      | ユンプラン<br>comprends<br>(6)理解セヌ      | パア<br>pas                               | レー<br>les                      |                         |                            |
| モ<br>mots<br>(6)詞ヲ                   | ブレン<br>plein<br>(2)ブレン       | エ<br>et<br>(3)及                    | ランプリール<br>remplir.<br>(4)チンプリチルナル       | エ<br>Et                        |                         | (1)サラ                      |
| ビヤン<br>bien,<br>ハ                    | ルガルデー<br>regardz<br>(7)視ヨ    | ス<br>ce<br>(5)此ノ                   | ヴェール<br>verre<br>(6)玻璃ヲ                 | ア<br>il<br>(4)ニ於ケル             | ラ<br>la                 |                            |
| マアジュ<br>page<br>(3)頁                 | カートルヴェヌーフ<br>89.<br>(2)八十九   | ダ<br>Dans<br>(3)ノ中ニ                | ス<br>ce<br>(1)此(2)玻璃                    | ヴェール<br>verre                  | イ<br>il<br>(6)有ル        | リ<br>y<br>ナ<br>il<br>(5)有ル |
| ド<br>de                              | ロー<br>l' eau,<br>(4)水ガ       | ユンヌ<br>une                         | セルラヌ<br>certaine<br>(9)或ル               | カンチテ<br>quantité<br>(10)分量ガ    |                         |                            |
| ドレオー<br>d' eau<br>(8)ノ(7)水           | スールマン<br>seulement.<br>(6)單ニ | イル<br>il<br>(1)ソレハ                 | プ<br>peut<br>(7)得ル                      | ダ<br>en<br>(2)ソレノ              |                         |                            |
| コントウニール<br>contenir<br>(6)含有シ        | ユンヌ<br>une                   | プリユ<br>plus<br>(3)一層               | グランド<br>grande<br>(4)大ナル                | クアンチテ<br>quantité,<br>(5)分量ヲ   |                         |                            |
| クアン<br>Quand<br>(9)時ニ                | チル<br>il<br>(1)彼ハ            | エンチヤン<br>contient<br>(8)含有スル       | トウ<br>tout<br>(6)凡ベテノ                   | ス<br>ce<br>(7)モノヲ              |                         |                            |
| キル<br>qu' il<br>(5)所ノ(2)彼カ           | プ<br>peut<br>(4)得ル           | コントニール<br>contenir,<br>(3)含有シ      | イ<br>il<br>(10)ソレハ                      | レイ<br>est<br>(12)有ル            |                         |                            |
| ブレン<br>plein (= rempli).<br>(1)充タサレテ | ランプリ<br>rempli.              | アレー<br>Voulez-vous<br>(3)欲スルカ(1)汝ハ | ガ<br>vous                               | ランプリール<br>remplir<br>(4)充タササント |                         |                            |

|                                |                              |                             |                               |                             |
|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| ス<br>ce<br>(2)此ノ               | ヴェール<br>verre?<br>(3)水呑ヲ     | ノン<br>Non,<br>(1)否          | イル<br>il<br>(2)ソレハ            | コンチン<br>contient<br>(6)含有スル |
| デジヤ<br>déjà<br>(3)既ニ           | アッセ<br>assez<br>(4)充分        | ド<br>d' eau.<br>(5)水ヲ       | イル<br>Il                      | ヌ<br>ne                     |
| ホ<br>faut<br>(5)ナラヌ            | パア<br>pas                    | ル<br>le<br>(3)ソレヲ           | ランプリール<br>remplir<br>(1)充タシテハ | ジュスコ<br>jusqu' au.<br>(2)迄  |
| ボール<br>bord<br>(1)端邊           |                              |                             |                               |                             |
| ダ<br>Dans<br>(4)ノ中ニ            | ス<br>ce<br>(1)此ノ             | ヴェール<br>verre<br>(3)玻璃      | ド<br>d' eau<br>(2)水ノ          | イリヤ<br>il y a<br>(7)有ル      |
| ユンヌ<br>une<br>(5)一ツノ           | キユイエール<br>cuillère.<br>(6)オガ | エ<br>Est-ce<br>(4)有ルカ       | コンヌ<br>une<br>(1)ソレハ          | プチット<br>petite<br>(2)小サキ    |
| キユイエール<br>cuillère?<br>(3)ヒテ   | ノン<br>Non<br>(1)否            | セ<br>c' est<br>(2)ソレハ(9)有ル  | チユンヌ<br>une<br>(9)有ル          | キユイエール<br>cuillère<br>(4)ヒテ |
| ヒルシチール<br>ordinaire,<br>(8)通常ノ | ユンヌ<br>une                   | キユイエール<br>cuillère<br>(3)ヒテ |                               | プール<br>pour<br>(7)爲メノ       |
| モンゼエ<br>manger<br>(6)食スル       | ラ<br>la                      | スープ<br>soupe.<br>(5)肉湯ヲ     | エ<br>Est-elle<br>(7)有ルカ(1)ソレハ | アン<br>en<br>(3)ニテ           |
| ナルジャン<br>argent<br>(2)銀        | ウ<br>ou<br>(4)或ハ             | アン<br>en<br>(6)ニテ           | ノール<br>or?<br>(5)金            | エ<br>Elle<br>(1)ソレハ         |
| ダ<br>en<br>(3)ニテ               | ナルジャン<br>argent,<br>(2)銀     | ヴ<br>Vous<br>(1)汝ハ          | ル<br>le<br>(2)ソレヲ             | サヴェ<br>savez<br>(3)知ル       |
| ドラル<br>dollar<br>(4)弗ハ         | エ<br>est<br>(7)有ル            | ダ<br>d' argent;<br>(6)テ     | ジャン<br>argent;<br>(5)銀テ       | ル<br>le<br>(8)法ハ            |



|                                        |                             |                                     |                                    |                              |                        |
|----------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|------------------------|
| エ<br>est<br>(12)有ル                     | ト-シイ<br>aussi<br>(9)亦       | ズル シヤン<br>d' argent.<br>(11)テ (10)銀 | フルシヤン<br>L' argent<br>(1)銀ハ        |                              |                        |
| エ<br>est<br>(20)有ル                     | トン<br>un<br>(3)金屬テ          | メタル<br>métal<br>(3)金屬テ              | プレシユ-<br>précieux,<br>(2)貴         | ブライヤン<br>brillant,<br>(5)輝テ  |                        |
| ド<br>de<br>(11)テ                       | ク-ル-ル<br>couleur<br>(10)色   | ブランシュ<br>branche<br>(9)白            | クワン<br>quand<br>(7)時ニ              | テ<br>il<br>(4)ソレガ            |                        |
| レ-<br>est<br>(6)有ル                     | ポリ-<br>poli<br>(5)磨レテ       | エ<br>et<br>(12)而メ                   | ド<br>de<br>(19)テ                   | ク-ル-ル<br>couleur<br>(18)色    | グライズ<br>grise<br>(17)灰 |
| ダン<br>dans<br>(16)ニ於テハ                 | ソン<br>son<br>(13)彼ノ         | チヌア<br>état<br>(15)有様               | ナチュレ-ル<br>naturel.<br>(14)天然ノ      | ロール<br>L' or<br>(1)金ハ        |                        |
| エ<br>est<br>(7)有ル                      | トン<br>un<br>(5)金屬テ          | メタル<br>métal<br>(5)金屬テ              | プリー-<br>plus<br>(4)一層              | プレシユ-<br>précieux<br>(5)貴    |                        |
| ク<br>que<br>(2)ヨリ                      | フルシヤン<br>l' argent.<br>(2)銀 | オン<br>On<br>(1)人ハ                   | ル<br>le<br>(6)ツレテ                  | トウ-ウ<br>trouve<br>(7)見出ス     |                        |
| アン<br>en<br>(5)ニ於テ (4)カリホルニー           | カリホルニー<br>Californie        | アン<br>en                            | グランド<br>grandes<br>(2)大ナル          | クワンチテ<br>quantités<br>(3)分量チ |                        |
| イレ-<br>il<br>(1)ソレハ (6)有ル              | エ<br>est<br>(4)テ            | ド<br>de<br>(4)テ                     | ク-ル-ル<br>couleur<br>(3)色           | ジヨ-ス<br>jaune<br>(2)黄ナル      | エ<br>et<br>(6)而シ       |
| イレ-<br>il<br>(7)ソレハ (10)有ル             | エ<br>est<br>(5)甚タ (9)輝テ     | ト-レ-<br>très-brillant.              | ブライヤン<br>très-brillant.            |                              |                        |
| ナゲ-ブ-<br>N' avez-vous<br>(4)持タスカ (1)汝ハ | バ<br>pas                    | シユ-ス<br>une                         | プテット<br>petite<br>(2)小サキ           |                              |                        |
| クエイ-ル<br>cuillère<br>(3)匕チ             | シヤン<br>Jeanne?<br>(5)シヤンヌヨ  | オ-<br>Oh!<br>オ-                     | シヤン<br>j' en<br>(1)私ハ (2)ソレノ (4)持ッ | チ<br>ai<br>(4)持ッ             |                        |

|                                  |                                 |                                      |                               |                              |              |
|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|--------------|
| コンヌ<br>une                       | ドゥゼ-ヌ<br>douzaine.<br>(3)十二個チ   | コンビヤン<br>Combien<br>(3)幾許テ           | エヌ<br>est-ce<br>(4)有ルカ (2)ソレハ | コンヌ<br>une                   |              |
| ドゥゼ-ヌ<br>douzaine?<br>(1)ドゥゼ-ヌトハ | ドゥゼ-ヌ<br>Douze.<br>十二ナリ         | ドゥゼ-ヌ<br>Douze<br>(4)十二ノ             | アルチクル<br>articles<br>(2)物品    |                              |              |
| ウ-<br>ou<br>即チ                   | オブジェ-<br>objets<br>(4)物品ハ       | ド<br>de<br>(3)ノ                      | メ-ム<br>même<br>(1)全ッ          | ナチュ-ル<br>nature<br>(2)質      |              |
| フチン<br>font<br>(6)爲ス             | チユ-ヌ<br>une                     | ドゥゼ-ヌ<br>douzaine.<br>(5)ドゥゼ-ヌチ      | ジ-エ<br>j' ai<br>(1)私ハ (3)持ッ   | オ-シイ<br>aussi<br>(3)亦        |              |
| エヌ<br>une                        | ドゥゼ-ヌ<br>douzaine<br>(5)十二本     | ド<br>de<br>(4)ノ                      | ク-ト-<br>couteaux<br>(3)小刀     | エ<br>et<br>(5)及              |              |
| ド<br>de<br>(7)ノ                  | フルシユット<br>fourchettes<br>(6)肉又子 |                                      |                               |                              |              |
| ウ-<br>Où<br>(1)何處ニ               | エ<br>est<br>(5)有ルカ              | ル<br>le                              | ヴェ-ル<br>verre<br>(4)玻璃ガ       | ド-オ-<br>d' eau?<br>(3)ノ (2)水 |              |
| ダン<br>Dans<br>(4)ノ中ニ             | ラ<br>la                         | マン<br>main<br>(3)手                   | ド<br>de<br>(2)ノ               | ケルコン<br>quelqu' un<br>(1)某   |              |
| (=d' une<br>或                    | ベルソヌ<br>personne).<br>人         | セツト<br>Cette<br>(11)此ノ               | ベルソヌ<br>personne<br>(2)人ハ     |                              |              |
| ザヤン<br>tient<br>(5)保持ス           | ル<br>le                         | ヴェ-ル<br>verre<br>(7)玻璃チ              | アヴェック<br>avec<br>(6)ニテ        | レ-<br>les<br>(3)三ッノ          | トロワ<br>trois |
| ブルミエ-<br>premiers<br>(4)初メノ      | ド<br>doigts.<br>(5)指            | プ-ヴェ-<br>Pouvez-vous<br>(5)能フカ (1)汝ハ | トリコ-ル<br>tenir<br>(7)保持シ      |                              |              |
| チン<br>un<br>(2)一ッノ               | ヴェ-ル<br>verre<br>(3)玻璃チ         | アヴェック<br>avec<br>(6)ニテ               | トロワ<br>trois<br>(1)三ッノ        | ド<br>doigts?<br>(5)指         |              |



|                              |                          |                             |                                   |                                |                                |
|------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| ジュ<br>Je<br>(1)私ハ            | プー<br>peux<br>(7)能フ      | ル<br>le<br>(5)ソレヲ           | トウエール<br>tenir<br>(6)保持シ          | アヴェック<br>avec<br>(4)ニテ         | ドワ<br>deux<br>(2)ニツノ           |
| ドワ<br>doigts,<br>(3)指        | メー<br>mais<br>(1)然レモ     | パア<br>pas<br>(7)持テヌ         | グオーシイ<br>aussi<br>(5)左様ニハ         | ビヤン<br>bien<br>(6)良ク           |                                |
| カ<br>qu'<br>(4)ノ通リ           | ヴェック<br>avec<br>(3)ヲ以テ   | トロワ<br>trois<br>(2)三本       |                                   |                                |                                |
| ルガルデー<br>Regardez<br>(10)視ヨ  | ス<br>ce<br>(5)此ノ         | ガルソン<br>garçon<br>(3)男兒ヲ    | キ<br>qui<br>(7)所ノ                 | キ<br>est<br>(9)有ル              |                                |
| ダ<br>à<br>(5)宛テ              | ジュヌー<br>genoux<br>(5)跪テ  | ナー<br>au<br>(4)ニ            | ボール<br>bord<br>(3)岸               | ド<br>d'<br>(2)ノ                | ン<br>un<br>(2)ノ                |
| リュイッソー<br>ruisseau.<br>(1)溪流 | イ<br>Il<br>(1)彼ハ         | ラ<br>a<br>(5)有ル             | フエン<br>faim<br>(2)空腹テ             | エ<br>et<br>(3)且ツ               | ソイフ<br>soif,<br>(4)渴テ          |
| イル<br>il<br>(6)彼ハ            | ナ<br>n'<br>(3)持タヌ        | ニ<br>à<br>(6)ヲ              | リヤン<br>rien<br>(8)何ニモ             | ナ<br>à<br>(7)食フベキモノヲ           | モンジエー<br>manger,<br>(7)食フベキモノヲ |
| メー<br>mais<br>(1)併シ          | イラ<br>il<br>(2)彼ハ        | ニ<br>à<br>(6)ヲ              | トルーヴェ<br>trouvé<br>(5)見出シ         | ス<br>ce<br>(3)此ノ               | リュイッソー<br>ruisseau<br>(4)溪流ヲ   |
| エ<br>et<br>(7)而シ             | イ<br>il<br>(5)彼ハ         | ス<br>se<br>(6)ヲ             | ララレシイ<br>rafraîchit<br>(11)涼ヲ取り居ル | タン<br>en<br>(10)ナガラ            | ビュヴァン<br>buvant.<br>(9)水ヲ食ミ    |
| ボワチール<br>Boit-il<br>(4)水ヲ飲ムカ | タン<br>dans<br>(1)彼ハ      | ン<br>un<br>(3)ニ於テ           | ン<br>un<br>(2)玻璃                  | ン<br>Non,<br>(1)否              |                                |
| イラ<br>il<br>(2)彼ハ            | ニ<br>à<br>(7)ヲ           | ファブリケー<br>fabriqué<br>(6)造リ | タン<br>un<br>(5)道具ヲ                | ニユスタシール<br>ustensile<br>(5)道具ヲ |                                |
| プール<br>pour<br>(4)爲メニ        | ボワール<br>boire;<br>(3)水飲ム | セ<br>c'<br>(8)ソレハ           | ン<br>est<br>(12)有ル                | ン<br>une<br>(11)類テ             |                                |

|                                           |                                  |                                 |                            |                               |                       |
|-------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| ドワ<br>de<br>(10)ノ                         | ゴブレ<br>gobelet(=tasse).<br>(9)酒盞 | タッス<br>tasse<br>茶椀              | イラヴェー<br>Il<br>(1)彼ハ       | アヴィ<br>avait<br>(4)有リタ        | ビヤン<br>bien<br>(2)甚ク  |
| ソワフ<br>soif<br>(3)渴シテ                     | エ<br>et<br>(5)而シ                 | イラ<br>il<br>(6)彼ハ               | イラ<br>était<br>(11)有リタ     | ロワン<br>loin<br>(10)遠クニ        | ドワ<br>de<br>(9)ノ      |
| サ<br>sa<br>(7)彼ノ                          | メゾン<br>maison<br>(8)家            | イ<br>Il<br>(1)彼ハ                | ラ<br>a<br>(4)有ス            | ナン<br>un<br>(3)才智ヲ            | ゼニー<br>géné<br>(3)才智ヲ |
| エンヴァンチーフ<br>inventif,<br>(2)工夫ニ富メル        | エ<br>et<br>(1)而シ                 | ヴォワ<br>voilà<br>(4)ソニニアル        | ン<br>un<br>(7)道具ガ          | ユスタシール<br>ustensile<br>(7)道具ガ |                       |
| ファブリケ<br>fabriqué<br>(6)造リタル              | プール<br>pour<br>(5)ニ對シ            | ル<br>le<br>(4)必要                | ブワ<br>besoin<br>(4)必要      | ジュ<br>du<br>(3)ノ              |                       |
| モヤン<br>moment.<br>(2)一時                   | モワ<br>Moi,<br>(1)私               | クワン<br>quand<br>(6)其ニ           | ニ<br>je<br>(2)私カ           | ヴェー<br>vais<br>(5)往ク          |                       |
| タン<br>dans<br>(4)ニ                        | レー<br>les<br>(3)田野               | シヤン<br>champs,<br>(3)田野         | ジュ<br>Je<br>(7)私ハ          | ポルトワ<br>porte<br>(16)携ヘル      |                       |
| トウジュール<br>toujours(=constamment)<br>(8)常ニ | コンスタマン<br>constamment<br>絶ヘス     | ジュヌ<br>une<br>(11)一ツノ           | タッス<br>tasse<br>(12)茶椀     | ニ<br>ou<br>(13)或ハ             |                       |
| タン<br>un<br>(14)一ツノ                       | ヴェール<br>verre<br>(15)水呑ヲ         | プール<br>pour<br>(10)爲メニ          | ボワール<br>boire.<br>(9)水飲ムコト | ク<br>Que<br>(2)何ヲ             |                       |
| ビュヴェー<br>buvez-vous?<br>(3)飲ムカ            | ヴェ<br>Je<br>(1)私ハ                | ジュ<br>Je<br>(1)私ハ               | ニ<br>ne<br>(3)飲マヌ          | ボワ<br>bois<br>(9)ナケレハ         | ク<br>que<br>(9)ナケレハ   |
| デ<br>de<br>(6)ハ                           | ロー<br>l'eau,<br>(2)水             | ジュ<br>du<br>(3)茶                | テ<br>thé,<br>(1)私ハ         | ジュ<br>du<br>(5)飲マヌ            | ル<br>café<br>(4)咖啡    |
| ウ<br>ou<br>(6)ハ                           | ジュ<br>du<br>(1)私ハ                | ショコラ<br>chocolat;<br>(6)シヨコレートテ | ジュ<br>je<br>(1)私ハ          | ニ<br>ne<br>(5)飲マヌ             | ボワ<br>bois<br>(5)飲マヌ  |



|                      |                   |                  |                       |                     |             |
|----------------------|-------------------|------------------|-----------------------|---------------------|-------------|
| pas.                 | de                | ビエール<br>bière    | ニ<br>ni               | デ<br>de             | ヴェン<br>vin. |
|                      |                   | (2)麥酒モ           | (4)モ                  |                     | (3)葡萄酒      |
| アヴェー ヴー<br>Avez-vous |                   | ソワフ<br>soif?     | ヴィ<br>Oui,            | ドン子ー<br>donnez-moi' | モロ<br>(5)私ニ |
| (3)スルカ(1)汝ハ          |                   | (2)渴             | (1)ハイ                 | (6)與ヘヨ              |             |
| シ<br>s' il           | ヴー<br>vous        | プレー<br>plaît,    | ナン<br>un              | ヴェー<br>verre        |             |
| (2)                  | 何                 | 卒                | (4)一                  | 杯                   | テ           |
| d' eau.              | ヴー<br>Voulez-vous | ドレー<br>de l' eau | ア<br>à                |                     |             |
| (3)水ノ                | (3)望ムカ(1)汝ハ       | (2)水             | 水                     |                     |             |
| ラ<br>la              | グラス<br>glace?     | ジ<br>Je          | プレフェレレー<br>Préférerai | ド<br>de             |             |
| テ                    |                   | (1)私ハ            | (1)撰ミテシヨ              |                     |             |
| ロ<br>l'eau           | フレッシュ<br>fraîcha  | ド<br>de          | ソース<br>source,        | シ<br>si             |             |
| (10)水ヲ               | (9)清涼ナル           | (8)ノ             | (7)水源                 | (6)ナレハ              |             |
| ヴ<br>vous            | プー<br>pouvez      | エン<br>en         | ナヴェール<br>avoir.       |                     |             |
| (2)汝カ                | (5)得ル             | (3)ソレヲ           | (4)持テ                 |                     |             |

オンジエム  
ONZIEME  
第十一

ルソン  
LEÇON.  
教

|                    |                   |            |                |                   |
|--------------------|-------------------|------------|----------------|-------------------|
| ル<br>Le            | グラン<br>grand-père | エ<br>est   | ウン<br>un       | サヴァン<br>savant;   |
|                    | (1)祖父ハ            | (3)有ル      |                | (2)學者テ            |
| イ<br>il            | アム<br>aime        | マ<br>à     | リ<br>lire      | エ<br>et           |
| (1)彼ハ              | (7)好ム             | (3)コト      | (2)讀ム          | (4)ト (6)コトヲ       |
| エチユヂエー<br>étudier. | アッ<br>Après       | ル<br>le    | ディナー<br>dîner, | イレ<br>il          |
| (5)學問スル            | (2)ノ後ニ            |            | (1)食飯          | (3)彼ハ             |
| エ<br>est           | ルモンテ<br>remonté   | ダン<br>dans | ザ<br>sa        | シャンブル<br>chambre, |
| (8)ヌ               | (7)再ヒ入リ           | (6)ノ中ニ     | (4)彼ノ          | (6)室              |

|                        |                      |                   |                          |                   |
|------------------------|----------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|
| ヴ<br>ou                | ダン<br>dans           | ラ<br>la           | ビブリアテーク<br>bibliothèque, | プール<br>pour       |
| (1)即チ                  | (3)ノ中ニ               |                   | (2)書齋                    | (4)爲メニ            |
| シイ<br>S'y              | リブ<br>livrer,        | コンム<br>comme      | ド<br>d' habitude,        | ア<br>à            |
| (8)ソコニ                 | (5)身ヲ委スル             | (3)如ク             | (2)ノ (1)習慣               | (7)ニ              |
| セ<br>ses               | シエール<br>chères       | ゼチユード<br>études.  | ル<br>Le soir             | エ<br>est          |
| (4)彼ノ                  | (5)最愛ノ               | (6)學問             | (1)晩ガ                    | (3)ヌ              |
| ヴェ<br>venu             | イ<br>il              | アリユメ<br>allumé    | ラ<br>la                  | ランプ<br>lampe.     |
| (2)來リ                  | (4)彼ハ                | (7)ヌ (6)點シ        |                          | (9)洋燈ヲ            |
| メ<br>Mais              | イ<br>il              | ネ<br>n'est        | パ<br>pas                 | グラン<br>grand-père |
| (1)併シ                  | (2)彼ハ                | (6)有ラス            |                          | (5)祖父テ            |
| プール<br>pour            | リヤン<br>rien,         | エ<br>et           | セ<br>ses                 | トロワ<br>trois      |
| (4)ニ對シ                 | (3)或物                | 而シ                | (1)彼ノ                    | (2)三人ノ            |
| プチット<br>petites-filles | スジキーユ<br>n'entendent | ナン<br>n'entendent | パ<br>pas                 | キ<br>qu' il       |
| (3)孫女達ハ                | (9)了解セス              |                   |                          | (8)コトヲ (4)彼ガ      |
| パス<br>passe            | ラ<br>la              | ソレ<br>soirée      | エン<br>ainsi              | エル<br>Elles       |
| (7)暮ス                  |                      | (5)晩ヲ             | (6)斯様ニ                   | (1)彼女等ハ           |
| ザントル<br>entrent        | トウ<br>tout           | ドゥ<br>doucement   | エ<br>et                  | ル<br>le           |
| (4)入來リ                 | (2)極メテ               | (3)靜ニ             | (5)而メ                    | (10)彼ヲ            |
| シュ<br>surprennent      | ト<br>au              | ミ<br>miliu        | ド<br>de                  | サ<br>sa           |
| (1)腹ヲ                  |                      | (9)最中ニ            | (8)ノ                     | (6)彼ノ             |
| レクチュール<br>lecture.     | リ<br>L'une,          | ア<br>à            | ド<br>droite,             | モン<br>monte       |
| (7)朗讀                  | (1)一人ハ               | (3)ニ於テ            | (2)右ニ                    | (8)登リ             |
| シュ<br>sur              | ル<br>le              | ブラ<br>bras        | デュ<br>du                 | エン<br>une         |
| (7)ノ上ニ                 |                      | (6)腕              | (5)ノ (4)枕掛椅子             |                   |



|                                |                                 |                                |                                   |                              |
|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| スゴンド<br>seconde<br>(1)第二ノ者ハ    | ス<br>se                         | プレシピト<br>précipite<br>(15)瀧リ込ム | ダシ<br>dans<br>(14)ノ中ニ             | レ<br>les                     |
| ジャンブ<br>jambes<br>(13)膝        | デュ<br>du<br>(12)ノ               | ヴァエイヤール<br>vieillard<br>(11)老人 | キ<br>qui<br>(10)所ノ                | レ<br>laisse<br>(9)儘ニスル       |
| トン ベー<br>tomber<br>(8)墜ス       | ル<br>le                         | リール<br>livre<br>(7)書籍ヲ         | キ<br>qu' il<br>(6)所ノ(2)彼カ         | トウチー<br>tenait<br>(5)保持セシ    |
| タ<br>à<br>(4)ニ                 | ラ<br>la                         | メン<br>main ;<br>(3)手           | ラ<br>la                           | タン<br>un<br>(1)第三ノ者ハ         |
| ピエ<br>pied<br>(2)一足ヲ           | シユール<br>sur<br>(5)ノ上ニ置キ         | タン<br>un                       | プチイ<br>petit<br>(3)小サキ            | ヌアール<br>tabouret,<br>(4)三脚椅子 |
| ラ<br>la                        | メン<br>main<br>(9)手ヲ             | シユール<br>sur<br>(16)ノ上ニ置キ       | レ<br>l'épaule<br>(9)肩             | グ<br>de<br>(8)ノ              |
| グラン<br>grand-papa,<br>(7)祖父    | リユイ<br>lui<br>(11)彼ニ            | デイ<br>dit<br>(12)耳請シタ          | ヨ<br>il                           | ロレイユ<br>l'oreille ;          |
| イル<br>"Il                      | ヌー<br>nous<br>(1)私共ニ            | フォー<br>fait<br>(4)要ス           | チュンス<br>une<br>(2)或ル              | イストワール<br>histoire,<br>(3)語ヲ |
| ボン<br>bon<br>(6)良キ             | パパ<br>papa,<br>(5)父ヨ            | ユンヌ<br>une<br>(7)器ル            | イストワール<br>histoire!<br>(6)語ヲ      |                              |
| スリュイシイ<br>Celui-ci<br>(1)此老人ハ  | ヴェー<br>vent<br>(4)欲ス            | ダボール<br>d'abord<br>(2)先ツ       | ルヒューベ<br>refuser.<br>(4)拒絶セント     |                              |
| メー<br>Mais<br>(1)然レモ           | コンマン<br>comment<br>(11)如何ニ      | ス<br>se                        | ヌーストレール<br>soustraire<br>(12)免レンカ | オウ<br>aux<br>(10)ニ           |
| プレッサント<br>pressantes<br>(1)切ナル | ソリシダシヨ<br>solicitations<br>(9)願 | ドウ<br>de<br>(7)ノ               | セー<br>ces<br>(2)此ノ                |                              |

|                               |                                  |                              |                                    |                                |
|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| トロ<br>trois<br>(3)三人ノ         | ジヤンチイエ<br>gentilles<br>(4)愛ラキ    | プチットウ<br>pettes<br>(5)少      | フデーユ<br>filles?<br>(6)女等           | チーシイ<br>Aussi,<br>(1)其故ニ       |
| サン<br>sans<br>(5)ナク           | ス<br>se<br>(4)故ニラ 願意ヲ聽クコト        | フェール<br>faire<br>(7)彼等ニ      | アリエー<br>prier<br>(8)忘ルコト           | ブリュー<br>plus<br>(2)一層          |
| ロンダン<br>longtemps<br>(3)久ク    | イル<br>il<br>(6)彼ハ                | ルール<br>leur<br>(7)彼等ニ        | ラコント<br>raconte<br>(10)語ル          | セツト<br>cette<br>(3)此ノ          |
| ファーブル<br>fable:<br>(9)小説ヲ     | レ<br>Le                          | ソレイユ<br>Soleil<br>太陽         | エ<br>et<br>ト                       | ル<br>le<br>風                   |
| タン<br>Un<br>(13)一             | シユール<br>jour<br>(24)日            | ル<br>le                      | ソレイユ<br>soleil<br>(25)太陽           | エ<br>et<br>(22)ト               |
| ヴァン<br>vent<br>(27)風カ         | アントレール<br>entrèrent<br>(28)争ヒ始メタ | ダン<br>en                     | ヂスビユット<br>dispute                  | プー<br>pour<br>(2)爲メニ           |
| サヴォワール<br>savoir<br>(21)知ル    | ルケール<br>lequel<br>(16)何レカ        | デー<br>des<br>(20)カヲ (15)ノ    | ドゥー<br>deux<br>(14)二人 (19)違スルデモアロー | バルヴィヤンドレー<br>parviendrai       |
| ル<br>le                       | ブリュー<br>plus<br>(17)最            | ヴァジ<br>vite<br>(18)速ニ        | タ<br>il<br>(13)ニ                   | フォー<br>faire<br>(12)シムルコト      |
| キッコ<br>(=quitter)<br>去ラス      | ソン<br>sou<br>(9)彼ノ               | ナビイ<br>habit<br>(10)衣服ヲ      | タ<br>il<br>(8)ニ                    | タン<br>un<br>(6)一               |
| ドワイヤシユール<br>voyageur<br>(7)旅人 | キ<br>qui<br>(5)所ノ                | マルシエー<br>marchait<br>(4)歩行セシ | シユール<br>sur<br>(3)ノ上ニ              | ラ<br>la                        |
| グラン<br>grande<br>(1)大         | ルート<br>rouse.<br>(2)道            | ルン<br>Le                     | ヴァン<br>vent<br>(1)風ハ               | ブルダンシイ<br>prétendit<br>(5)主張セリ |



|                                 |                                  |                                  |                            |                                 |                         |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| テートル<br>être<br>(4)有ルト          | ル<br>le                          | プリュ<br>plus<br>(2)最              | フォル<br>fort<br>(3)強ク       | ユ<br>et<br>(6)而ソ                | ル<br>le<br>(10)彼ガ       |
| ヴォワ<br>voilà<br>(11)アル          | キ<br>qui<br>(12)所ノ               | ユン マン<br>Commence<br>(5)始メル      | サ<br>à<br>(7)吹キ            | スーフレ<br>souffler.<br>(7)吹キ      |                         |
| オー<br>"Oh!<br>(1)オ              | ケル<br>quel<br>(2)如何ニモ            | ヴィレン<br>vilain<br>(3)悪シキ         | ヴァン<br>vent!<br>(4)風ヨ      | ディ<br>dit<br>(3)言フタニハ           |                         |
| ノートル<br>notre<br>(1)私共ノ         | ヴォワイヤジュール<br>voyageur;<br>(2)旅人ガ | イル<br>"il<br>(5)見エル              | パレー<br>paraît<br>(5)見エル    | ク<br>que<br>(4)ト                |                         |
| ル<br>le                         | タン<br>temps<br>(1)天氣ガ            | ヴァ<br>va<br>(3)ラシトスル             | シヤンジョ<br>changer,<br>(2)變ル | ル<br>le<br>(6)天ハ                | シエ<br>ciel<br>(8)有リシ    |
| ス<br>se<br>(7)盡ル                | クワヴル<br>couvre                   | エ<br>et<br>(5)而ソ                 | ディ<br>j'ai<br>(9)私ハ(12)アル  | ビヤン<br>bien<br>(10)甚タ           | フロワ<br>froid;<br>(11)寒ク |
| ブートン<br>boutonnons<br>(18)合セヨ   | ノートル<br>notre<br>(13)私共ノ         | ゼ<br>habit<br>(14)衣服チ            | ジュス<br>jusqu'<br>(17)迄     | カン<br>en<br>(11)始メタ             |                         |
| チ<br>haut."<br>(15)上            | イル<br>il<br>(1)彼ハ                | フェルム<br>ferme<br>(4)閉チ           | ソン<br>son<br>(2)彼ノ         | ナビイ<br>habit<br>(2)衣服チ          | エ<br>et<br>(5)而ソ        |
| ハートウ<br>hâte<br>(14)早メル         | サ<br>s'il<br>(12)彼ノ              | マルシェ<br>marche<br>(13)歩ミチ        | アフエン<br>afin<br>(11)爲メニ    | デシヤッペ<br>d'échapper<br>(10)免カレル |                         |
| ロー<br>au<br>(8)ニ                | モーヴェ<br>mauvais<br>(6)悪シキ        | タン<br>temps,<br>(7)天氣            | アップレ<br>Après<br>(2)ノ後ニ    | ダン<br>un<br>(11)始メタ             |                         |
| クァール<br>quart-d'heure<br>(1)十五分 | ル<br>le<br>(3)風ハ                 | ヴァン<br>vent,<br>(7)吹キ            | ファチガ<br>fatigué<br>(15)疲レテ | ド<br>de<br>(14)就テ               |                         |
| ヴォワ<br>voir<br>(13)見ルコトニ        | ラ<br>la<br>(12)所ノ                | ベルシスタン<br>persistance<br>(12)固執チ | ド<br>de<br>(11)ノ           | セ<br>cet<br>(9)此ノ               |                         |

|                                |                                 |                                |                                |                                |
|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| トム<br>homme<br>(10)人           | ア<br>à<br>(5)ニ於ケル               | ガルデー<br>garder<br>(6)居ルコト      | ソン<br>son<br>(4)彼ノ             | ナビイ<br>habit<br>(5)衣服チ         |
| ブートン<br>boutonné,<br>(6)扣紐ヲ掛ケテ | セッサ<br>cessa<br>(17)止メタ         | ド<br>de<br>(7)吹キ               | スーフレ<br>souffler.<br>(10)吹クコトチ | ラ<br>La<br>(11)始メタ             |
| ナチュール<br>nature<br>(1)天地ハ      | ルドヴィイ<br>redevint<br>(3)成ツタ     | トランキエ<br>tranquille.<br>(2)静穏ニ |                                | ラ<br>la<br>(11)始メタ             |
| タンペ<br>tempête<br>(1)暴風雨ハ      | エター<br>était<br>(3)有リシ          | パッセ<br>passée?<br>(2)去テ        | ル<br>le<br>(6)天ハ               | シエ<br>ciel<br>(8)有リシ           |
| グライ<br>gris<br>(2)灰色ノ          | トウ<br>tout<br>(1)只今             | ダ<br>à<br>(5)見エル               | ル<br>l'hevre<br>(6)背キ          | エター<br>était<br>(8)有リシ         |
| メントウ<br>maintenan<br>(4)今      | ド<br>d'un<br>(5)美シキ             | ボー<br>beau<br>(6)背キ            | ブルー<br>bleu<br>(6)背キ           | アジュレ<br>azuré;<br>(7)藍色テ       |
| ル<br>le<br>(1)太陽ハ              | ルレイユ<br>soleil<br>(2)再ヒ現ハレタ     | ル<br>reparut<br>(2)再ヒ現ハレタ      | エ<br>et<br>(3)而ソ               | ス<br>Se<br>(11)始メタ             |
| ダ<br>à<br>(10)ニ                | ダ<br>darder(=lancer)<br>(9)射ルコト | ランセ<br>lancer<br>(9)射ルコト       | セ<br>ses<br>(7)彼ノ              | レイヨン<br>rayons<br>(5)光線チ       |
| ノートル<br>notre<br>(4)私共ノ        | ホーム<br>homme.<br>(6)人           | ス<br>Celui-ci,<br>(1)此人ハ       | ヌ<br>ne<br>(7)理解セシラ            | コンプレ<br>Comprenant<br>(7)理解セシラ |
| リヤン<br>rien<br>(5)ナニモ          | ナ<br>à<br>(5)ニ於テ                | ス<br>ce<br>(2)此ノ               | シヤンジュ<br>Changement<br>(4)變動   | ヌビイ<br>subit<br>(3)俄カノ         |
| (=soudin)<br>俄カノ               | ス<br>S'écria;<br>(5)叫テ云フタ       | セ<br>Mon<br>(1)ド               | モン<br>Mon<br>(1)ド              | シエ<br>Dieu!<br>(11)始メタ         |
| ケル<br>quelle<br>(2)何タル         | シヤル<br>chaleur<br>(4)熱サゾヨ       | エトワ<br>étouffante!<br>(3)苦シキ   | イル<br>il<br>(6)背キ              | パレー<br>paraît<br>(7)見エル        |







|                                     |                                       |                               |                                     |                        |
|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| ラ<br>la                             | リュミエール<br>lumière<br>(4)光ルリチ          | デュ<br>du<br>(3)ノ              | ソレイユ<br>soleil.<br>(2)太陽            | C' est<br>(1)ソレハ(3)アル  |
| ビヤン<br>bien :<br>(2)宜ク              | ヴォワラ<br>voilà<br>(11)ソコニアル            | ユヌヌ<br>une                    | オヴセルヴァション<br>observation<br>(10)試験ガ | キ<br>qui<br>(9)所ノ      |
| モントル<br>montre<br>(5)示ス             | ク<br>que<br>(7)コトチ                    | ヴー<br>vous<br>(5)汝等ガ          | セクテー<br>écoutez<br>(5)聞ク            | メン<br>dans<br>(4)ノ中ニ   |
| レー<br>les                           | クラス<br>classes<br>(3)科                | ドゥ<br>de<br>(2)ノ              | シヤンス<br>sciences.<br>(1)學問          | メー<br>Mais<br>(1)併シ    |
| コンチニユエー<br>continuez ;<br>(2)續ケナサレヨ | ナヴェー<br>n'avez-vous<br>(6)アリマセンカ(1)汝ハ | ヴァ<br>Pas                     | オートル<br>autre<br>(1)他ノ              |                        |
| ショーズ<br>chose<br>(5)コトハ             | ア<br>il<br>(3)ベキ                      | ヂイル<br>dire?<br>(2)言フ         | ジュ<br>Je<br>(1)私ハ                   | セー<br>sais<br>(11)知ル   |
| ク<br>que<br>(10)コトチ                 | ラ<br>la                               | リュヌ<br>lune,<br>(3)月ハ         | コム<br>comme<br>(3)ノ如ク               | ラ<br>la                |
| テール<br>terre,<br>(4)地球              | エ<br>est<br>(9)有ル                     | クーヴェルト<br>couverte<br>(8)掩ハレテ | ドゥ<br>de                            | テード<br>hautes<br>(6)高キ |
| モンターギユ<br>montagnes.<br>(7)山ニテ      | オン<br>On<br>(1)人ハ                     | ユイ<br>y<br>(2)ソコニ             | プー<br>peut<br>(5)能フ                 | ヴォフル<br>voir<br>(7)見   |
| オートル<br>d'autres<br>(3)他ノ           | アルプ<br>Alpes,<br>(4)アルプ山              | オートル<br>d'autres<br>(5)他ノ     | ピレー<br>Pyrénées.<br>(6)ピレー子山テ       |                        |
| エ<br>et<br>而ノ                       | シレー<br>s'il<br>(7)ナラバ                 | エスト<br>est<br>(6)有ル           | ヴレー<br>vrai<br>(5)誠テ                | ク<br>que<br>(4)コトガ     |
| リュヌ<br>lune<br>(1)月ガ                | エスト<br>est<br>(3)有ル                   | ハビテー<br>habitée,<br>(2)住マハレテ  | プーオートル<br>peut-être<br>(25)多分       |                        |

|                                   |                                  |                                |                                         |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|
| イヤチール<br>y a-t-il<br>(20)アル       | ナン<br>un                         | オートル<br>autre<br>(24)他ノ        | ハンニバル<br>Hannibrl<br>(25)ハンニバル          | ナン<br>un                         |
| オートル<br>autre<br>(26)他ノ           | ボナパルト<br>Bonaparte<br>(27)ボナパルトガ | キ<br>qui<br>(23)所ノ             | トラヴェルス<br>traversent<br>(22)超エル         |                                  |
| セー<br>ces<br>(20)此ノ               | アルプ<br>Alpes<br>(21)アルプ山チ        | プール<br>pour<br>(19)爲メニ         | アレー<br>aller<br>(17)往ク                  | シュブランドル<br>surprendre<br>(16)襲ヒニ |
| リタリイ<br>l'Italie<br>(15)伊太利チ      | キ<br>qui<br>(15)所ノ               | ス<br>se<br>(13)自ラ              | クロワ<br>croit<br>(14)信スル                 | ナン<br>en<br>(22)安全ナリト            |
| デリエール<br>derrière<br>(11)ノ後ロニ     | セー<br>ces<br>(3)此                | テート<br>hautes<br>(9)高          | モンターギユ<br>montagnes'<br>(10)山           |                                  |
| ヴー<br>Vous<br>(1)汝ハ               | ム<br>me<br>(8)私チ                 | シュルプルソー<br>surprenez<br>(9)驚カス | パアル<br>par<br>(7)ニ依リテ                   | ヴォオートル<br>votre<br>(2)汝ノ         |
| アントーシヤスム<br>enthousiasme<br>(3)熱心 | エ<br>et<br>(4)ト                  | ヴォートル<br>votre<br>(5)汝ノ        | サヴォワール<br>savoir (= Science).<br>(6)學識ト | シヤンス<br>學術                       |
| プール<br>Pour<br>(2)爲メニ             | フィニール<br>finir,<br>(1)終ハル        | ヴー<br>vous<br>(3)汝ハ            | リレー<br>lirez<br>(10)讀ムダアロー              | ナン<br>sans                       |
| ドゥート<br>doute<br>(9)必定            | アヴェック<br>avec<br>(8)ニ            | プレザール<br>plaisir<br>(7)愉快      | ナン<br>un<br>(4)一                        | プチイ<br>petit<br>(5)小             |
| ポエム<br>poème<br>(6)詩チ             | シュール<br>sur<br>(4)ニ就テ            | ル<br>le                        | シュジェー<br>sujet<br>(3)題目                 | キ<br>qui<br>(2)所ノ                |
| イヤン<br>vient<br>(1)私共ノ從事シタ        | ドゥ<br>de                         | ヌー<br>nous                     | グキエペー<br>occuper.                       |                                  |



L' <sup>ランファン</sup> ENFANT <sup>エ</sup> ET <sup>ラ</sup> LA <sup>リュエヌ</sup> LUNE.  
 小兒 ト 月

Dis-nous, <sup>ヌー</sup> lune <sup>リュエヌ</sup>  
 (2)言へヨ (1)私共ニ (2)月 <sup>ヴァガボンド</sup> vagabonde,  
 (1)彷徨スル所ノ

Où <sup>ヴァ</sup> vas-tu <sup>マンダン</sup> Pendant <sup>ル</sup> le <sup>ヂュール</sup> jour?  
 (5)ドコニ (7)往クカ (6)汝ハ (5)ノ間 (4)日

Mon <sup>ナンファン</sup> enfant, <sup>ジュ</sup> je <sup>ジュイ</sup> suis <sup>ゾン</sup> un  
 (1)私ノ (2)小兒ヨ (3)私ハ (5)有ル

<sup>モンド</sup> monde,  
 (4)一世界テ

Et <sup>デュ</sup> du <sup>チヤン</sup> tien <sup>ジュ</sup> je <sup>フー</sup> fais <sup>ル</sup> le  
 (6)而ノ (7)汝ノ (8)世界 (9)私ハ (11)爲ス

<sup>トゥール</sup> tour.  
 (10)一周チ

Satellite <sup>ド</sup> de <sup>ラ</sup> la <sup>テール</sup> terre,  
 (3)衛星ナル (2)ノ (1)地球

Je <sup>ドンヌ</sup> donne <sup>マン</sup> un <sup>パアル</sup> Pâle <sup>ルフレ</sup> reflet  
 (4)私ハ (12)與ヘル (10)蒼白ナル (11)反映チ

Du <sup>ソレイユ</sup> soleil <sup>キ</sup> qui <sup>ヌー</sup> nous <sup>ゼクレール</sup> éclaira;  
 (9)ノ (3)太陽 (7)所ノ (5)私共チ (6)照ス

Je <sup>メタン</sup> m'éteins <sup>クワン</sup> quand <sup>チル</sup> il <sup>パレー</sup> paraît.  
 (1)私ハ (5)消滅スル (4)キニ (2)彼カ (3)現レル

Mais <sup>ヴー</sup> vous <sup>ヌ</sup> ne <sup>ム</sup> me <sup>チイト</sup> dites  
 併シ (1)汝ハ (6)私ニ (7)言フ又

pas <sup>キ</sup> qu'il <sup>レ</sup> est <sup>エ</sup> presque <sup>プレスク</sup> minuit?  
 (5)コトチ (4)有ル (2)殆ント (3)夜半テ

Oh! <sup>イレユ</sup> il est <sup>ヂッセ</sup> passé <sup>ミニユイ</sup> minuit;  
 (3)有ル (2)過キテ (2)夜半 <sup>イレ</sup> il

est <sup>チエンヌ</sup> une <sup>ヴール</sup> heure <sup>モワン</sup> moins <sup>ゾン</sup> un <sup>カール</sup> quat.  
 (4)有ル (1)一 (2)時 (3)十五分テ

Oh! <sup>オー</sup> oh! <sup>イレ</sup> il <sup>エ</sup> est <sup>ダン</sup> temps <sup>ザロール</sup> alors  
 オー (3)有ル (7)時テ (1)然ルキニハ

que <sup>ジュ</sup> je <sup>ゲー</sup> vous <sup>スラエート</sup> souhaite <sup>ル</sup> le <sup>ボンソワ</sup> bonsoir  
 (6)所ノ (2)私ハ (4)汝ニ (5)願フ (3)良キ晩チ

Le <sup>ボンソワ</sup> bonsoir <sup>アツプレー</sup> après <sup>ミニユイ</sup> minuit! <sup>ダット</sup> dites  
 (3)良キ (4)晩トヨ (2)後ニ (1)夜半 (4)言へヨ

au <sup>モワン</sup> moins <sup>ラ</sup> lo <sup>ボンヌ</sup> bonne <sup>ニユイ</sup> nuit  
 (1)少クモ (2)良 (3)夜ト

Eh <sup>ビヤン</sup> bien, <sup>ボンヌ</sup> bonne <sup>ニユイ</sup> nuit, <sup>ドルヌ!</sup> dormez  
 サラハ (1)良 (2)夜 (2)眠レヨ

bien;  
 (1)良ク <sup>エ</sup> Et <sup>ゲー</sup> vous <sup>ヂーシー</sup> aussi!  
 (1)汝 (2)モマタ





大發賣所

兵 林 館

東京市麹町區麹町二丁目八番地

東京市牛込區市ヶ谷加賀町一丁目十二番地

株式會社 秀英舍 第一工場

東京市牛込區市ヶ谷加賀町一丁目十二番地

戶 上 義 章

東京市麹町區平河町六丁目廿七番地

朝 陽 館

東京市麹町區平河町六丁目廿七番地

橫 尾 民

藏



印刷所

印刷者

發行所

發行者兼者

明治三十四年六月五日發行

(定價金四拾五錢)

明治三十四年五月卅日印刷



可仕候

前記ノ外本館發行書目ハ別冊ニ調製致置候ニ付御入用ノ方ハ郵券貳錢添付御申込次第郵呈

兵林館書籍部

- ゼルマンブック第一 壹冊 定價金五拾錢 郵税金六錢
- ゼルマンブック第一 壹冊 定價金五拾錢 郵税金六錢
- フレンドンブック第一 壹冊 定價金五拾錢 郵税金四錢
- フレンドンブック第二 壹冊 定價金五拾錢 郵税金四錢
- 佛文第二讀本 壹冊 定價金三拾三錢 郵税金六錢
- 佛文第一讀本 壹冊 定價金三拾三錢 郵税金六錢
- フレンドンブック獨習書第二 壹冊 定價金四拾五錢 郵税金六錢
- フレンドンブック獨習書第一 壹冊 定價金四拾錢 郵税金四錢
- 佛蘭西語勸詞變化小字彙 全壹冊 定價金貳拾錢 郵税金貳錢
- 佛蘭西語會話初步 全壹冊 定價金四拾錢 郵税金四錢

### 兵林館發賣書籍目錄摘要